M1503
.M395
C5

M. G.

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

LUX LIBERTAS

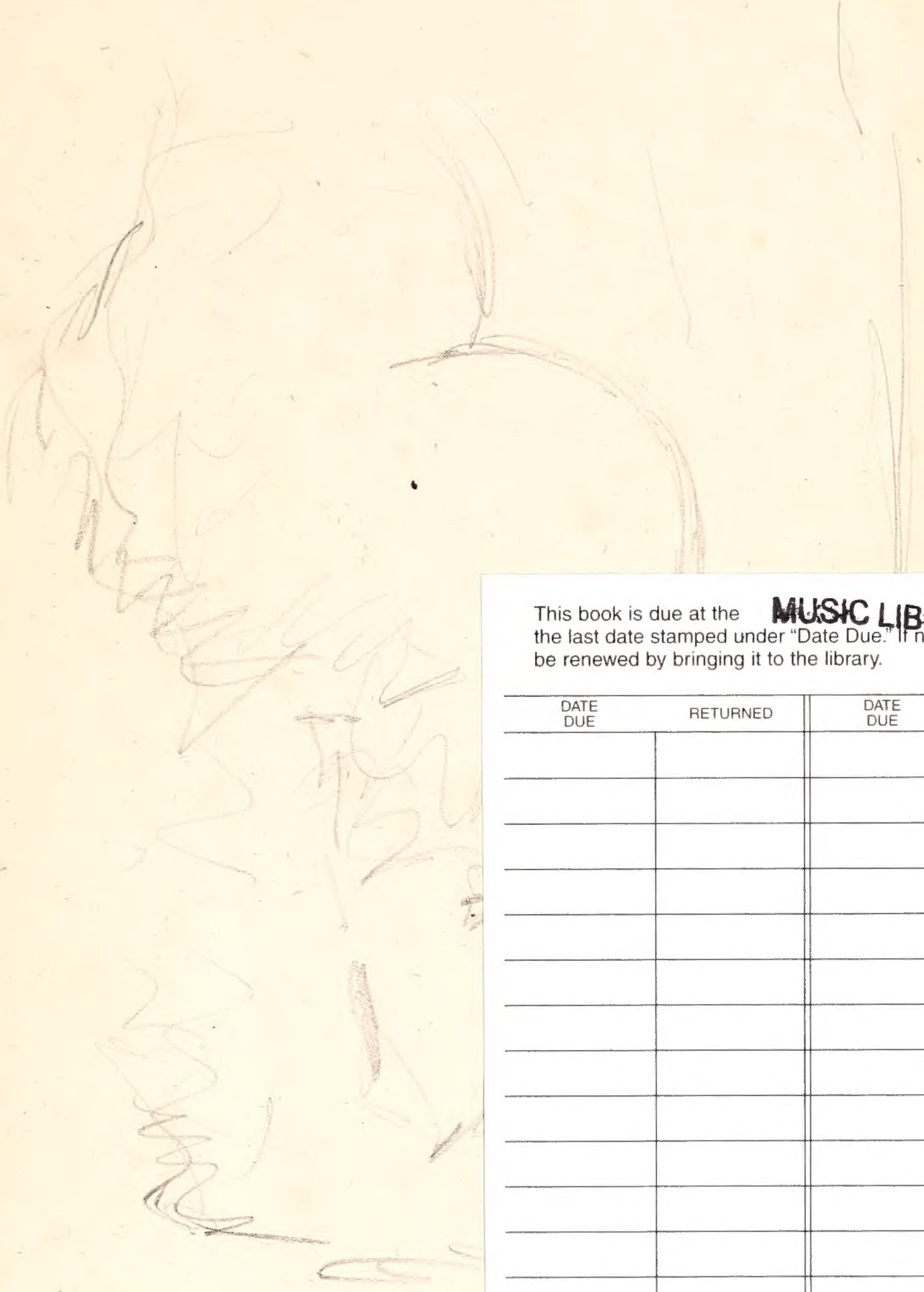
ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.M395
C5

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010998058

Music
M1503
.M395
C5



This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/lachanteusevoil00mass

LA CHANTEUSE VOILÉE

Opéra comique en un acte,

Paroles de MM

Scribe ET DE *Leuven,*

Musique de

VICTOR MASSÉ.

Partition **Piano et Chant** *arrangée par*

VAUTHROT.

PRIX 8^{F}. *NET.*

PARIS,

au Magasin de Musique du CONSERVATOIRE,

Mme CENDRIER, Editeur,

Faubourg Poissonnière 11.

A. Vialon.

Londres, Schott et Cie *Mayence, Schott fils.*

ACH. LEMOINE

569,338

LA
CHANTEUSE VOILÉE

PERSONNAGES.	ACTEURS.	VOIX.
Vélasquez peintre	Mr AUDRAN	1er Tenor léger.
Perdican son ami alguazil	Mr BUSSINE	1er Baryton.
Palomita servante de Vélasquez.	Mlle LEFEBVRE	Soprano 1re Chanteuse légère.
Seigneurs et gens du peuple		Sopranos Tenors et Basses.

La Scene se passe à Seville en l'annee 1620.

CATALOGUE DES MORCEAUX

Ouverture			Page 1
No. 1. **Cantatille** (*à 2 voix*)	PALOMITA PERDICAN	Tous les soirs	— 14
No. 2. **Couplets**	PALOMITA	Quel bruit	— 27
No. 3. **Air**	PERDICAN	Ce soir et lorsque la nuit	— 32
No. 4. **Romance**	VELASQUEZ	D'une lampe mourante	— 41
No. 5. **Duo**	PALOMITA VELASQUEZ	Qui t'amène ?	— 45
No. 6. **Air**	VELASQUEZ	Pour moi plus d'espoir	— 67
No. 7. **Final**	PALOMITA VELASQUEZ PERDICAN (CHOEUR)	Elle est ici	— 77

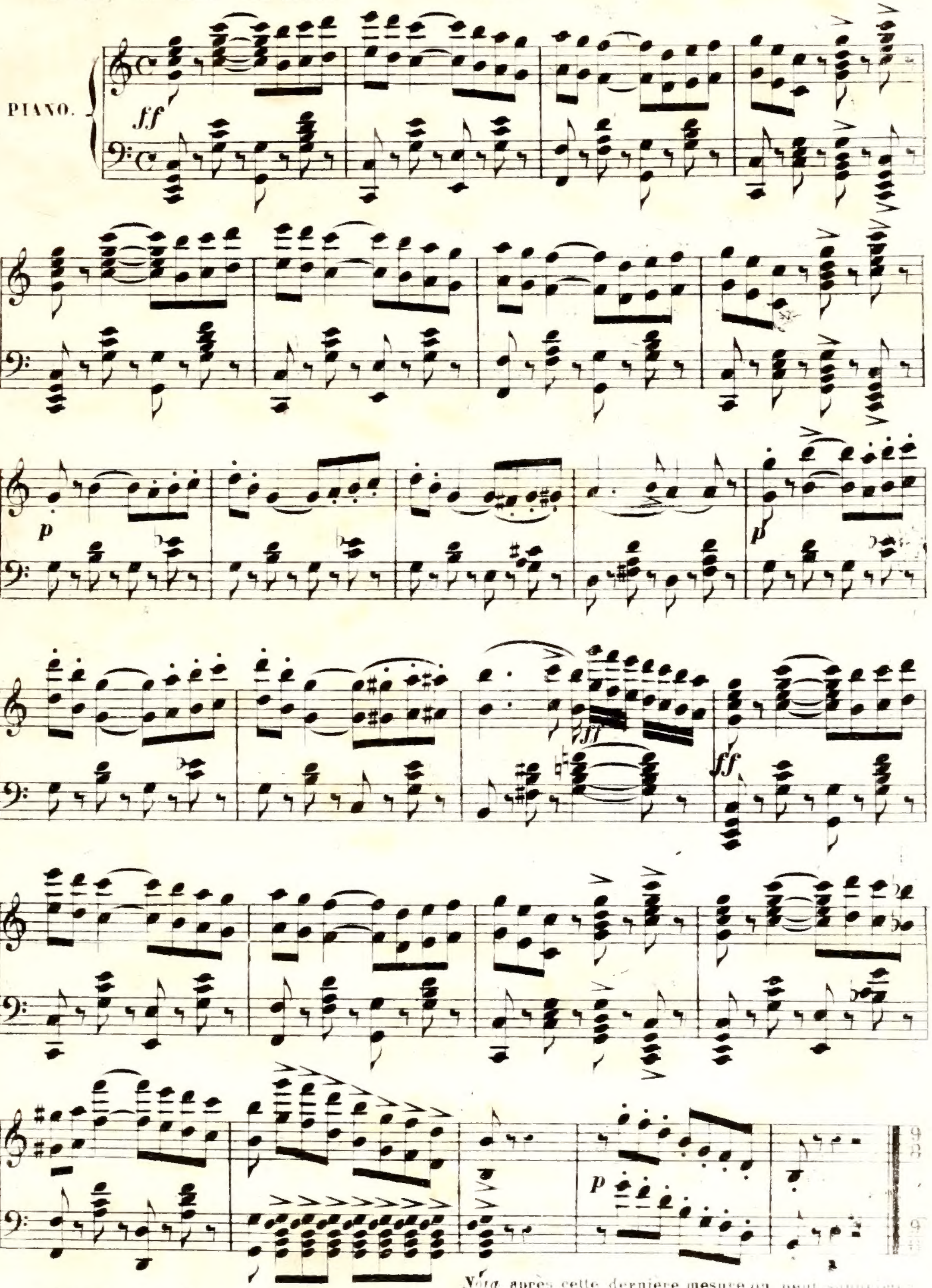
LA CHANTEUSE VOILEE

OPERA COMIQUE EN UN ACTE

Musique de

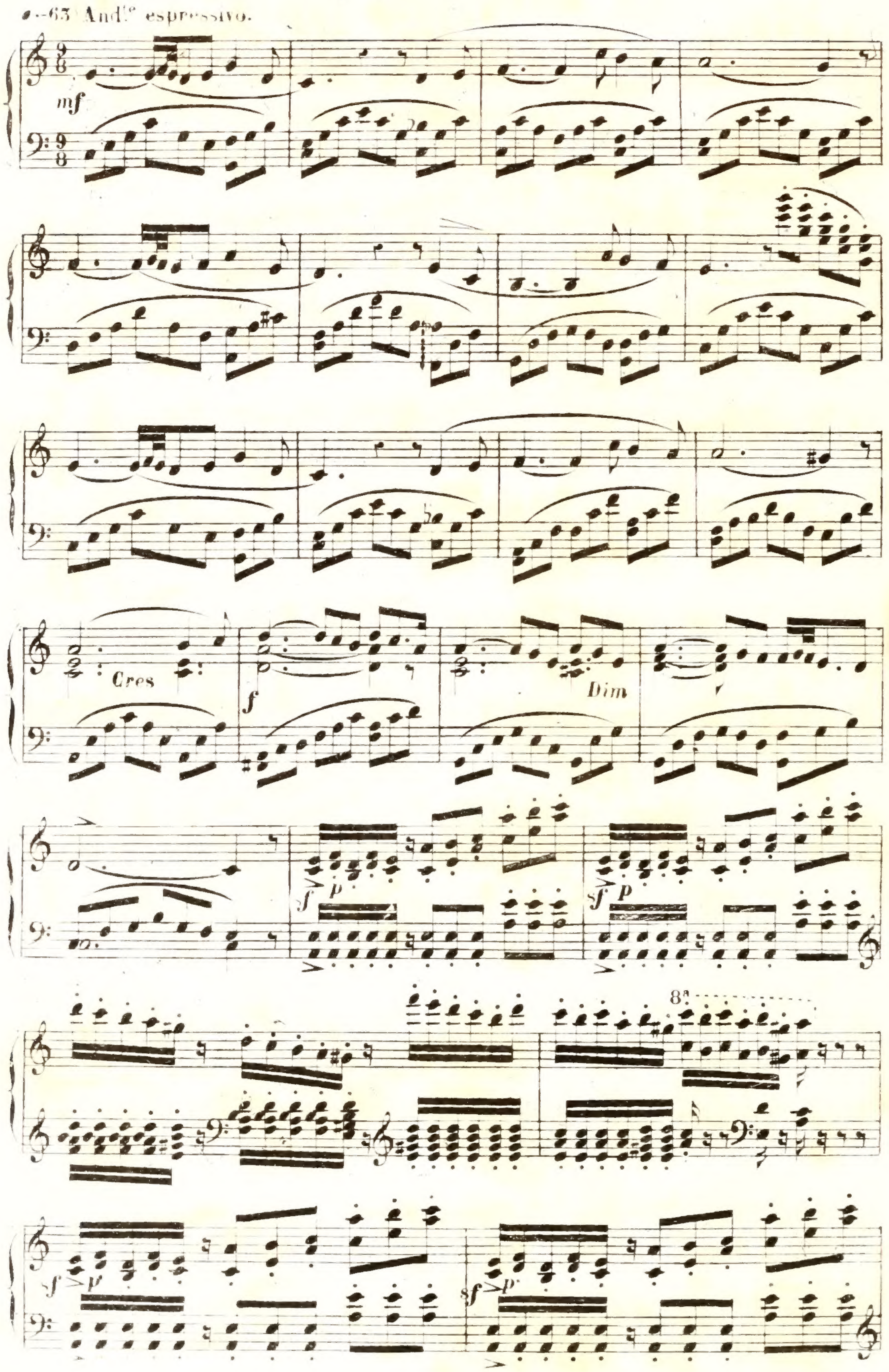
Victor MASSÉ.

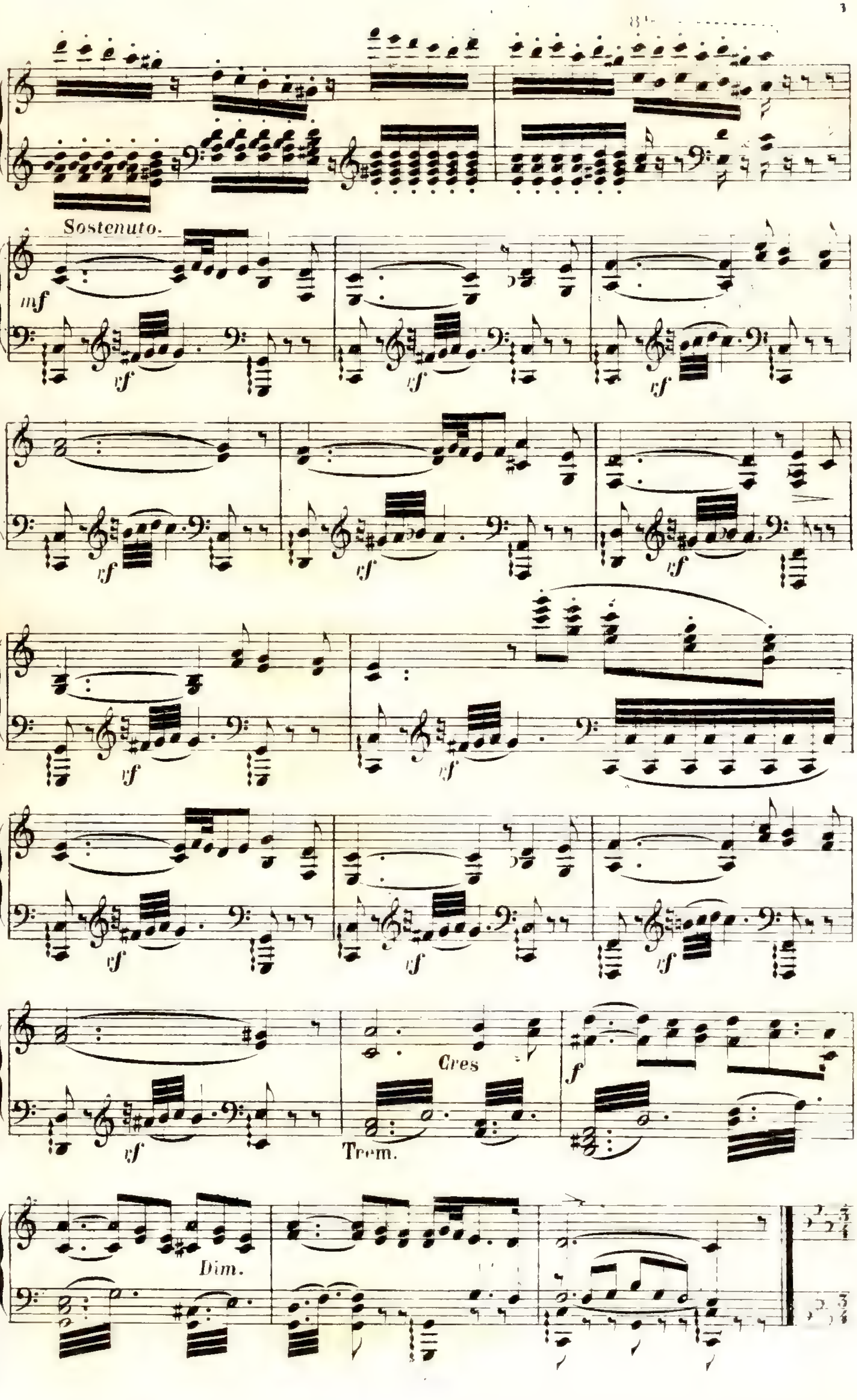
(♩=112) All^{o} mod^{to} con moto. **OUVERTURE**

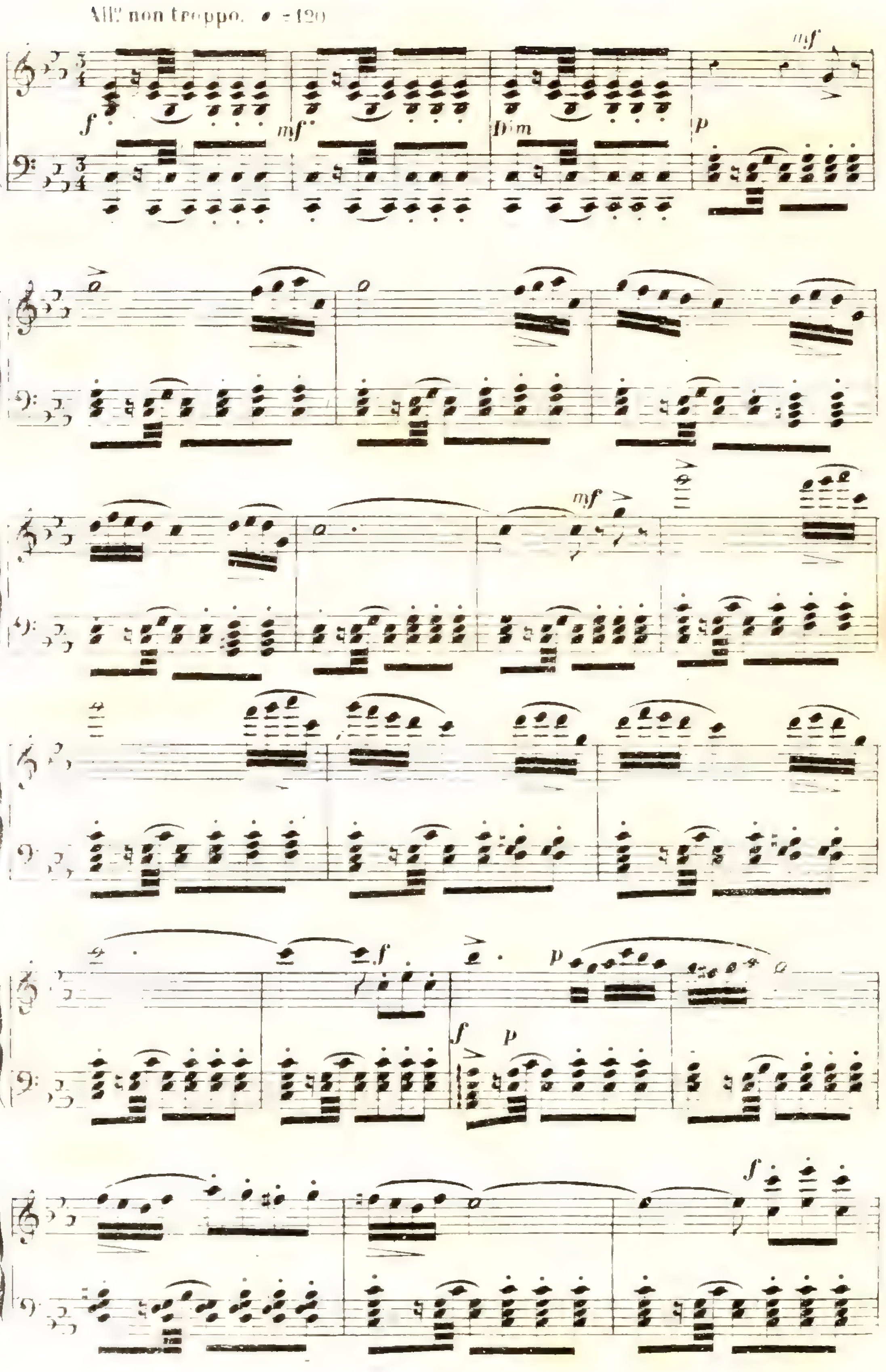


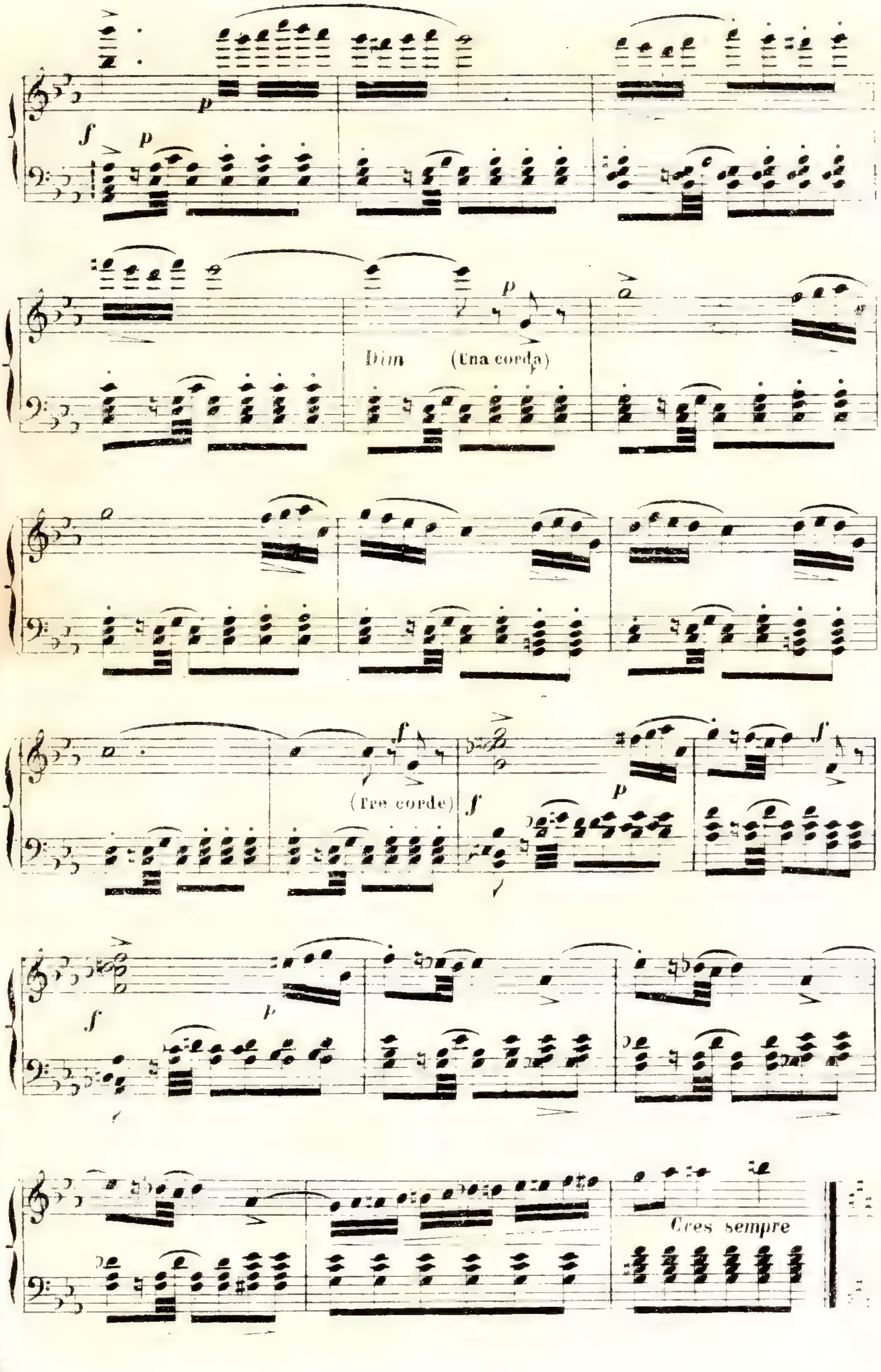
Nota après cette dernière mesure on peut supprimer l'Andante et attaquer de suite le $\frac{3}{4}$ en Ut mineur.

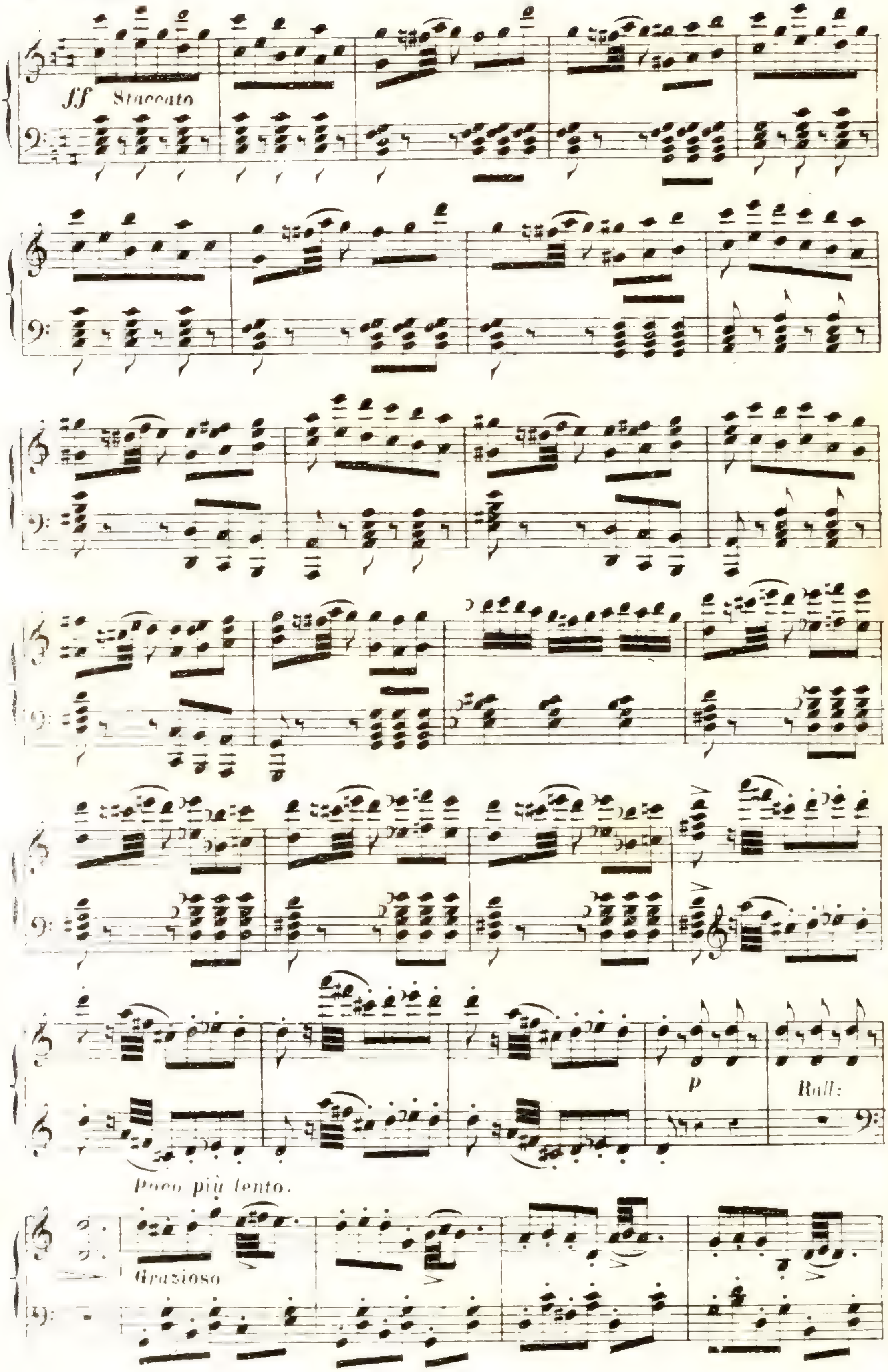
Mme CENDRIER Ed^{t} rue du F^{g} Poissonnière N° 14

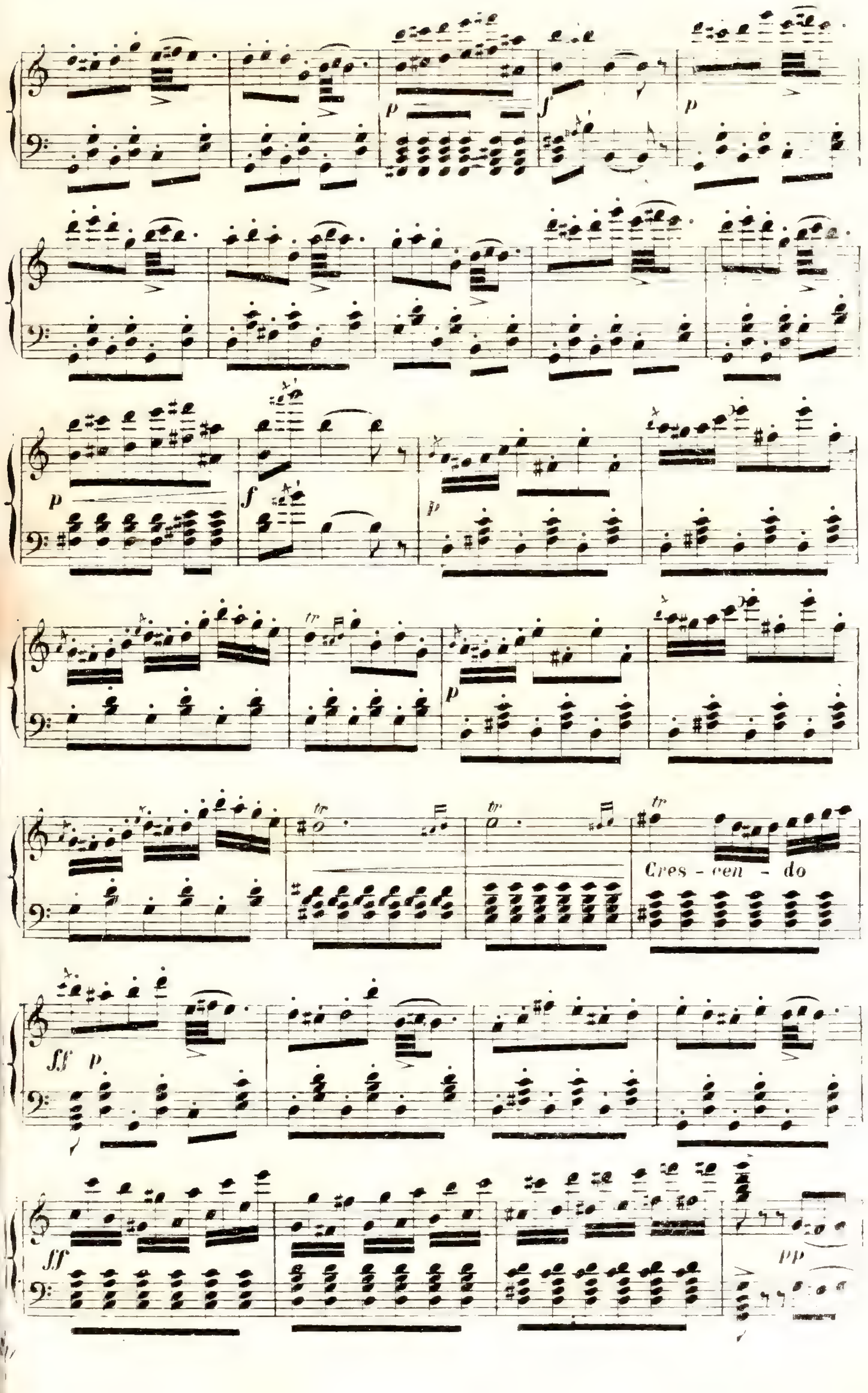

Andte espressivo.
mf
Cres
f
Dim
sf p
8a

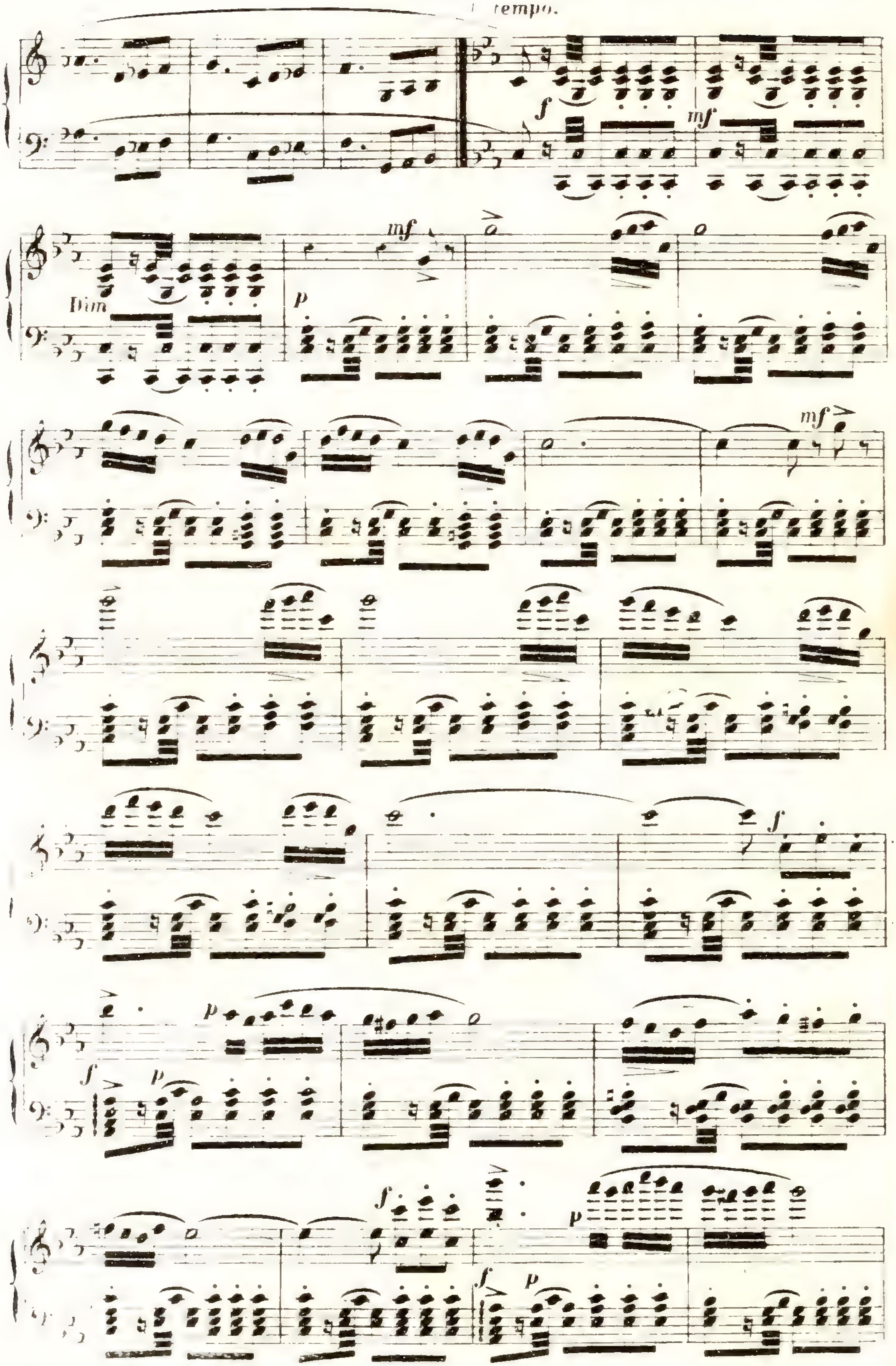

8va
Sostenuto.
mf
rf
Cres
Trem.
f
Dim.

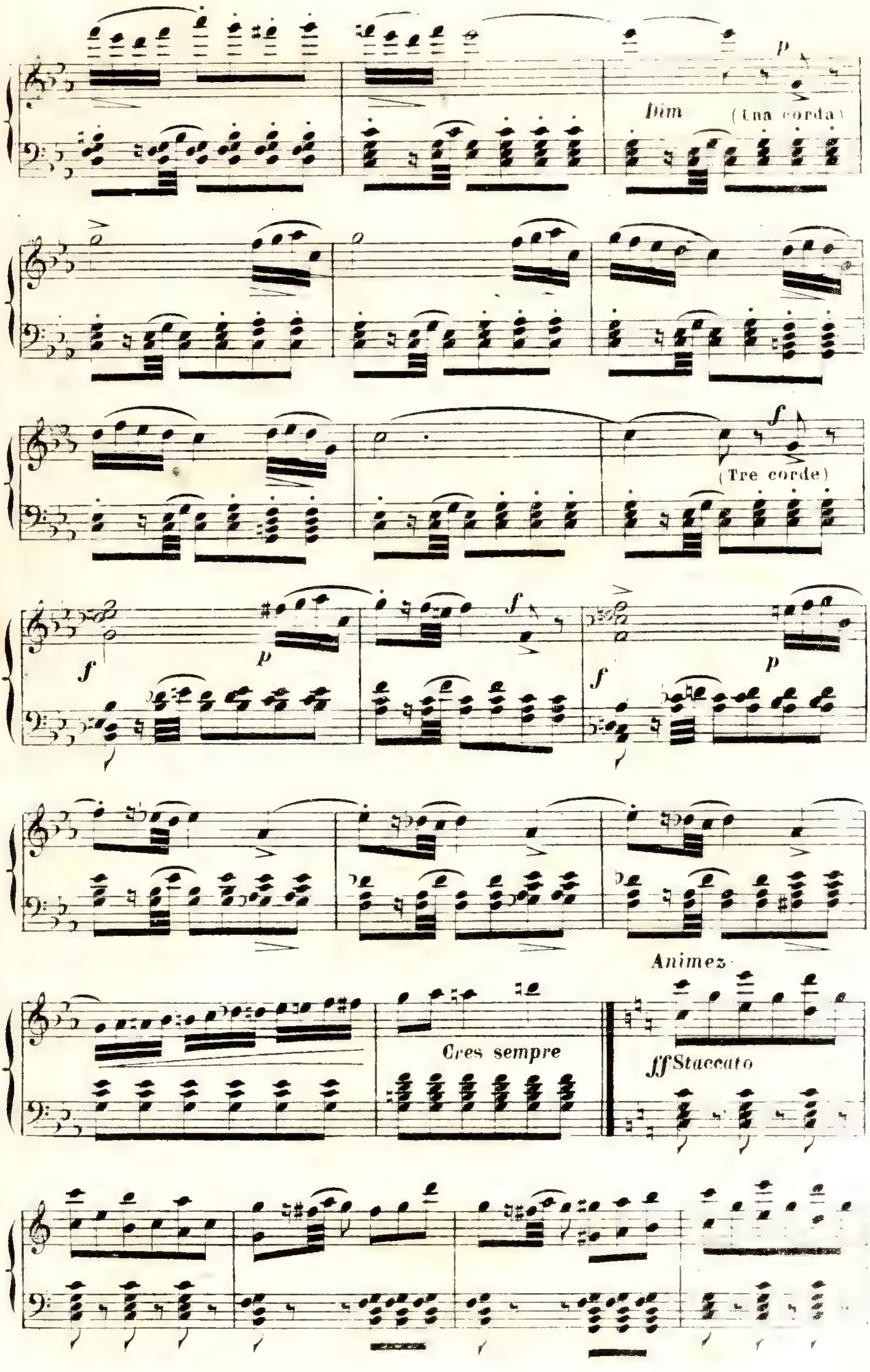

All° non troppo. ♩ = 120
Dim

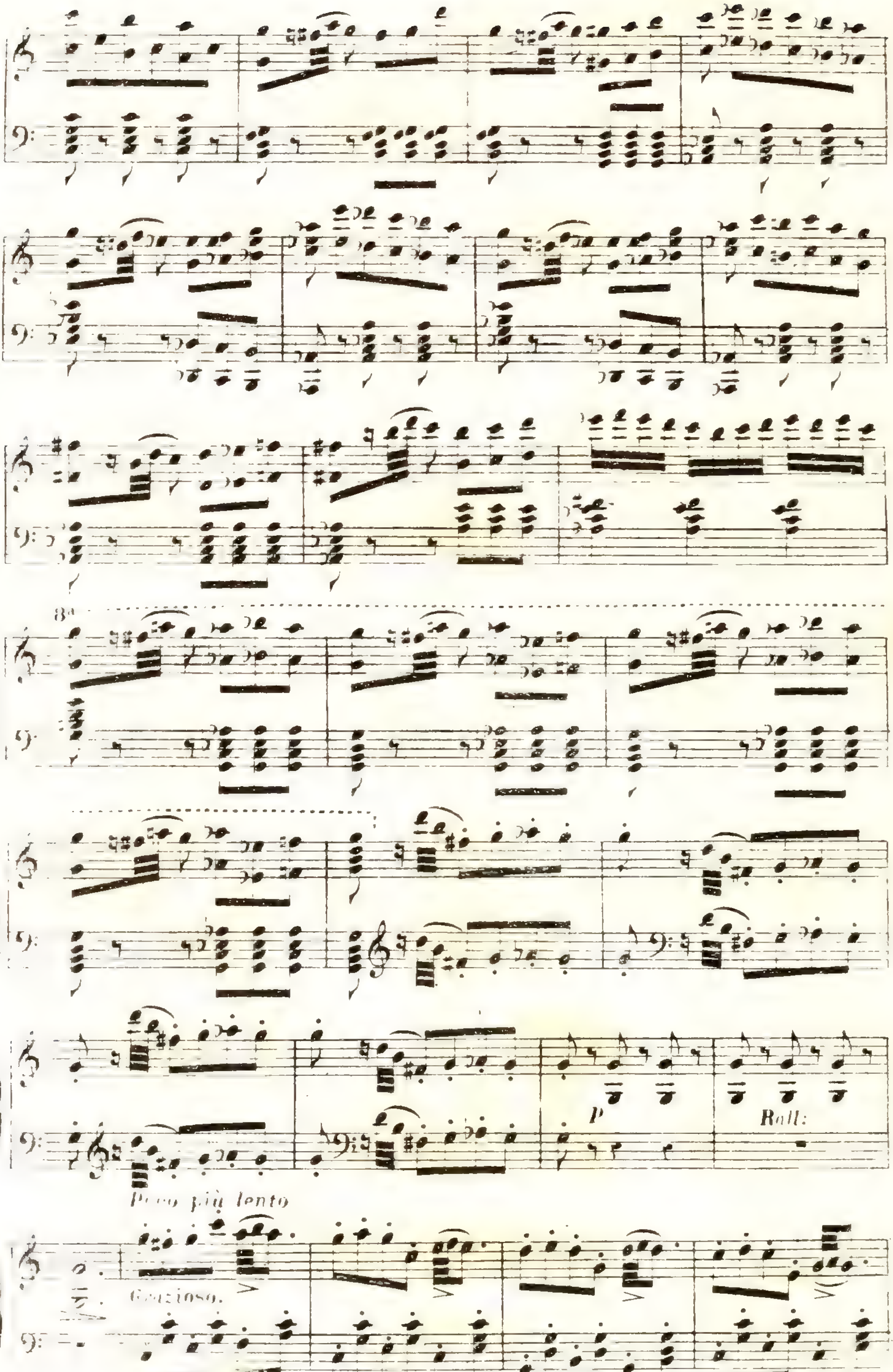

Dim
(Una corda)
(Tre corde)
Cres sempre

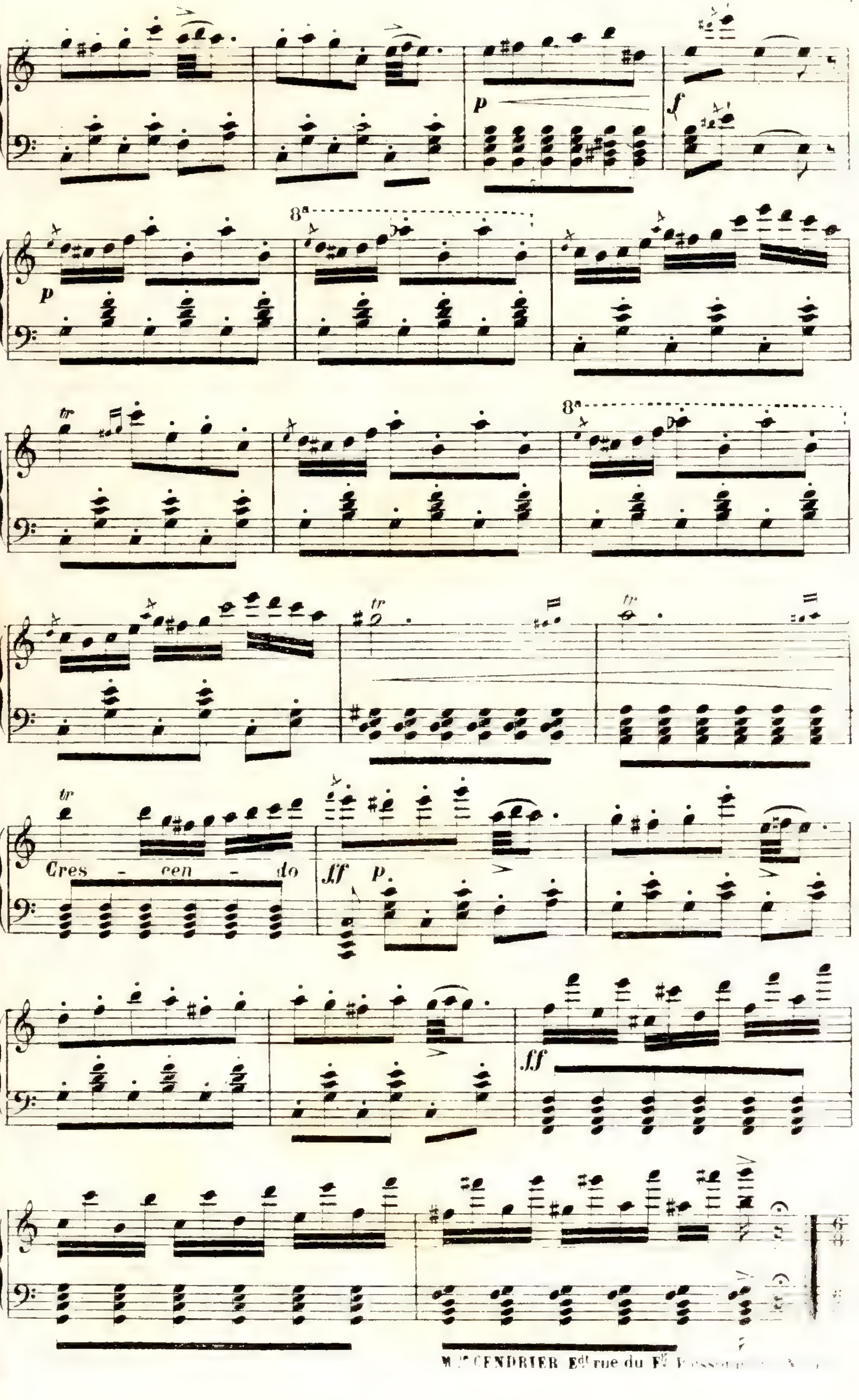

ff
Staccato
p
Rall:
Poco più lento.
Grazioso

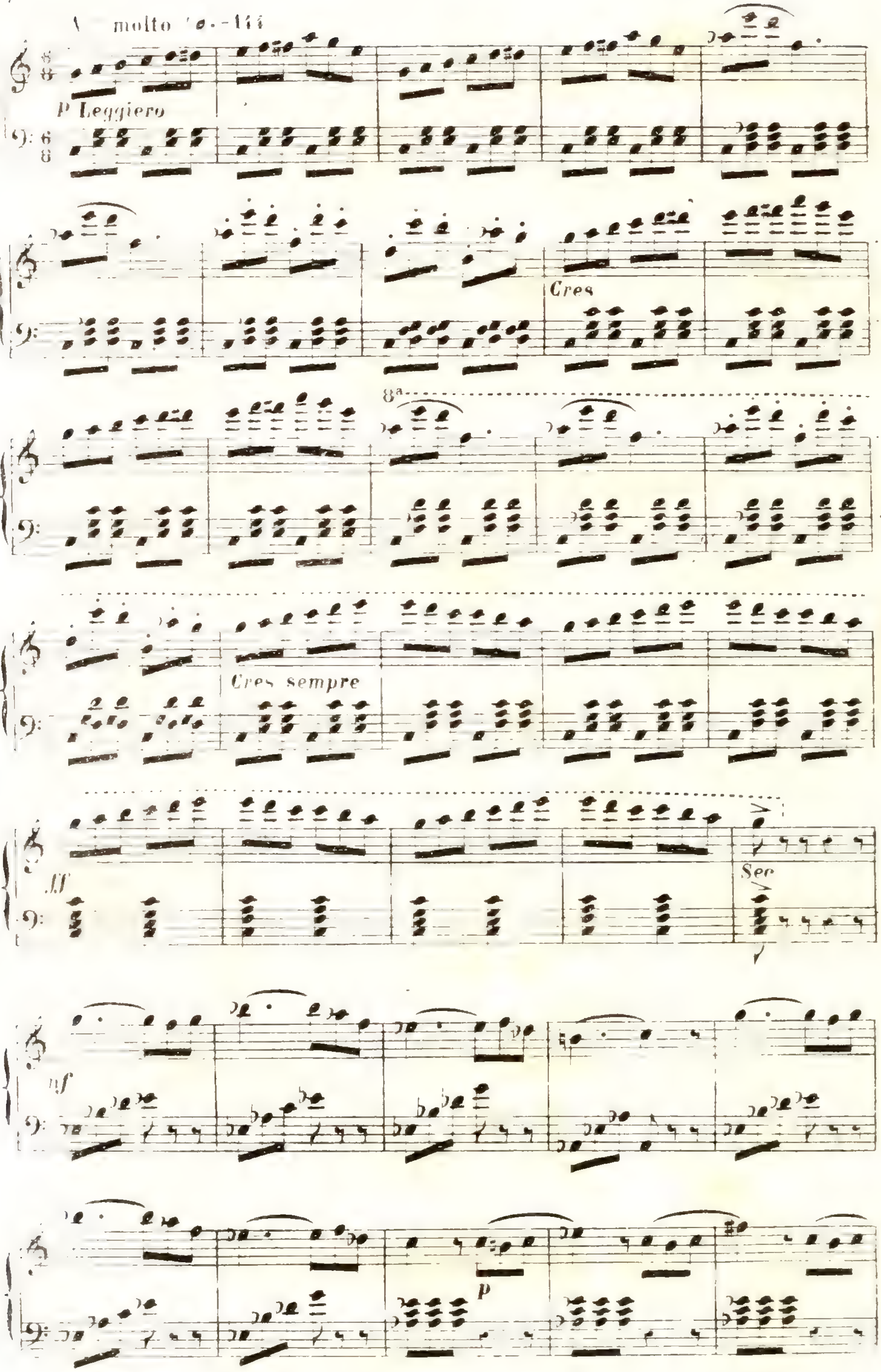

Cres - cen - do

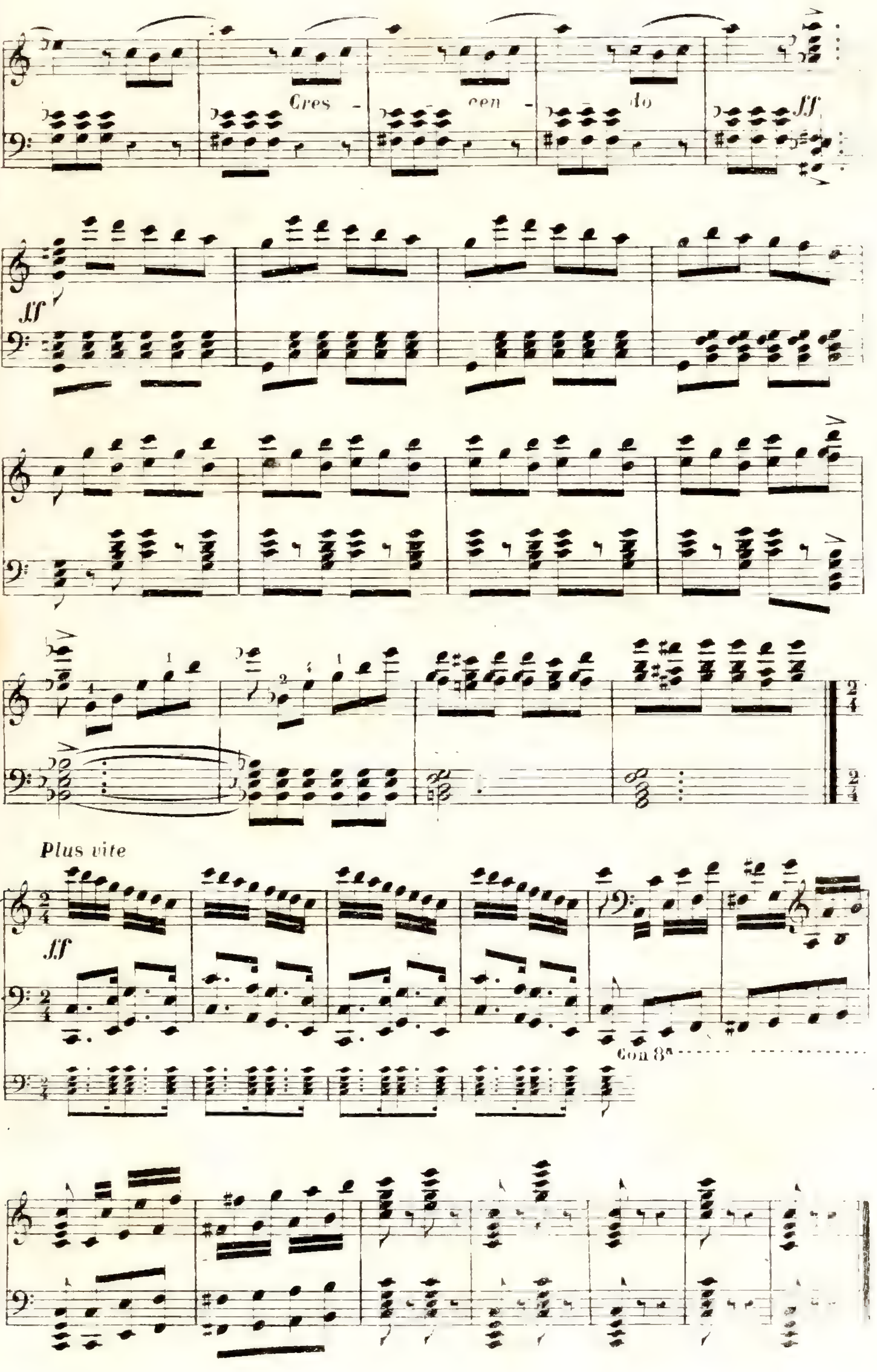

tempo.
Dim


Dim
(Una corda)
(Tre corde)
Cres sempre
Animez
ff Staccato


8a
p
Rall:
Poco più lento
Grazioso.


8a
tr
Cres - cen - do
p
f
ff
fff


molto
P Leggiero
Cres
8a
Cres sempre
ff
Sec
mf
p

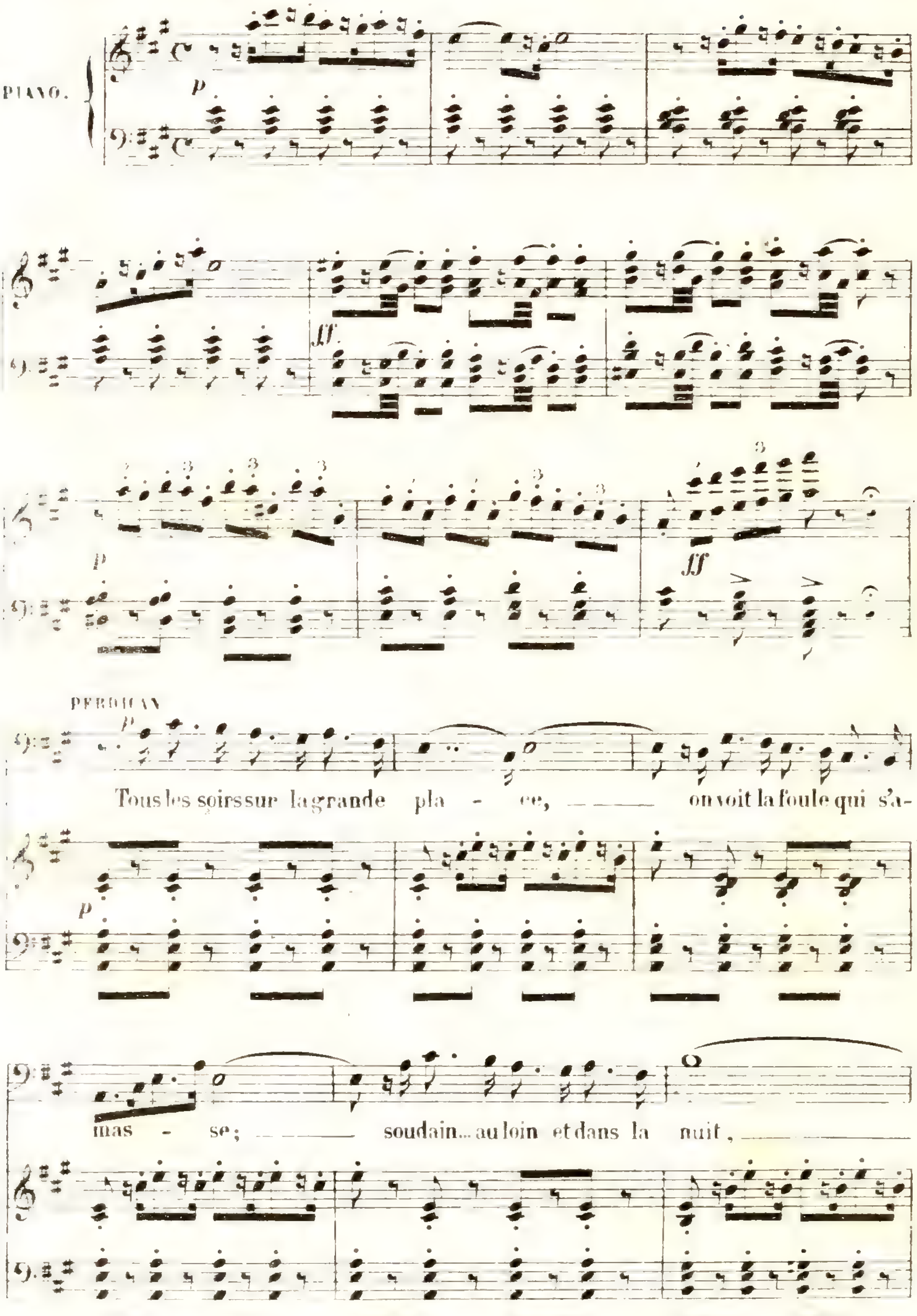

Cres - cen - do
fff
fff
Plus vite
fff
Con 8a

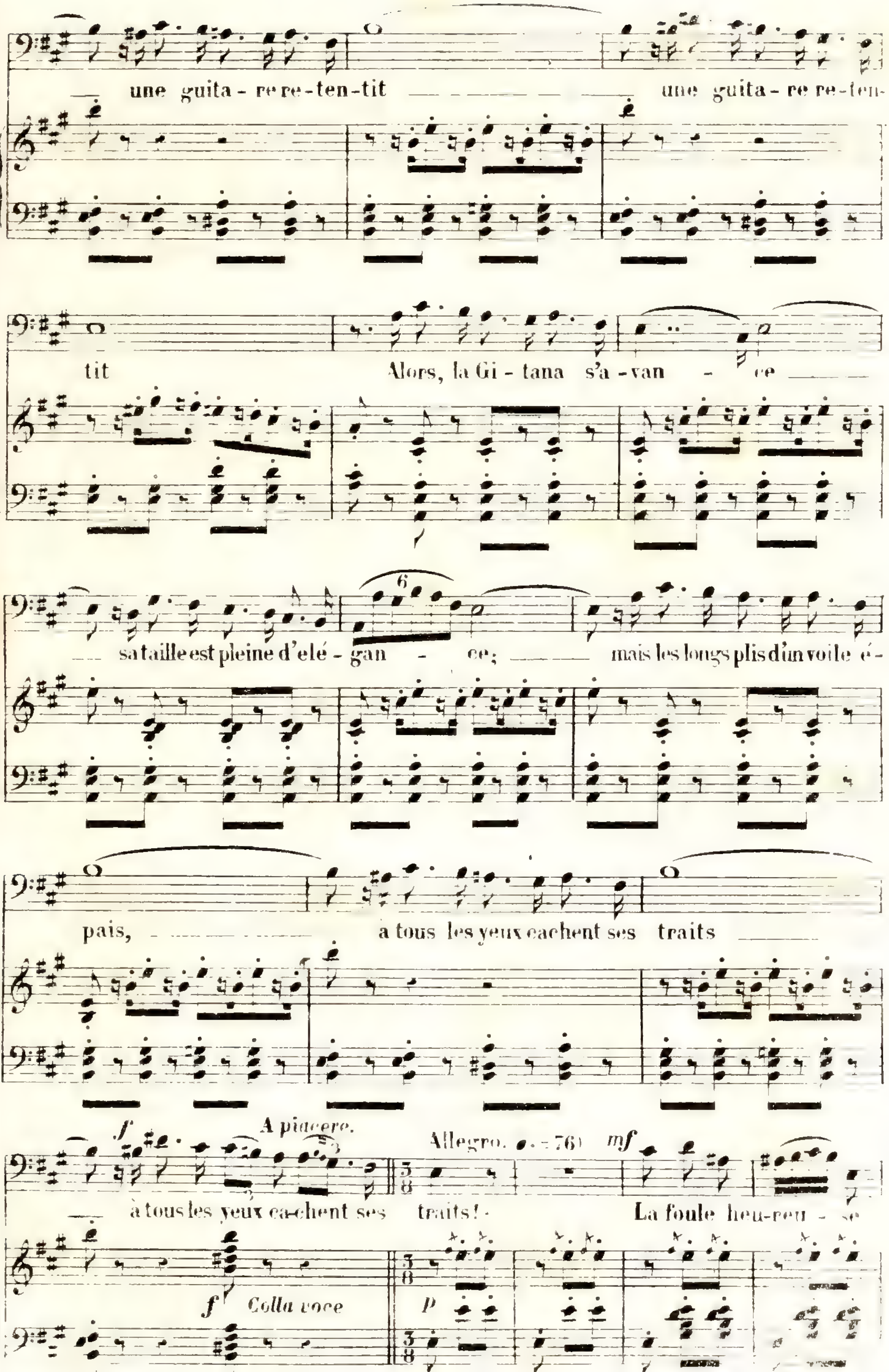
N°. 1.

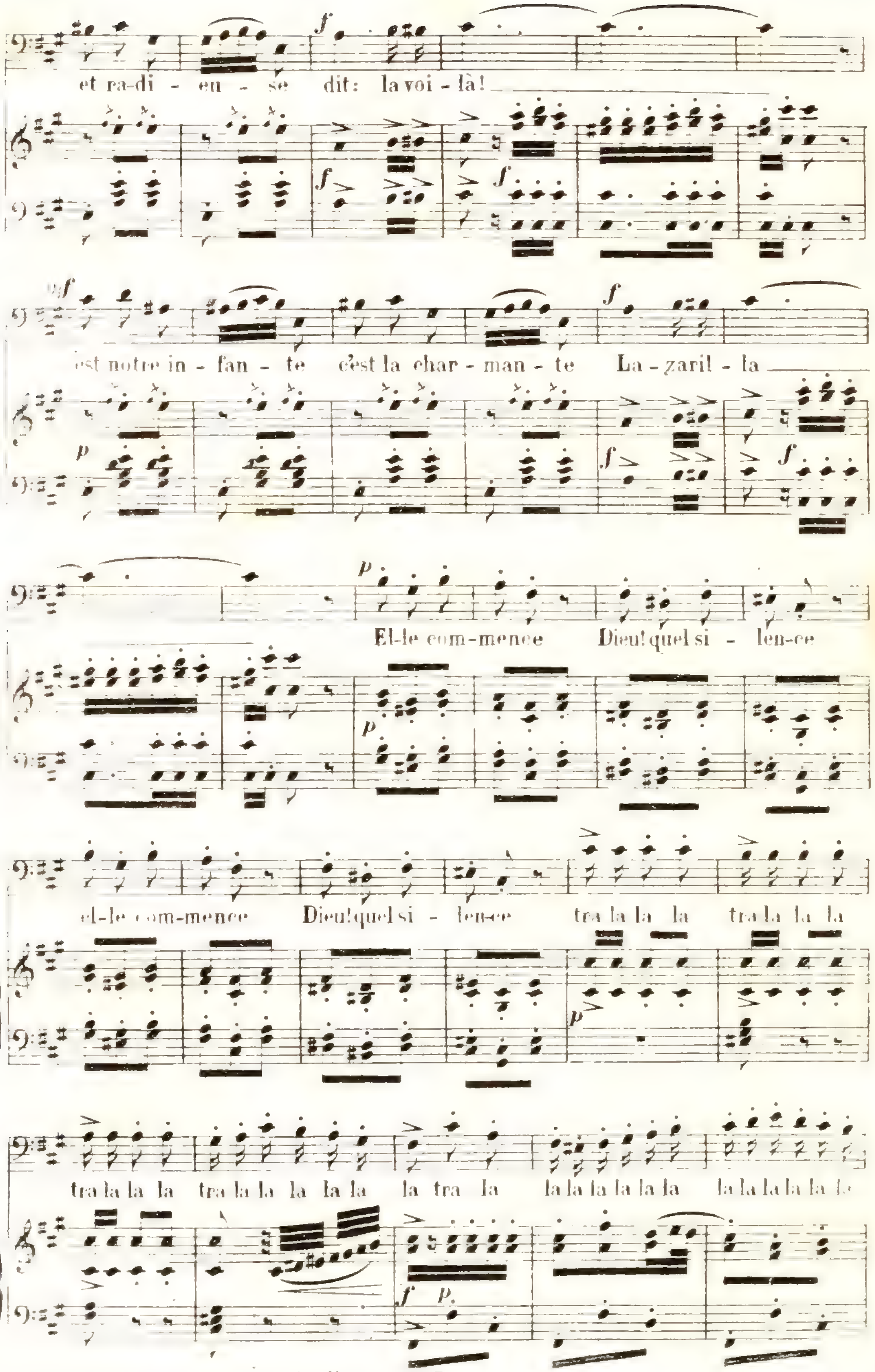
CANTATILLE

(à deux voix)

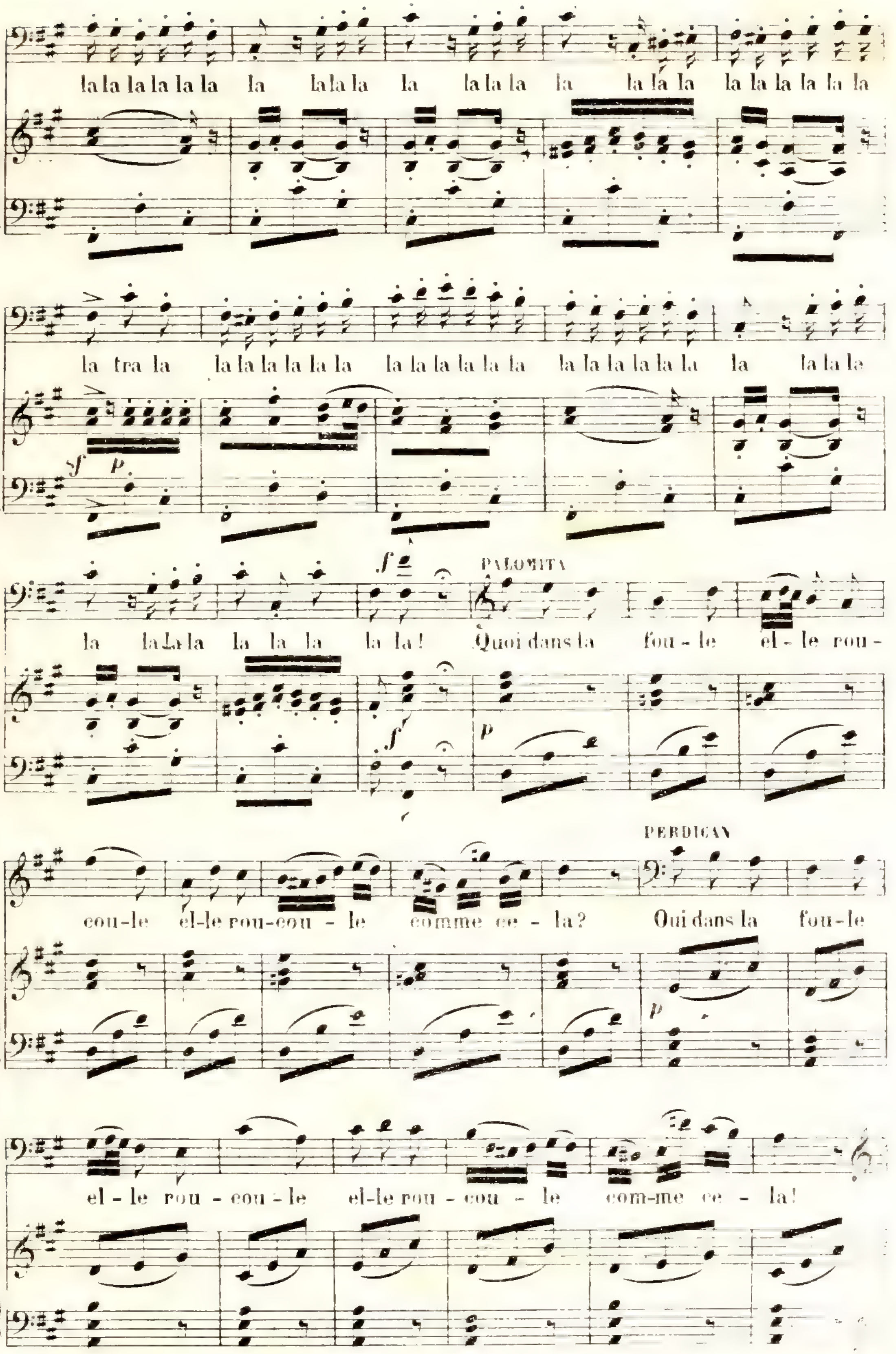
(♩=108) All.tto spiritoso

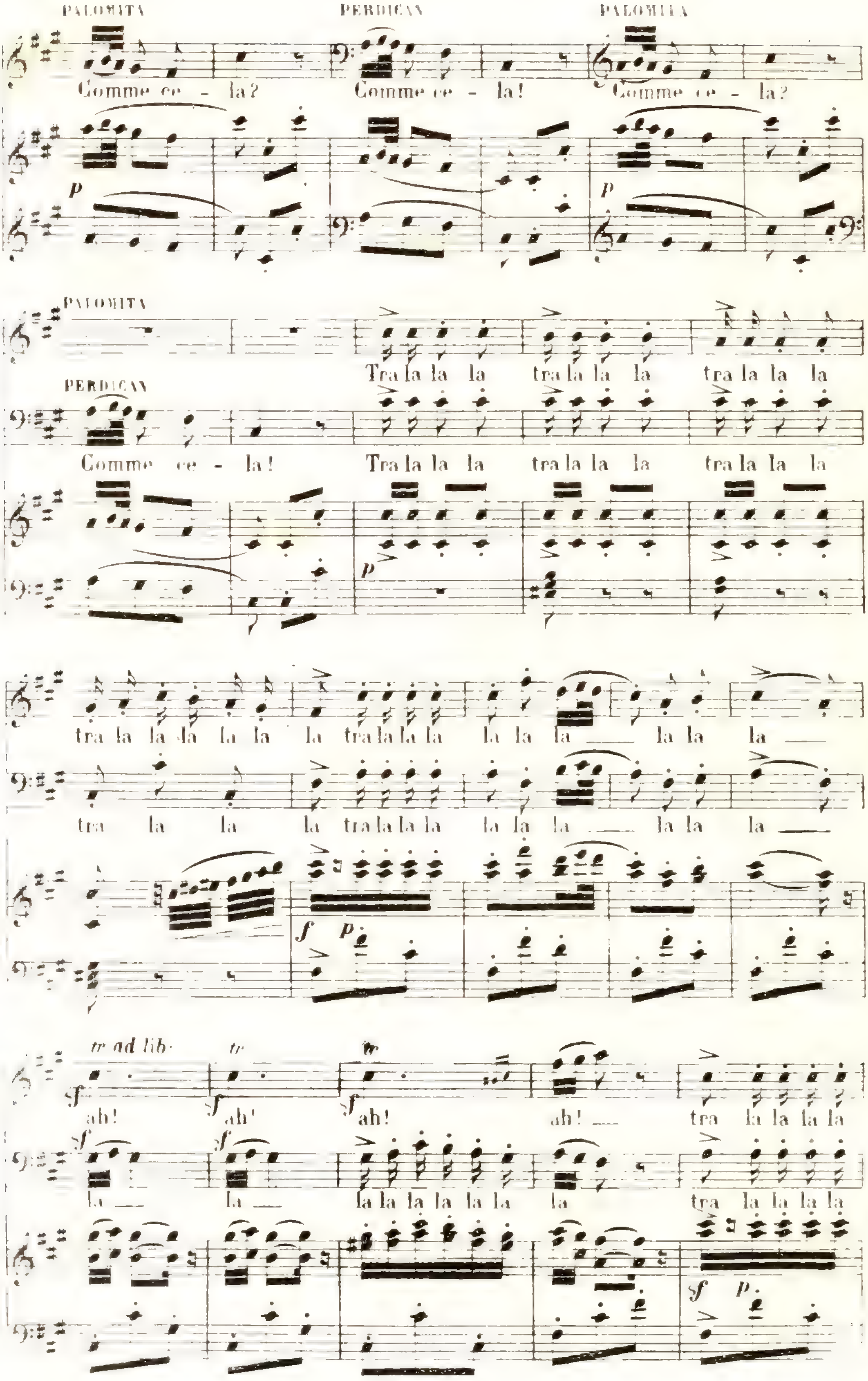


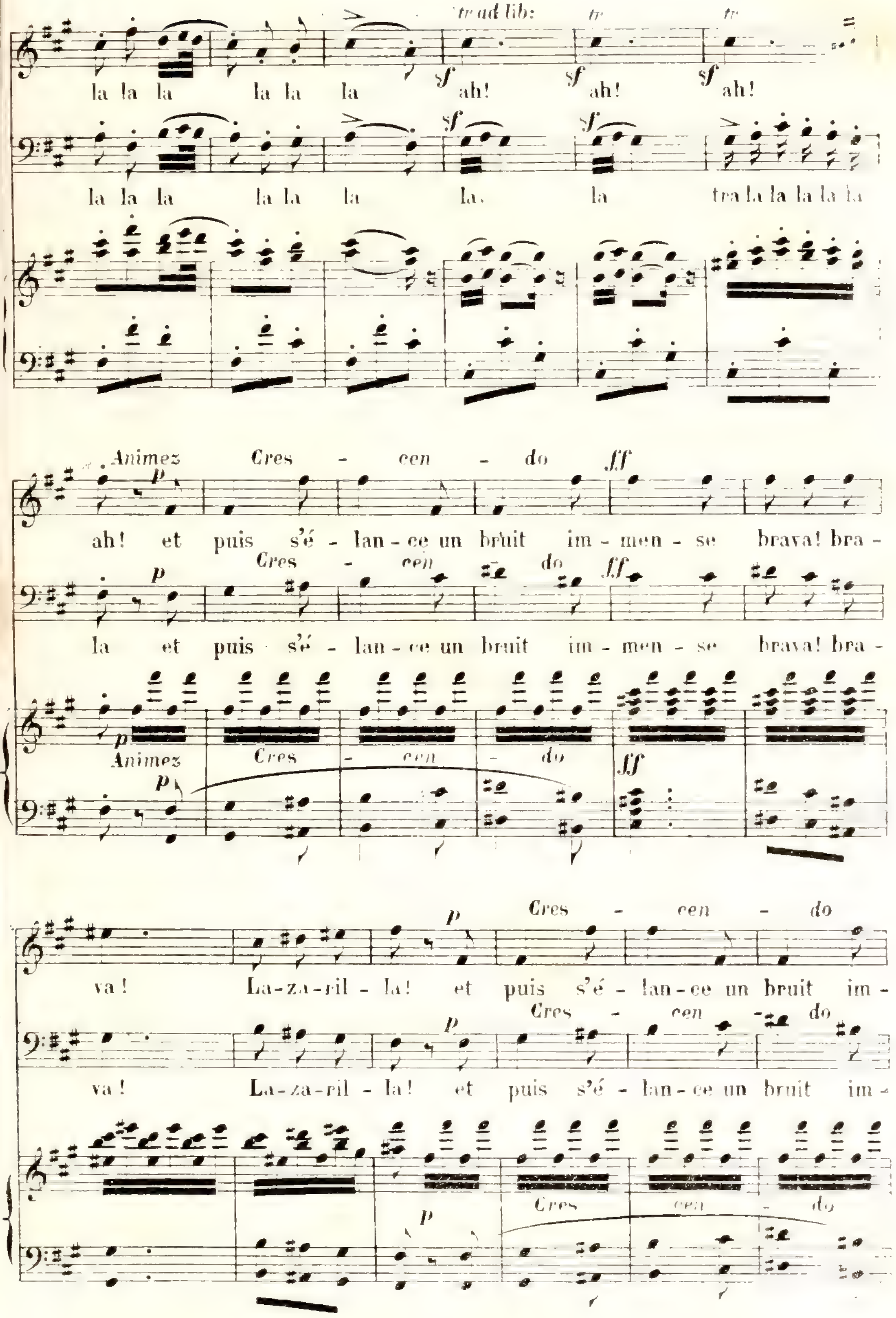

une guita - re re-ten-tit une guita - re re-ten-
tit Alors, la Gi - tana s'a - van - ce
sa taille est pleine d'elé - gan - ce; mais les longs plis d'un voile é-
pais, à tous les yeux cachent ses traits
à tous les yeux ca-chent ses traits!
A piacere.
Allegro.
La foule heu-reu - se
Colla voce

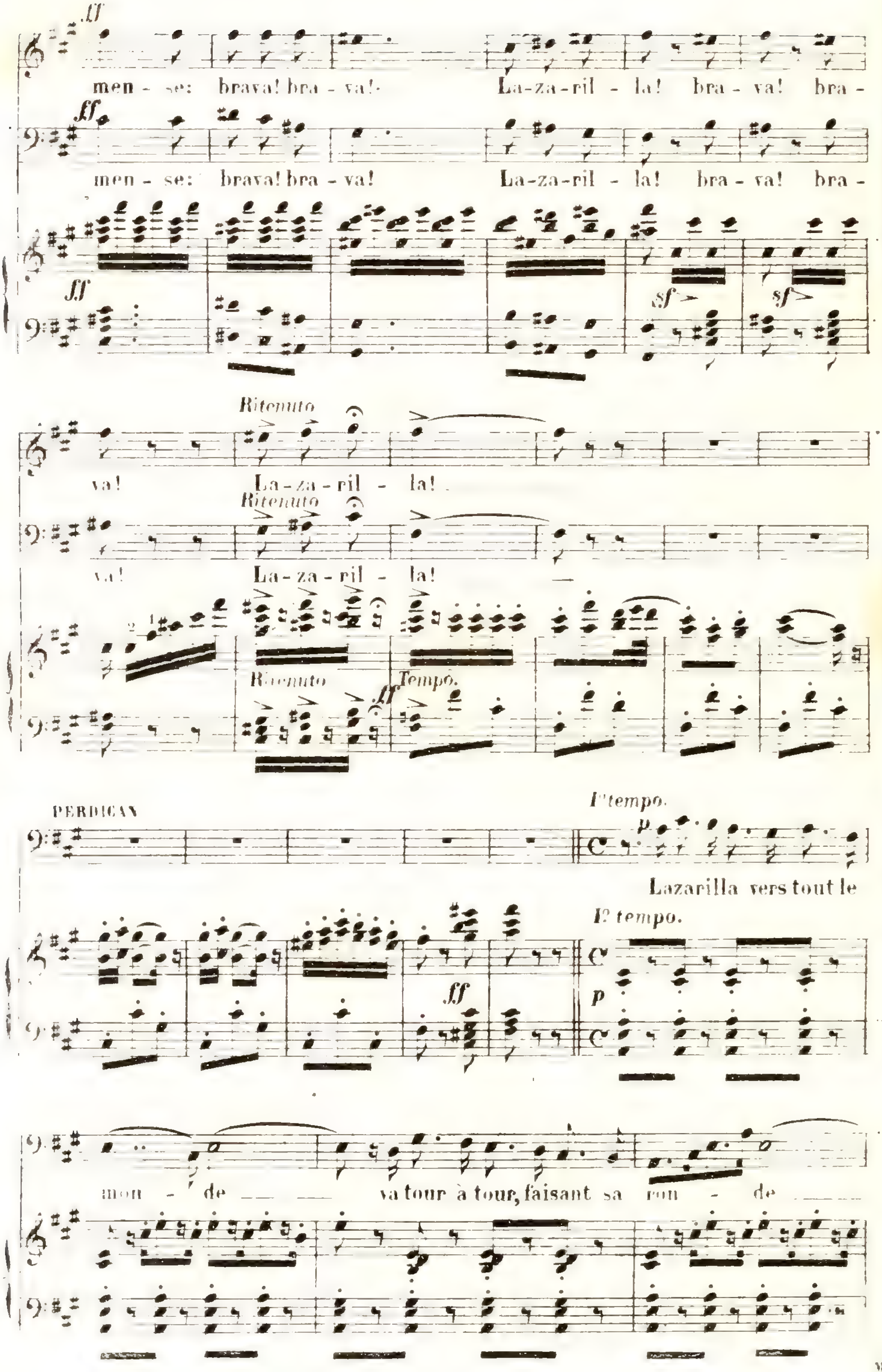


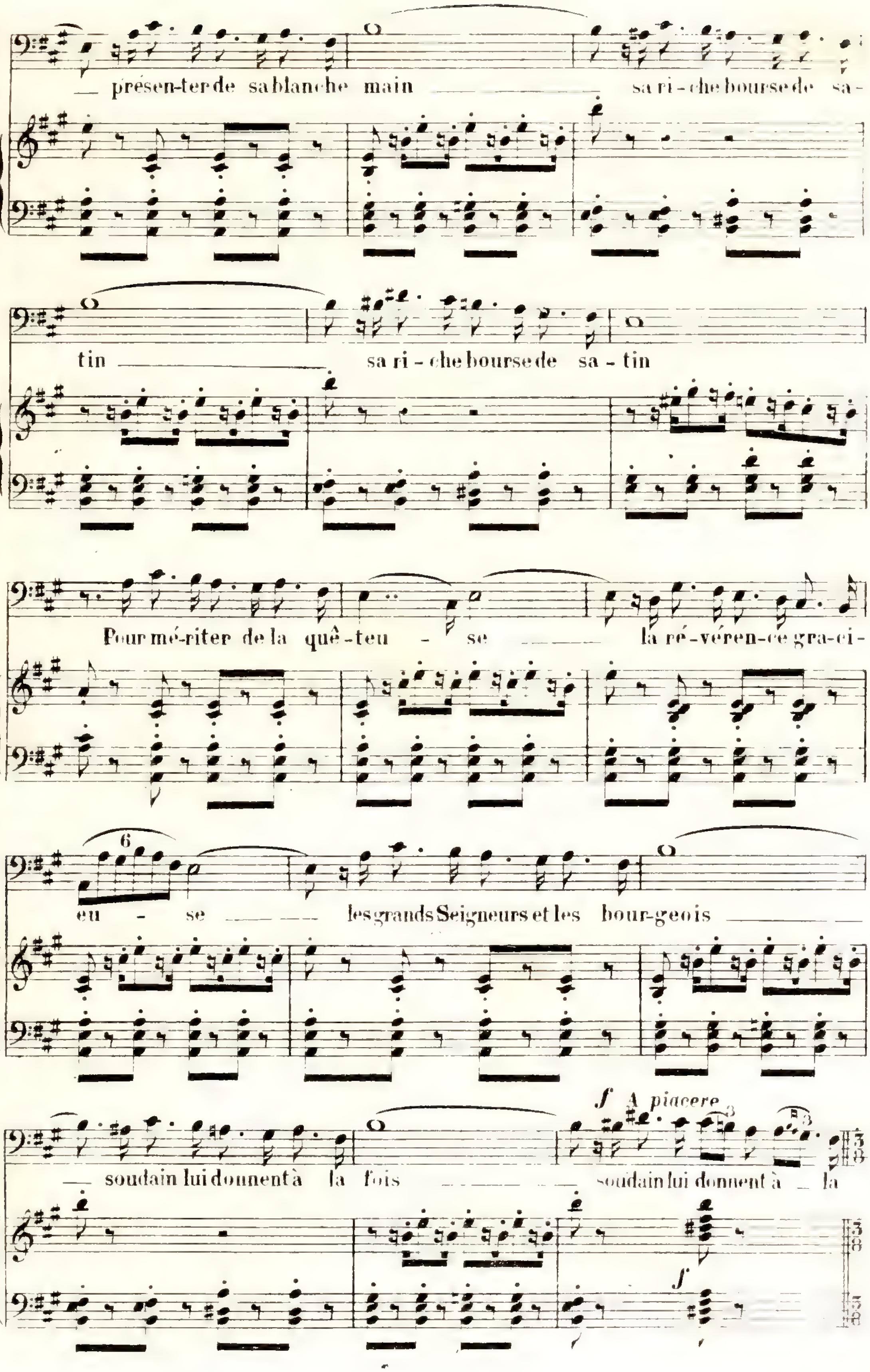
Leo GUILLET rue Croix des petits Champs N° 27.

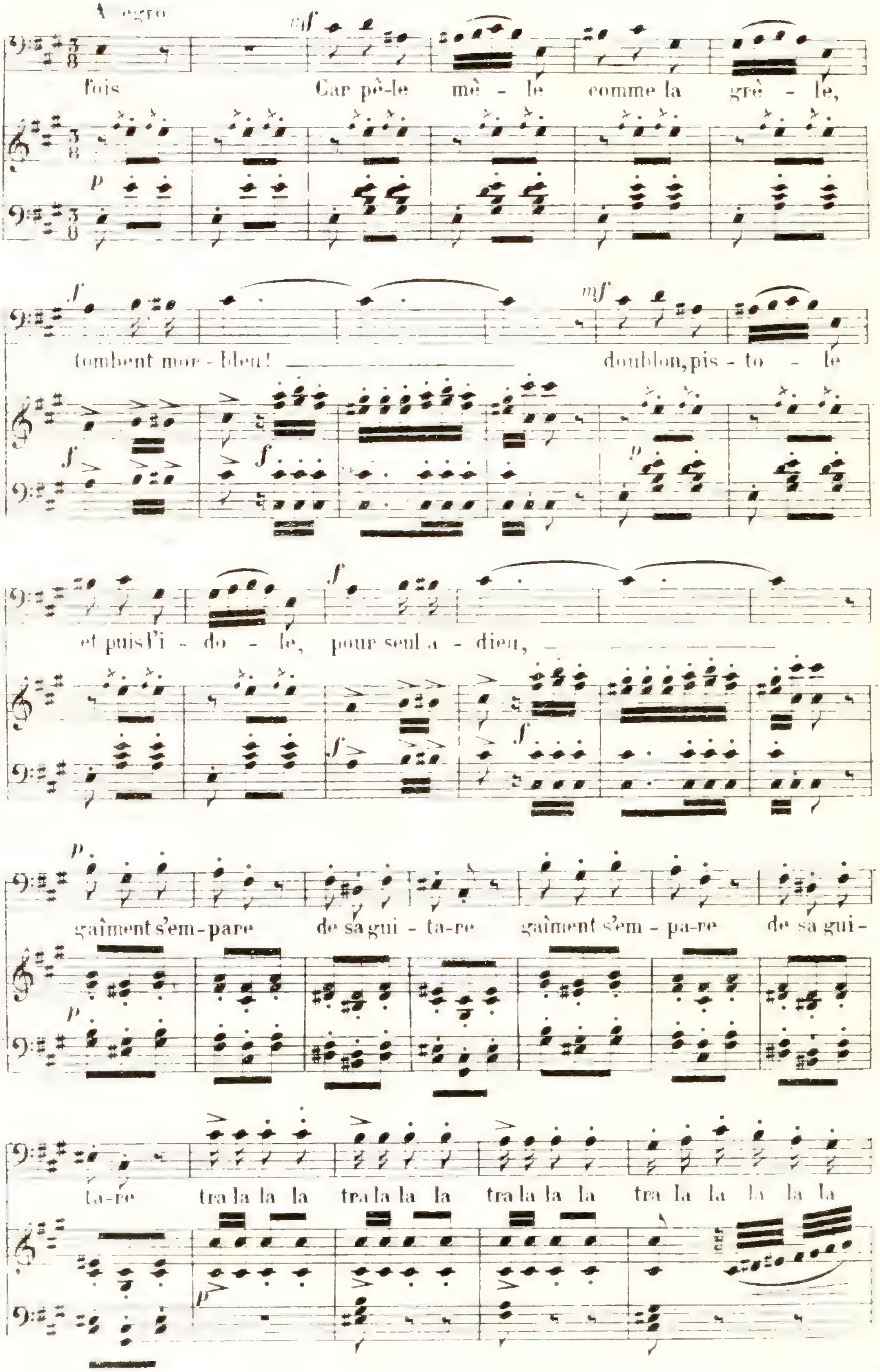

la la la la la la la lalala la la la la la la la la la la la la la la la
la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la le
f
p
la la la la la la la la la! Quoi dans la fou - le el - le rou -
PALOMITA
f
p
cou-le el-le rou-cou - le comme ce - la? Oui dans la fou-le
PERDICAN
p
el - le rou - cou - le el-le rou - cou - le com-me ce - la!

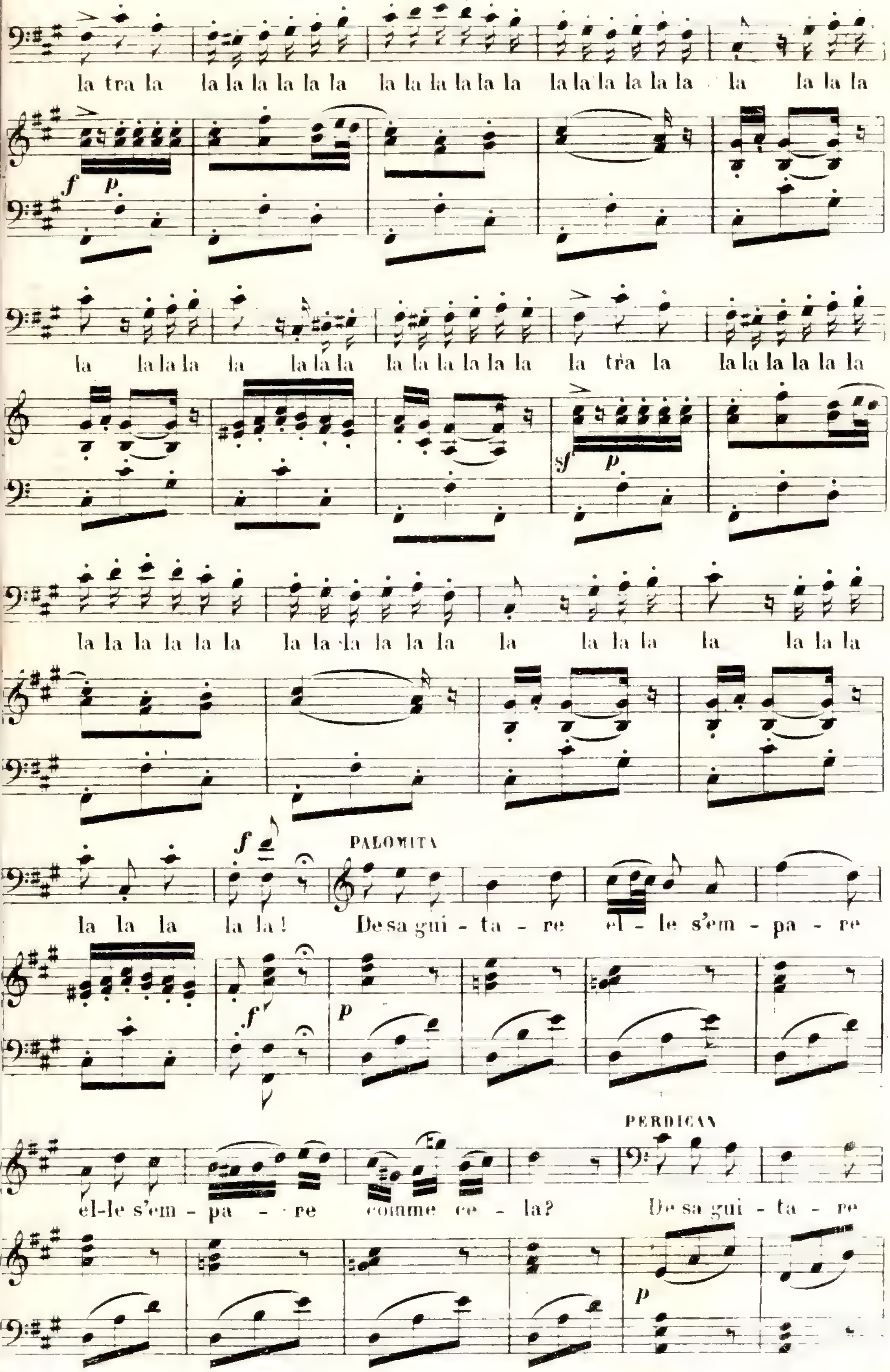

PALOMITA
PERDICAN
PALOMITA
Comme ce - la?
Comme ce - la!
Comme ce - la?
PALOMITA
PERDICAN
Comme ce - la!
Tra la la la tra la la la tra la la la
Tra la la la tra la la la tra la la la
tra la la la la la la tra la la la la la la la la la
tra la la la tra la la la la la la la la la
tr ad lib.
tr
tr
ah! ah! ah! ah!
tra la la la la
la la la la la la la la la la
tra la la la la


tr ad lib: tr tr
la la la la la la ah! ah! ah!
la la la la la la tra la la la la la
Animez Cres - cen - do ff
ah! et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -
la et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -
Animez Cres - cen - do ff
va! La-za-ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -
va! La-za-ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -
Cres - cen - do

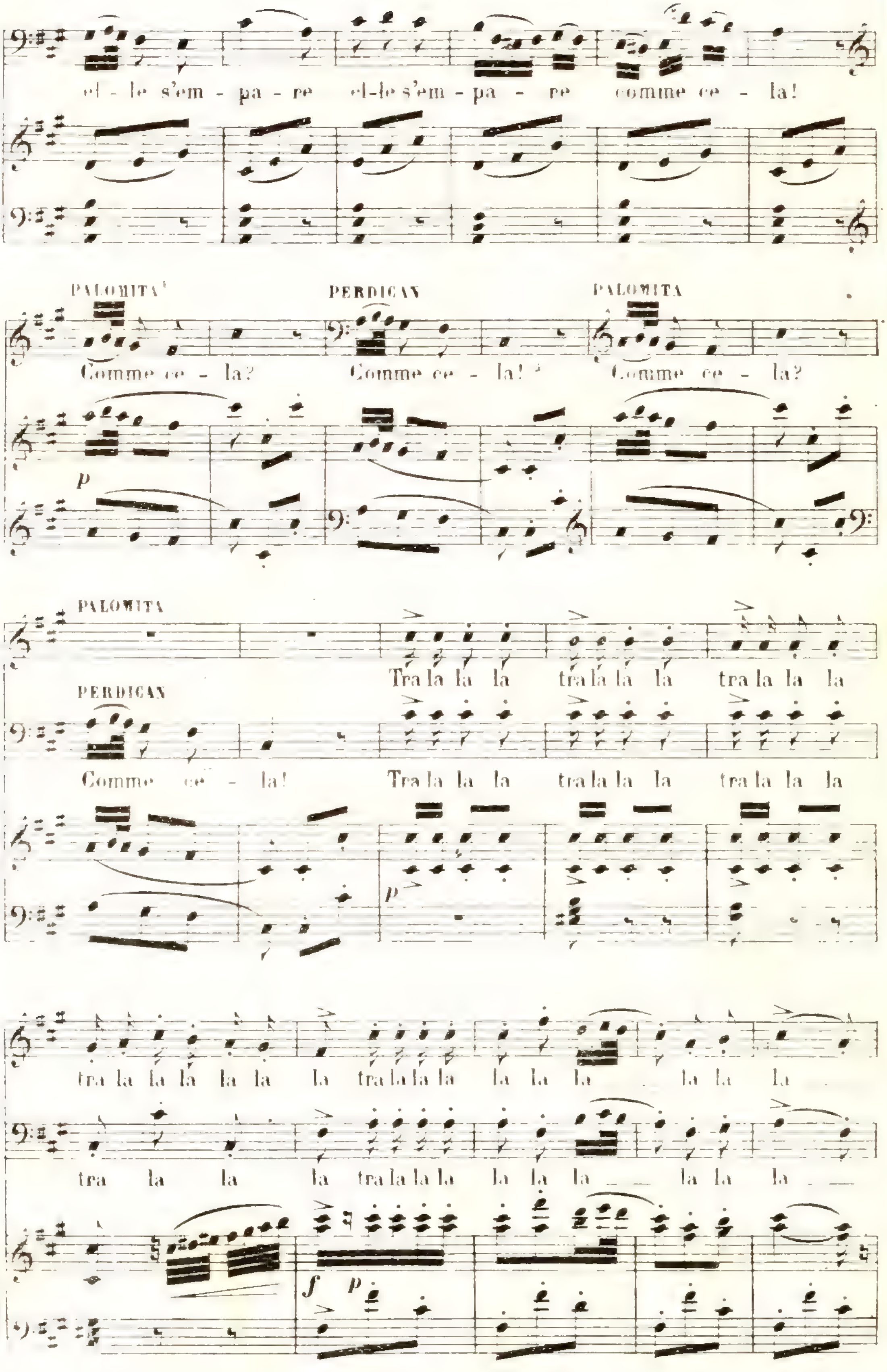

fff
men - se: brava! bra - va! La-za-ril - la! bra - va! bra -
ff
men - se: brava! bra - va! La-za-ril - la! bra - va! bra -
ff
sf
Ritenuto
va! La-za-ril - la!
Ritenuto
va! La-za-ril - la!
Ritenuto
ff
Tempo.
PERDICAN
1º tempo.
p
Lazarilla vers tout le
1º tempo.
p
ff
mon - de va tour à tour, faisant sa ron - de

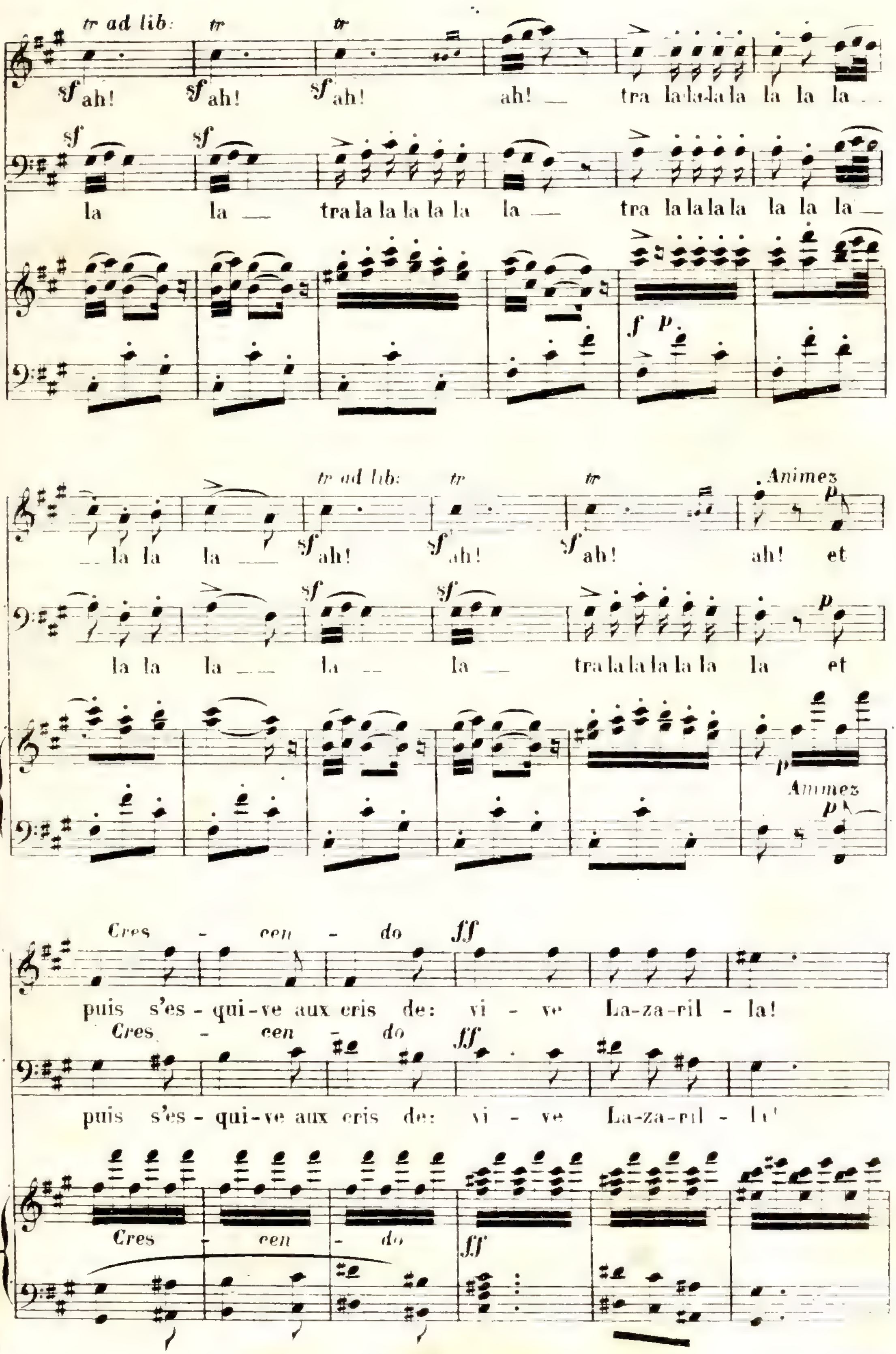

présen-ter de sa blanche main
sa ri - che bourse de sa-
tin
sa ri - che bourse de sa - tin
Pour mé-riter de la quê-teu - se
la ré-véren-ce gra-ci-
6
eu - se
les grands Seigneurs et les bour-geois
soudain lui donnent à la fois
f A piacere
3
3
soudain lui donnent à la
f
3
8

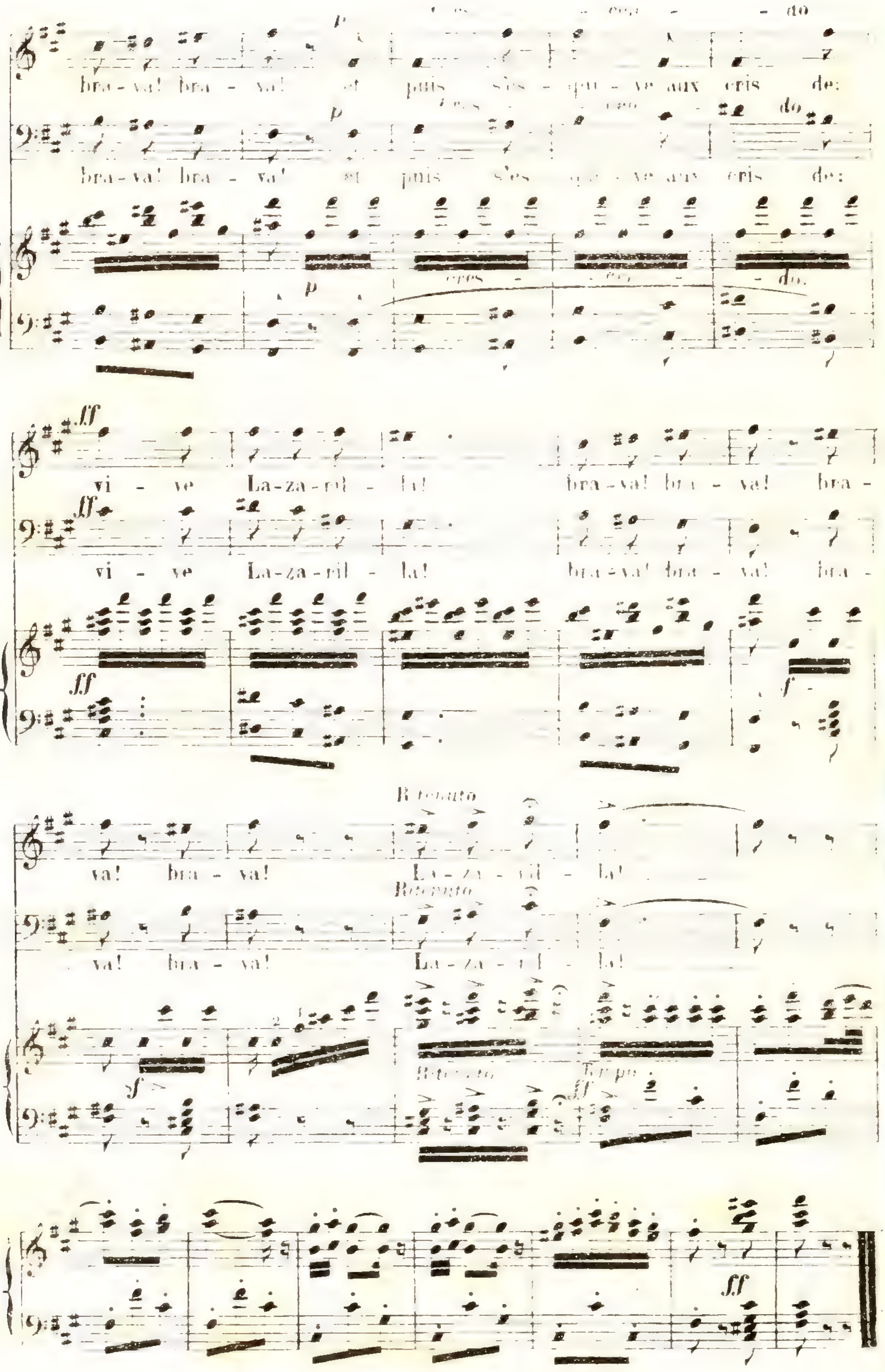

Allegro
fois
Car pê-le mê - le comme la grê - le,
tombent mor - bleu!
doublon, pis - to - le
et puis l'i - do - le, pour seul a - dieu,
gaîment s'em-pare de sa gui - ta-re gaîment s'em - pa-re de sa gui-
ta-re tra la la la tra la la la tra la la la tra la la la la la



Imp. GUILLET rue Croix des petits Champs N° 27.

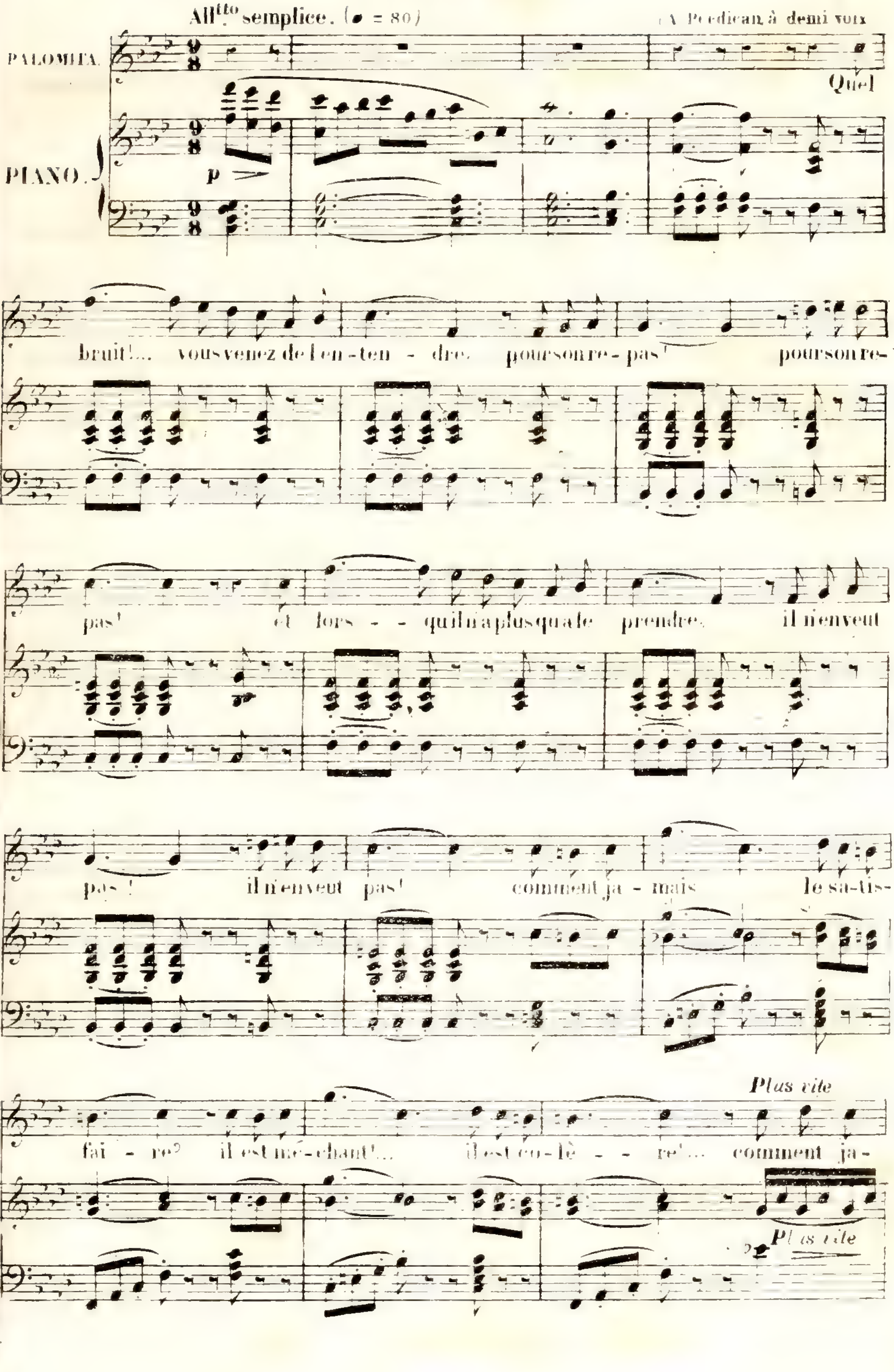

el - le s'em - pa - re el-le s'em - pa - re comme ce - la!
PALOMITA
Comme ce - la?
PERDICAN
Comme ce - la!
PALOMITA
Comme ce - la?
PALOMITA
Tra la la la tra la la la tra la la la
PERDICAN
Comme ce - la!
Tra la la la tra la la la tra la la la
p
tra la la la la la la tra la la la la la la la la la
tra la la la tra la la la la la la la la la
f
p

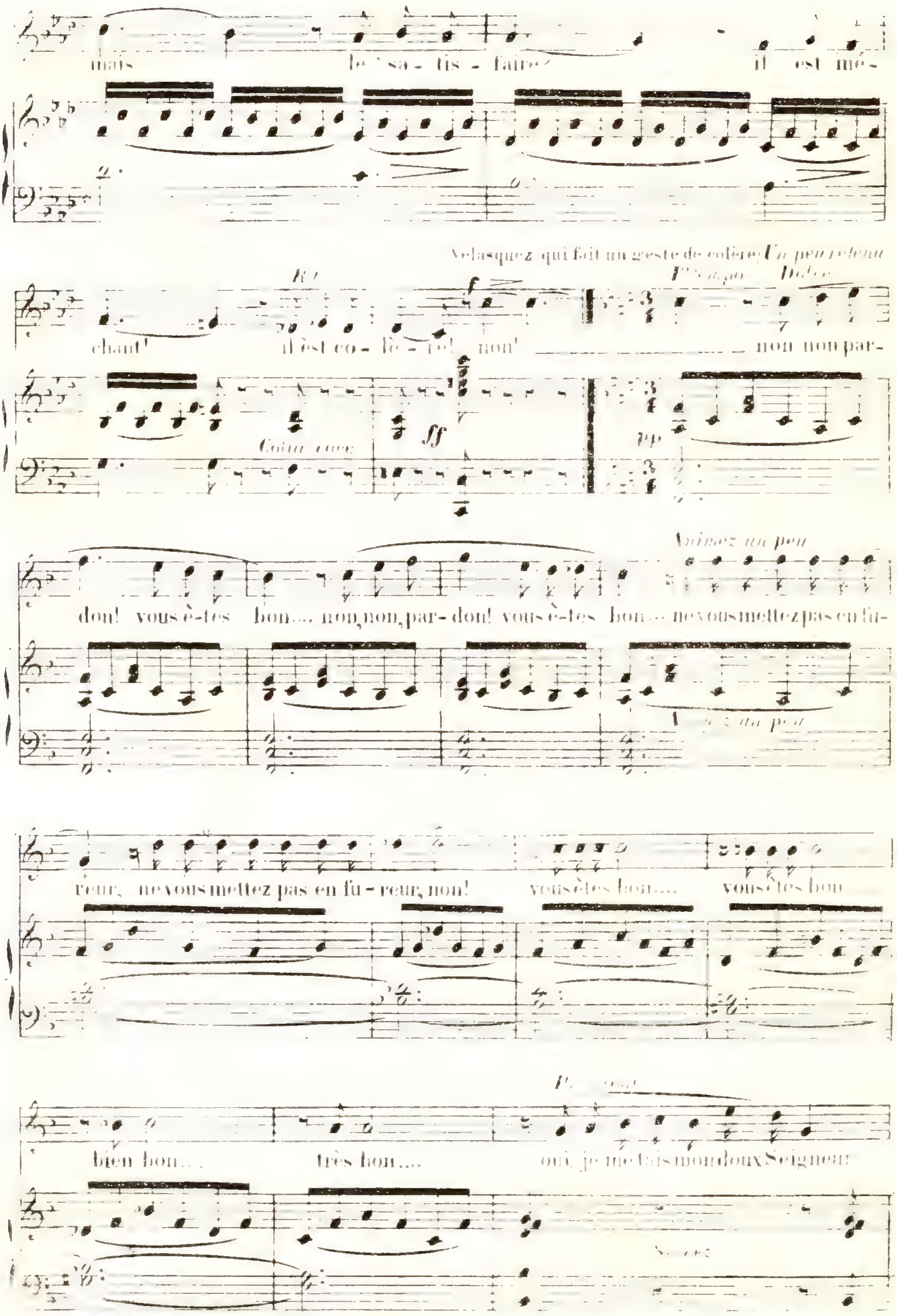

tr ad lib:
sf ah! sf ah! sf ah! ah! tra la la la la la la la la
la la tra la la la la la la tra la la la la la la la
f p.
la la la sf ah! sf ah! sf ah! ah! et
la la la la la tra la la la la la la et
Animez
p
Cres - cen - do ff
puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!
puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!

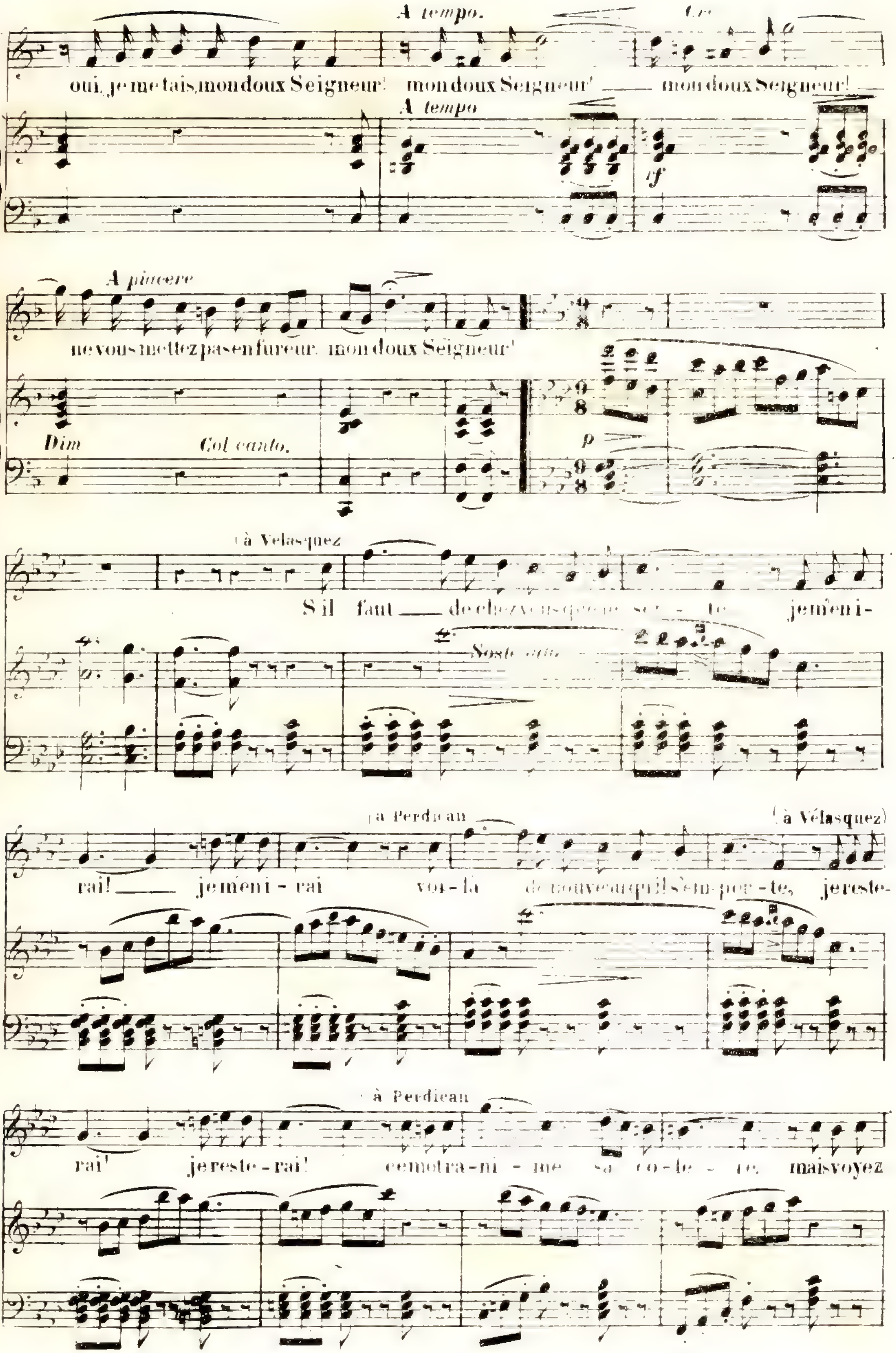


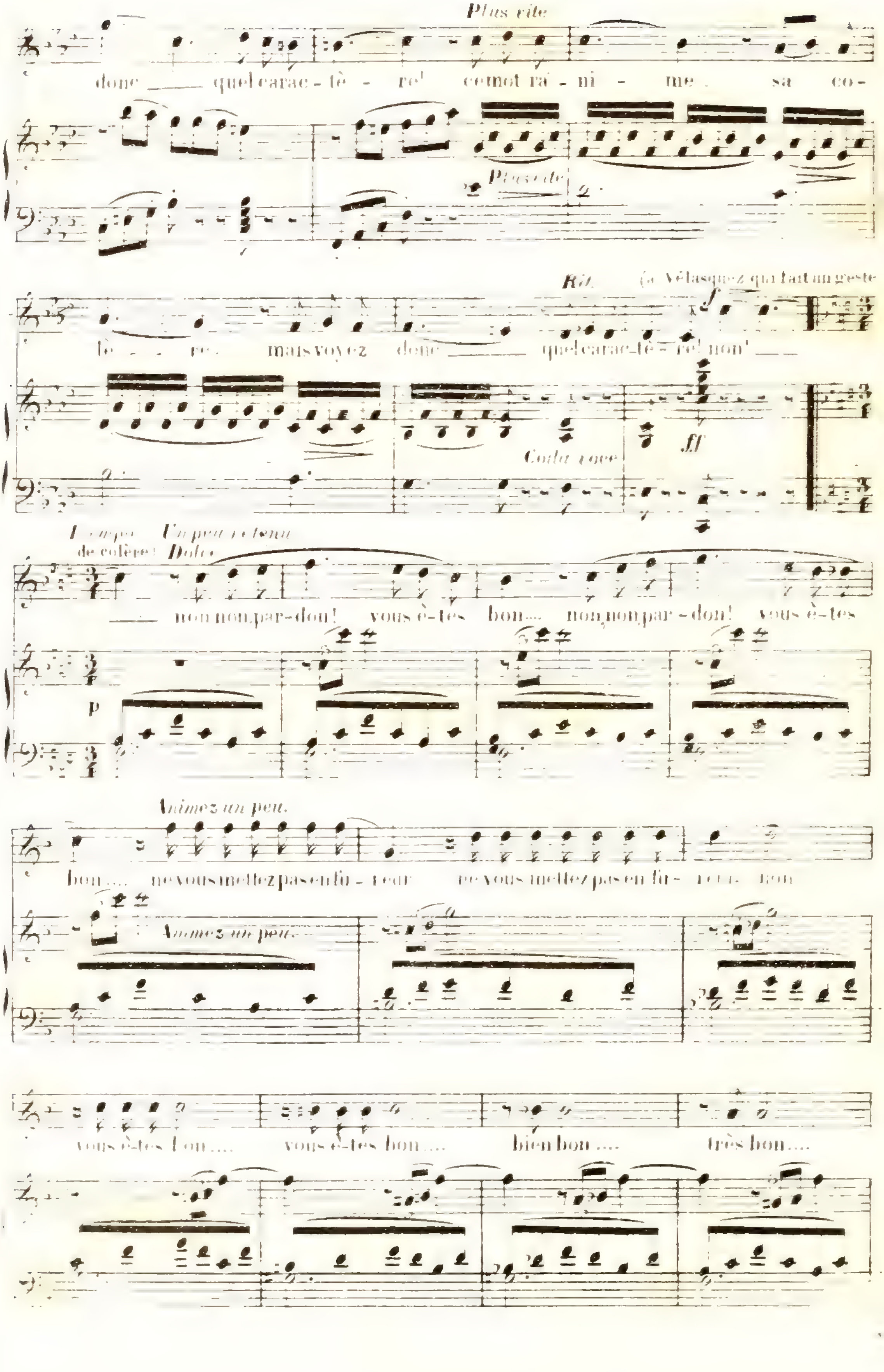
bra-va! bra - va! et puis s'es - qui - ve aux cris de:
bra-va! bra - va! et puis s'es - qui - ve aux cris de:
vi - ve La-za-ril - la! bra-va! bra - va! bra -
vi - ve La-za-ril - la! bra-va! bra - va! bra -
va! bra - va! La - za - ril - la!
va! bra - va! La - za - ril - la!
Ritenuto
Tempo

Nº 3.
COUPLETS.

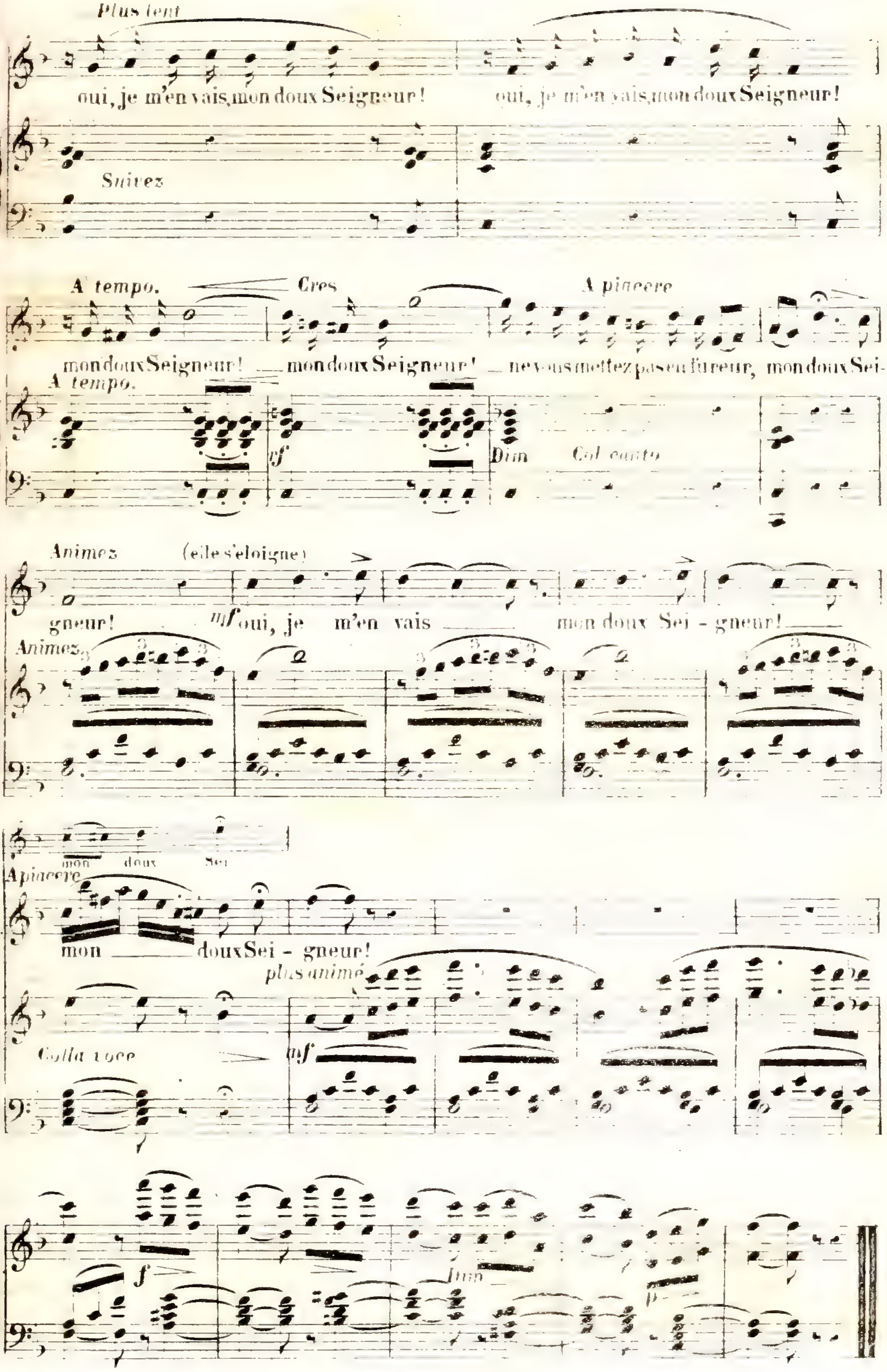



mais le satisfaire? il est mé-
Velasquez qui fait un geste de colère; Un peu retenu
Dolce
chant! il est co-lè-re! non! non non par-
Colla voce
ff
pp
Animez un peu
don! vous è-tes bon... non, non, par-don! vous è-tes bon... ne vous mettez pas en fu-
reur, ne vous mettez pas en fu-reur, non! vous êtes bon.... vous êtes bon
bien bon... très bon.... oui, je me tais mon doux Seigneur


A tempo.
oui, je me tais, mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! mon doux Seigneur!
A tempo
sf
A piacere
ne vous mettez pas en fureur, mon doux Seigneur!
Dim
Col canto.
p
(à Velasquez
S'il faut de chez vous qu'on sorte je m'en i-
(à Perdican
(à Vélasquez)
rai! je m'en i-rai voi-là de nouveau qu'il s'em-por-te, je reste-
(à Perdican
rai! je reste-rai! ce métra-ni-me sa co-lè-re, mais voyez

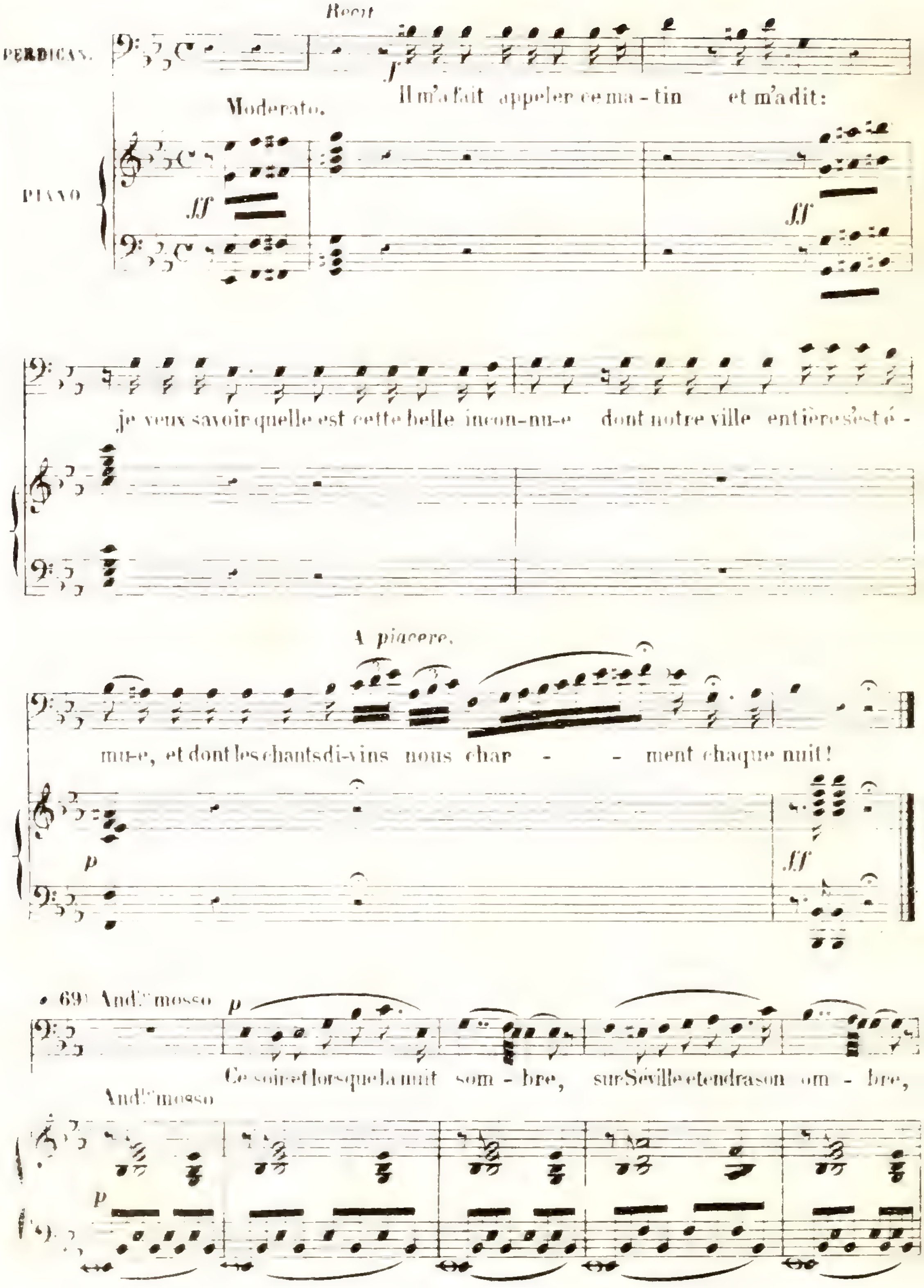


Plus vite
donc ___ quel carac - tè - re! ce mot ra - ni - me sa co-
Rit.
(à Vélasquez qui fait un geste
tè - re mais voyez donc ___ quel carac-tè - re! non! ___
Colla voce
ff
de colère) Dolce
Un peu retenu
___ non non par-don! vous ê-tes bon.... non non par-don! vous ê-tes
p
Animez un peu.
bon.... ne vous mettez pas en fu - reur ne vous mettez pas en fu - reur, non
Animez un peu.
vous ê-tes bon.... vous ê-tes bon.... bien bon.... très bon....

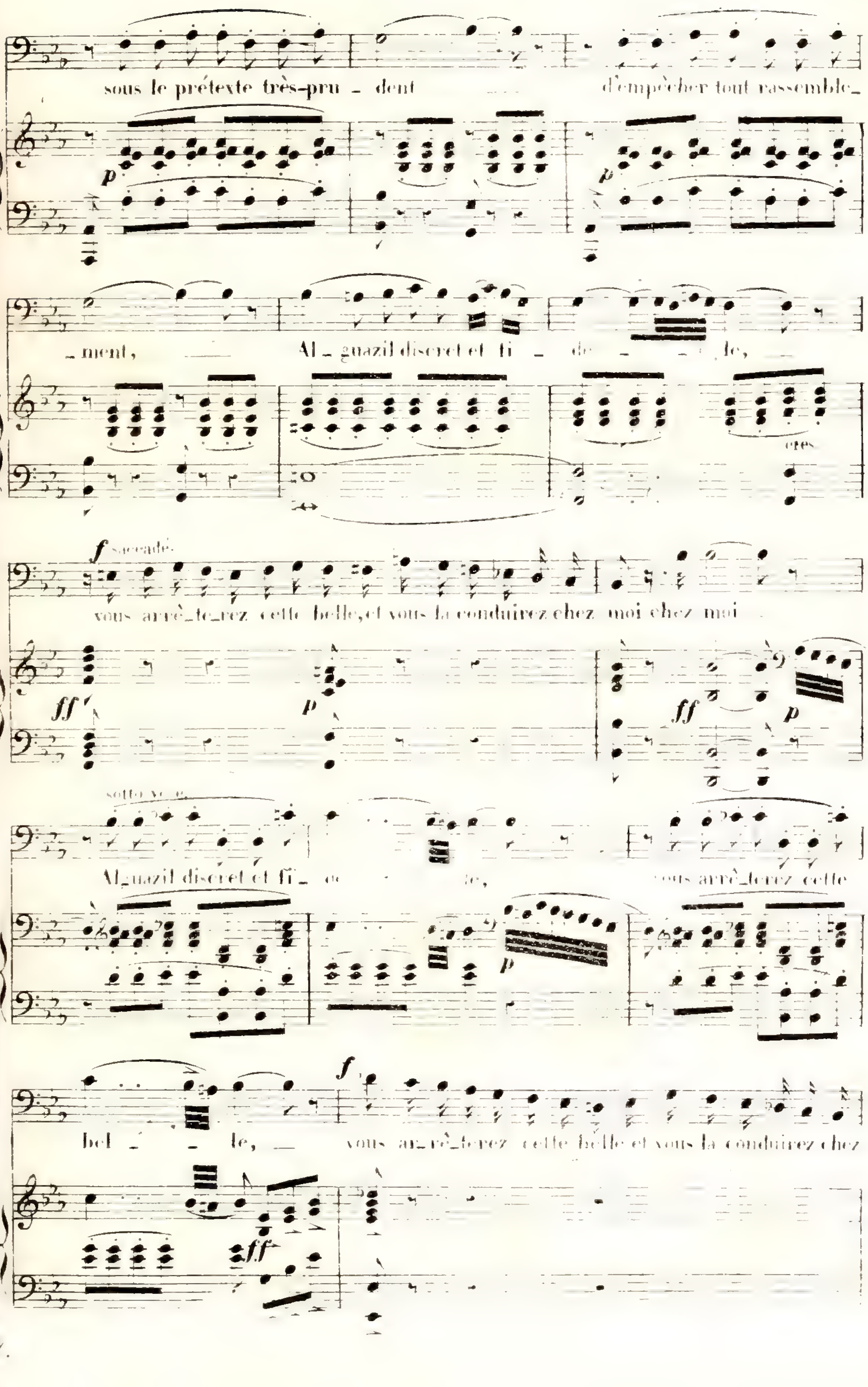

Plus lent
oui, je m'en vais, mon doux Seigneur! oui, je m'en vais, mon doux Seigneur!
Suivez
A tempo. Cres
A piacere
mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! ne vous mettez pas en fureur, mon doux Sei-
A tempo.
mf
Dim Col canto
Animez (elle s'eloigne)
gneur! mf oui, je m'en vais mon doux Sei - gneur!
Animez
mon doux Sei
A piacere
mon doux Sei - gneur!
plus animé
Colla voce
mf
f
Dim

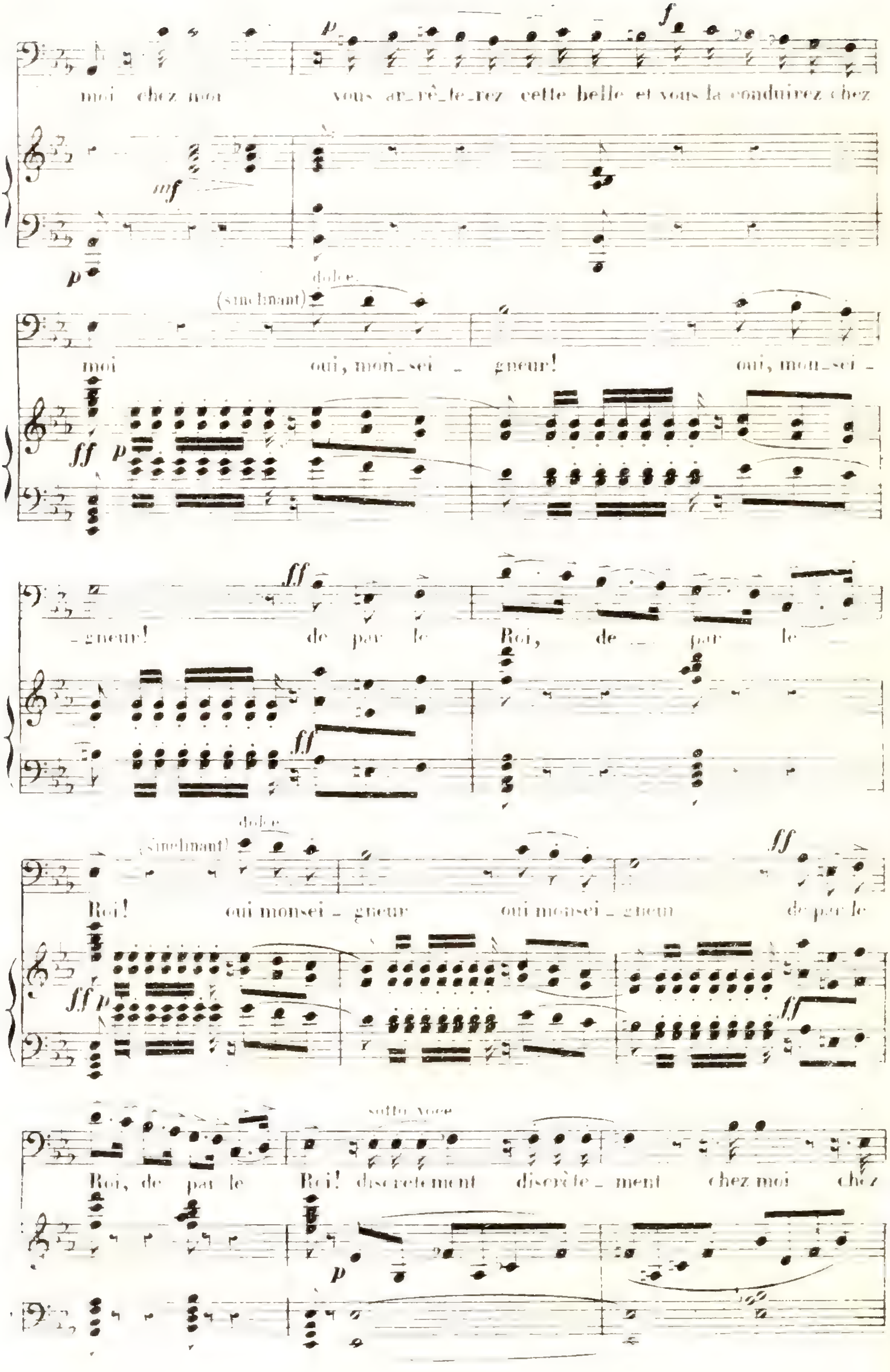
N° 3

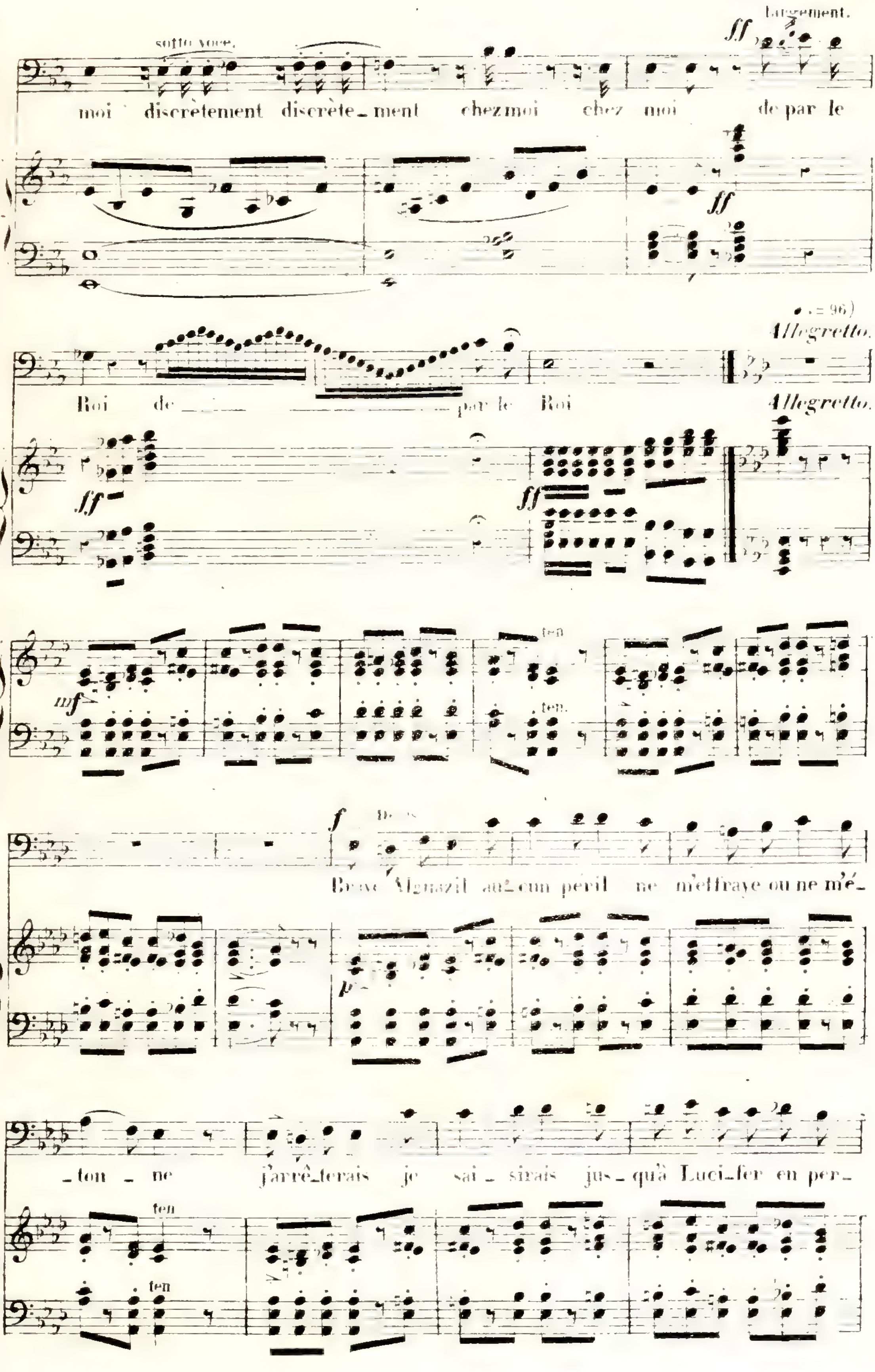
AIR

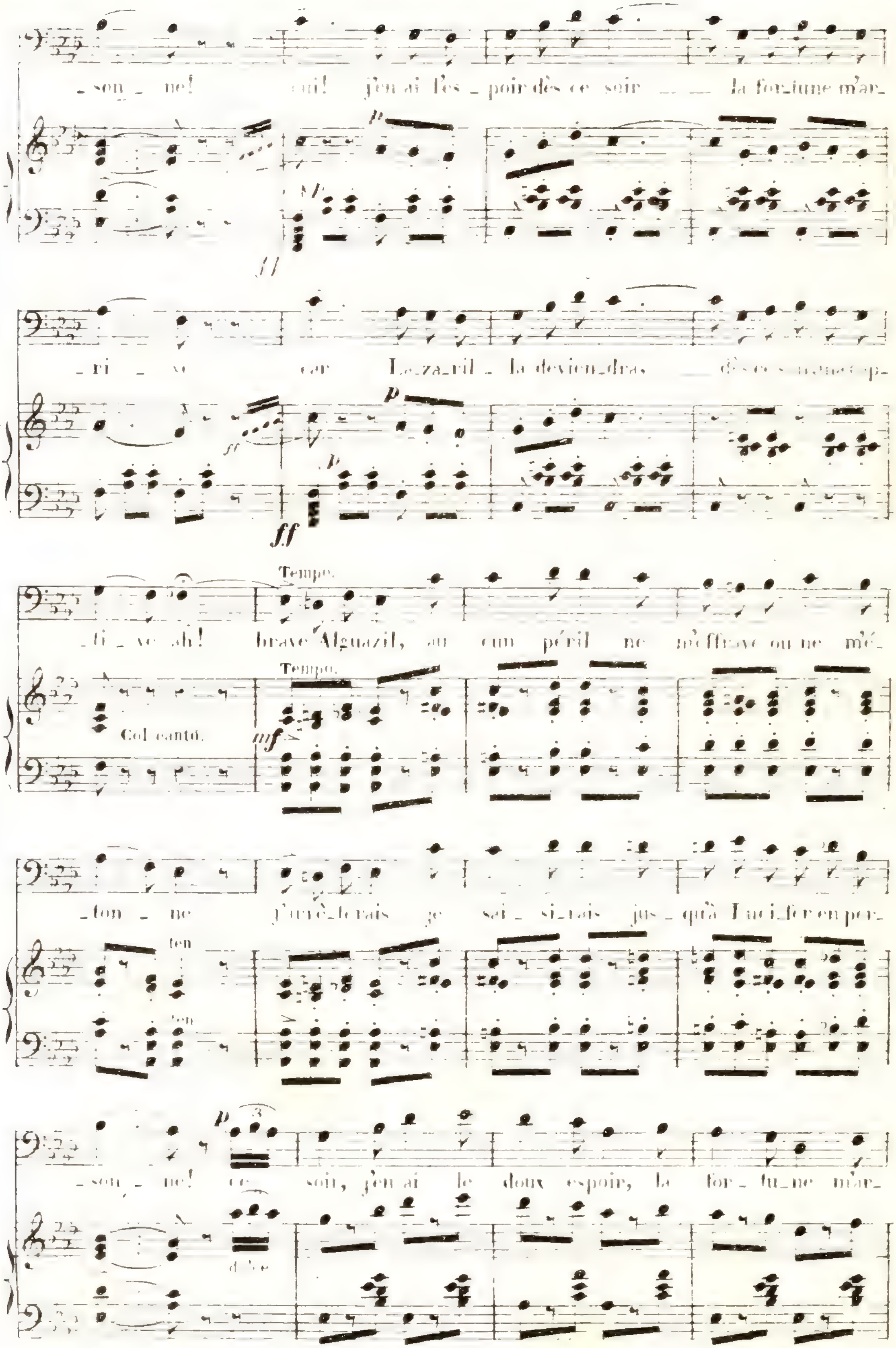


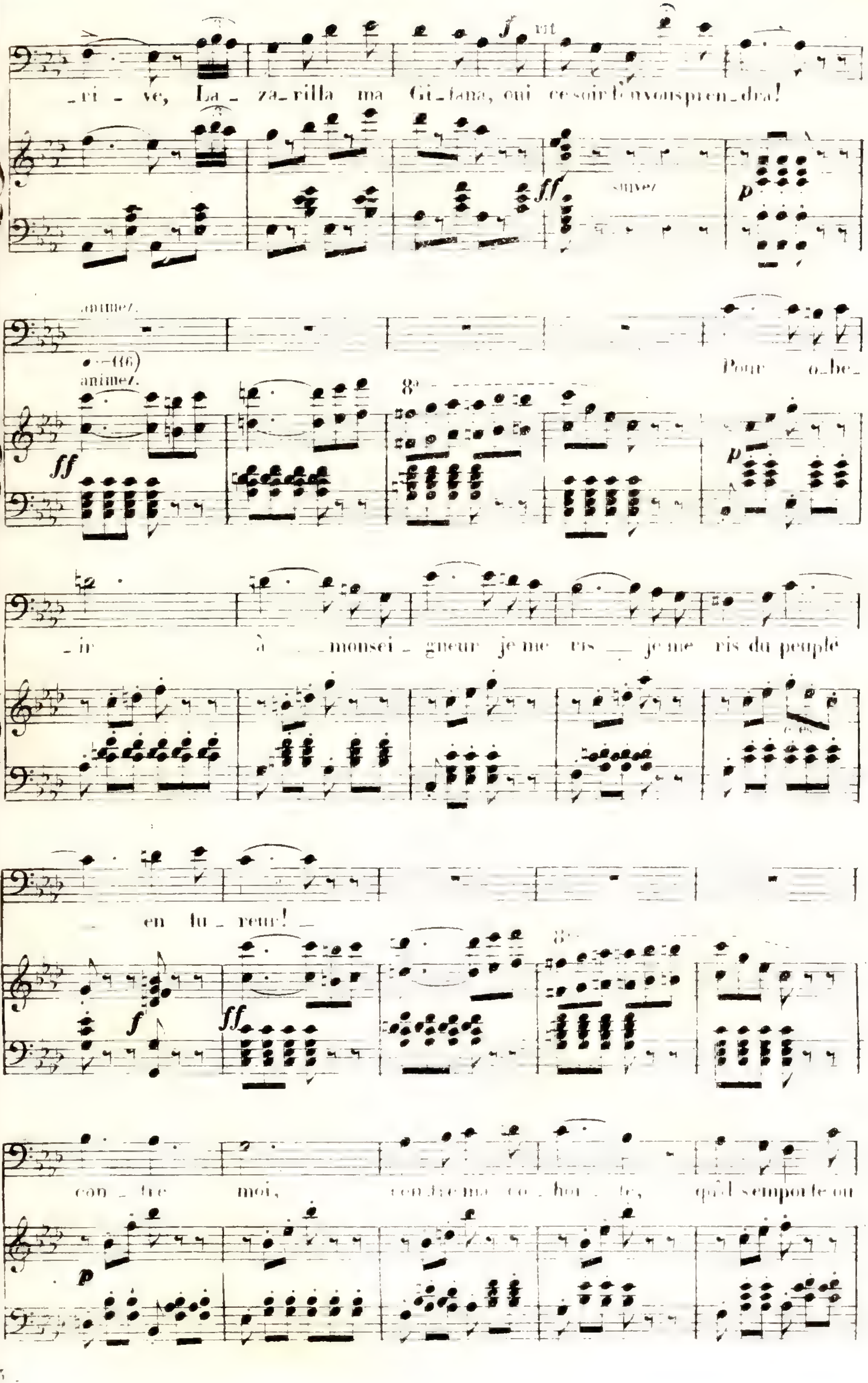
Recit
PERDICAN.
Il m'a fait appeler ce ma - tin et m'a dit:
Moderato.
PIANO
ff
je veux savoir quelle est cette belle incon-nu-e dont notre ville entière s'est é -
A piacere.
mu-e, et dont les chants di-vins nous char - - ment chaque nuit!
p
ff
And.te mosso
Ce soir et lorsque la nuit som - bre, sur Séville étendra son om - bre,
And.te mosso
p

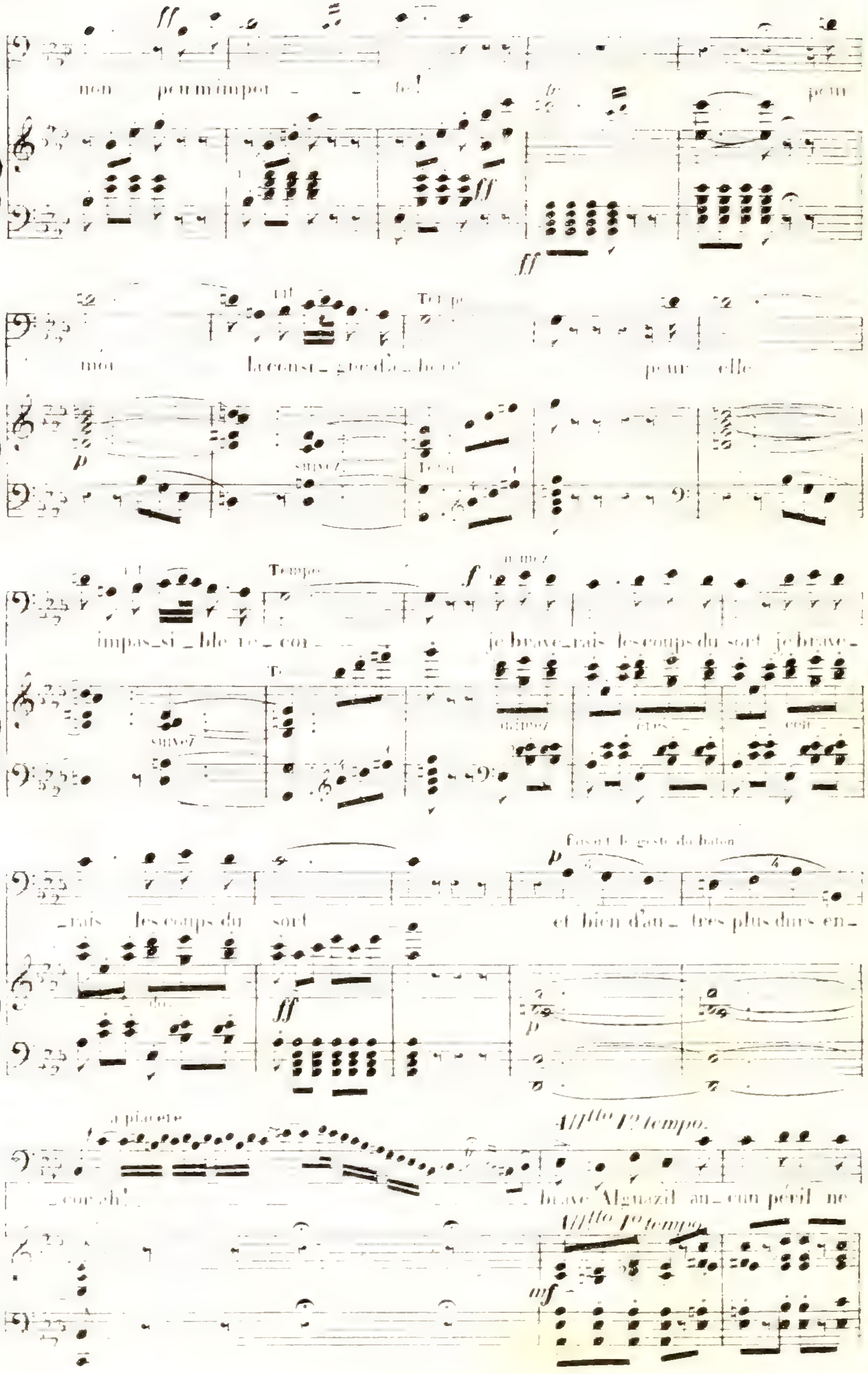

sous le prétexte très-pru _ dent d'empêcher tout rassemble_
_ment, Al_guazil discret et fi _ de _ _ le,
cres.
f saccadé
vous arrê_te_rez cette belle, et vous la conduirez chez moi chez moi
sotto voce
Al_guazil discret et fi_ de _ le, vous arrê_terez cette
bel _ _ le, vous ar_rê_terez cette belle et vous la conduirez chez

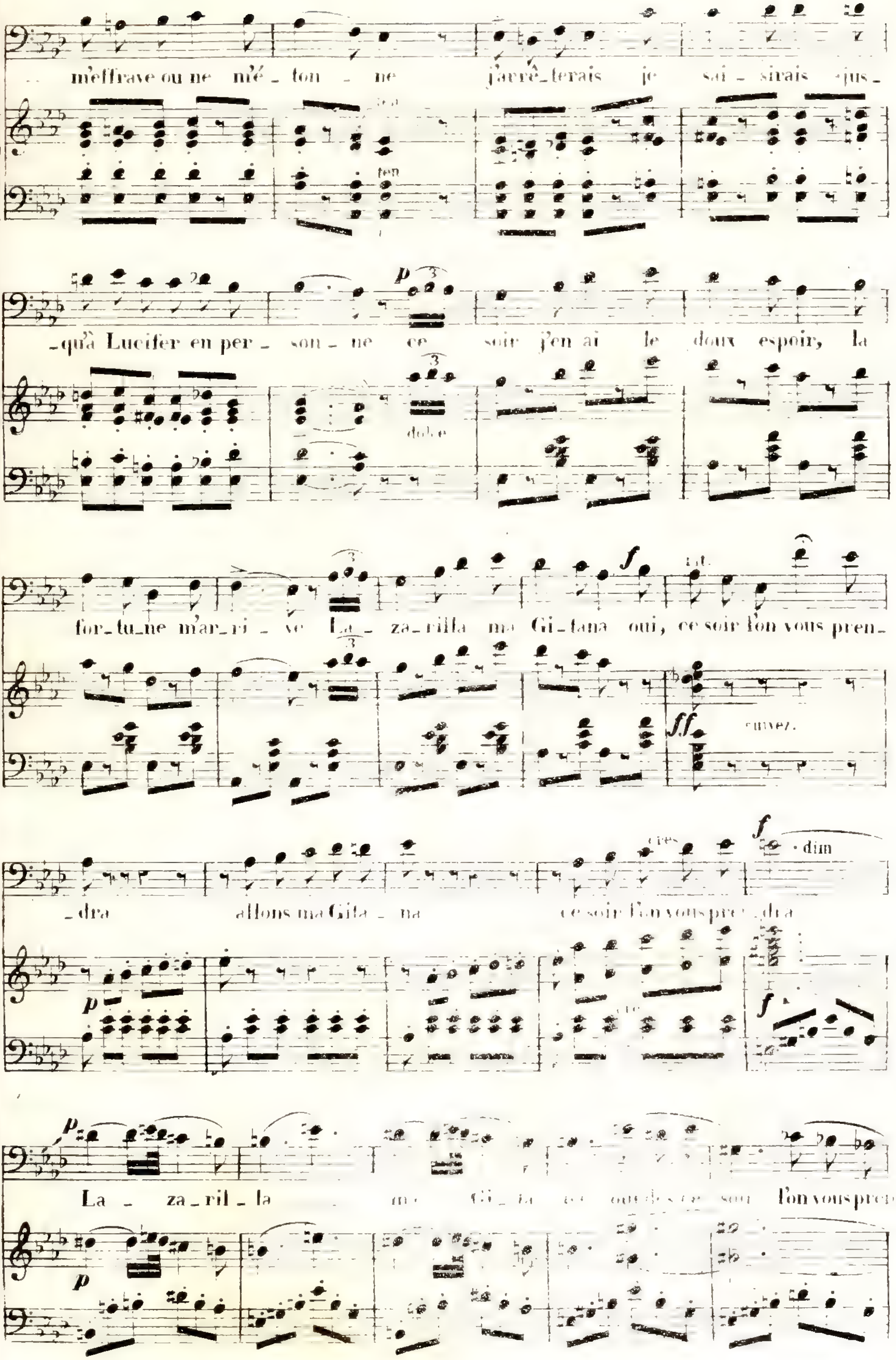

moi chez moi vous ar_rê_te_rez cette belle et vous la conduirez chez
(s'inclinant) dolce
moi oui, mon_sei _ gneur! oui, mon_sei _
_ gneur! de par le Roi, de _ par le _
(s'inclinant) dolce
Roi! oui monsei _ gneur oui monsei _ gneur de par le
sotto voce
Roi, de par le Roi! discrètement discrète _ ment chez moi chez

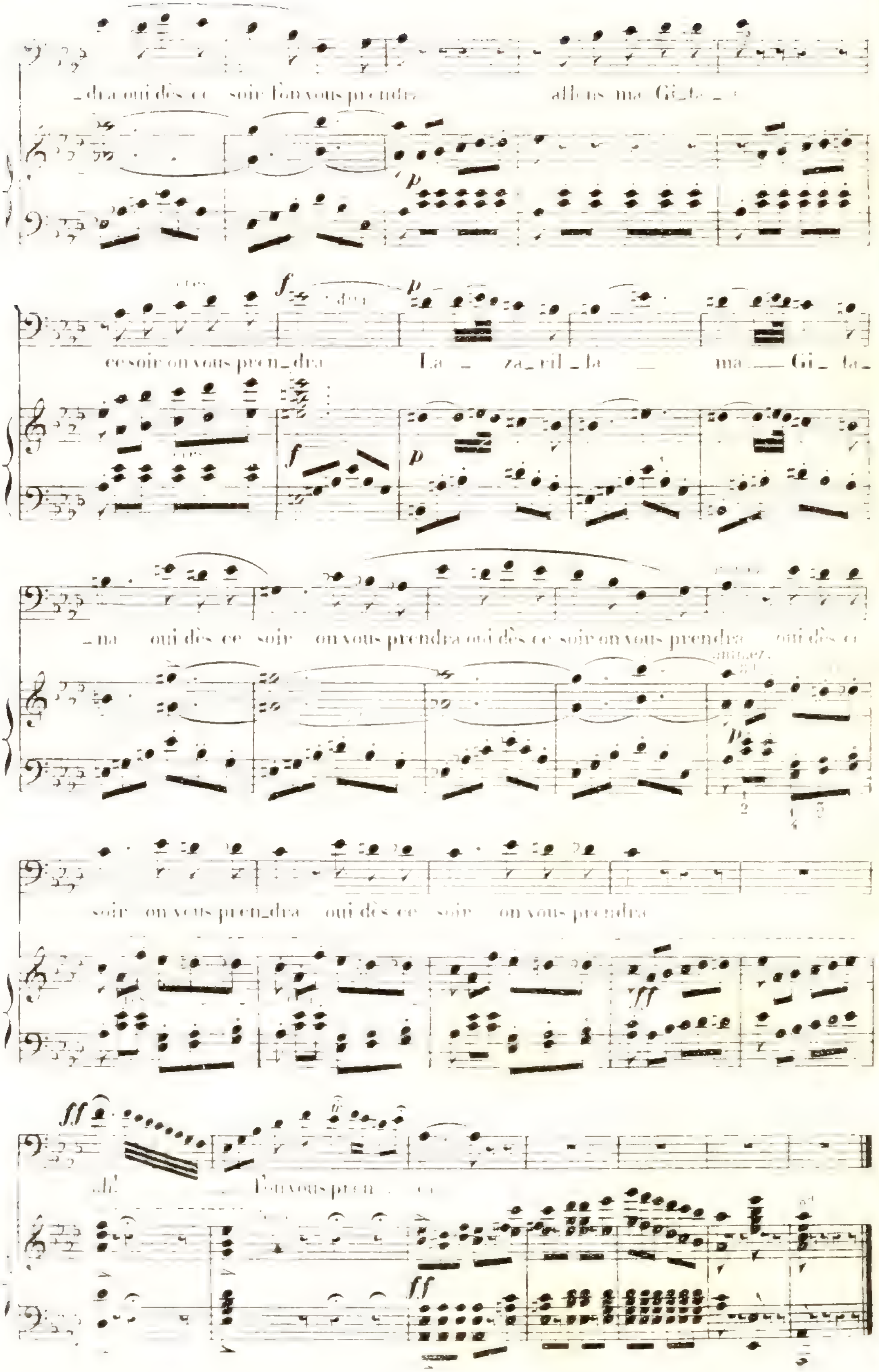

Largement.
sotto voce.
moi discrètement discrète_ment chez moi chez moi de par le
Roi de par le Roi
Allegretto.
Allegretto.
ten.
Brave Alguazil au_cun péril ne m'effraye ou ne m'é_
_ton_ne j'arrê_terais je sai_sirais jus_qu'à Luci_fer en per_


-son - ne! oui! j'en ai l'es - poir dès ce soir la for-tune m'ar-
p
ff
Tempo.
-ti - ve ah! brave Alguazil, au cun péril ne m'effraye ou ne m'é-
Col canto.
mf
-ton - ne j'arrê-te-rais je sai - si-rais jus - qu'à Luci-fer en per-
ten
-son - ne! ce soir, j'en ai le doux espoir, la for - tu-ne m'ar-
dolce


f
rit
_ri _ ve, La _ za_rilla ma Gi_tana, cui ce soir l'envous pren_dra!
ff
suivez
p
animez.
♩=116
animez.
ff
8a
p
Pour o_bé_
_ir à monsei _ gneur je me ris __ je me ris du peuple
en fu _ reur! _
f
ff
8a
con _ tre moi, contre ma co _ hor _ te, qu'il s'emporte ou
p

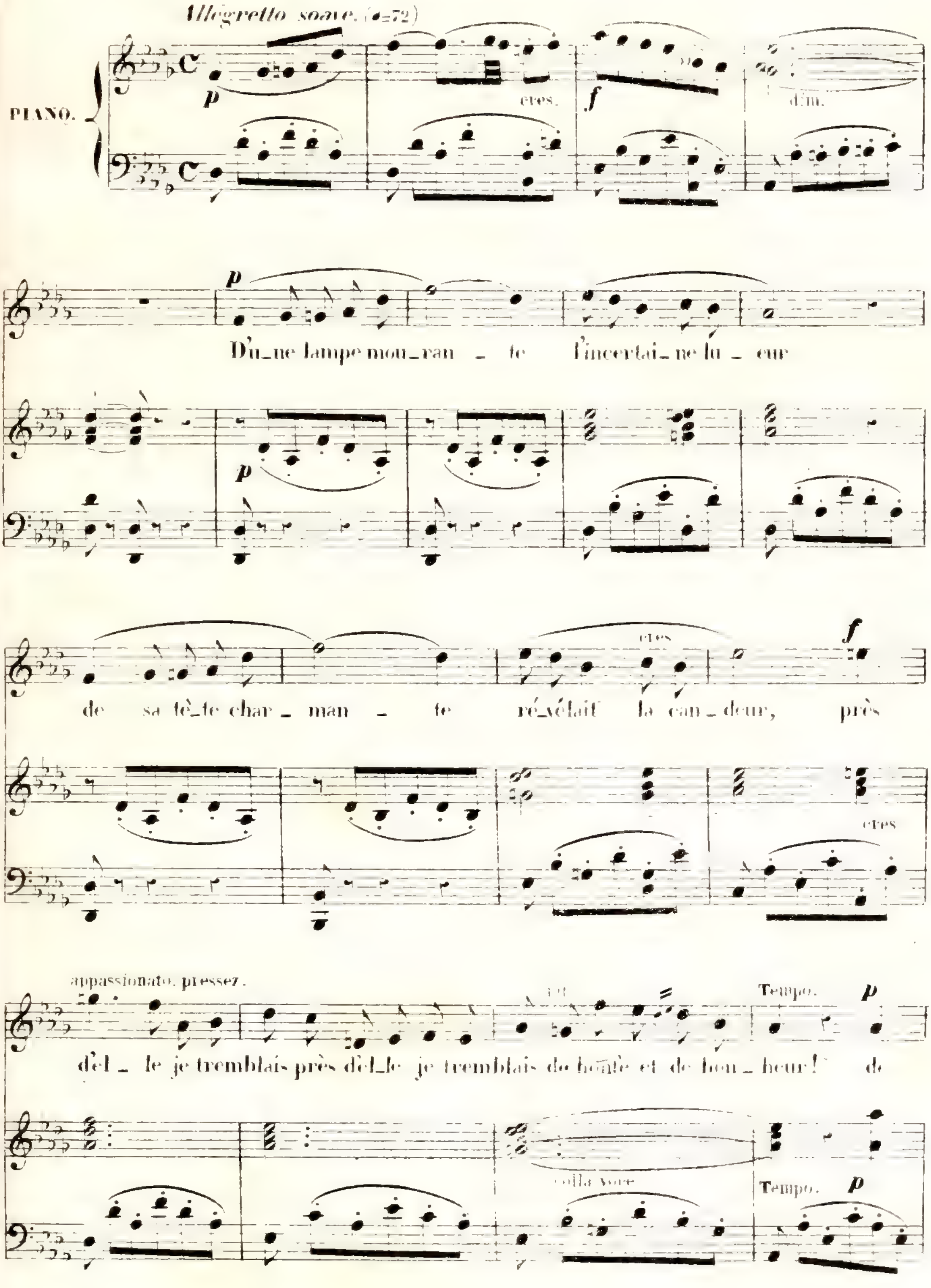

non peu m'impor_te!
peur
moi
pour elle
Tempo
suivez
impas_si_ble re_cor_
je brave_rais les coups du sort je brave_
_rais les coups du sort
et bien d'au_tres plus durs en_
_cor ah!
All.tto 1º tempo.
brave Alguazil au_cun péril ne

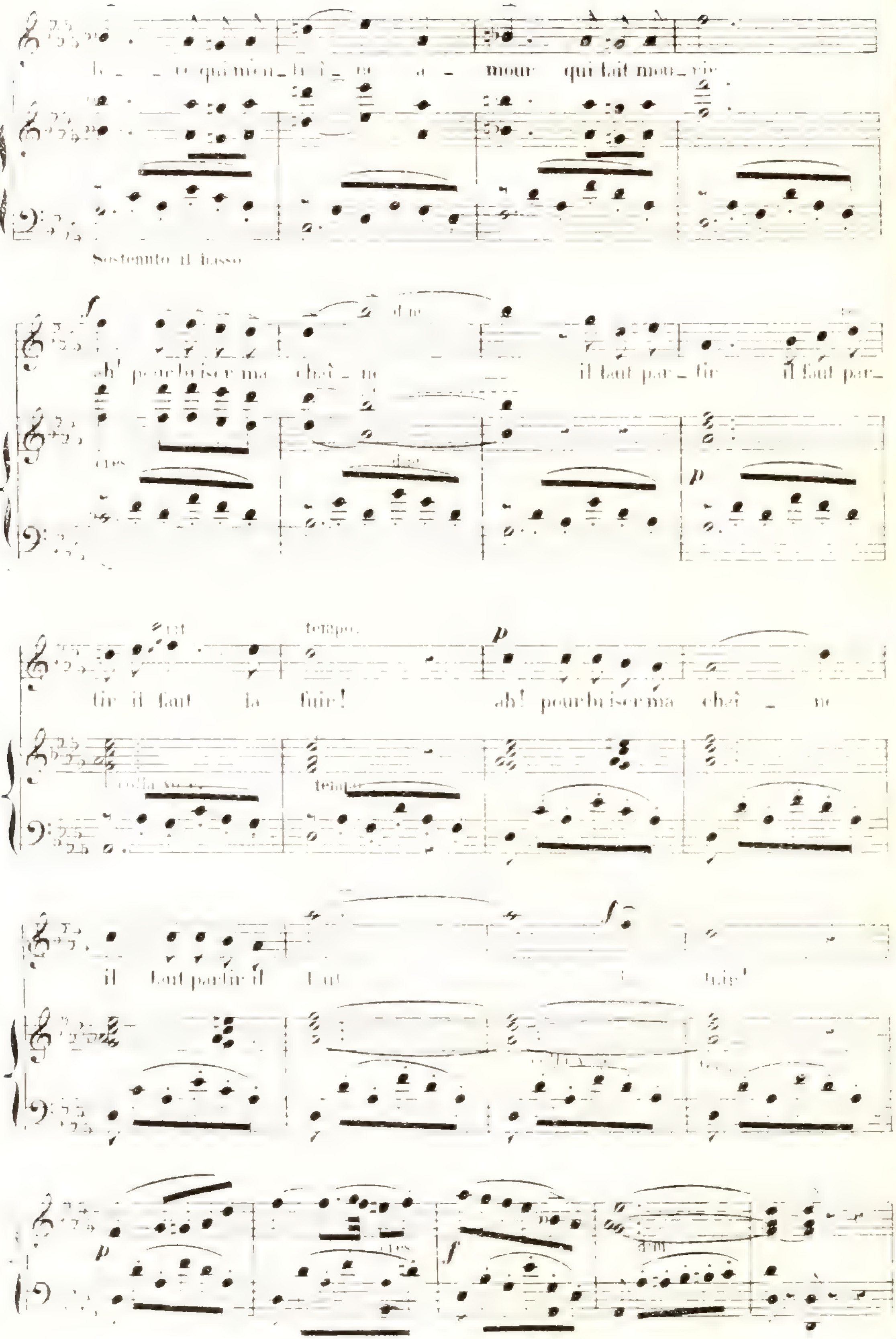

m'effraye ou ne m'é_ton _ ne
j'arrê_terais je sai_sirais jus_
_qu'à Lucifer en per_son_ne ce soir j'en ai le doux espoir, la
for_tu_ne m'ar_ri_ve La_za_rilla ma Gi_tana oui, ce soir l'on vous pren_
_dra allons ma Gita_na ce soir l'on vous pren_dra
La_za_ril_la
l'on vous pren
ten
dolce
rit.
cres
dim
p
f
ff

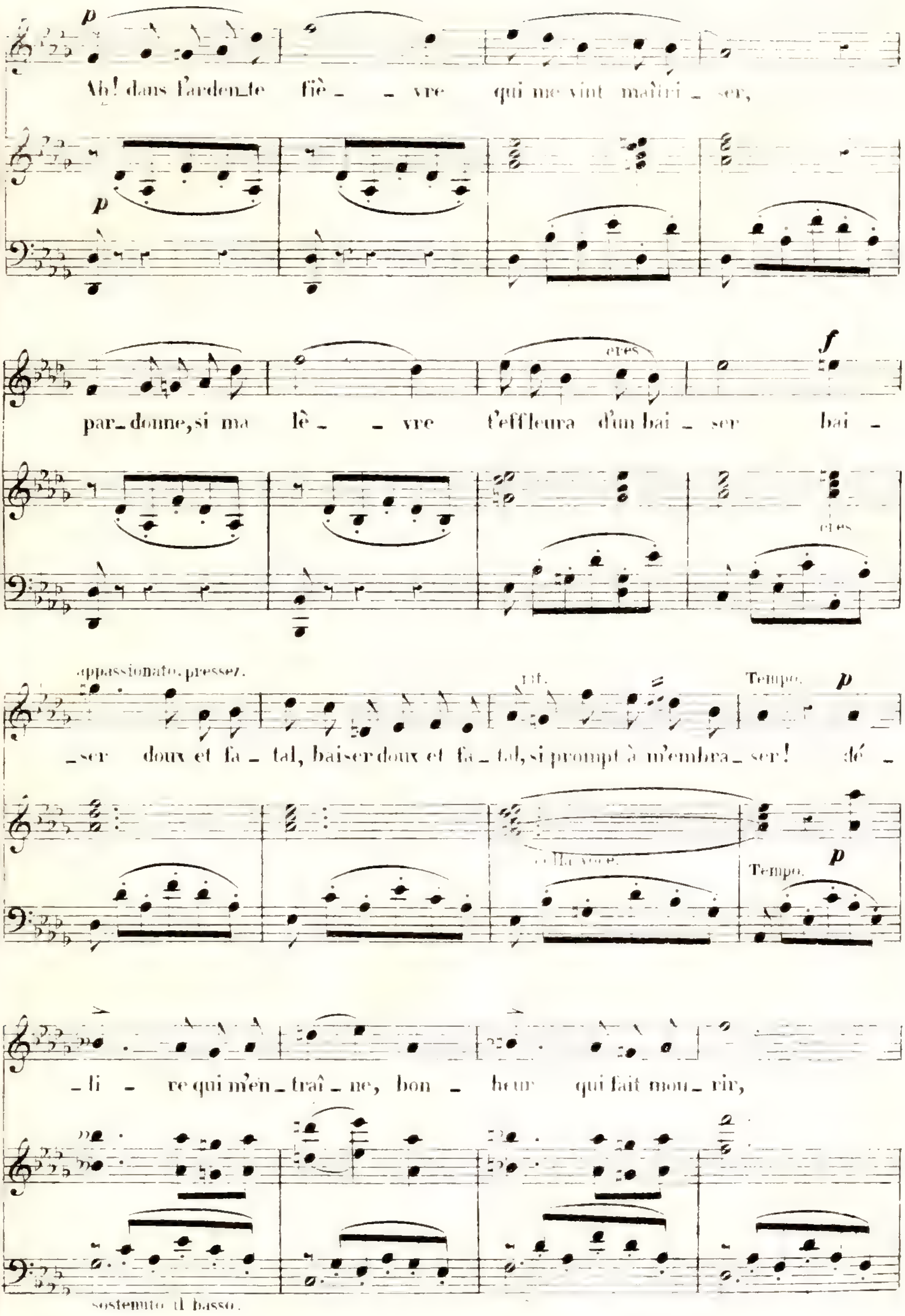

_dra oui dès ce soir l'on vous prendra allons ma Gi_ta_
cres.
dim.
ce soir on vous pren_dra La _ za_ril _ la _ ma _ Gi _ ta_
_na oui dès ce soir on vous prendra oui dès ce soir on vous prendra oui dès ce
animez.
soir on vous pren_dra oui dès ce soir on vous prendra
ah! l'on vous pren

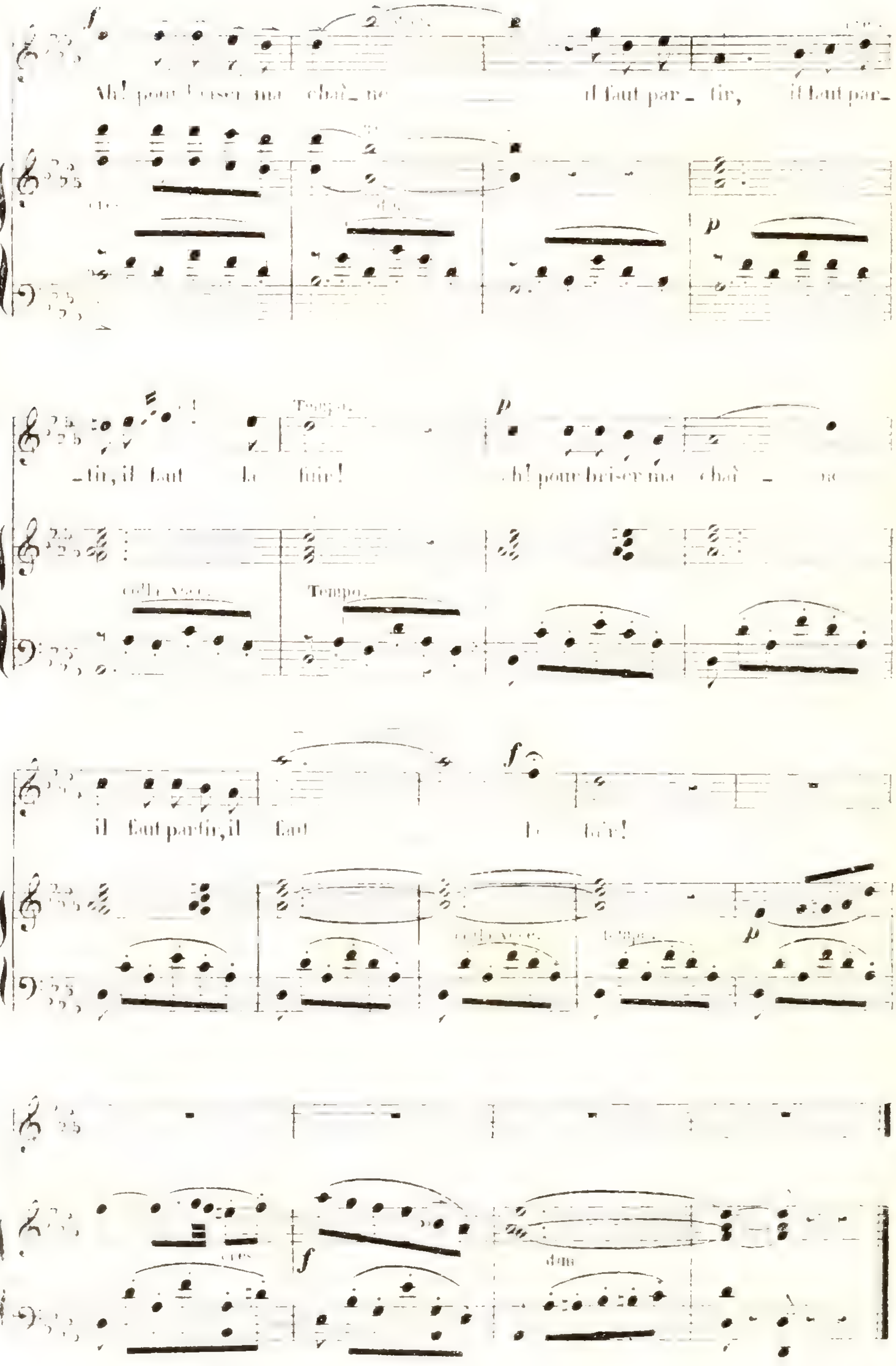
No. 4.

ROMANCE.


Allegretto soave. (♩=72)
PIANO.
cres.
dim.
D'u_ne lampe mou_ran _ te l'incertai_ne lu _ eur
de sa tê_te char _ man _ te ré_vélait la can_deur, près
cres
appassionato. pressez.
d'el _ le je tremblais près d'el_le je tremblais de honte et de bon _ heur! de
colla voce
Tempo.

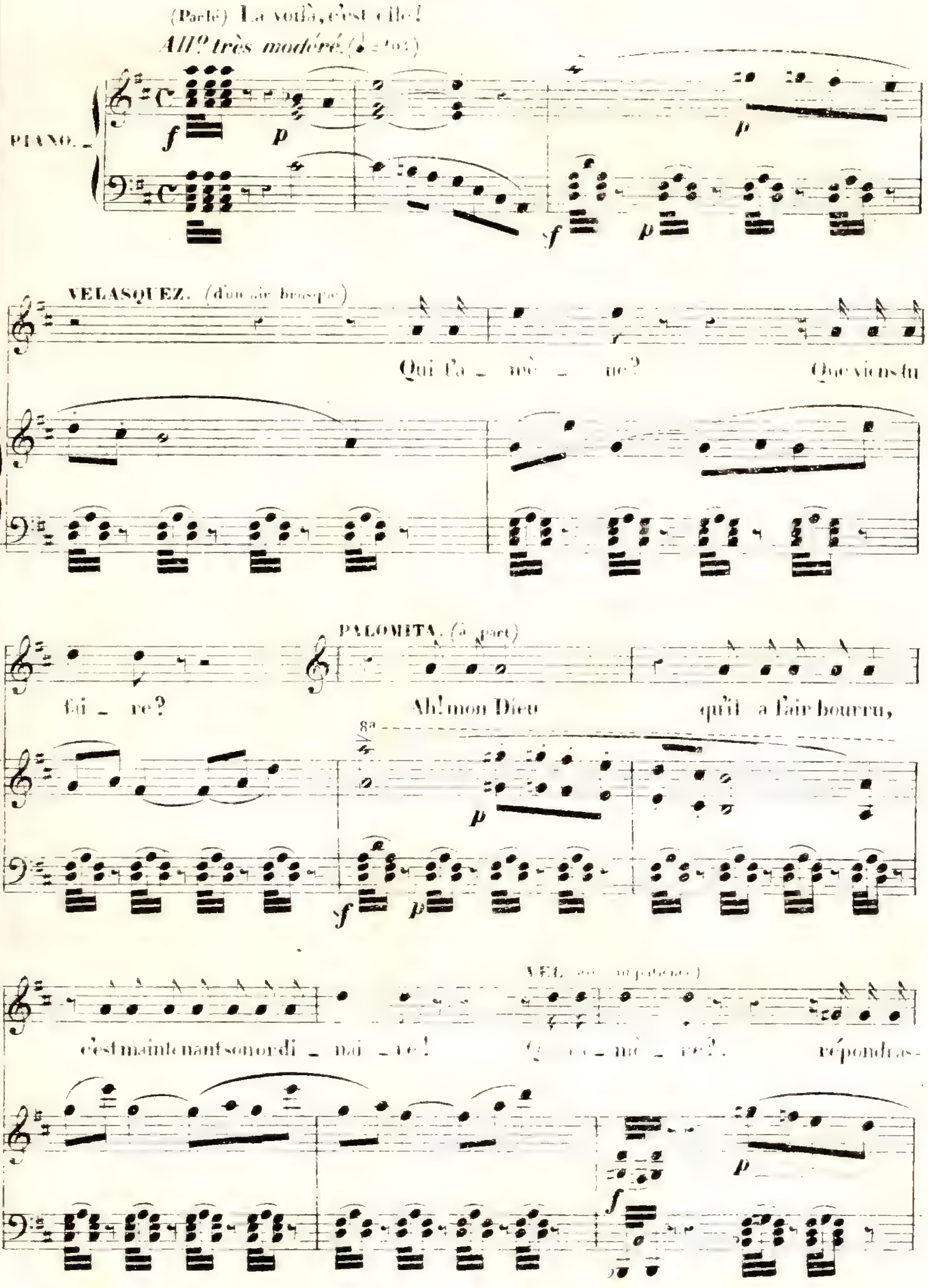

mour qui fait mou_rir
Sostenuto il basso
ah! pour briser ma chaî_ne
il faut par_tir il faut par_
tir il faut la fuir!
tempo
ah! pour briser ma chaî_ne
il faut partir il
fuir!
colla voce
cres
dim

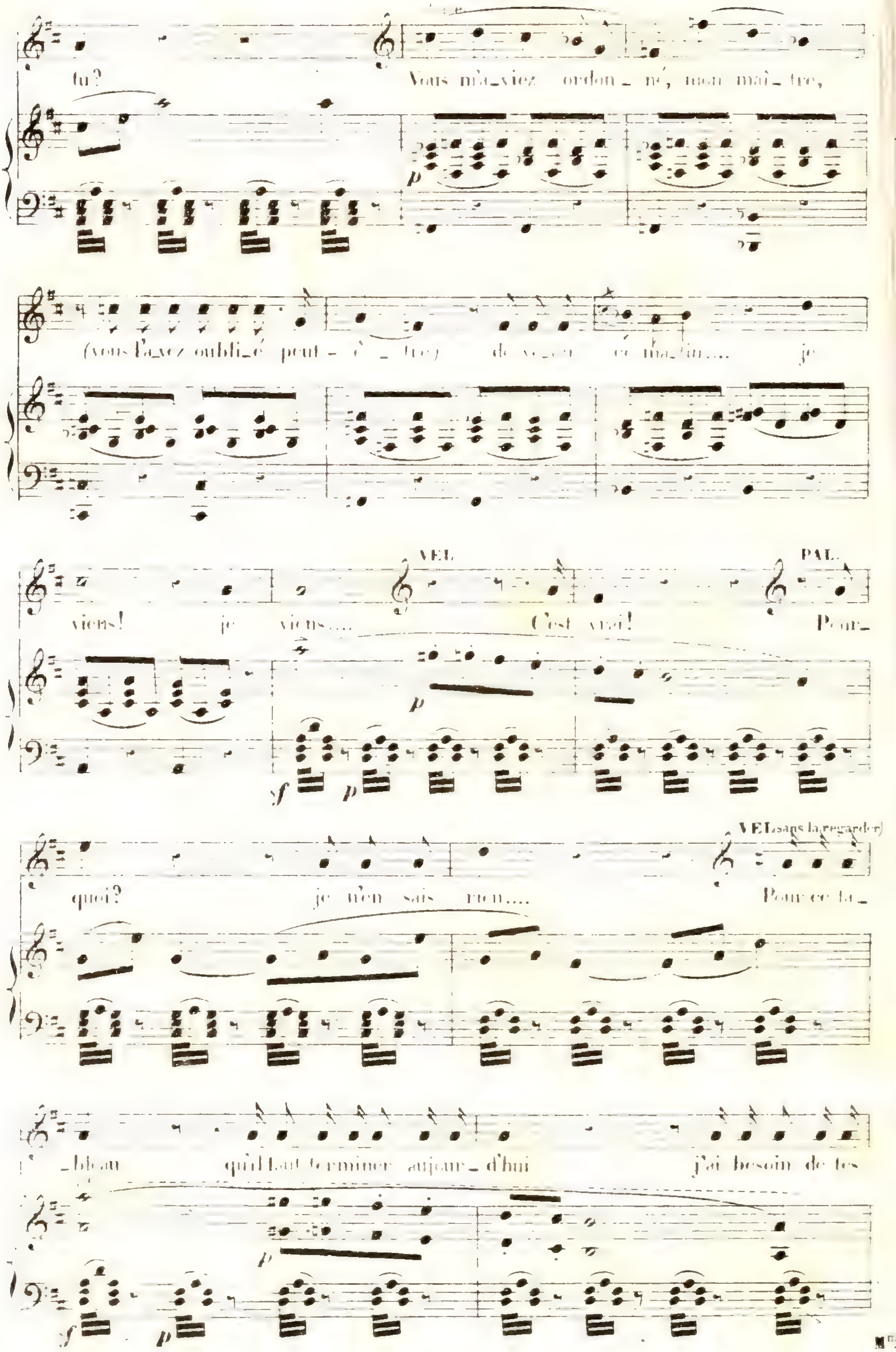

p
Ah! dans l'arden_te fiè_ _vre qui me vint maîtri_ser,
p
par_donne, si ma lè_ _vre t'effleura d'un bai_ser bai_
cres.
f
cres.
appassionato, pressez.
_ser doux et fa_tal, baiser doux et fa_tal, si prompt à m'embra_ser!
rit.
Tempo.
p
dé_
colla voce.
Tempo.
p
_li_ re qui m'en_traî_ne, bon_heur qui fait mou_rir,
sostenuto il basso.

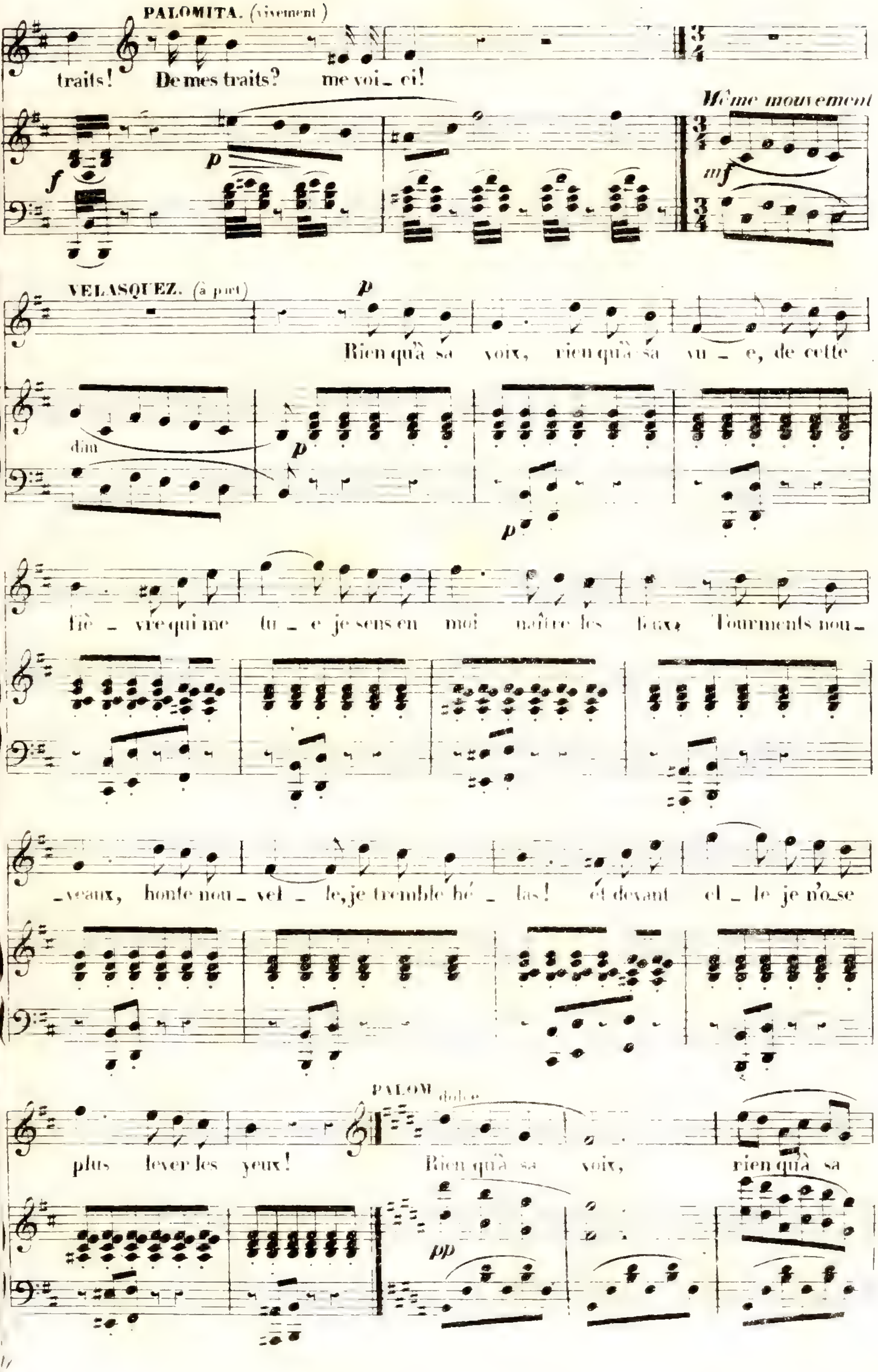

Ah! pour briser ma chaî_ne il faut par_tir, il faut par_
_tir, il faut la fuir! ah! pour briser ma chaî_ne
il faut partir, il faut la fuir!
colla voce.
Tempo.
dim

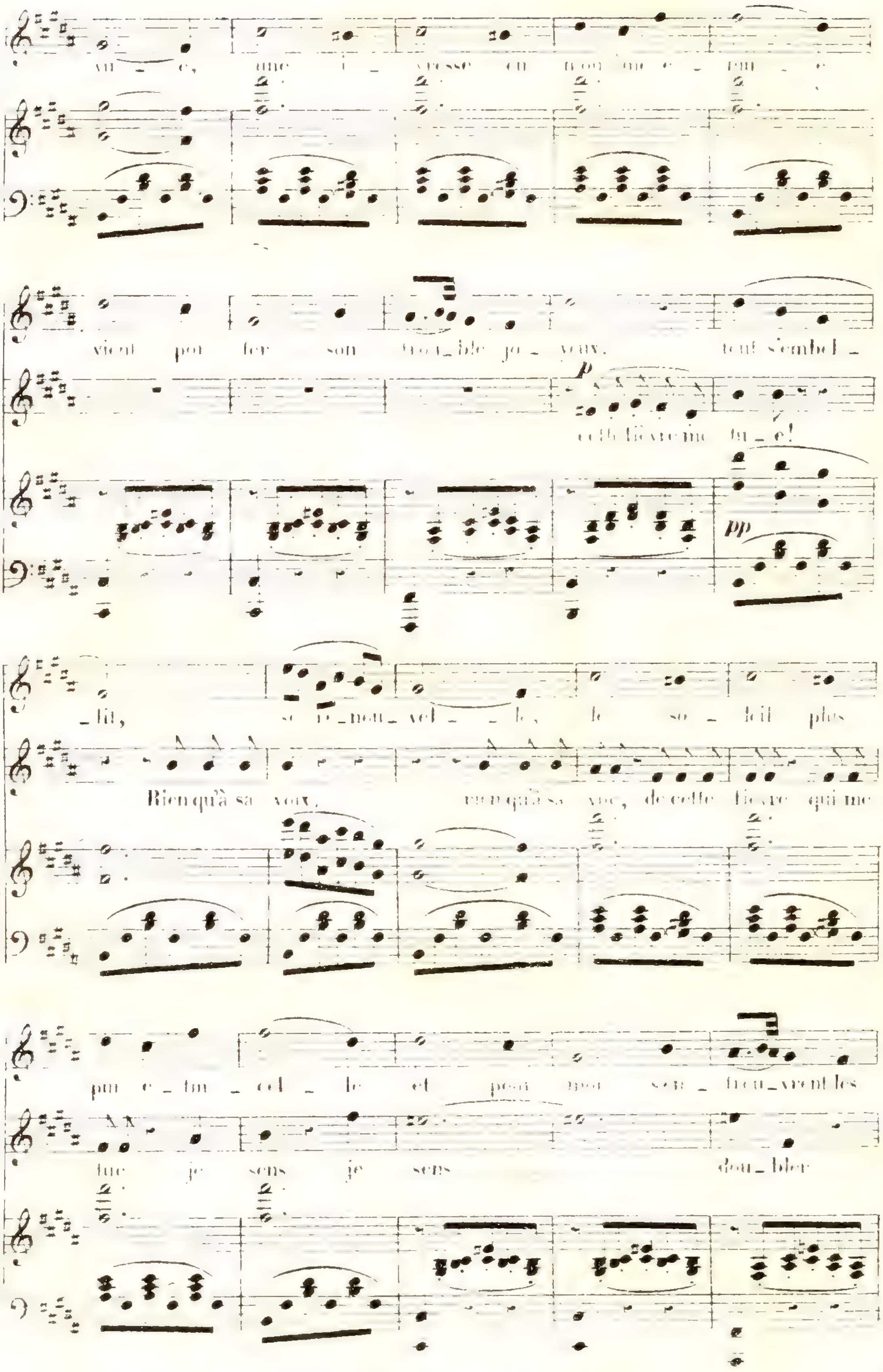
N° 5.

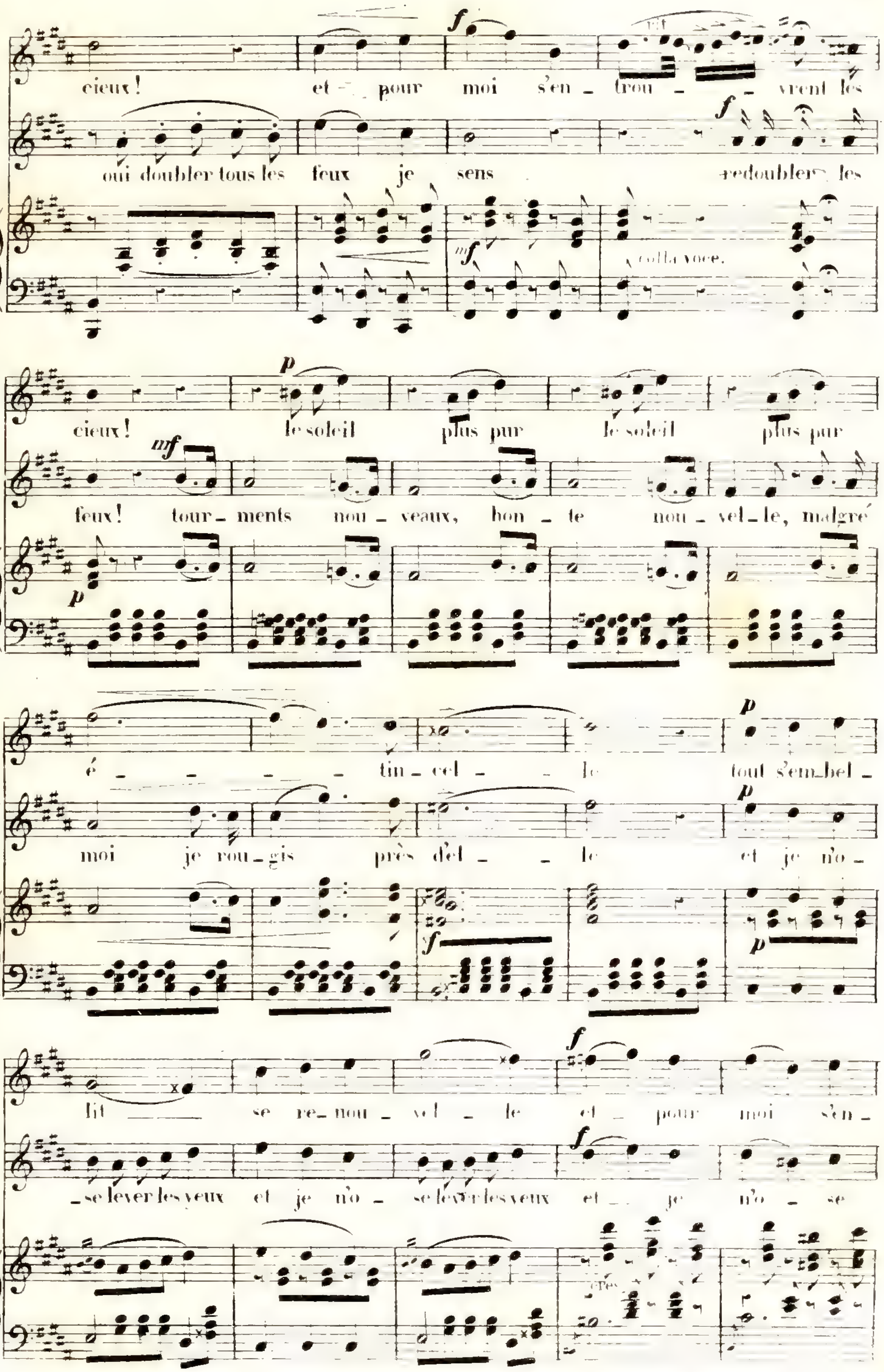
DUO.

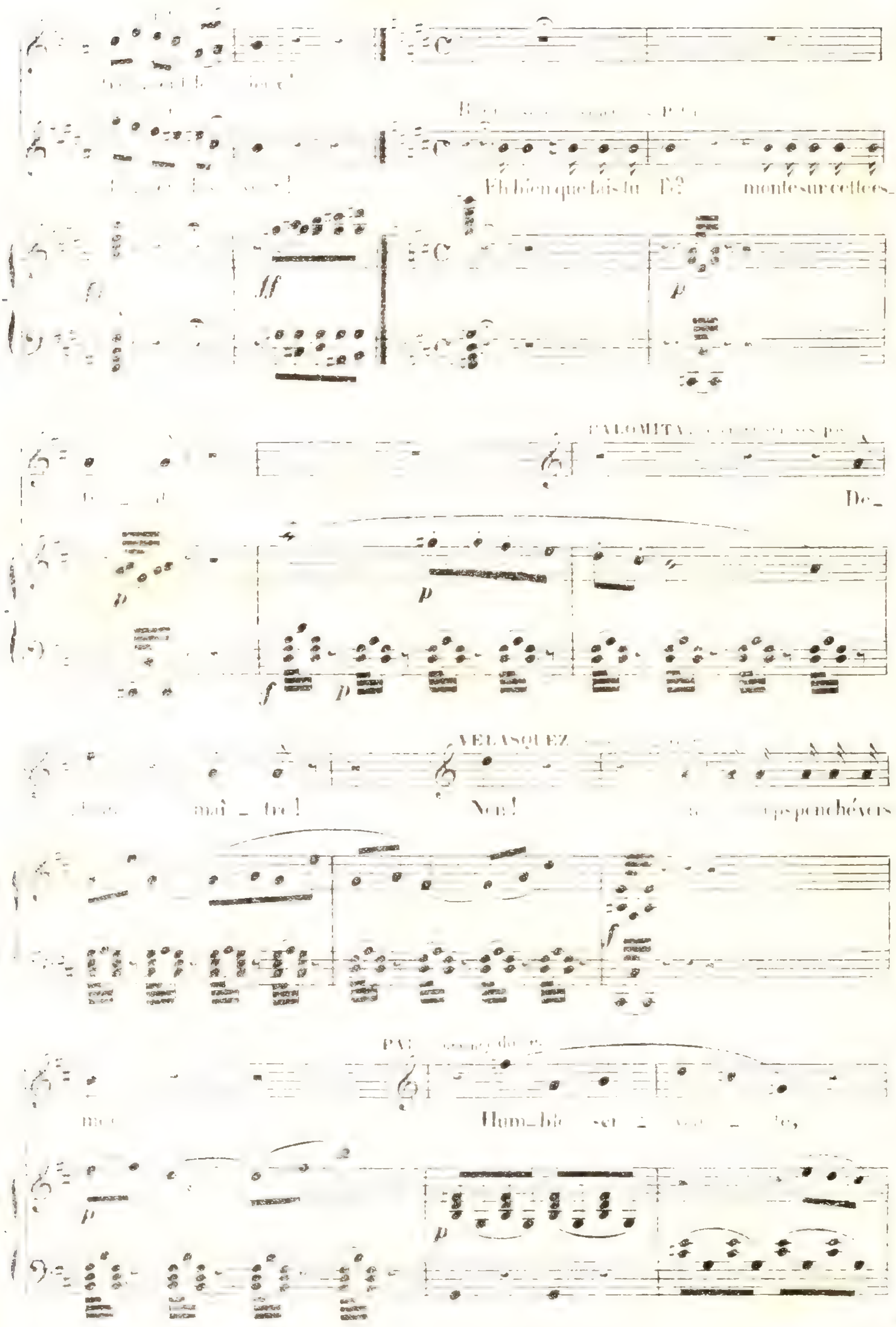

(Parlé) La voilà, c'est elle!
All° très modéré
PIANO.
VELASQUEZ. (d'un air brusque)
Qui t'a _ mè _ ne?
Que viens tu
fai _ re?
PALOMITA. (à part)
Ah! mon Dieu
qu'il a l'air bourru,
c'est maintenant son ordi _ nai _ re!
VEL.
mè _ ne?
répondras-

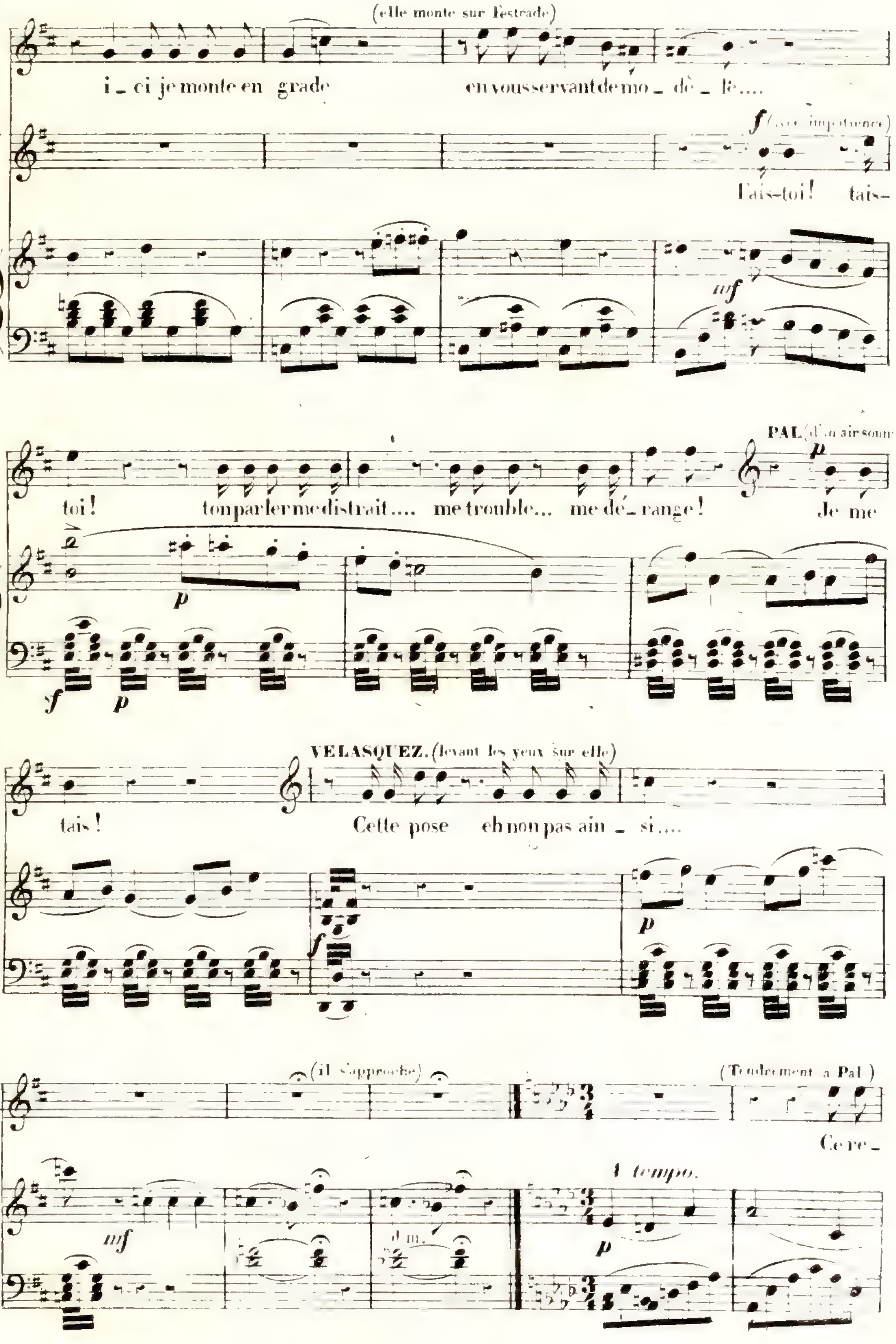

tu?
Vous m'a_viez ordon_né, mon maî_tre,
(vous l'a_vez oubli_é peut_ê_tre) de venir ce ma_tin.... je
VEL.
PAL.
viens! je viens.... C'est vrai! Pour_
VEL. (sans la regarder)
quoi? je n'en sais rien.... Pour ce ta_
_bleau qu'il faut terminer aujour_d'hui j'ai besoin de tes

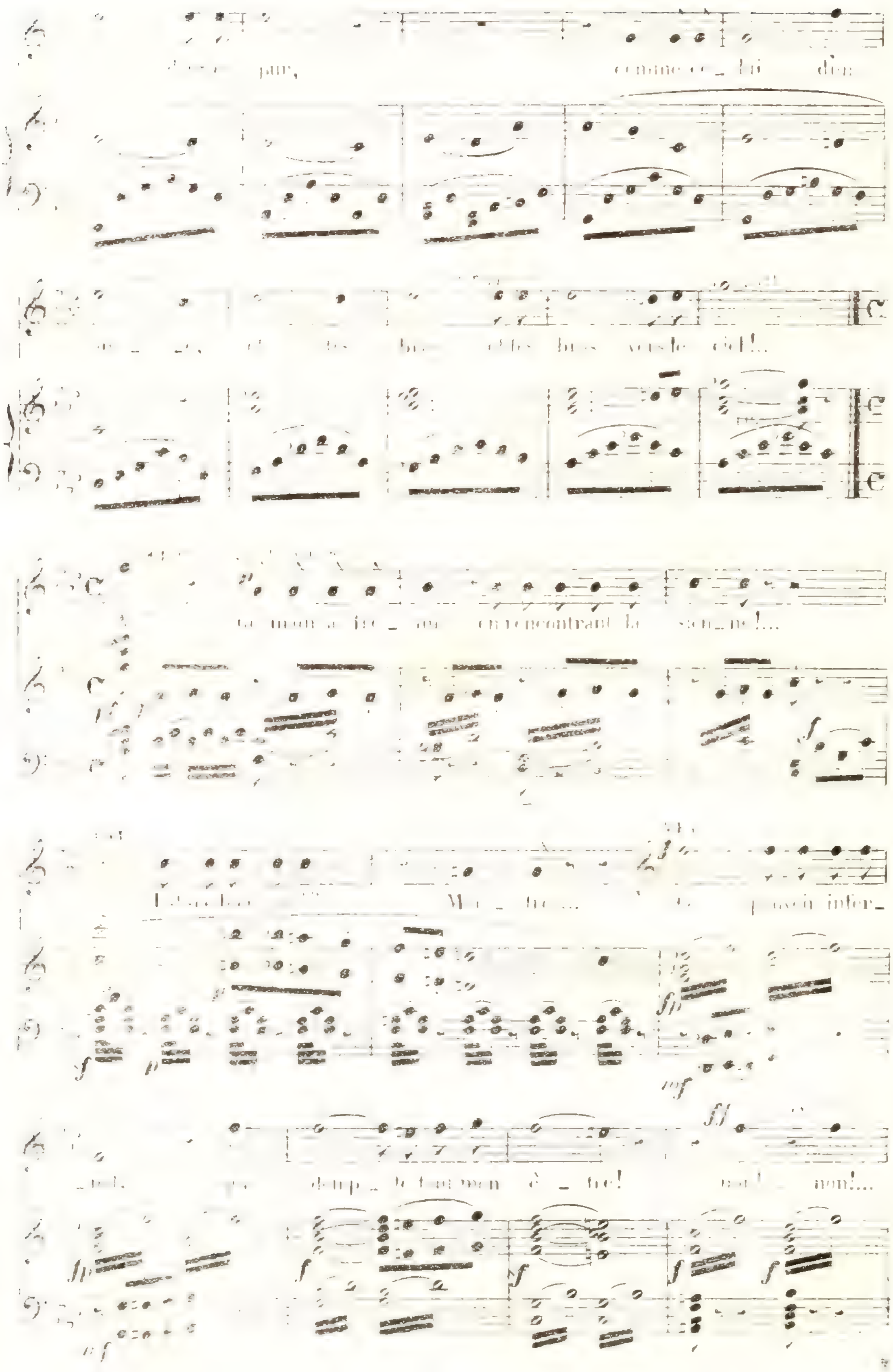

PALOMITA. (vivement)
traits! De mes traits? me voi_ci!
Même mouvement
VELASQUEZ. (à part)
Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vu_e, de cette
fiè_vre qui me tu_e je sens en moi naître les feux, Tourments nou-
_veaux, honte nou_vel_le, je tremble hé_las! et devant el_le je n'o_se
plus lever les yeux!
PALOM. dolce
Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa
dim
mf
pp

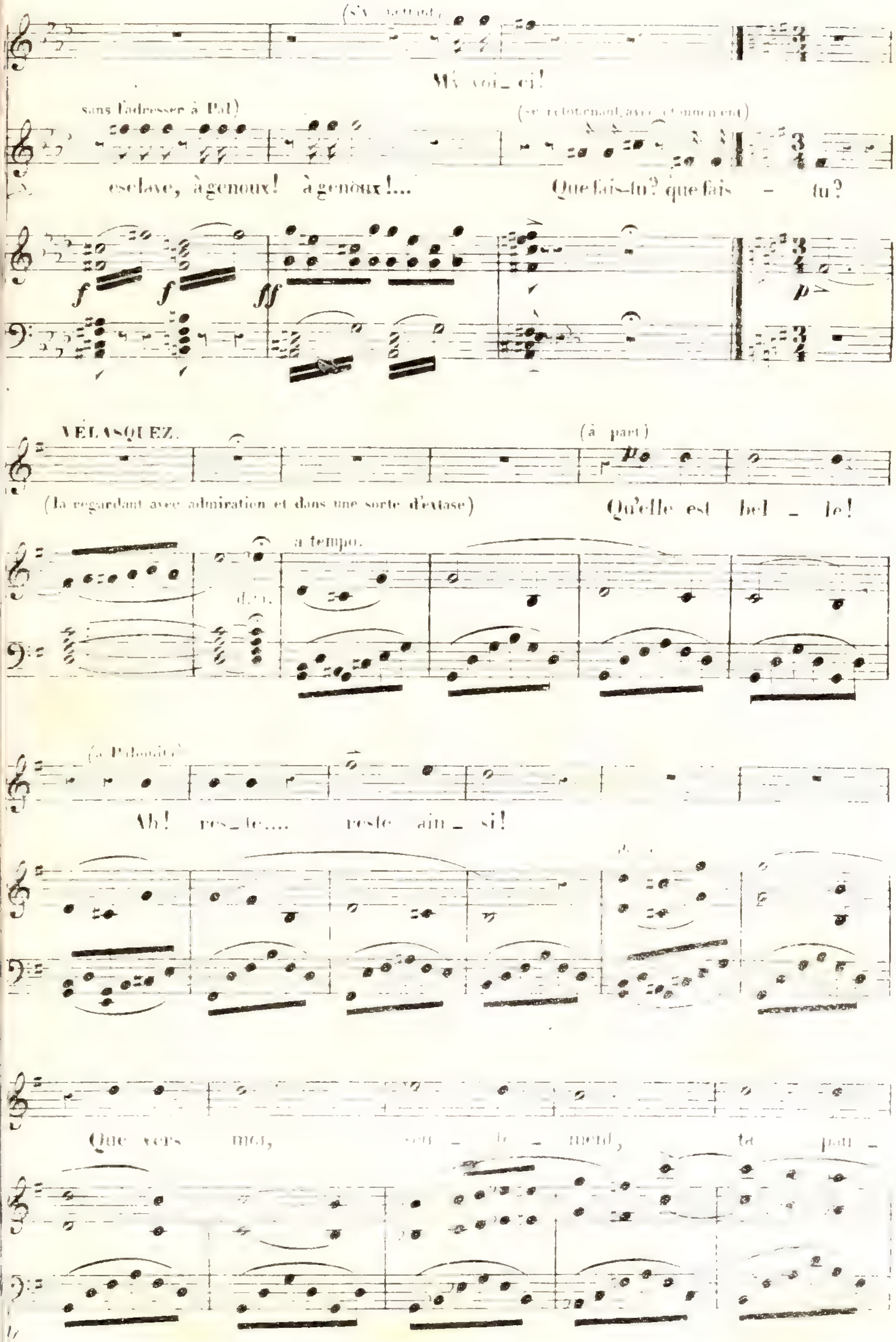

vient por - ter son trou - ble jo - yeux. tout s'embel -
- lit, se re - nou - vel - - le, le so - leil plus
Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette fièvre qui me
pur é - tin - cel - le et peu à peu s'en - trou - vrent les
tue je sens je sens dou - bler


cieux! et pour moi s'en-trou-vrent les
oui doubler tous les feux je sens redoubler les
colla voce.
cieux! le soleil plus pur le soleil plus pur
feux! tour-ments nou-veaux, hon-te nou-vel-le, malgré
é-tin-cel-le tout s'em-bel-
moi je rou-gis près d'el-le et je n'o-
lit se re-nou-vel-le et pour moi s'en-
se lever les yeux et je n'o-se lever les yeux et je n'o-se
crès.

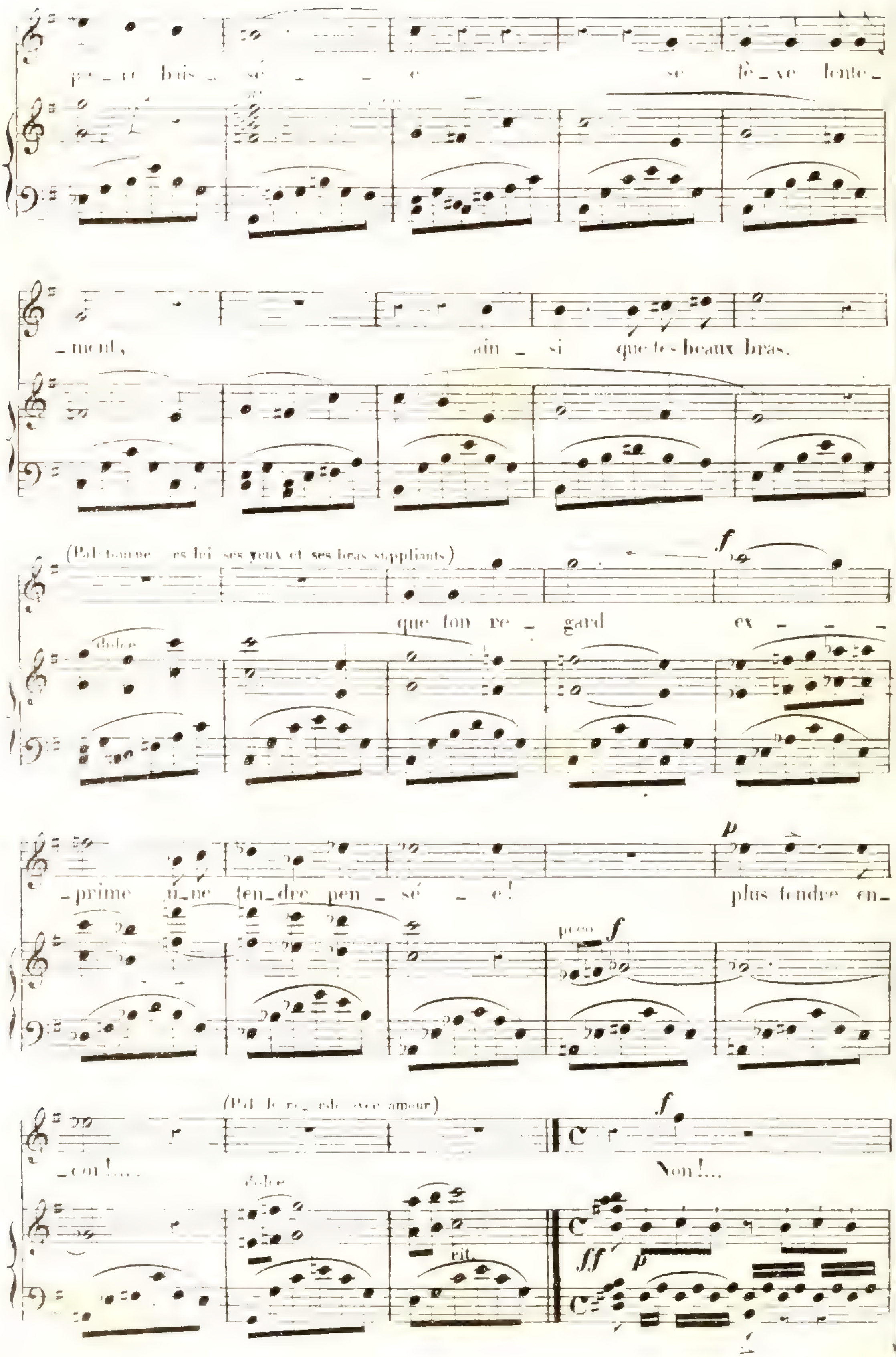

PALOMITA
De_
VELASQUEZ
maî _ tre!
Non!
Hum_ble

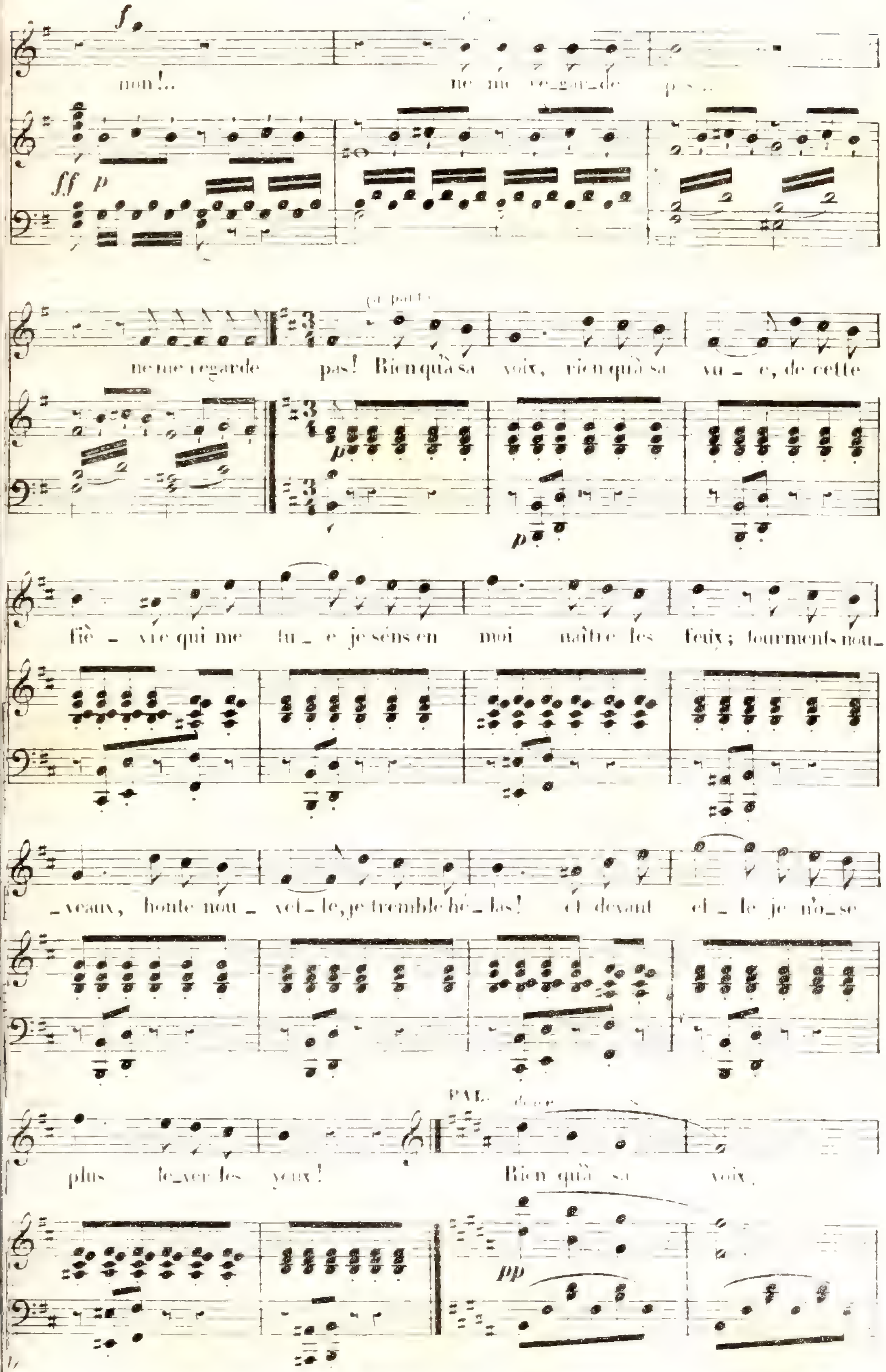

(elle monte sur l'estrade)
i _ ci je monte en grade en vous servant de mo _ dè _ le....
f (avec impatience)
Tais-toi! tais-
mf
toi! ton parler me distrait.... me trouble... me dé _ range!
PAL (d'un air soumis)
p
Je me
p
f
p
tais!
VELASQUEZ. (levant les yeux sur elle)
Cette pose eh non pas ain _ si....
f
p
(il s'approche)
(Tendrement à Pal)
Ce re _
A tempo.
mf
dim.
p

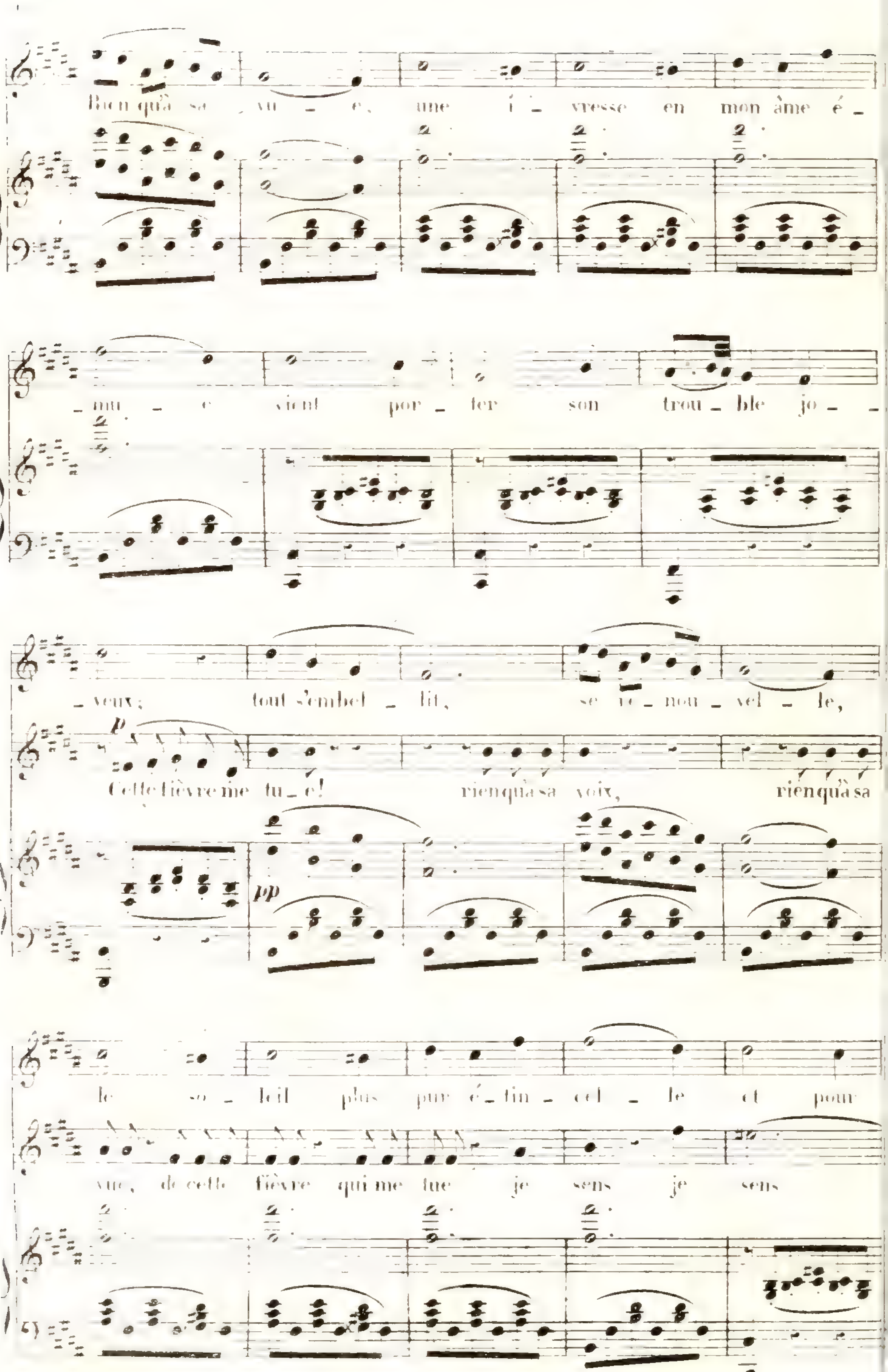

pair,
les bras vers le ciel!..
en rencontrant la
infer_
non!...

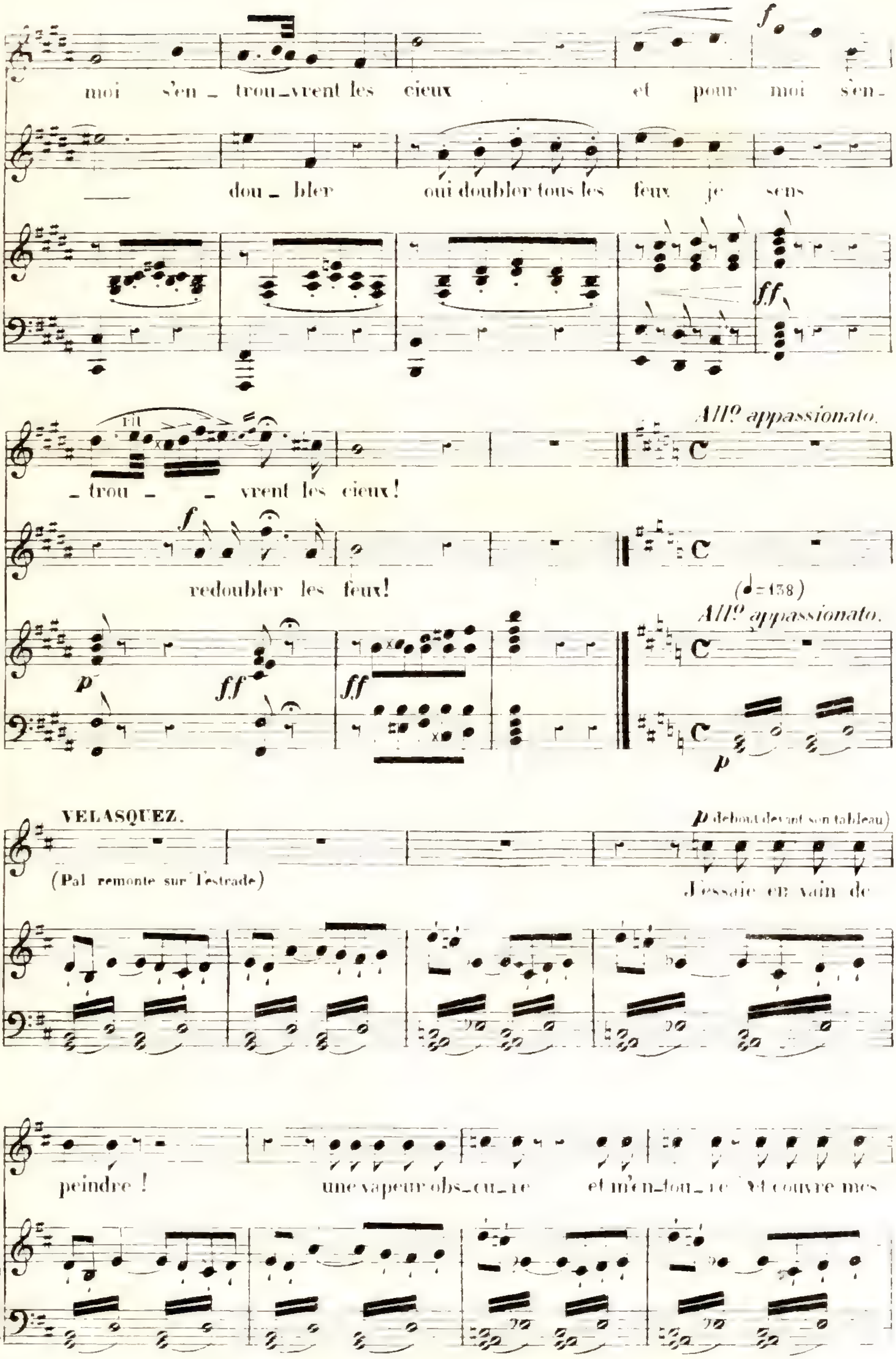


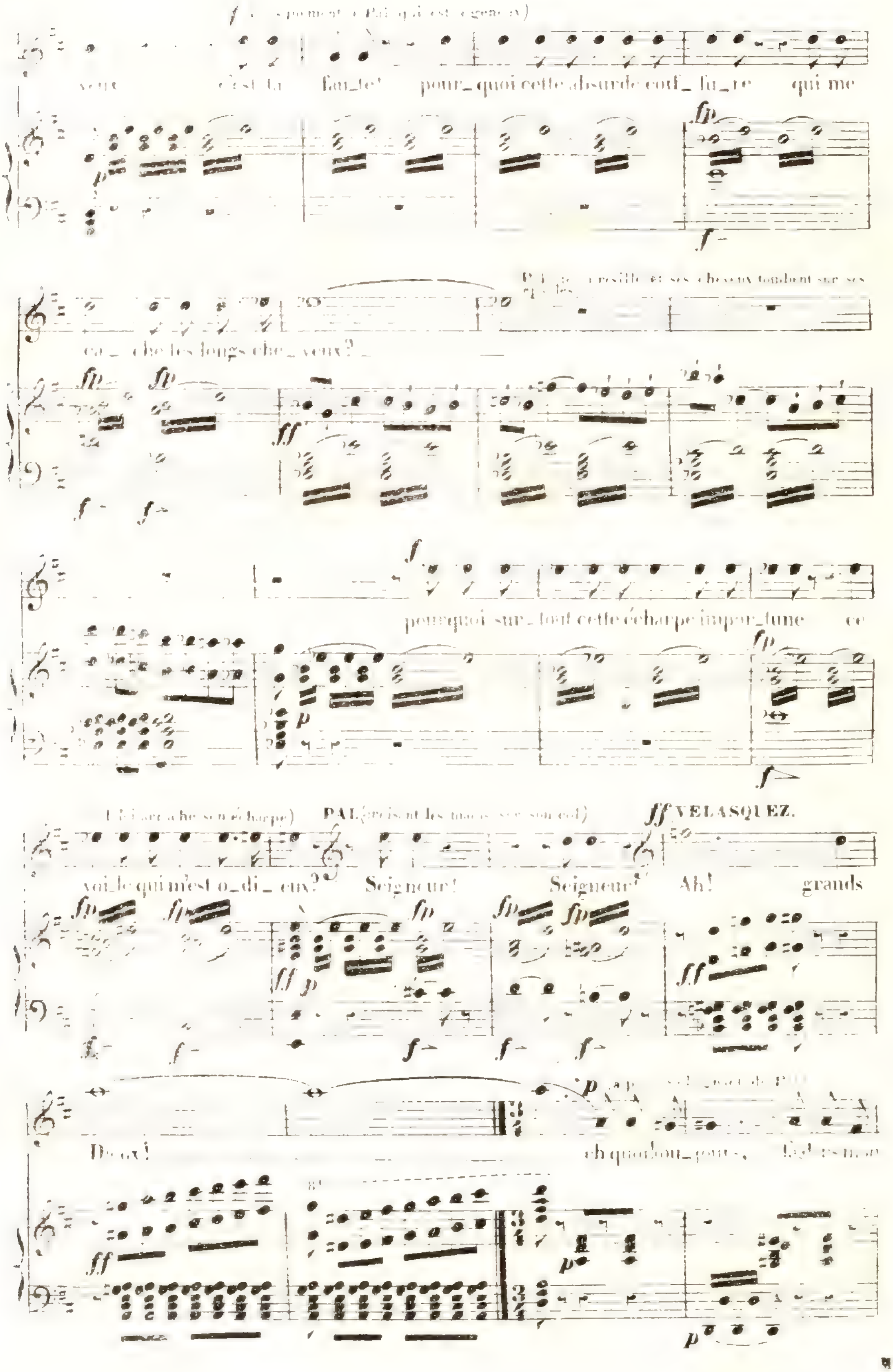
M'y voi_ci!
esclave, à genoux! à genoux!...
Que fais-tu? que fais - tu?
VÉLASQUEZ.
(à part)
(la regardant avec admiration et dans une sorte d'extase)
Qu'elle est bel - le!
a tempo.
Ah! res_te.... reste ain_si!
Que vers moi,

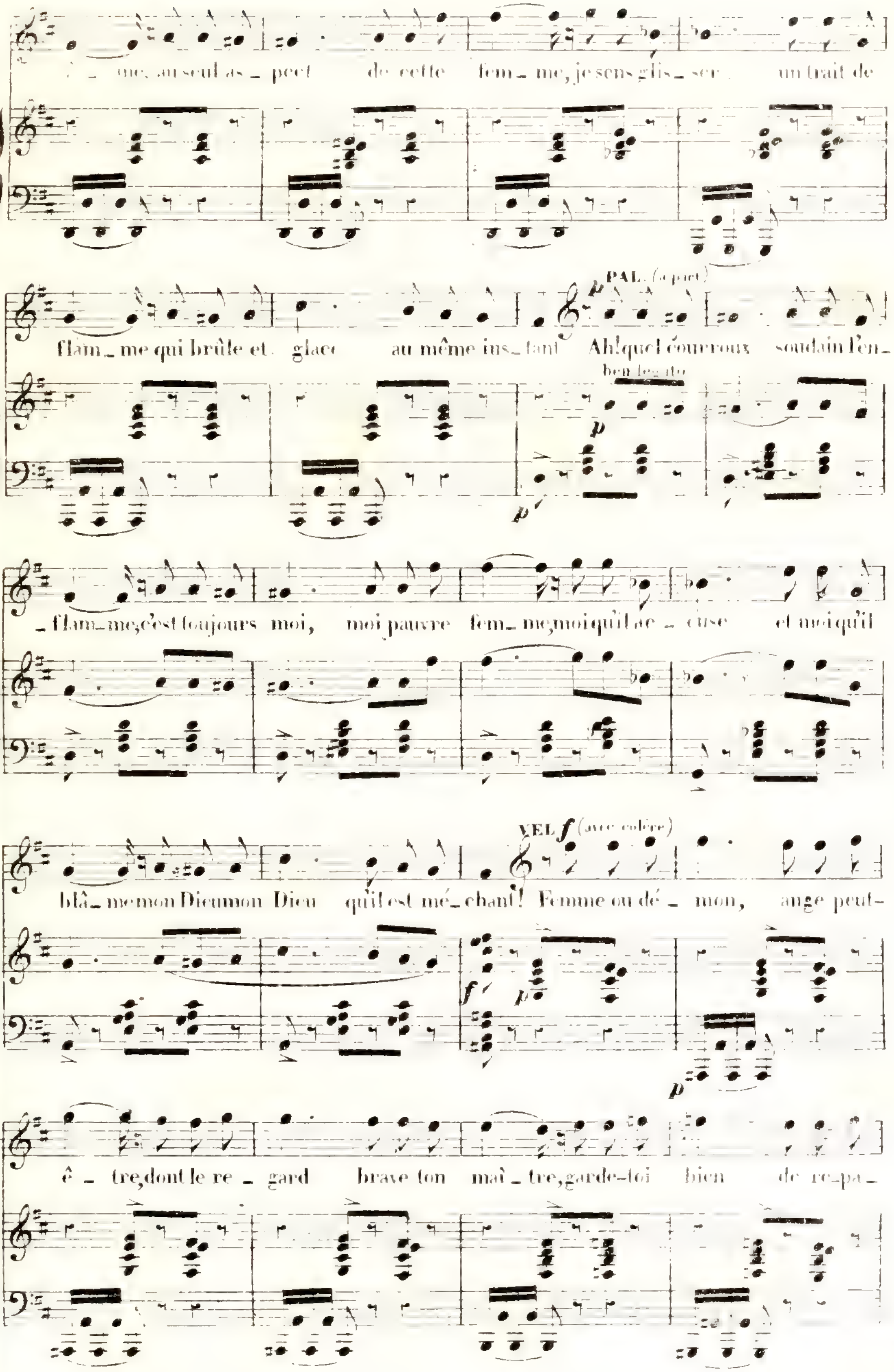

bais - sé - e se lè - ve lente -
- ment, ain - si que tes beaux bras.
ses yeux et ses bras suppliants)
que ton re - gard ex - - - -
- prime u - ne ten - dre pen - sé - e!
plus tendre en -
- cor!...
avec amour)
Non!...
dolce
poco
rit.

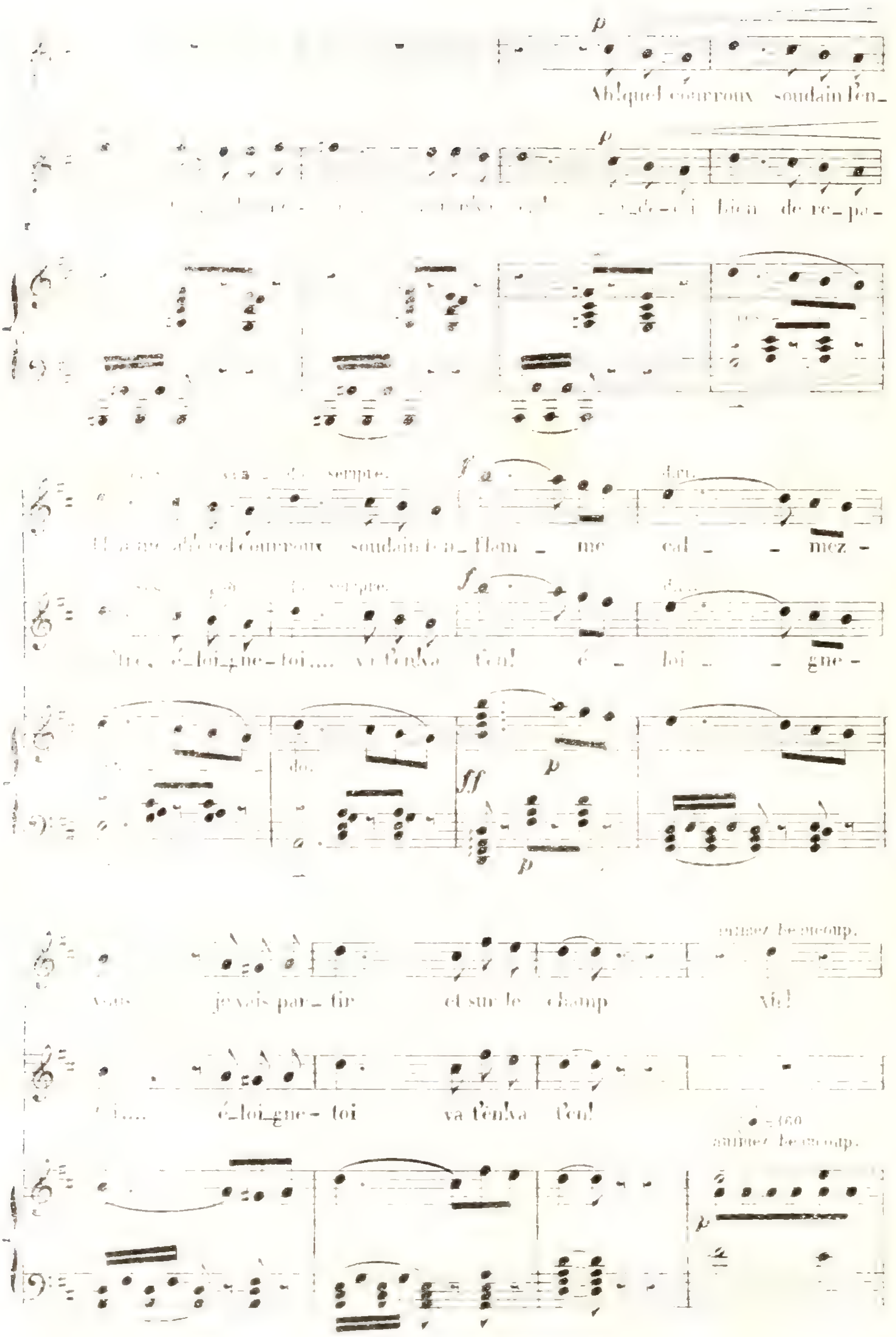

non!.. ne me re_gar_de pas..
ne me regarde pas! Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vu_e, de cette
fiè_vre qui me tu_e je sens en moi naître les feux; tourments nou_
_veaux, honte nou_vel_le, je tremble hé_las! et devant el_le je n'o_se
plus le_ver les yeux!
PAL.
Rien qu'à sa voix,

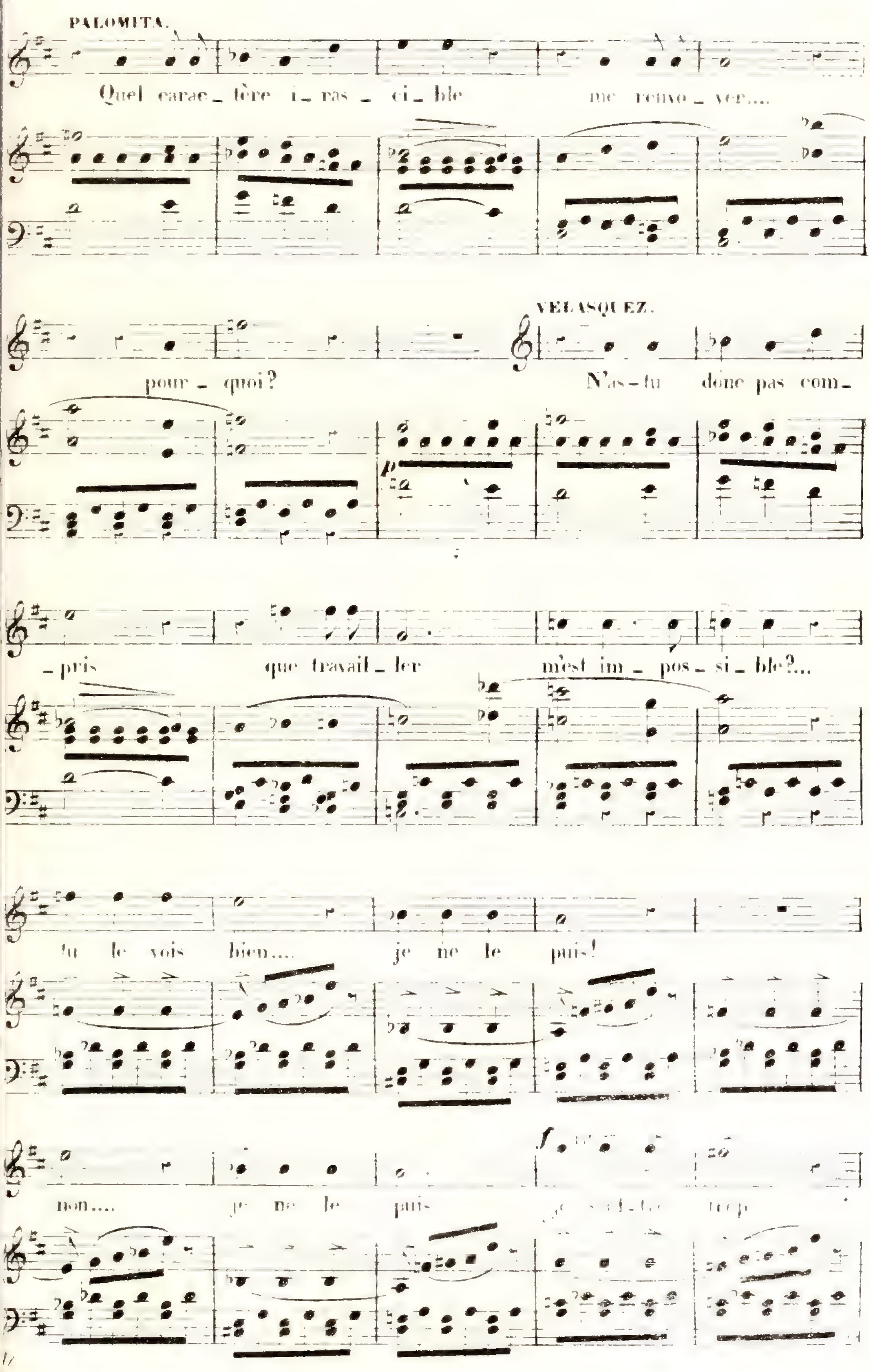

Rien qu'à sa vu - e, une i - vresse en mon âme é -
- mu - e vient por - ter son trou - ble jo -
- yeux; tout s'embel - lit, se re - nou - vel - le,
Cette fièvre me tu - e! rien qu'à sa voix, rien qu'à sa
le so - leil plus pur é - tin - cel - le et pour
vue, de cette fièvre qui me tue je sens je sens

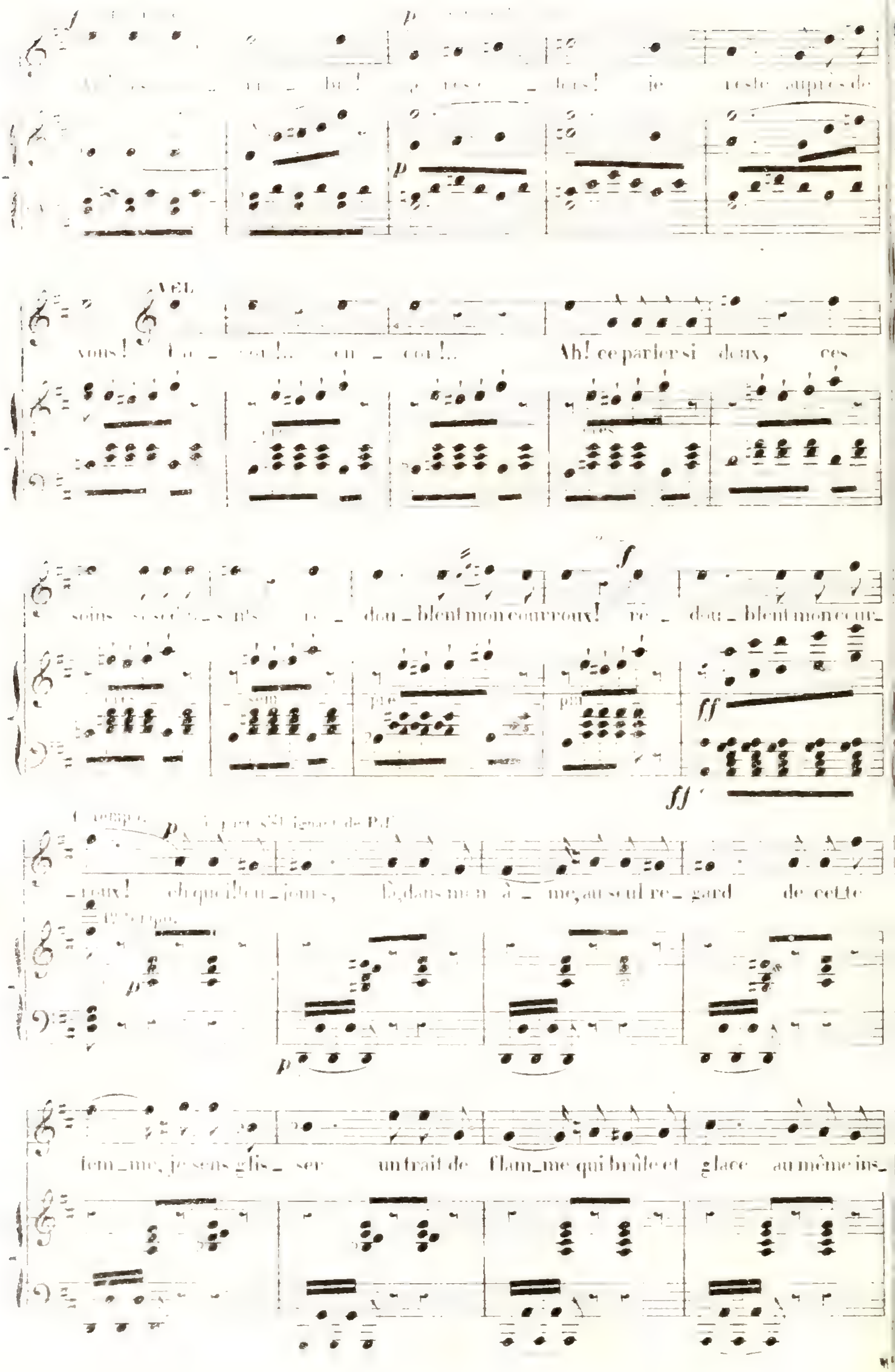

moi s'en _ trou_vrent les cieux et pour moi s'en_
dou _ bler oui doublier tous les feux je sens
_trou _ _ vrent les cieux!
redoubler les feux!
All? appassionato.
(♩=138)
All? appassionato.
VELASQUEZ.
(Pal remonte sur l'estrade)
p debout devant son tableau)
J'essaie en vain de
peindre !
une vapeur obs_cu_re et m'en_tou_re Et couvre mes


vous c'est la fau_te! pour_quoi cette absurde coif_fu_re qui me
ca_che les longs che_veux?
pourquoi sur_tout cette écharpe impor_tune ce
voi_le qui m'est o_di_eux?
PAL.
Seigneur! Seigneur!
VELASQUEZ.
Ah! grands
Dieux!

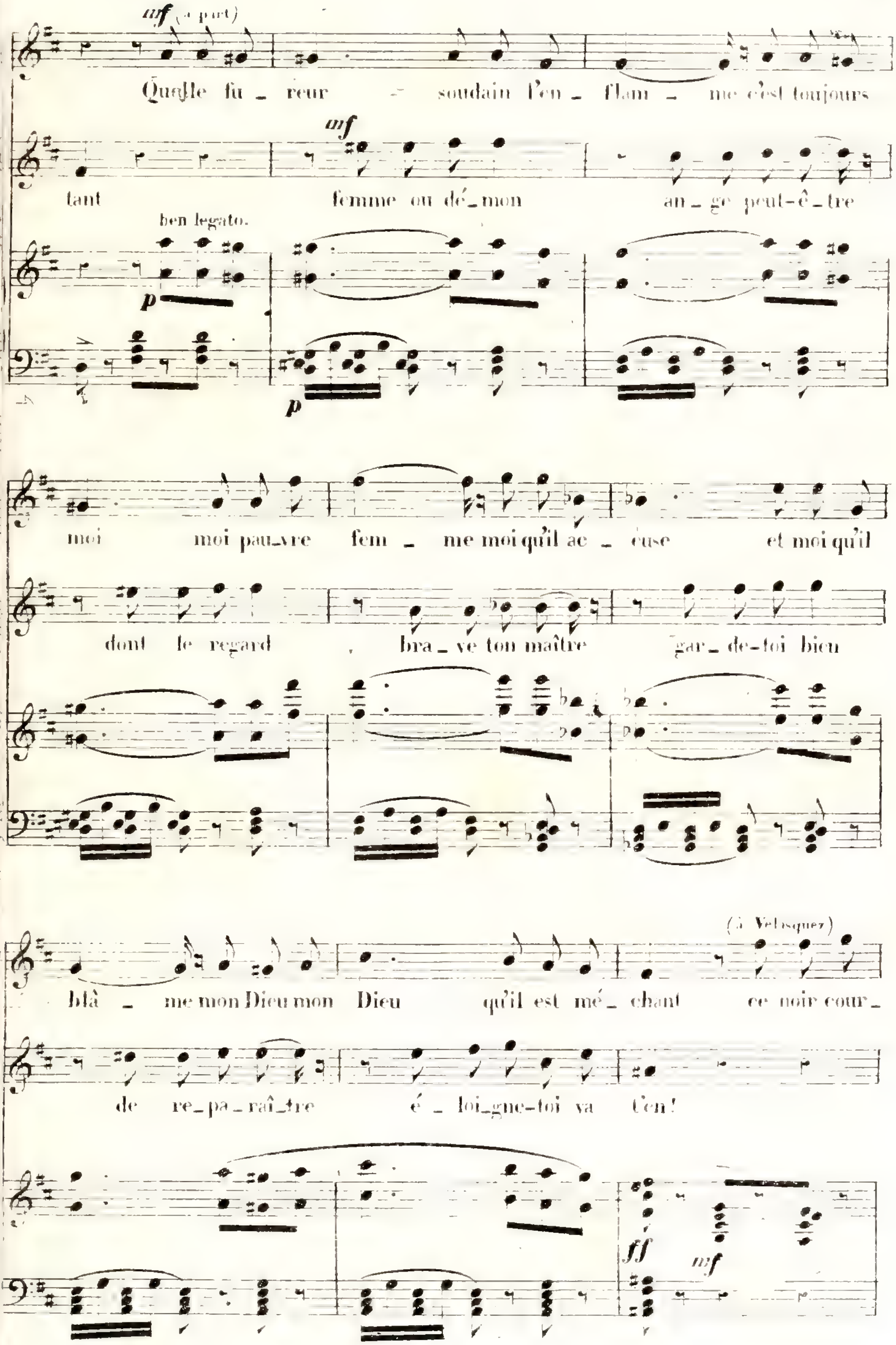

â _ me, au seul as _ pect de cette fem _ me, je sens glis _ ser un trait de
flam _ me qui brûle et glace au même ins _ tant
PAL. (à part)
Ah! quel courroux soudain l'en _
ben legato
_ flam _ me, c'est toujours moi, moi pauvre fem _ me, moi qu'il ac _ cuse et moi qu'il
blâ _ me mon Dieu mon Dieu qu'il est mé _ chant!
VEL. (avec colère)
Femme ou dé _ mon, ange peut-
ê _ tre, dont le re _ gard brave ton maî _ tre, garde-toi bien de re-pa _

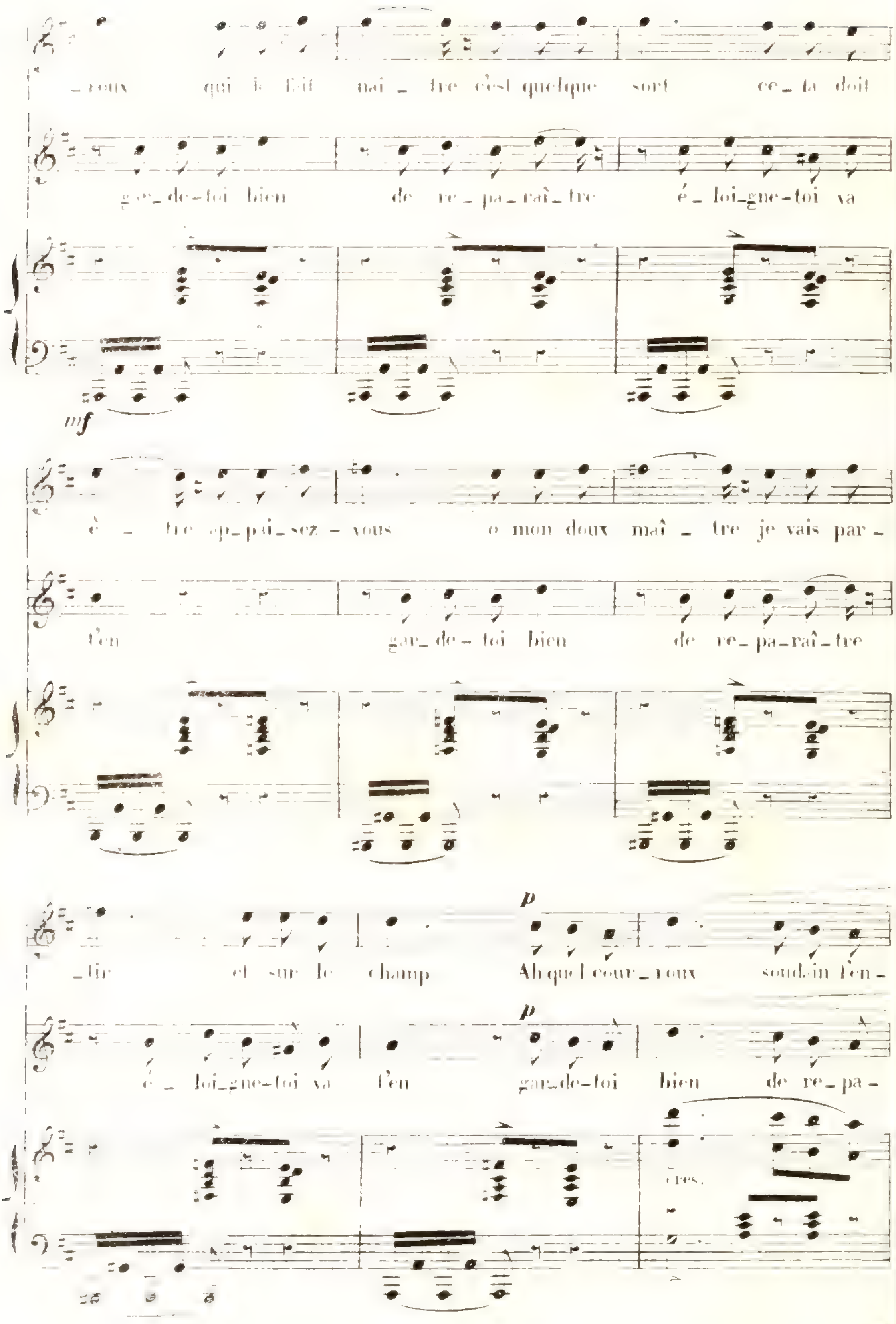

Ah! quel courroux soudain l'en_
bien de re_pa_
flam_ me cal_ mez_
é_loi_gne_toi.... va t'en!va t'en! é_ loi_ gne_
je vois par_ tir et sur le champ
é_loi_gne_ toi va t'en!va t'en!
animez beaucoup.

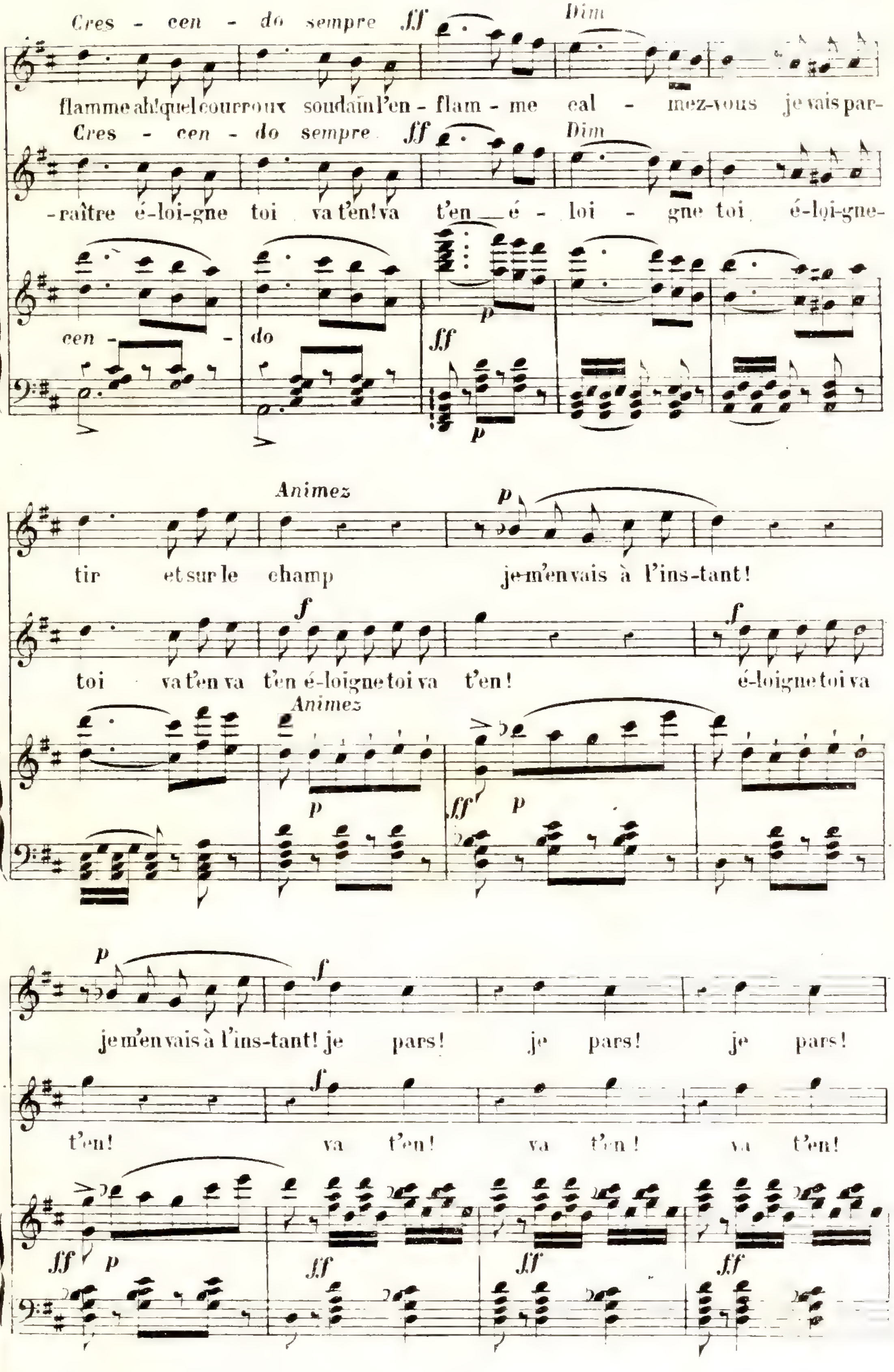

PALOMITA.
Quel carac_tère i_ras_ci_ble
me renvo_yer....
pour_quoi?
VELASQUEZ.
N'as-tu donc pas com_
_pris
que travail_ler
m'est im_pos_si_ble?...
tu le vois bien....
je ne le puis!
non....
je ne le puis
trop

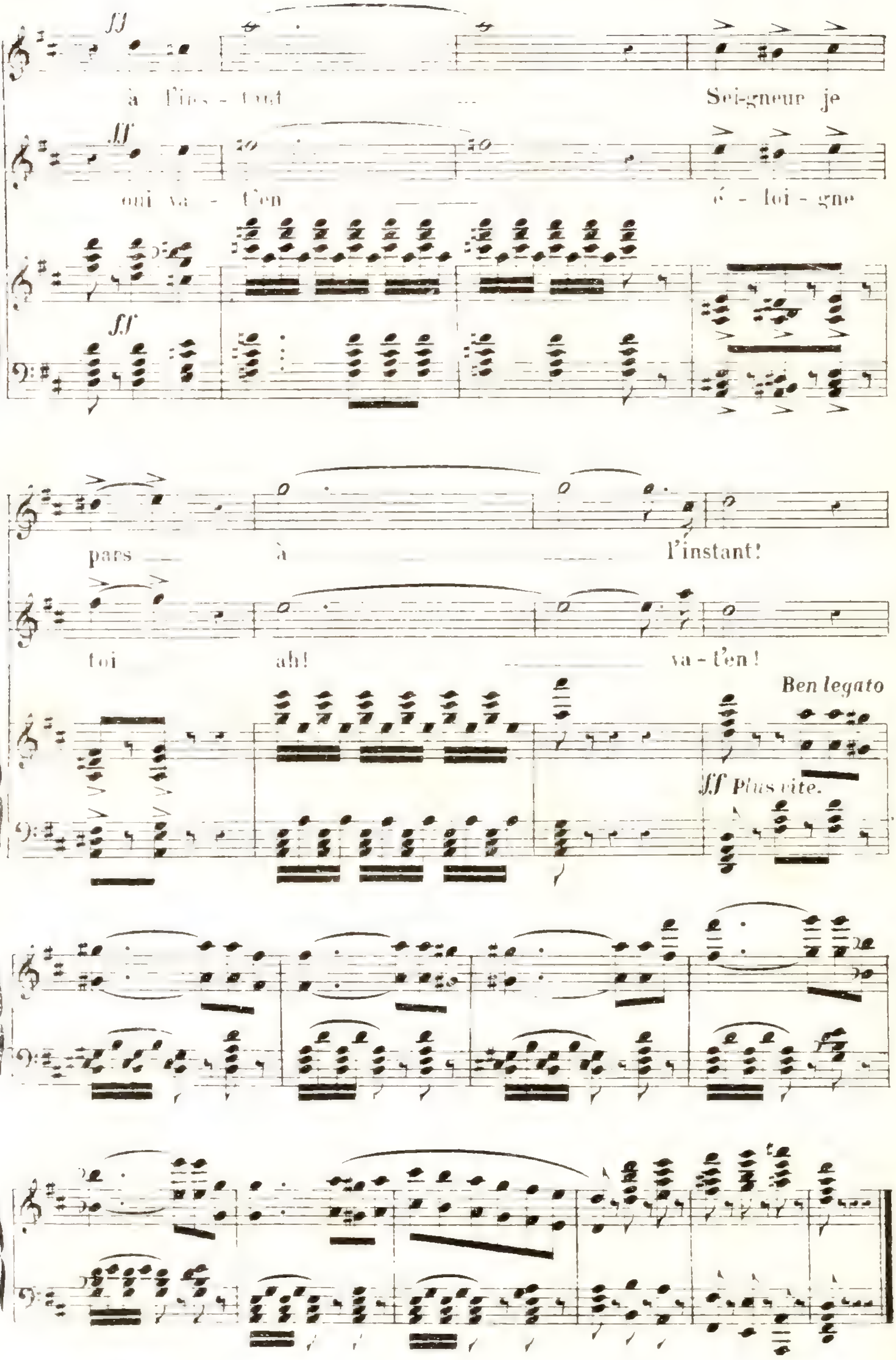


vous!
Ah! ce parler si doux, ces
dou_blent mon courroux! re_dou_blent mon cour_
là, dans mon â_me, au seul re_gard de cet_te
fem_me, je sens glis_ser un trait de flam_me qui brûle et glace au même ins_


mf (à part)
Quelle fu_reur soudain l'en_flam_me c'est toujours
mf
tant femme ou dé_mon an_ge peut-ê_tre
ben legato.
p
p
moi moi pau_vre fem_me moi qu'il ac_cuse et moi qu'il
dont le regard bra_ve ton maître gar_de-toi bien
(à Velasquez)
blâ_me mon Dieu mon Dieu qu'il est mé_chant ce noir cour_
de re_pa_raî_tre é_loi_gne-toi va t'en!
ff
mf

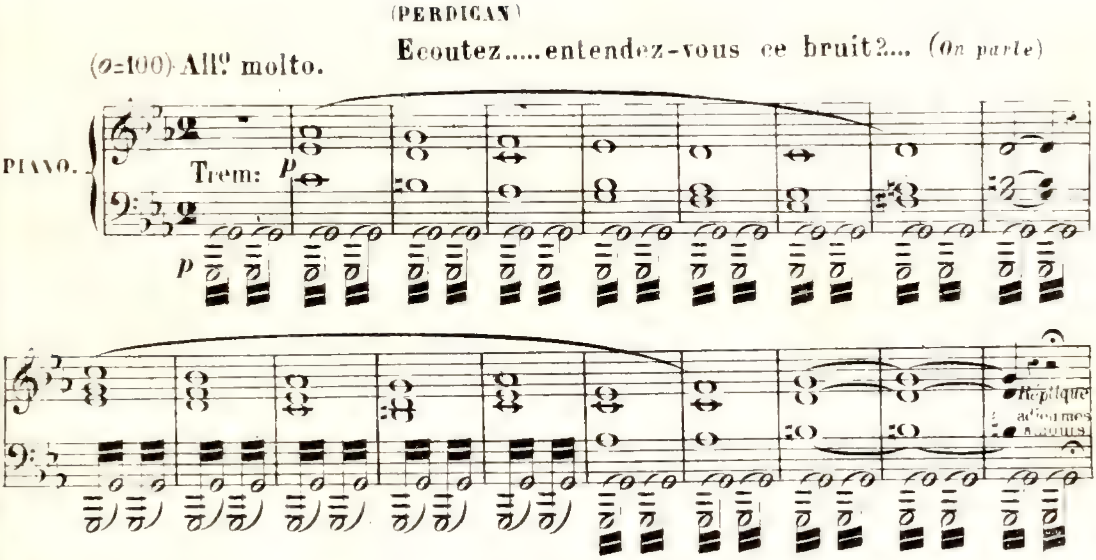

_roux qui l'a fait naî _ tre c'est quelque sort ce _ la doit
gar_de-toi bien de re _ pa _ raî _ tre é _ loi_gne-toi va
mf
ê _ tre ap_pai_sez _ vous ô mon doux maî _ tre je vais par _
t'en gar_de _ toi bien de re_pa_raî_tre
p
_tir et sur le champ Ah quel cour_roux soudain l'en _
p
é _ loi_gne-toi va t'en gar_de-toi bien de re _ pa _
cres.


Cres - cen - do sempre ff Dim
flamme ah! quel courroux soudain l'en - flam - me cal - mez-vous je vais par-
Cres - cen - do sempre ff Dim
-raître é-loi-gne toi va t'en! va t'en é - loi - gne toi é-loi-gne-
cen - do
ff p
Animez
p
tir et sur le champ je m'en vais à l'ins-tant!
f f
toi va t'en va t'en é-loigne toi va t'en! é-loigne toi va
Animez
p ff p
p f
je m'en vais à l'ins-tant! je pars! je pars! je pars!
f
t'en! va t'en! va t'en! va t'en!
ff p ff ff ff

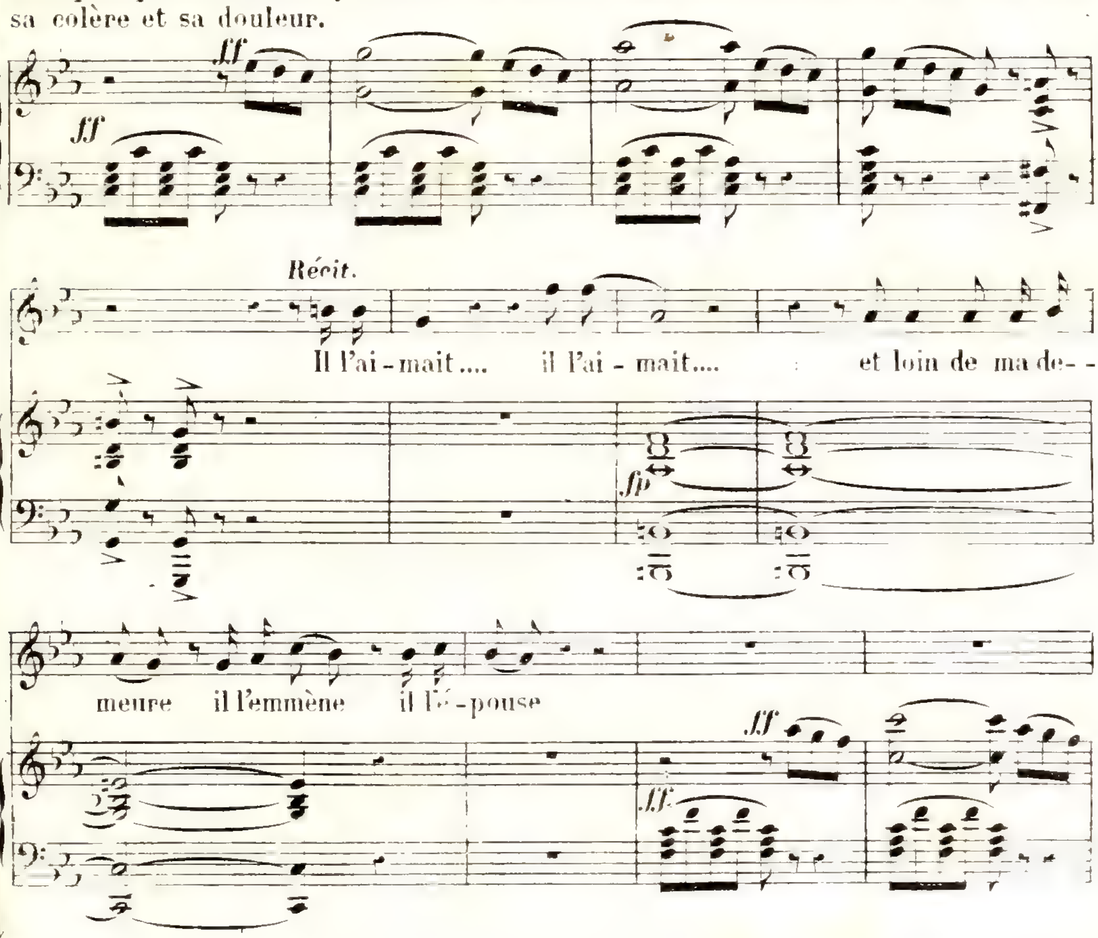

ff
à l'ins - tant
Sei-gneur je
pars
à
l'instant!
fff
oui va - t'en
é - loi - gne
toi
ah!
va - t'en!
Ben legato
fff Plus vite.

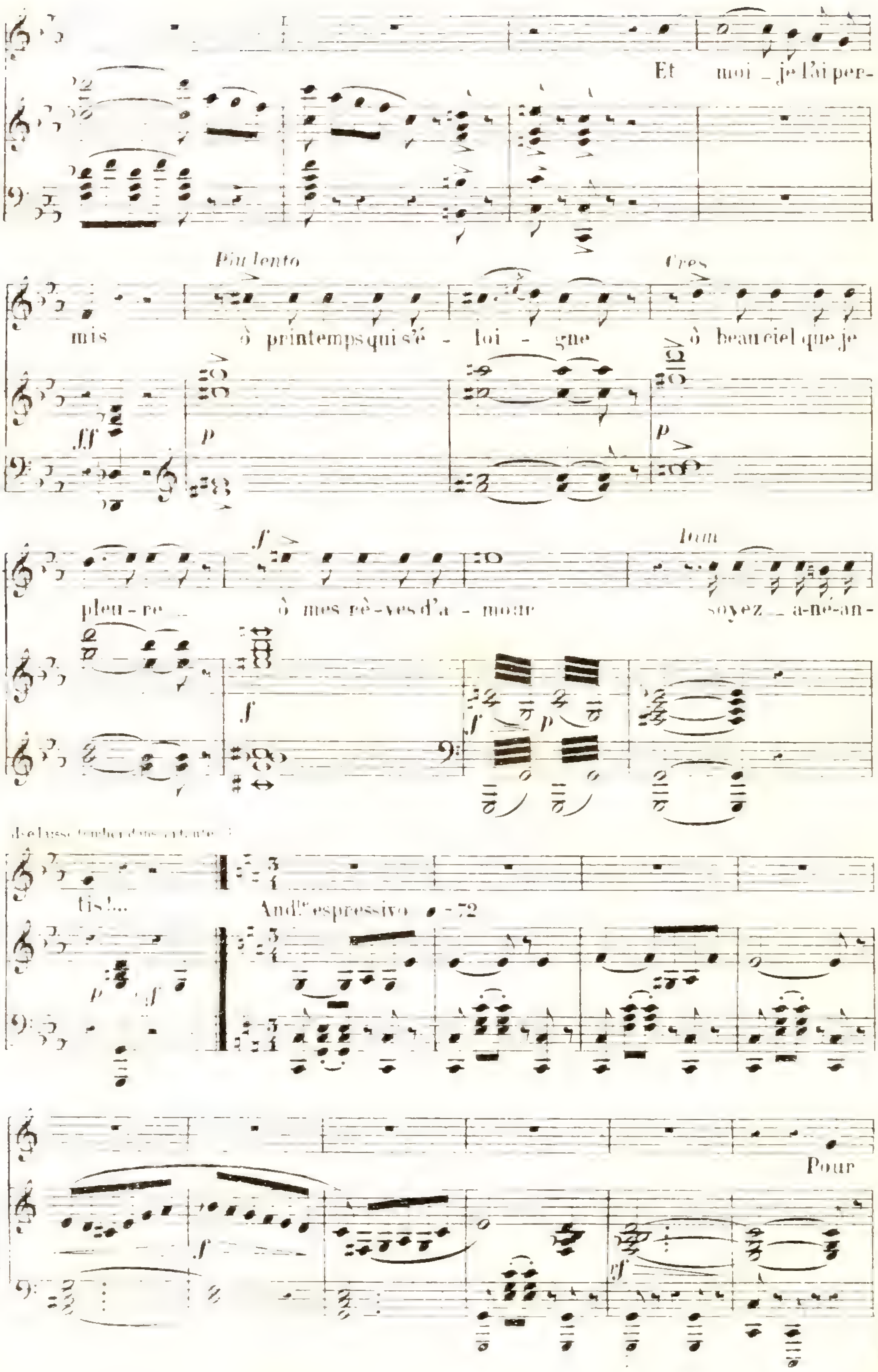
N° 6.

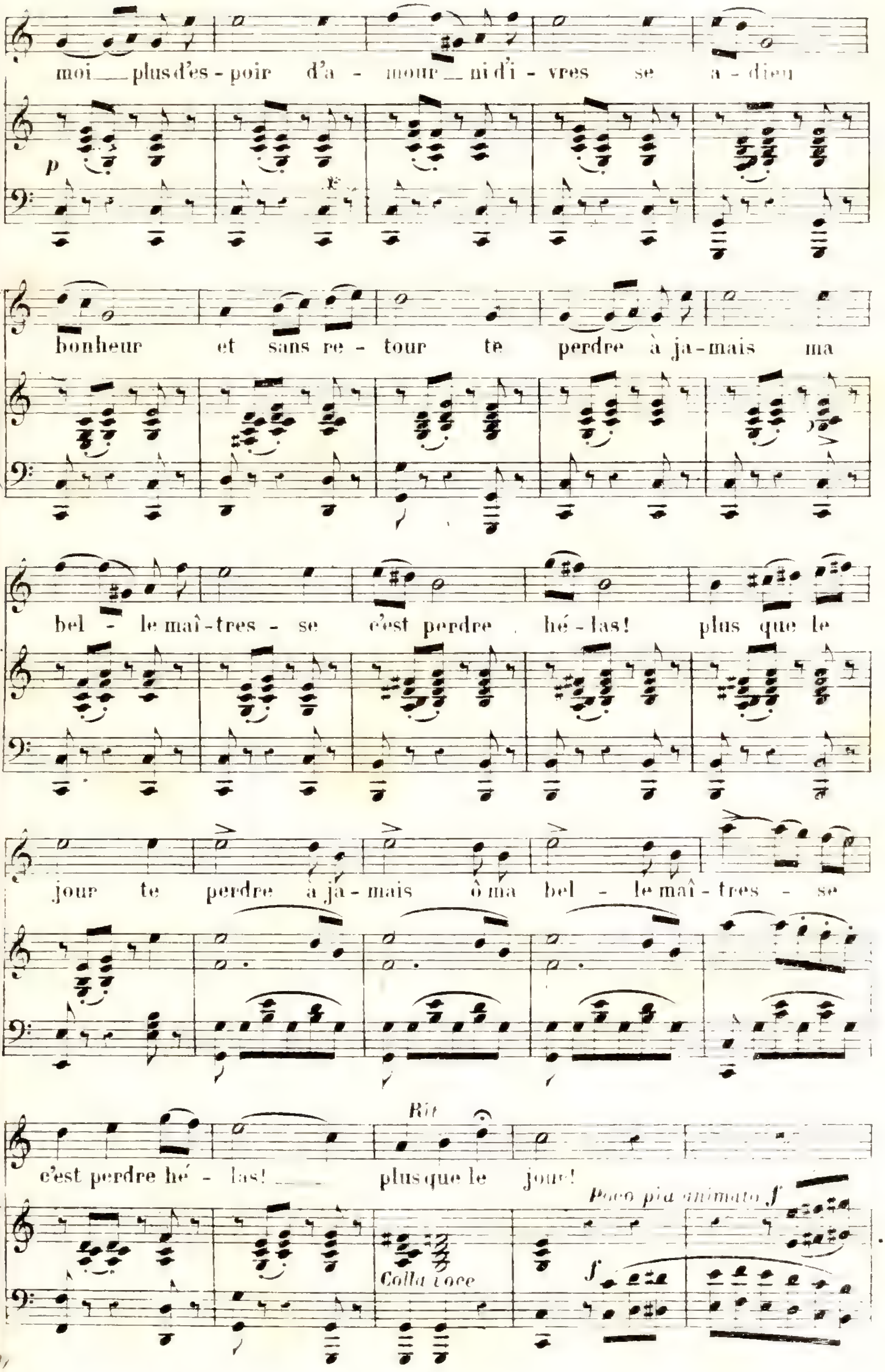
AIR.



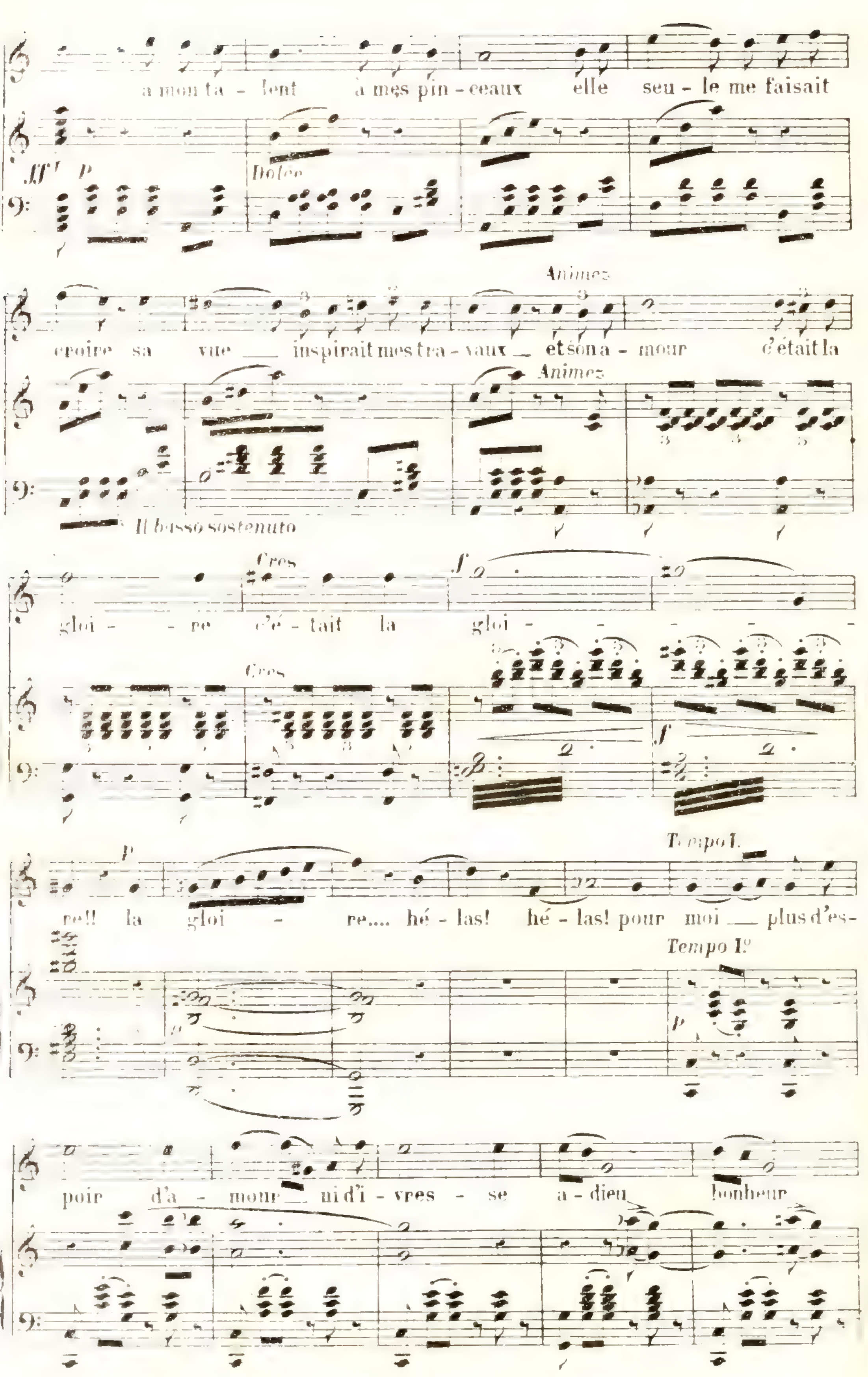
Vélasquez qui s'est contenu pendant la fin de cette scène, laisse éclater, dès qu'il est seul, sa colère et sa douleur.

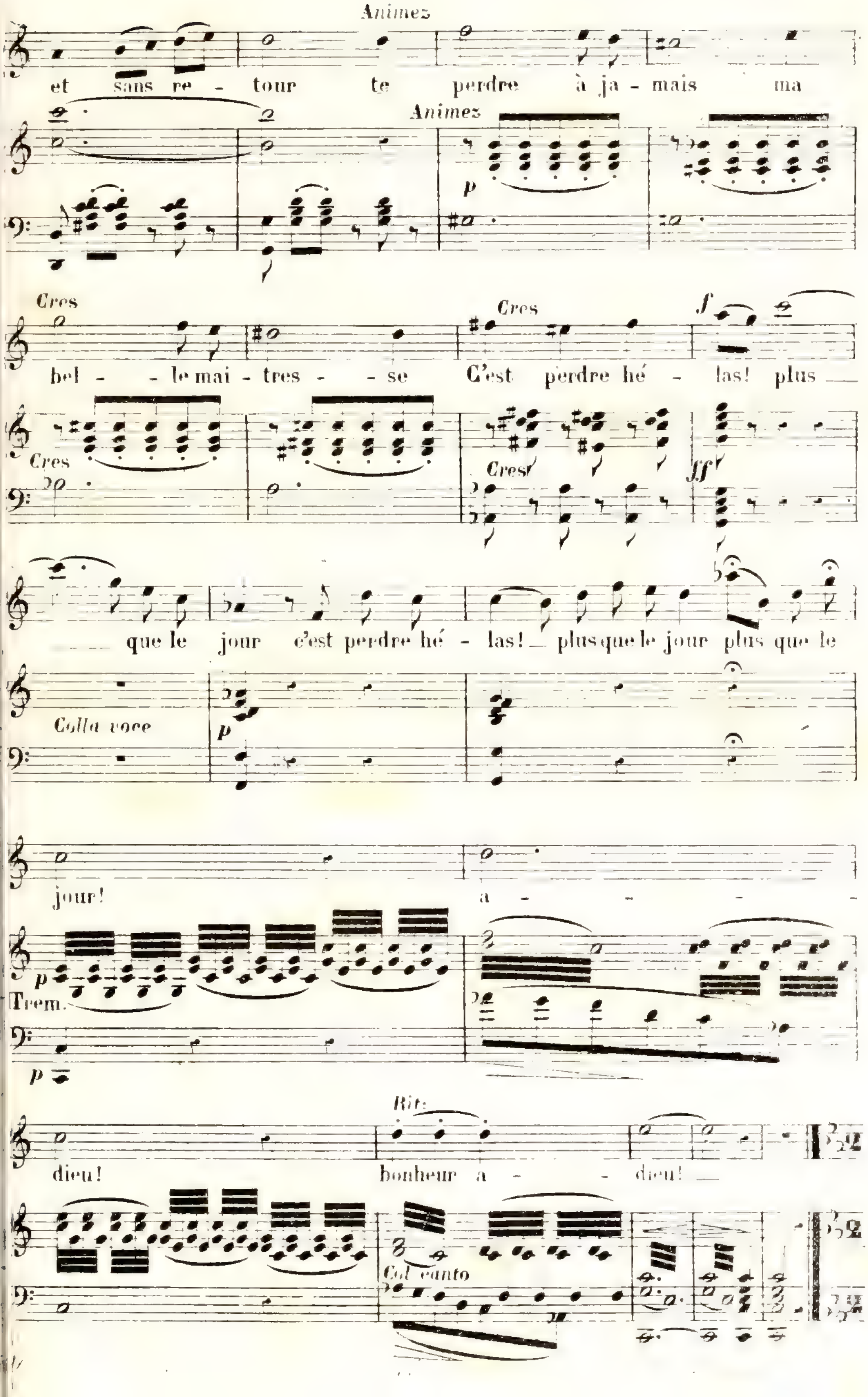


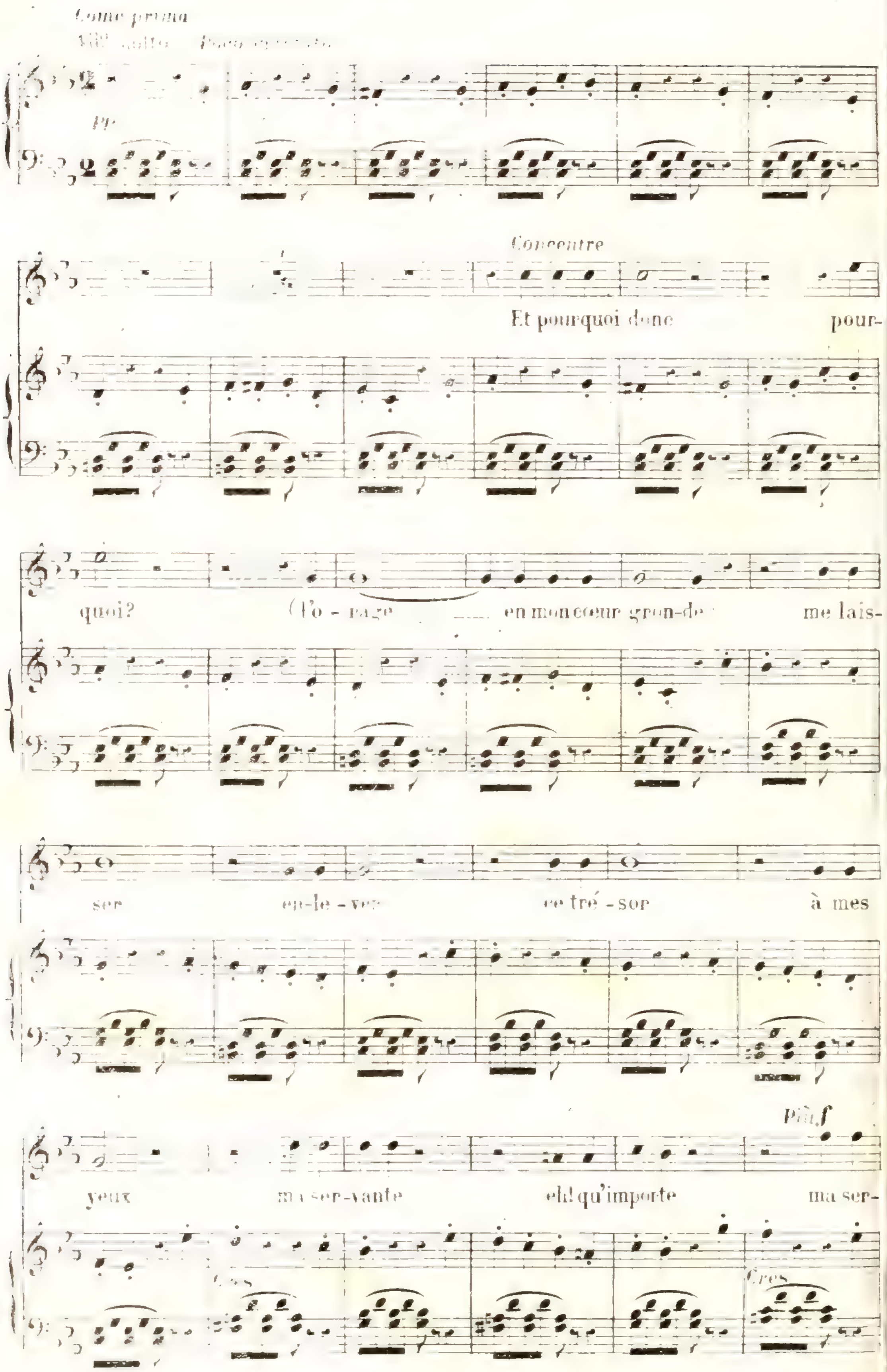

Et moi _ je l'ai per-
mis
Più lento
ô printemps qui s'é - loi - gne
Cres
ô beau ciel que je
pleu - re _
ô mes rê - ves d'a - mour
soyez _ a-né-an-
tis!...
Andte espressivo ♩ = 72
Pour

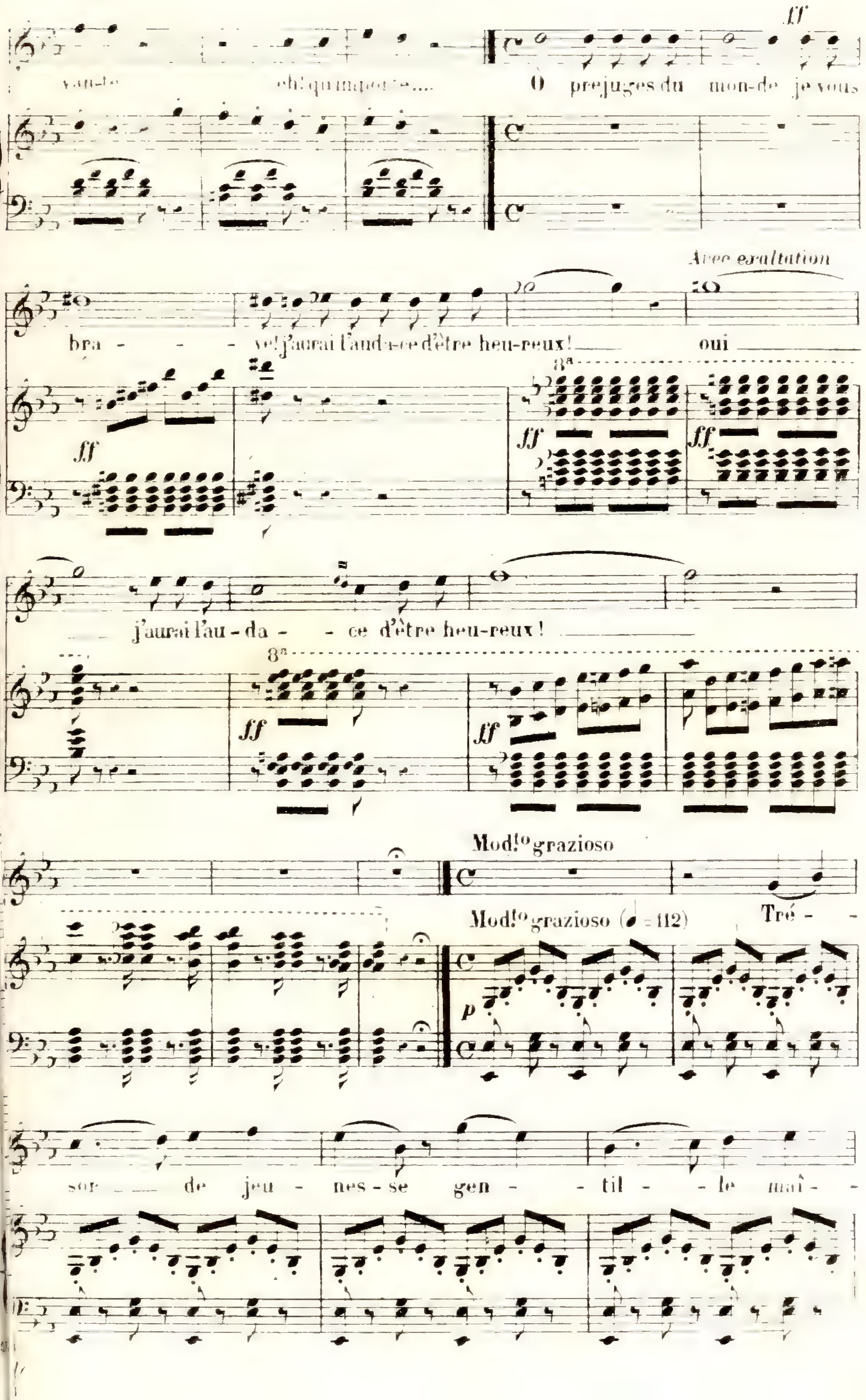


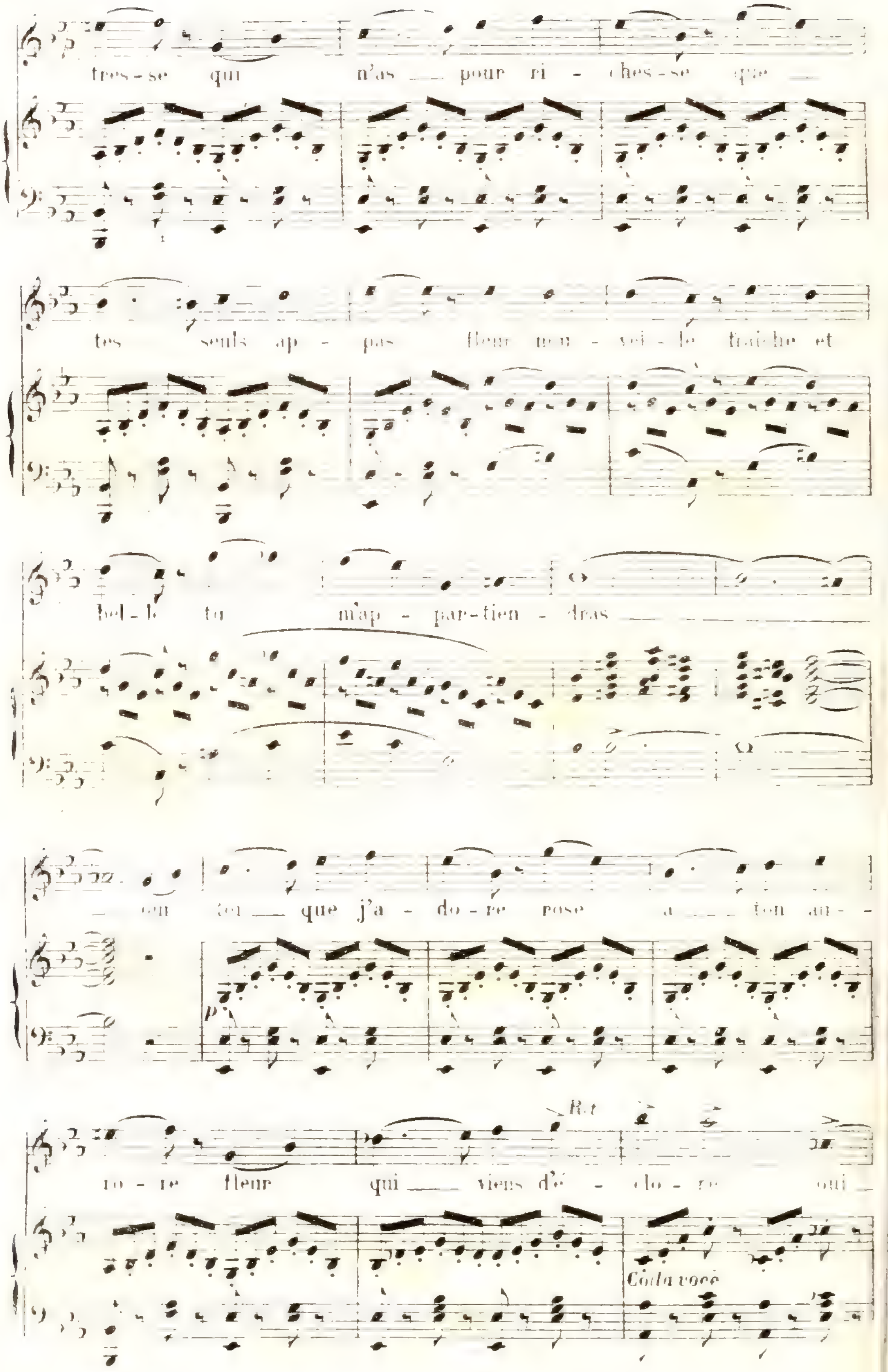
moi plus d'es-poir d'a-mour ni d'i-vres-se a-dieu
p
bonheur et sans re-tour te perdre à ja-mais ma
bel-le maî-tres-se c'est perdre hé-las! plus que le
jour te perdre à ja-mais ô ma bel-le maî-tres-se
c'est perdre hé-las! plus que le jour!
Rit
Colla voce
Poco più animato f
f

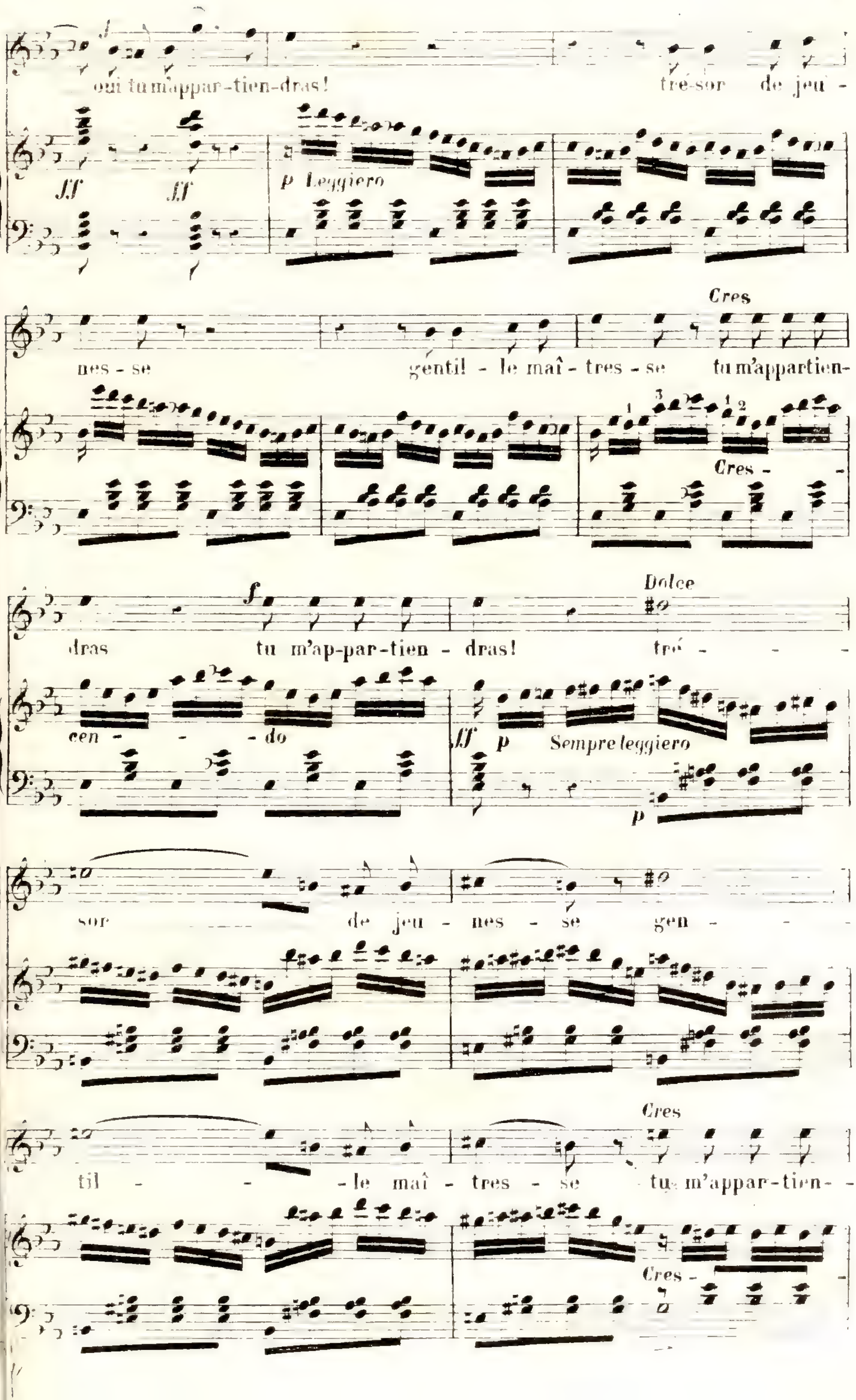

a mon ta - lent à mes pin - ceaux elle seu - le me faisait
fff p
Dolce
croire sa vue inspirait mes tra - vaux et son a - mour c'était la
Animez
Animez
Il basso sostenuto
gloi - - re c'é - tait la gloi - - - - - -
Cres
Cres
f
f
re!! la gloi - re.... hé - las! hé - las! pour moi plus d'es-
p
Tempo I.
Tempo Iº
p
poir d'a - mour ni d'i - vres - se a - dieu bonheur

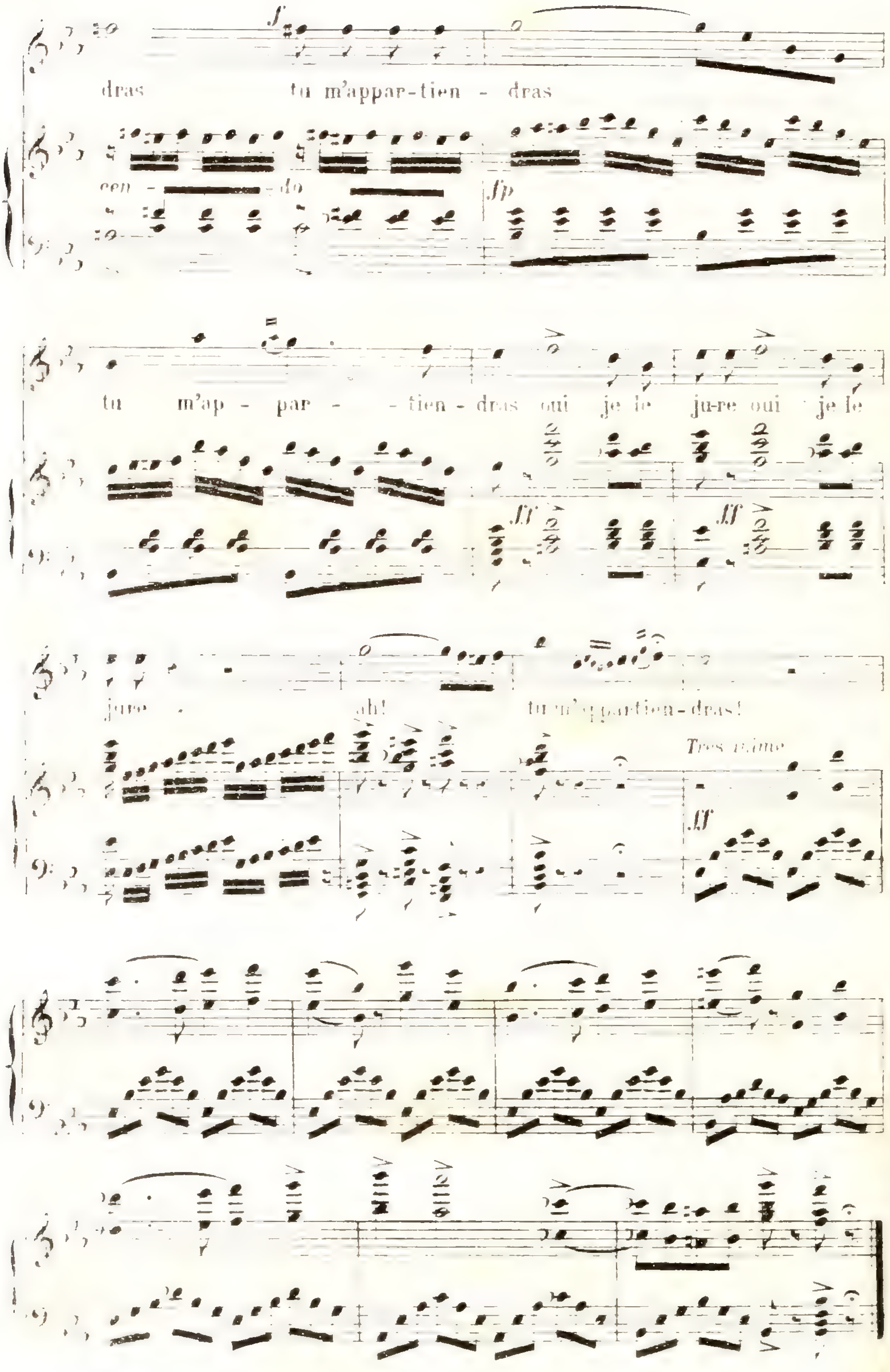

Animez
et sans re - tour te perdre à ja - mais ma
Animez
p
Cres
bel - - le mai - tres - - se C'est perdre hé - las! plus
Cres
Cres
f
ff
que le jour c'est perdre hé - las! plus que le jour plus que le
Colla voce
p
jour! a - - - - -
p
Trem.
p
Rit:
dieu! bonheur a - - dieu!
Col canto


Come prima
pp
Concentre
Et pourquoi donc pour-
quoi? l'O-rage en mon cœur gron-de me lais-
ser en-le-ver ce tré-sor à mes
yeux ma ser-vante eh! qu'importe ma ser-
Più f
Cres


vante
eh! qu'importe....
O préjugés du monde je vous
brave! j'aurai l'audace d'être heureux!
Avec exaltation
oui
j'aurai l'au-da-ce d'être heu-reux!
8a
Modto grazioso
Modto grazioso (♩ = 112)
Tré-
sor de jeu-nes-se gen-til-le maî-

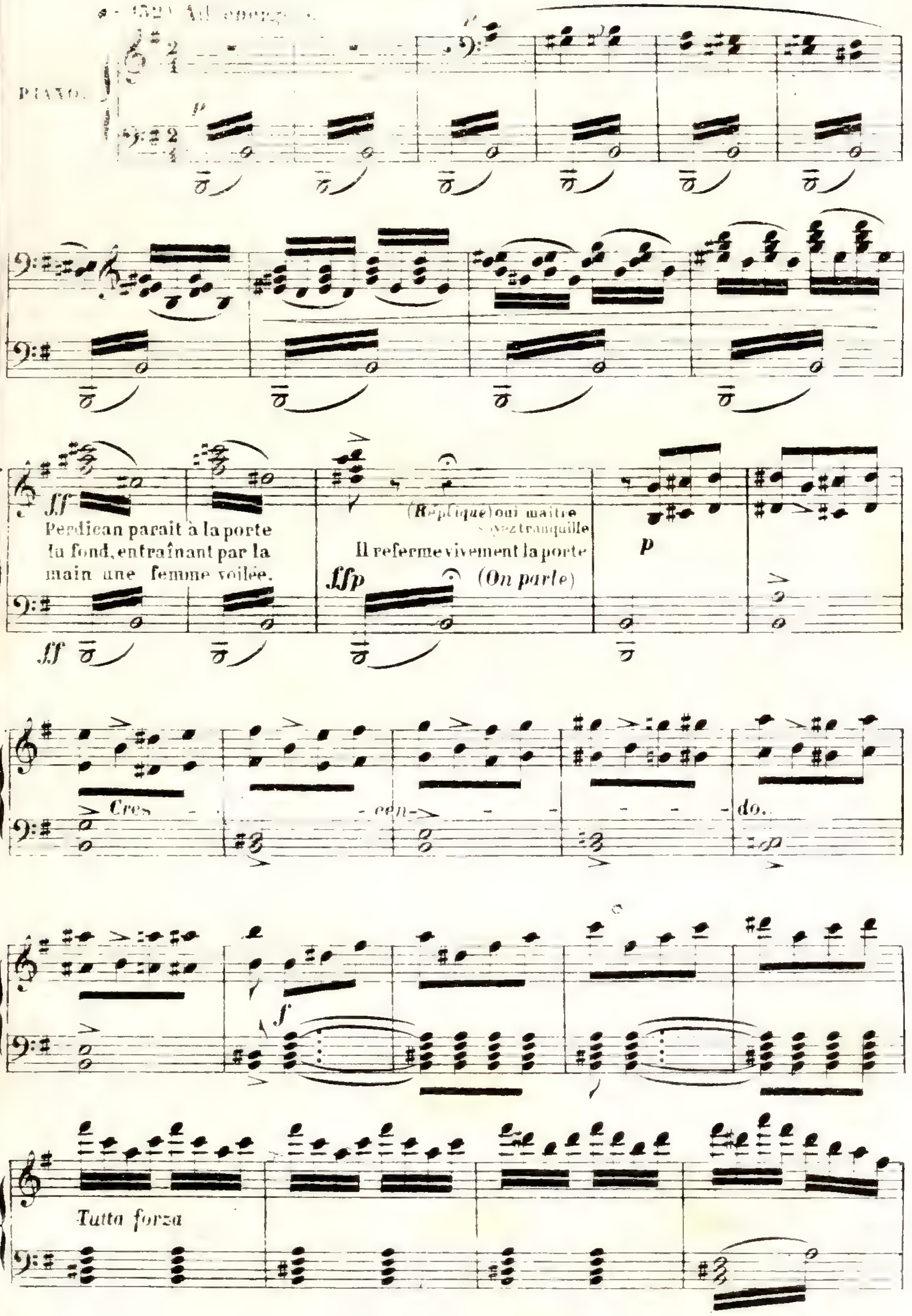

tres-se qui n'as pour ri-ches-se que
tes seuls ap-pas fleur nou-vel-le fraiche et
bel-le tu m'ap-par-tien-dras
en toi que j'a-do-re rose a ton au-
ro-re fleur qui viens d'é-clo-re oui
Rit
Colla voce
p


oui tu m'appar-tien-dras!
tré-sor de jeu-
ff
ff
p Leggiero
nes-se
gentil-le maî-tres-se tu m'appartien-
Cres
Cres-
dras tu m'ap-par-tien-dras!
f
Dolce
tré-
cen-do
ff
p Sempre leggiero
p
sor de jeu-nes-se gen-
til-le maî-tres-se tu m'appar-tien-
Cres
Cres-

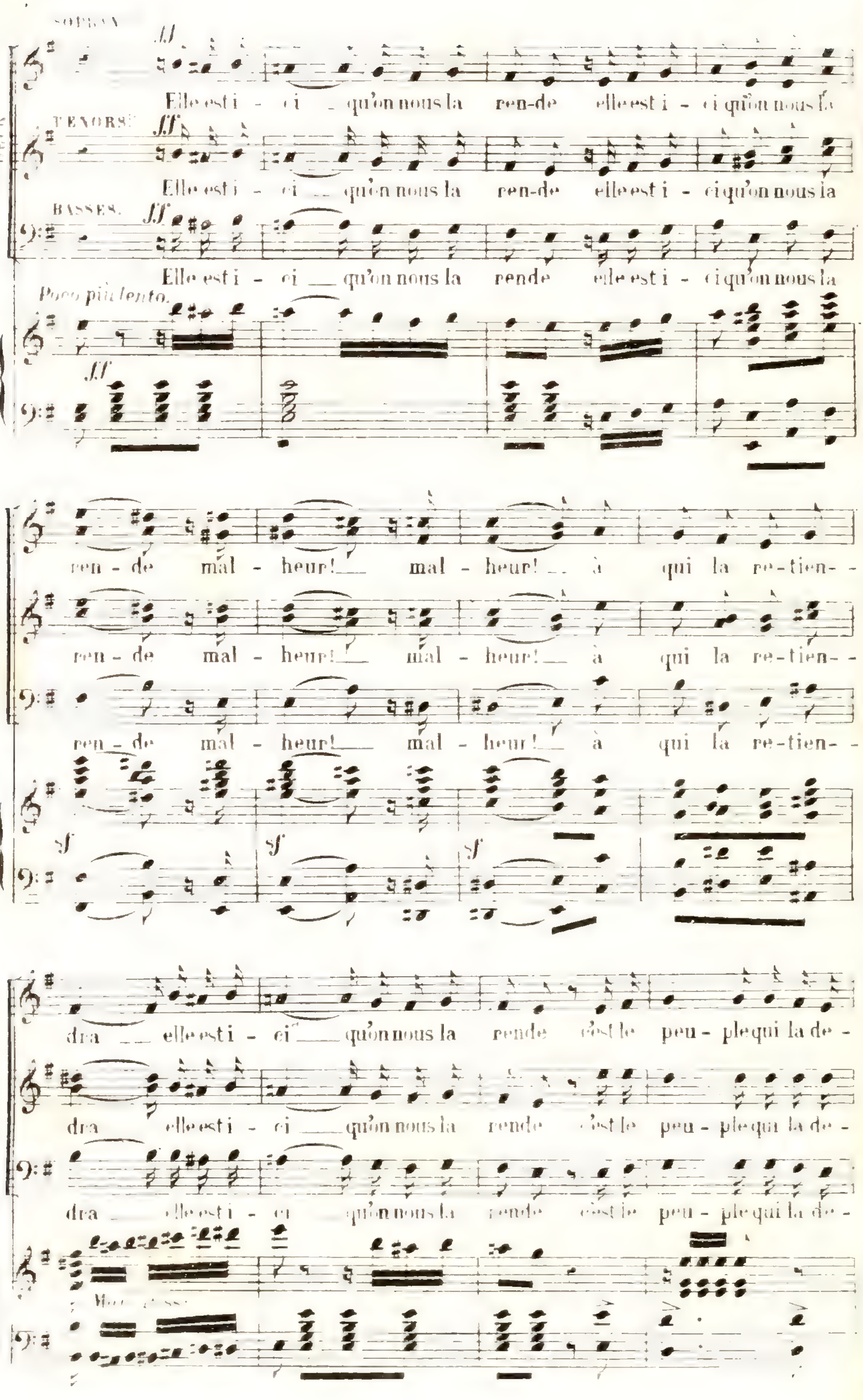

dras tu m'appar-tien - dras
cen - do
fp
tu m'ap - par - tien - dras oui je le ju-re oui je le
ff
jure ah! tu m'appartien-dras!
Très animé
fff

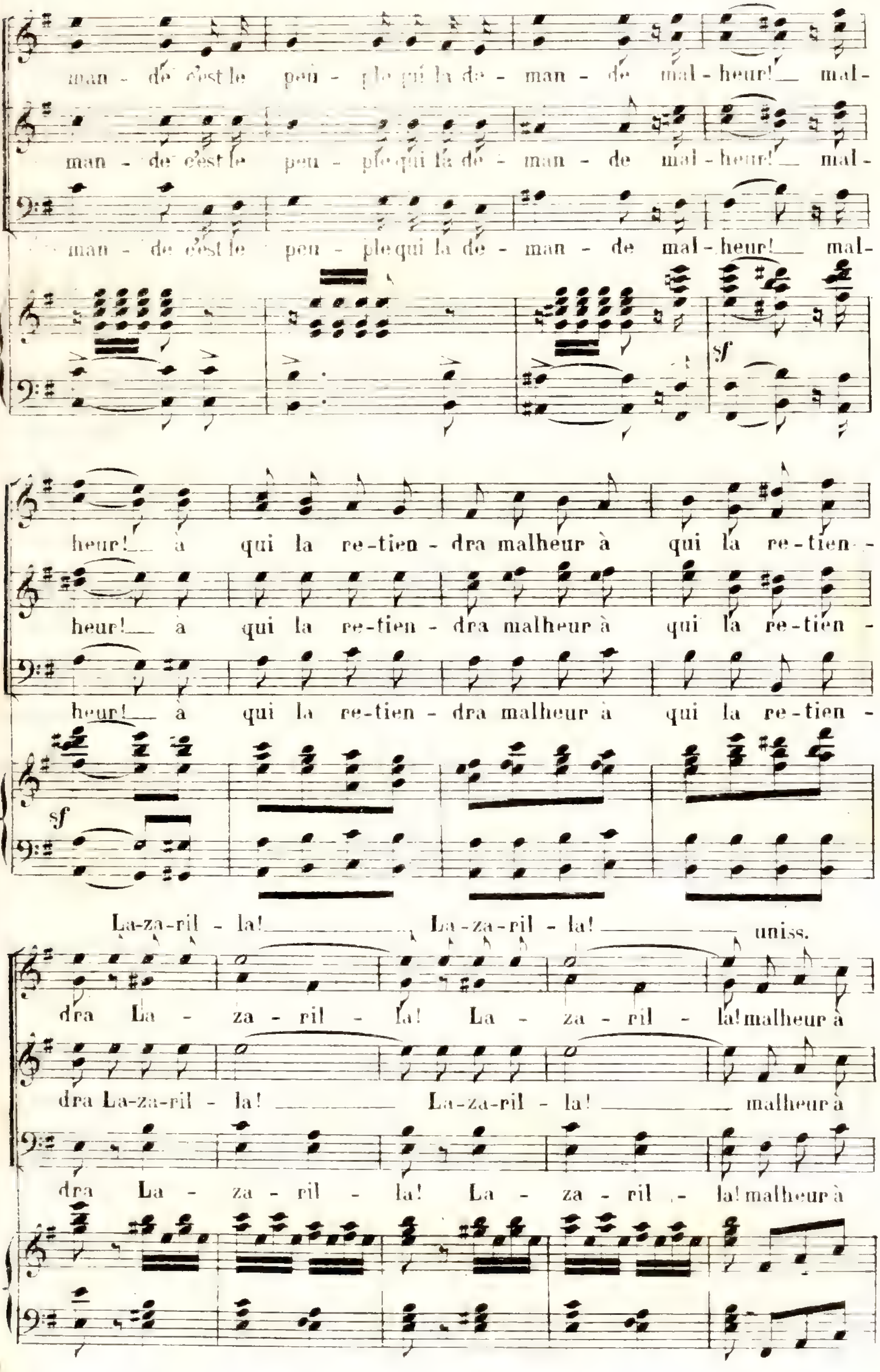
N° 7

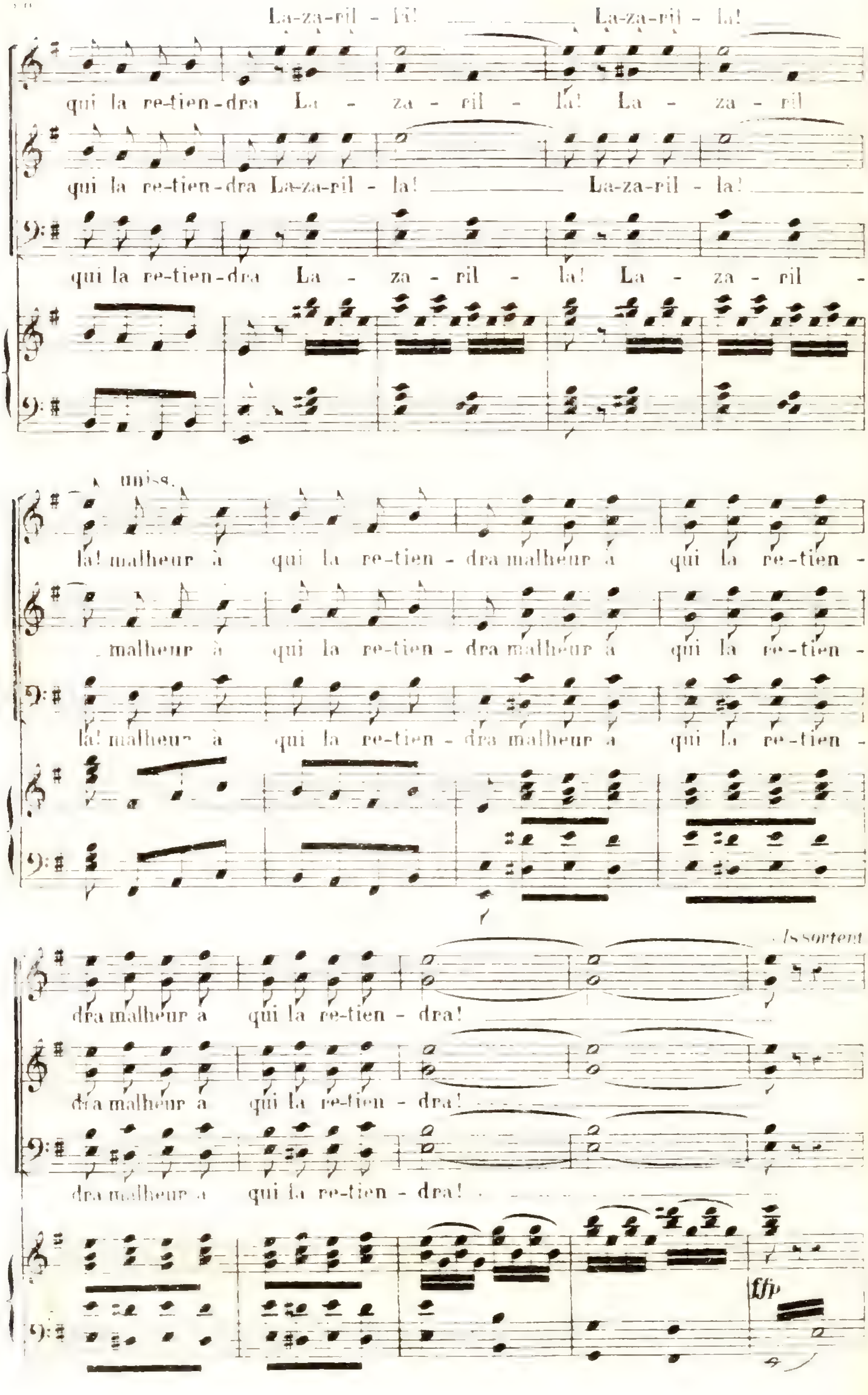
FINAL.

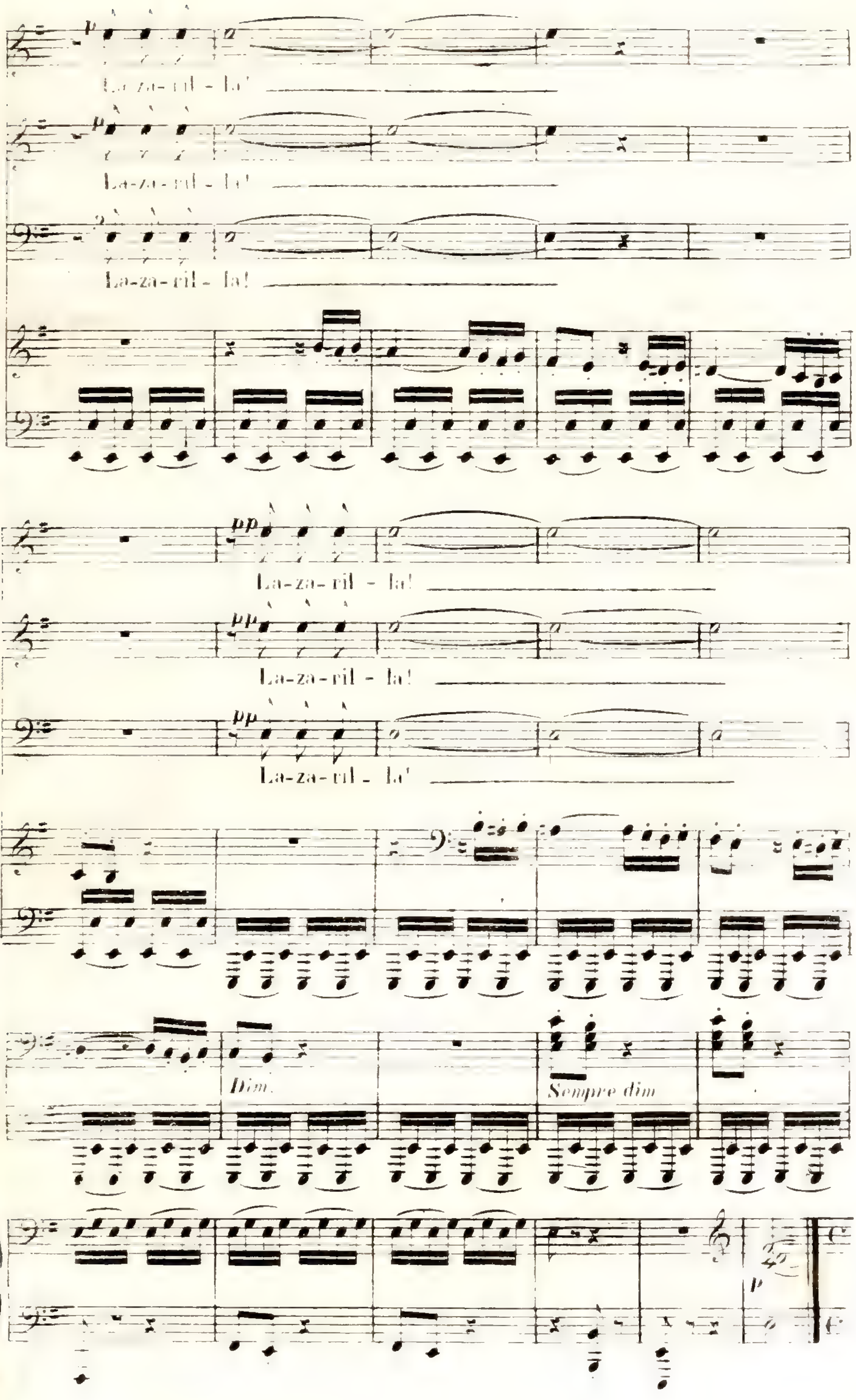


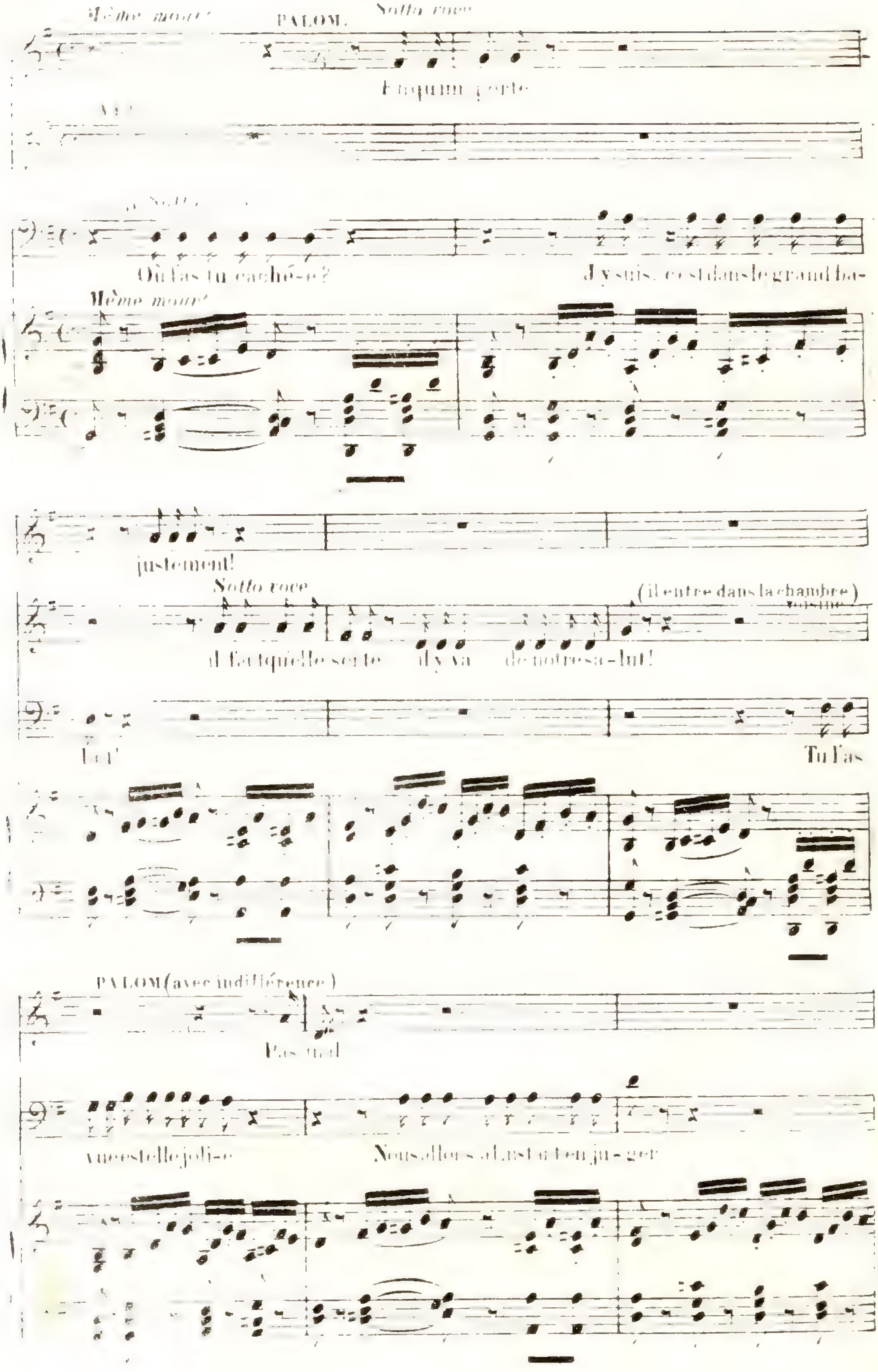
PIANO.
Perdican parait à la porte du fond, entraînant par la main une femme voilée.
(Réplique) oui maître soyez tranquille
Il referme vivement la porte
(On parle)
Cres - - cen - - - - do.
Tutta forza

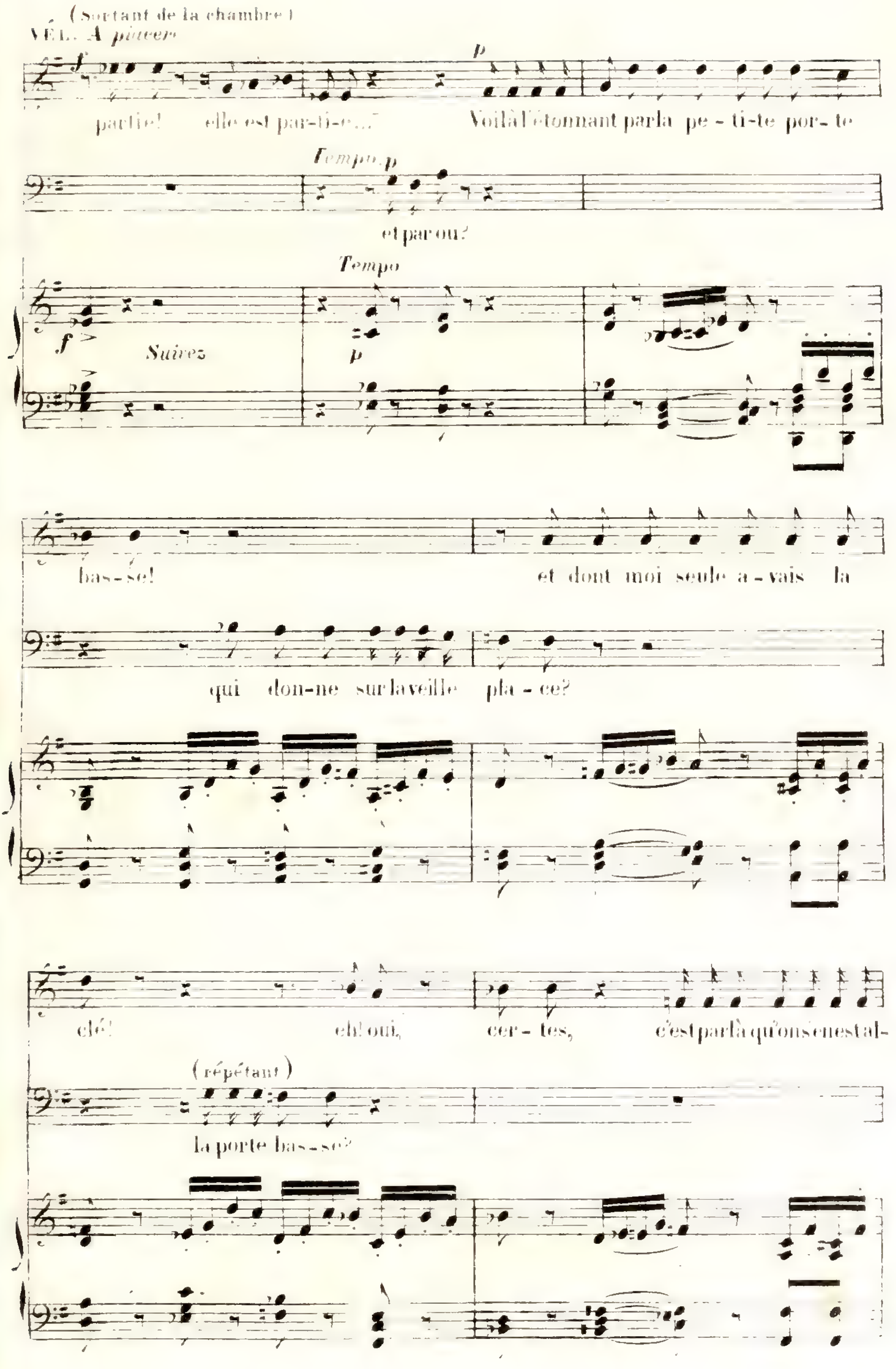

TENORS
BASSES
Poco più lento.
Elle est i - ci _ qu'on nous la ren-de elle est i - ci qu'on nous la
ren - de mal - heur! mal - heur! à qui la re-tien-
dra elle est i - ci qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

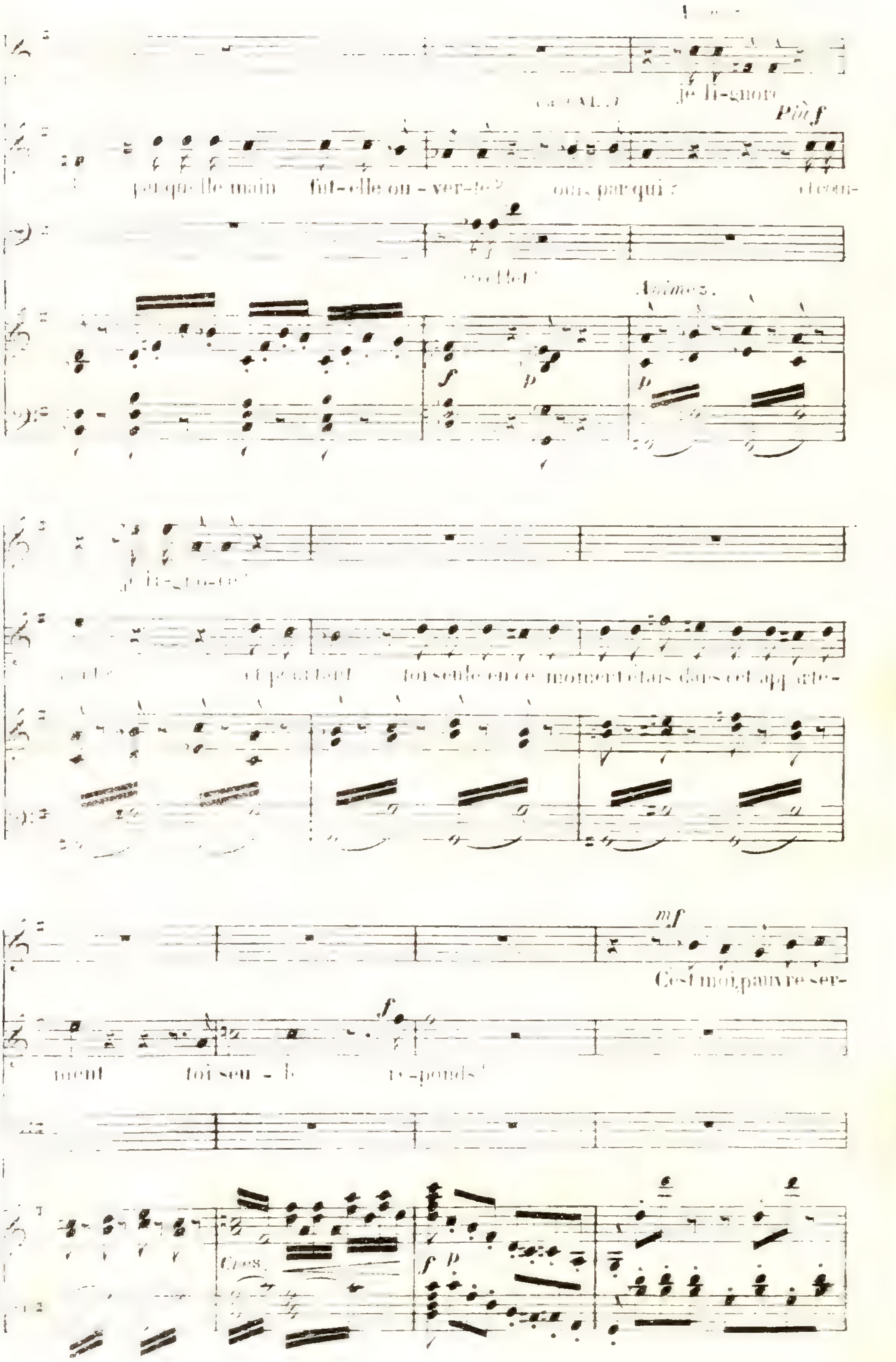

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal-
man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal-
man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal-
heur! à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
heur! à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
heur! à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
sf
La-za-ril - la! La-za-ril - la! uniss.
dra La - za - ril - la! La - za - ril - la! malheur à
dra La-za-ril - la! La-za-ril - la! malheur à
dra La - za - ril - la! La - za - ril - la! malheur à

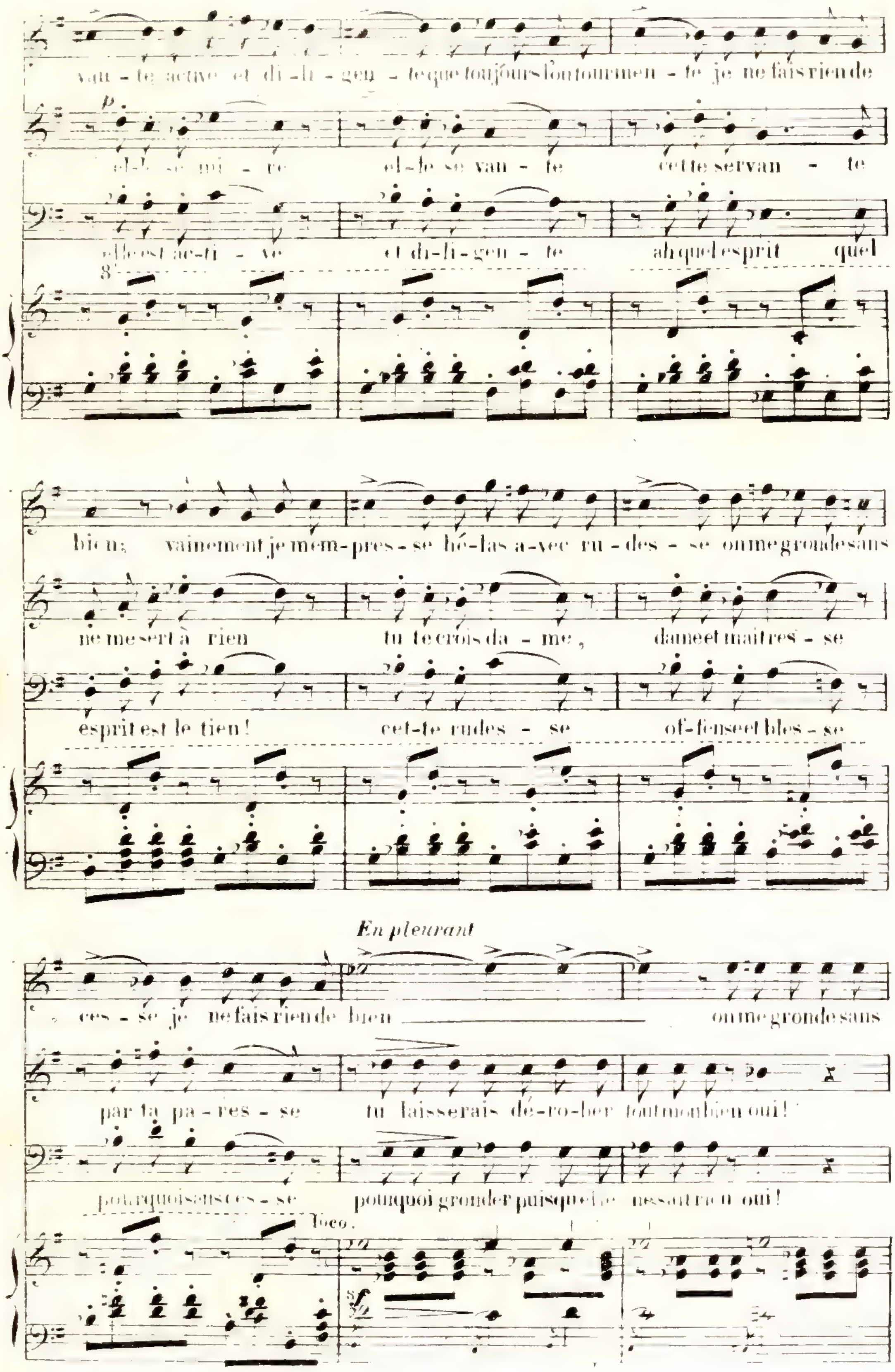

La-za-ril - la! La-za-ril - la!
qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril
qui la re-tien-dra La-za-ril - la! La-za-ril - la!
qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril -
unis.
la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -
Ils sortent
dra malheur à qui la re-tien - dra!
dra malheur à qui la re-tien - dra!
dra malheur à qui la re-tien - dra!
ffp

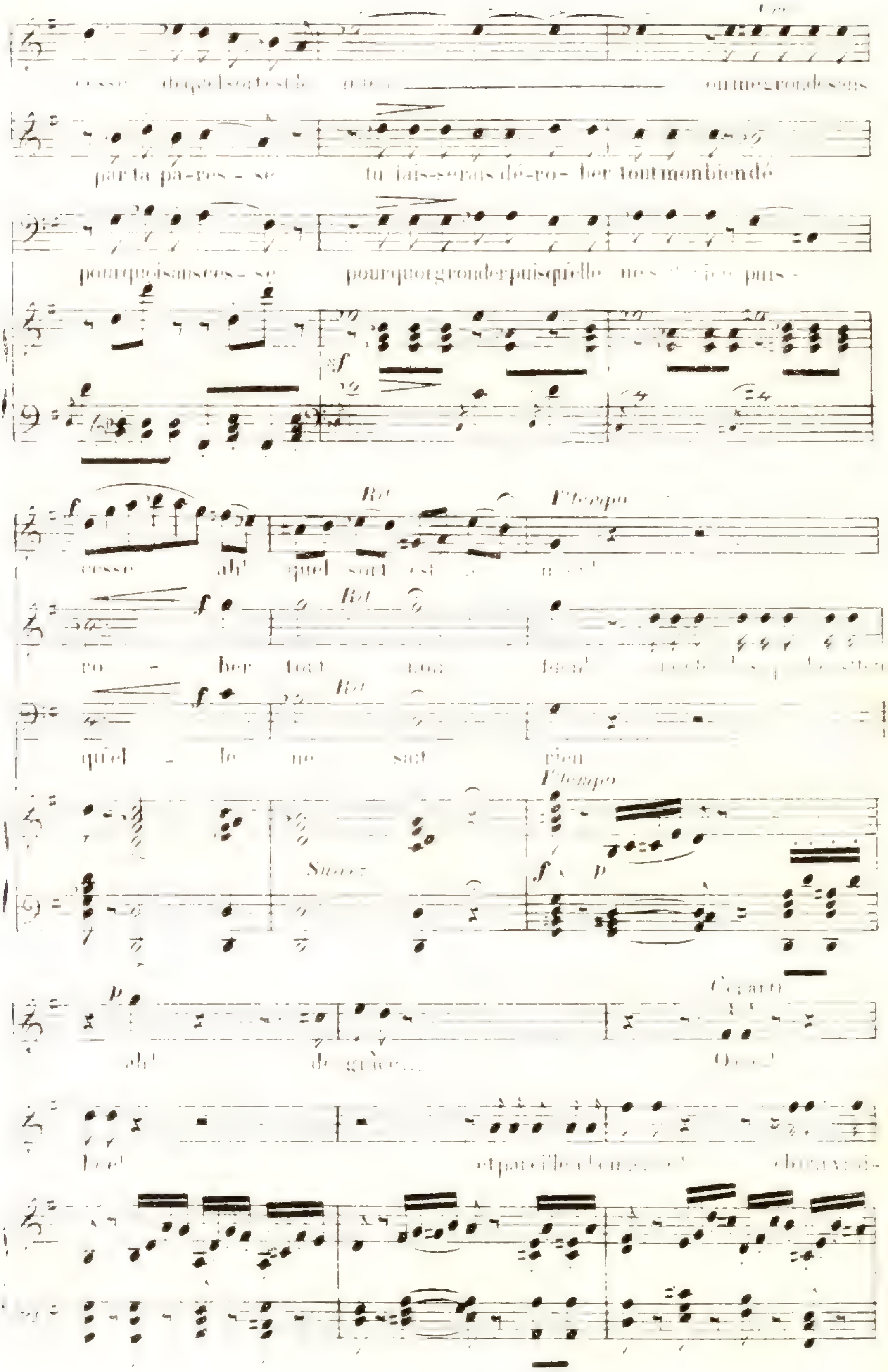

La-za-ril - la!
La-za-ril - la!
La-za-ril - la!
La-za-ril - la!
La-za-ril - la!
La-za-ril - la!
Dim.
Sempre dim


PALOM.
Sotto voce
Où l'as tu caché-e?
J'y suis, c'est dans le grand ba-
Même mouvt
justement!
Sotto voce
(il entre dans la chambre)
Tu l'as
PALOM (avec indifférence)
Pas mal

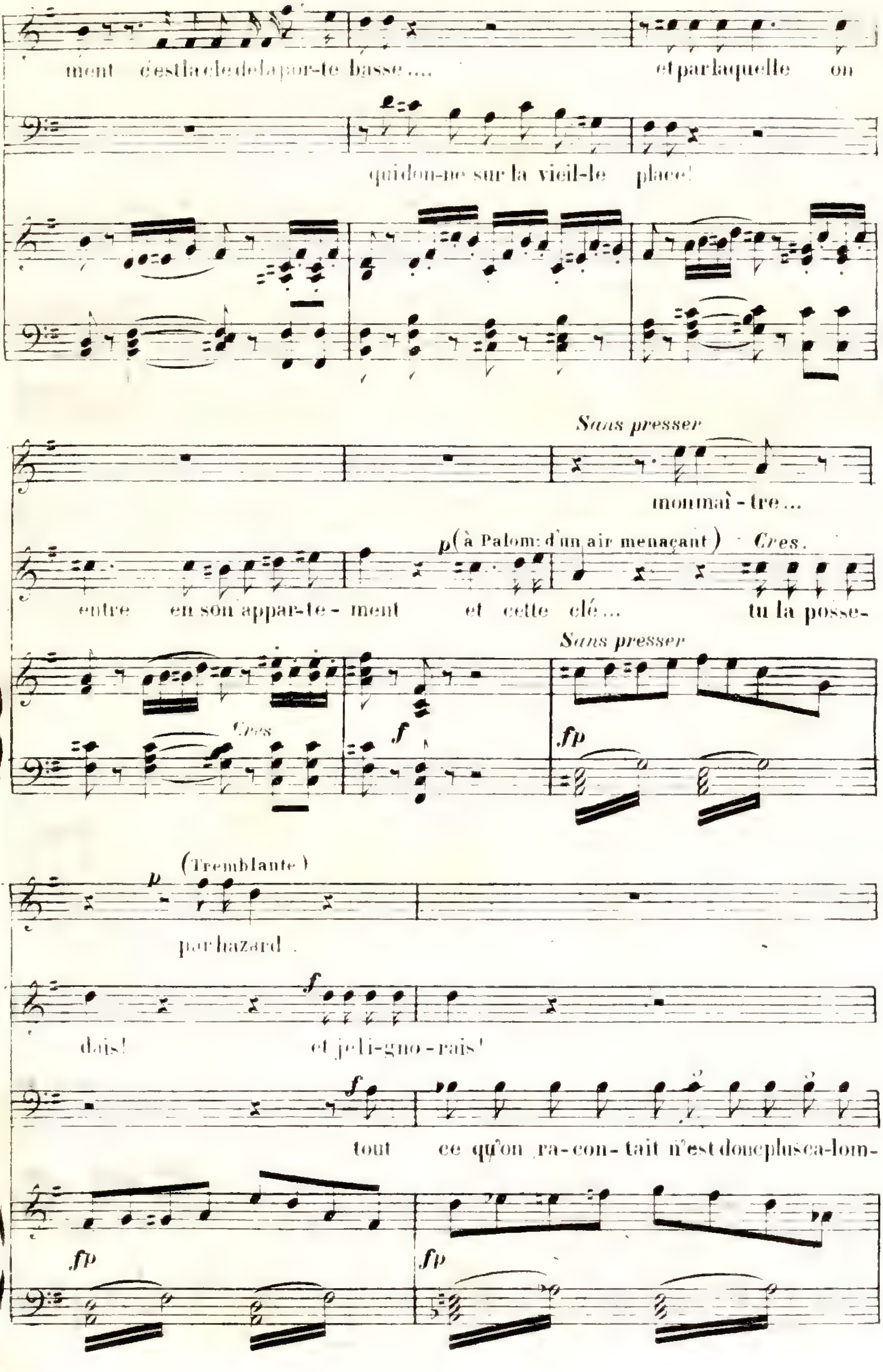

(Sortant de la chambre)
VÉL. A piacere
partie! elle est par-ti-e...?
Voilà l'étonnant par la pe - ti-te por - te
Tempo p
et par où?
Tempo
Suivez
bas - se!
et dont moi seule a - vais la
qui don-ne sur la veille pla - ce?
clé! eh! oui, cer - tes, c'est par là qu'on s'en est al-
(répétant)
la porte bas - se?

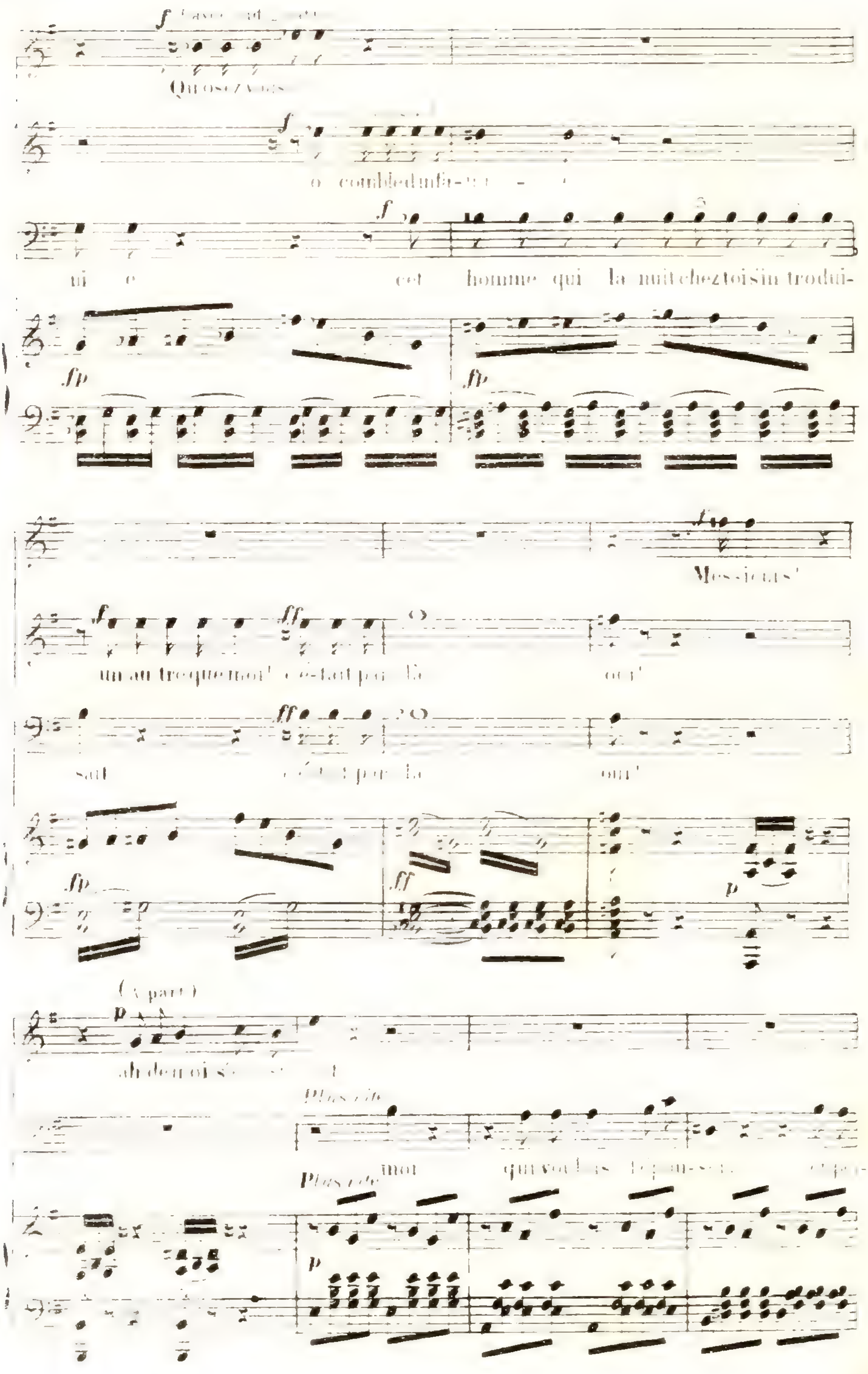

je l'i-gnore
Più f
fut-elle ou-ver-te?
Animez.
toi seule en ce moment étais dans cet apparte-
mf
C'est moi, pauvre ser-
ment
toi seu - le
ré-ponds!
Cres.


van - te active et di - li - gen - te que toujours l'on tourmen - te je ne fais rien de
el - le se mi - re el - le se van - te cet te servan - te
elle est ac - ti - ve et di - li - gen - te ah quel esprit quel
bien; vainement je m'em - pres - se hé - las a - vec ru - des - se on me gronde sans
ne me sert à rien tu te crois da - me, dame et maitres - se
esprit est le tien! cet - te rudes - se of - fense et bles - se
En pleurant
ces - se je ne fais rien de bien on me gronde sans
par ta pa - res - se tu laisserais dé - ro - ber tout mon bien oui!
loco.

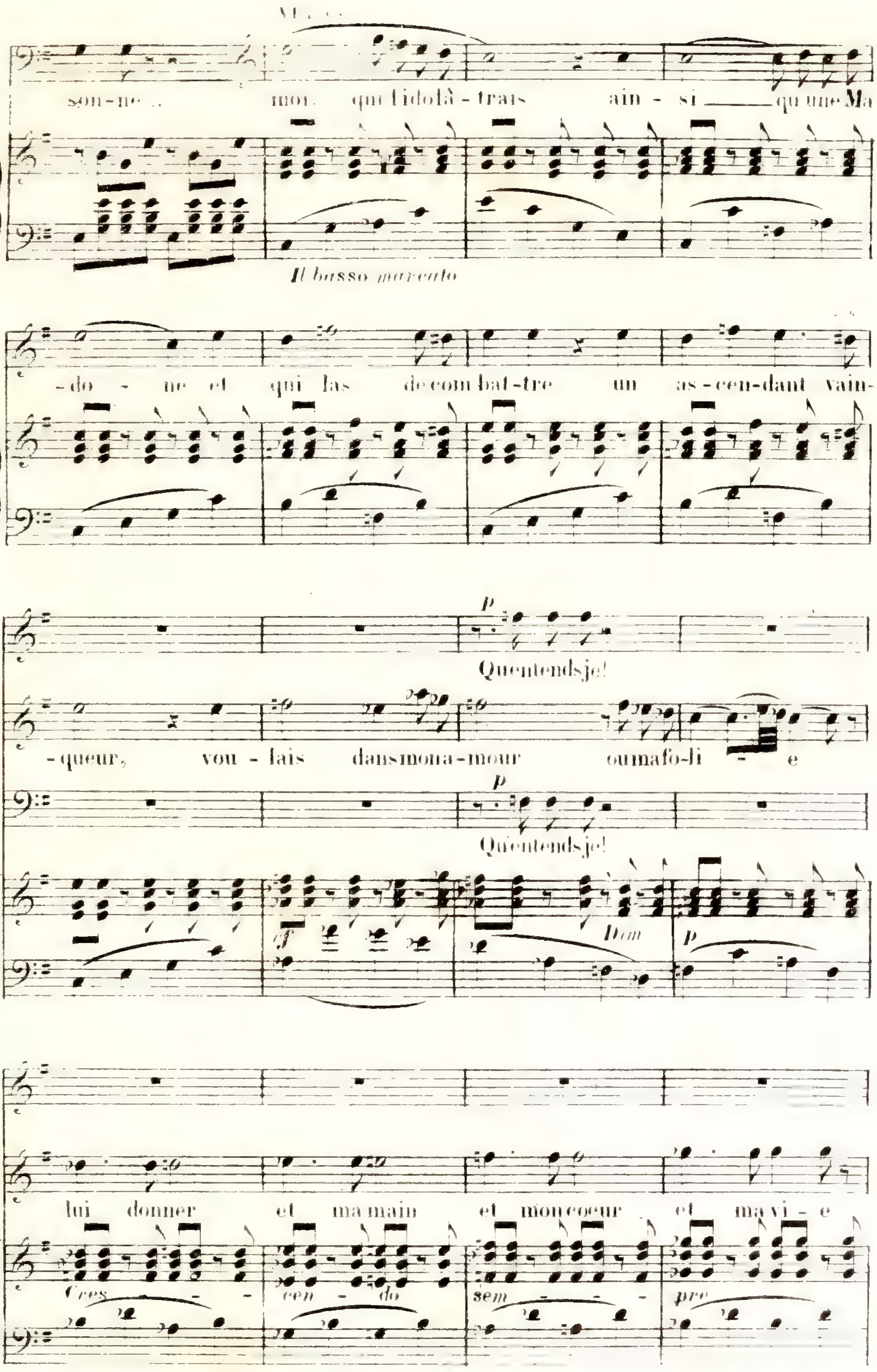


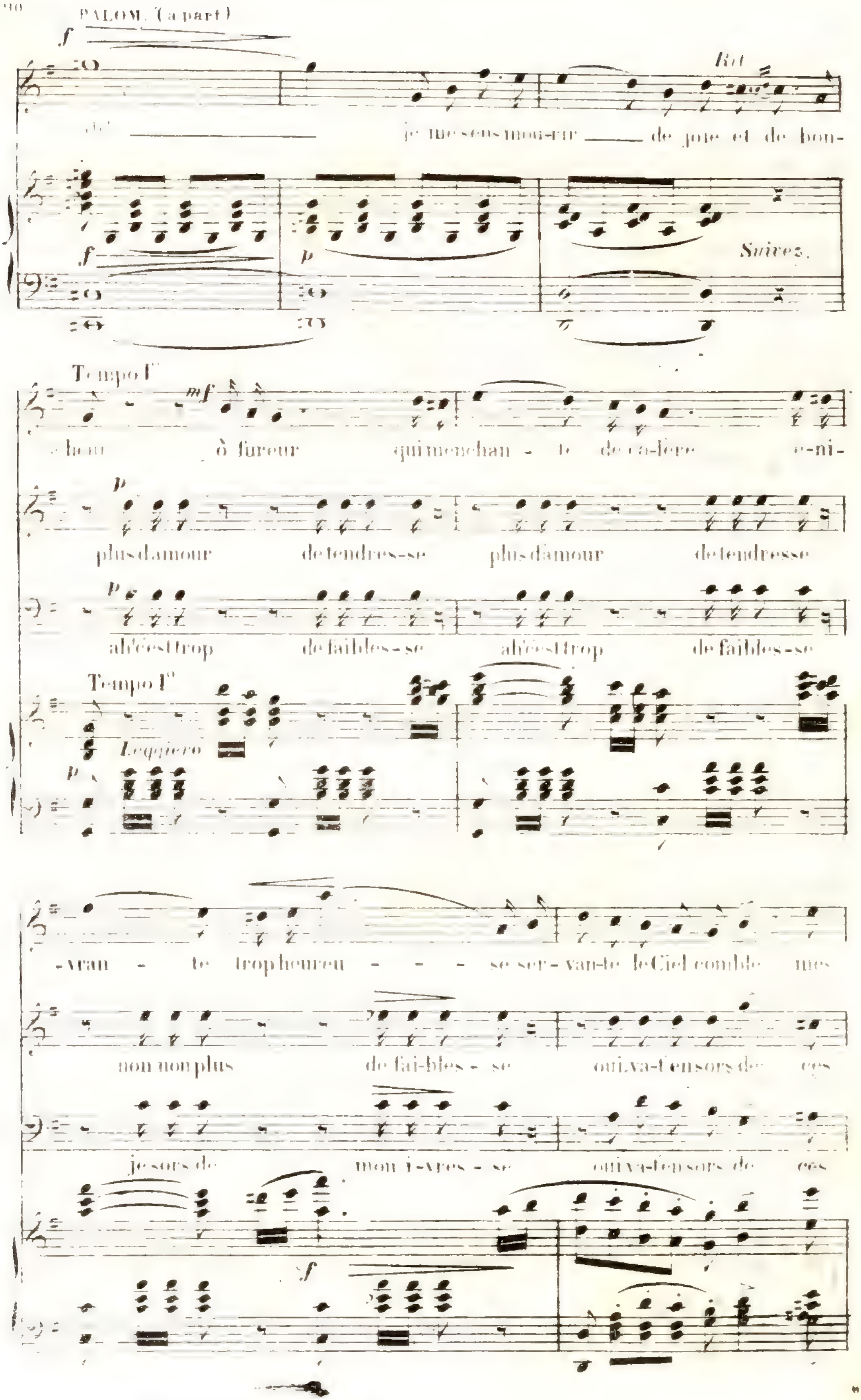
par ta pa-res - se
tu lais-se-ras dé-ro- ber tout mon bien dé
pourquoi sans ces - se
Rit
I° tempo
ro - ber
quel - le ne sait rien
ah! de grâce...

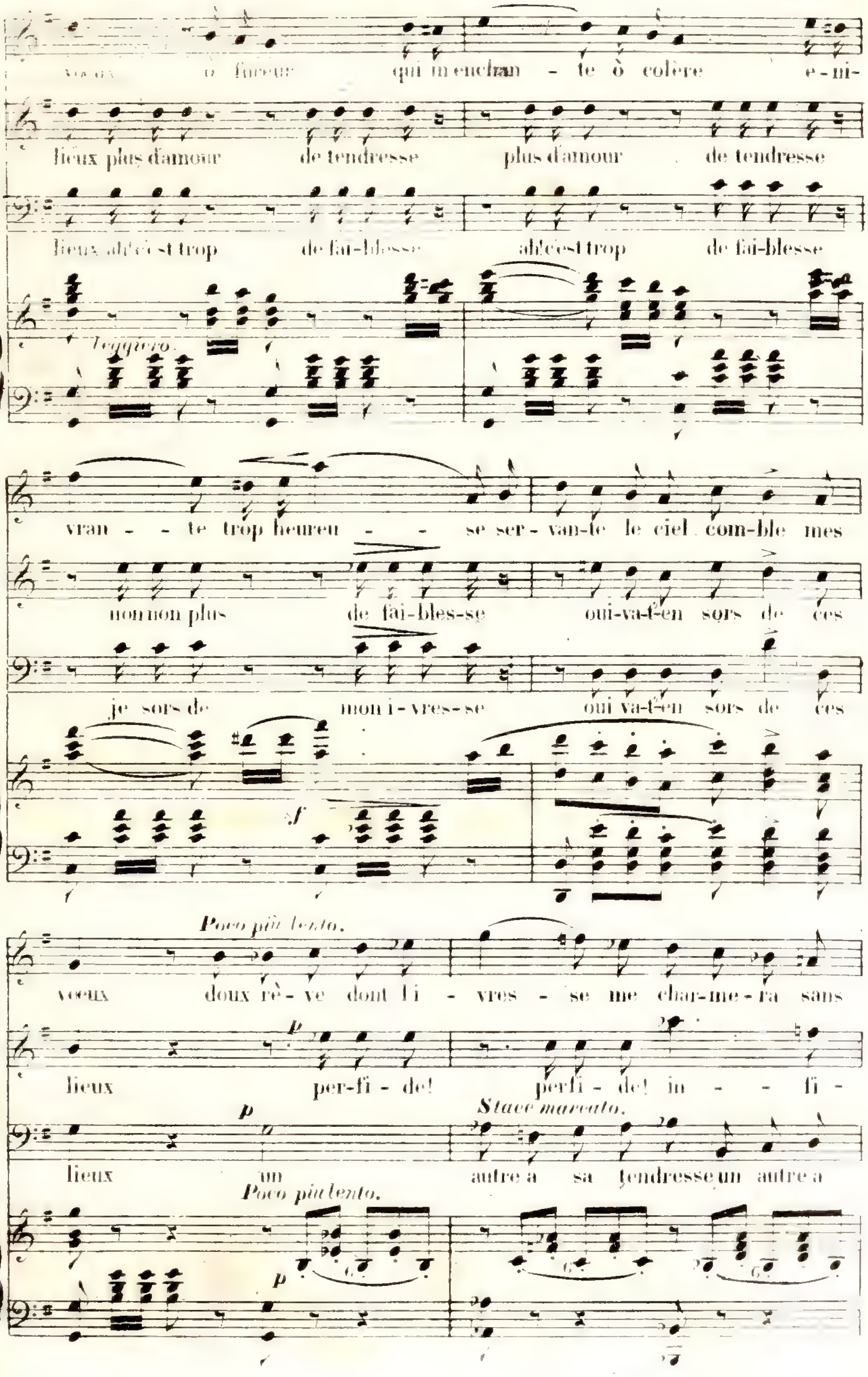

ment c'estla cle de la por-te basse....
et par laquelle on
qui don-ne sur la vieil-le place!
Sans presser
mon maî - tre...
(à Palom: d'un air menaçant)
Cres.
entre en son appar-te - ment et cette clé... tu la posse-
Sans presser
Cres
(Tremblante)
par hazard.
dais! et je l'i-gno-rais!
tout ce qu'on ra-con-tait n'est donc plus ca-lom-

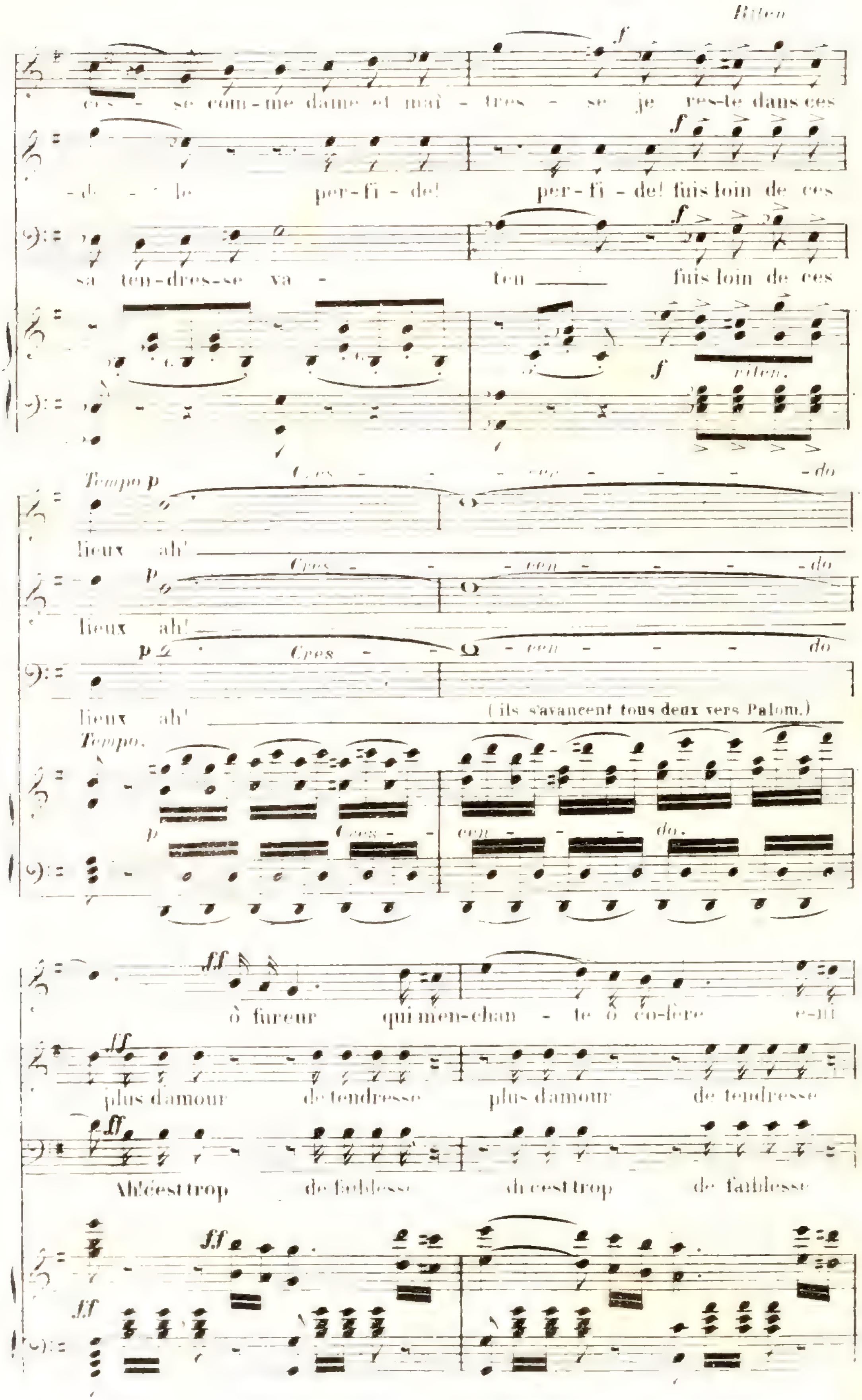


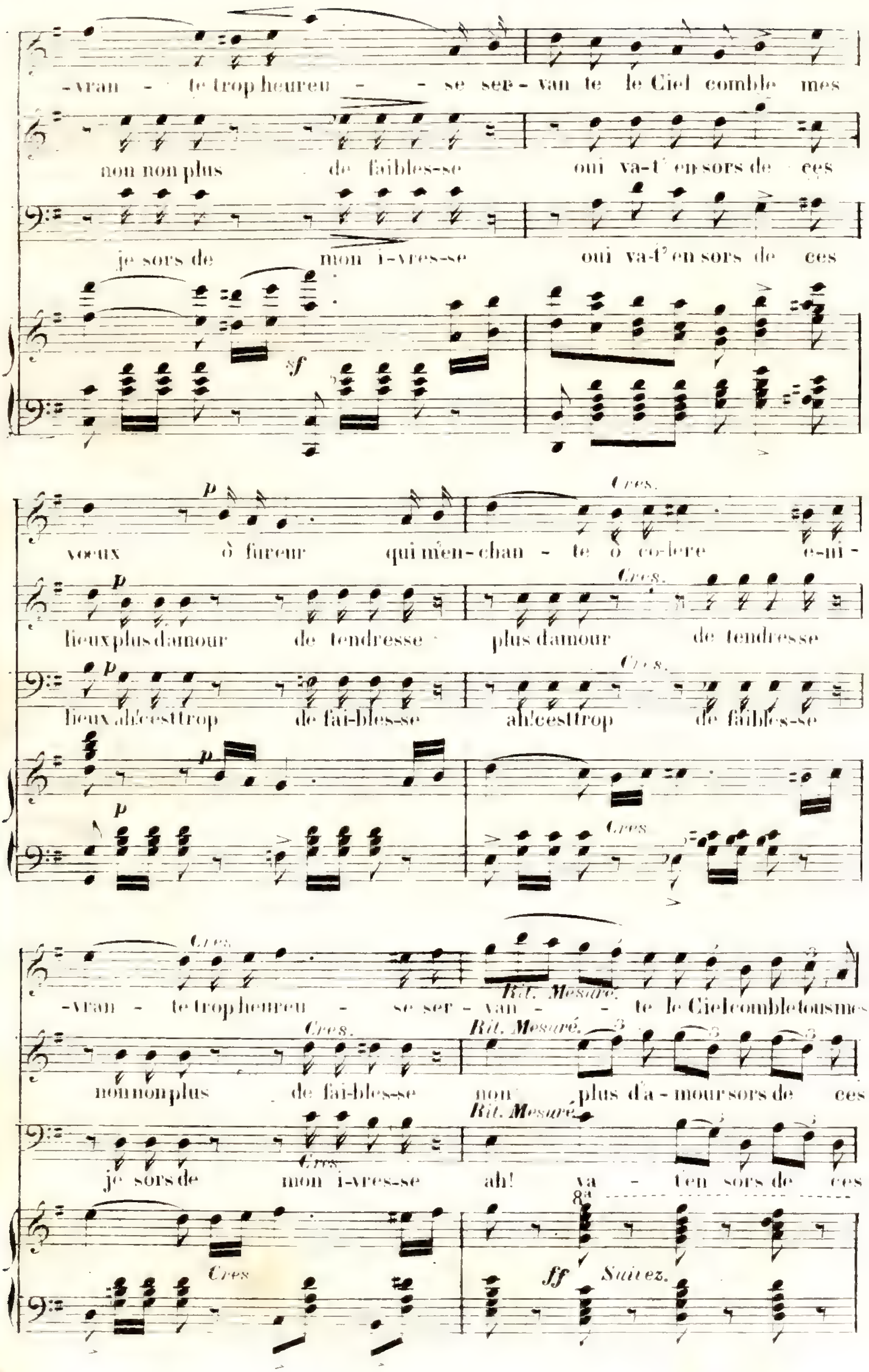
cet homme qui la nuit chez toi s'introdui-
un autre que moi! c'était par là
oui!
Messieurs!
sait
c'était par là
oui!
(A part)
Plus vite
Plus vite

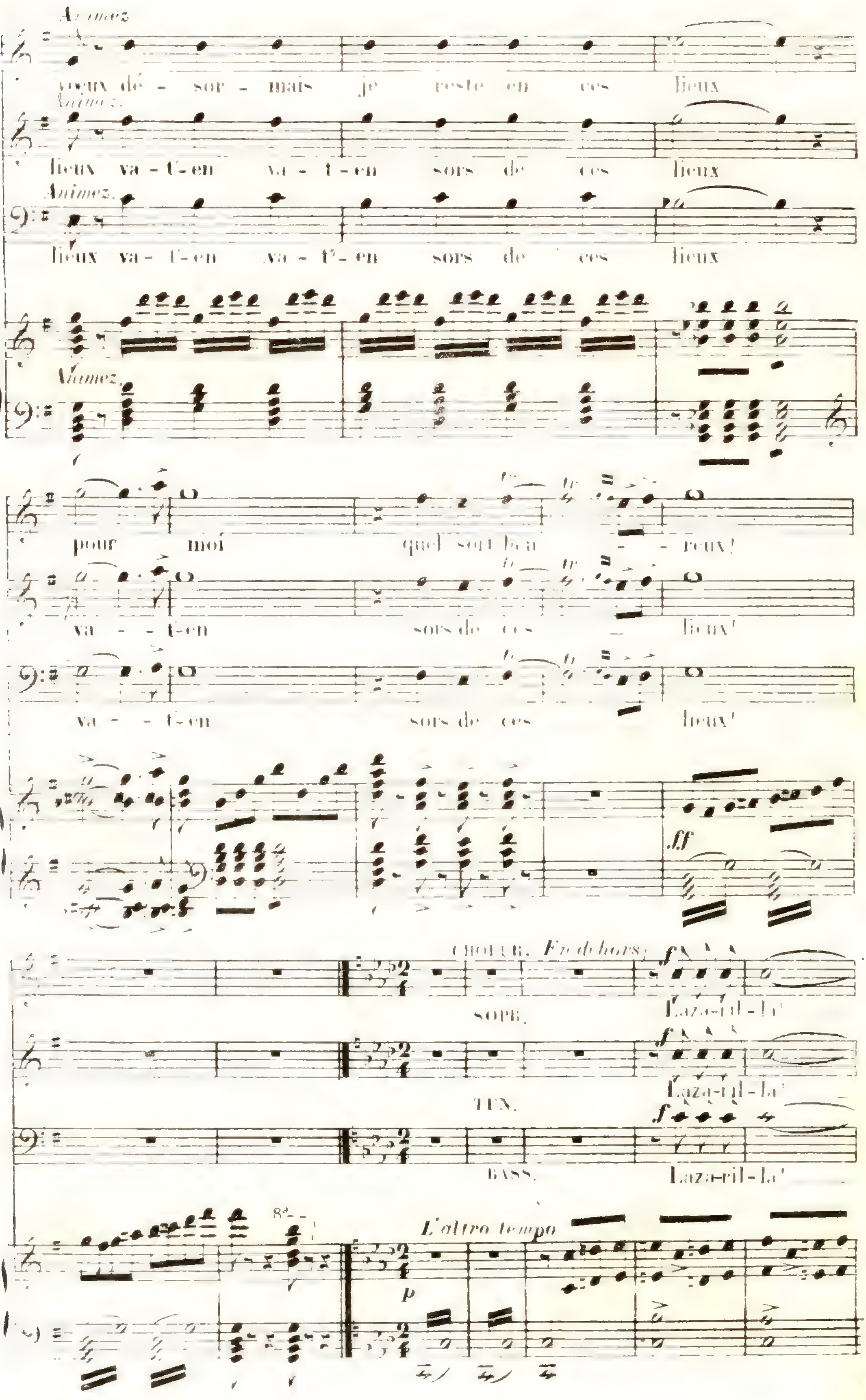

son-ne... moi qui l'idolâ-trais ain-si qu'une Ma-
Il basso marcato
-do-ne et qui las de com-bat-tre un as-cen-dant vain-
p
Qu'entends-je!
-queur, vou-lais dans mon a-mour ou ma fo-li-e
p
Qu'entends-je!
f
Dim
p
lui donner et ma main et mon coeur et ma vi-e
Cres-cen-do sem-pre

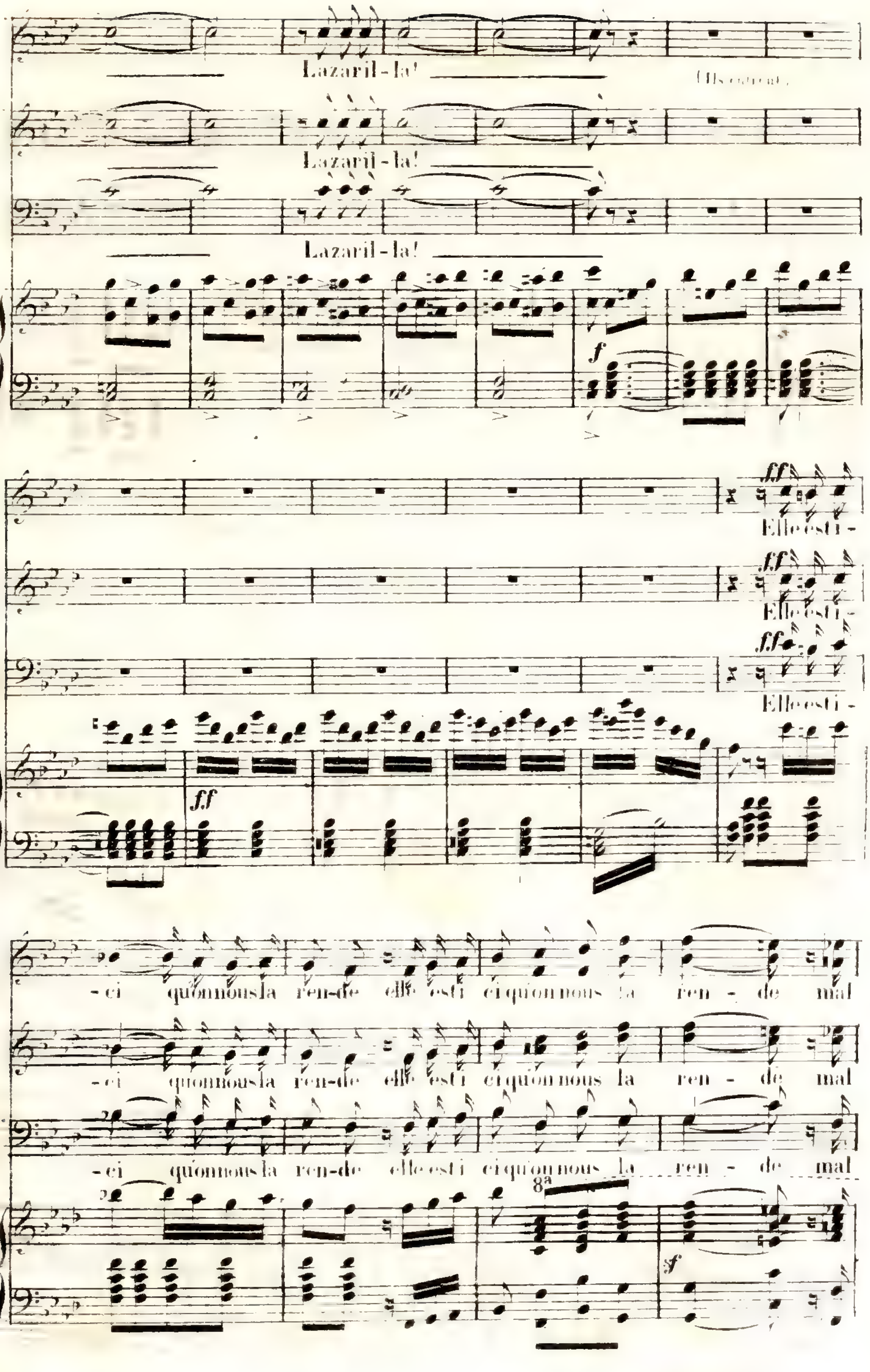

PALOM. (à part)
ah! je me sens mou-rir de joie et de bon-
Rit.
Suivez.
Tempo I°
-heur ô fureur qui m'enchan - te de co-lère e-ni-
plus d'amour de tendres-se plus d'amour de tendresse
ah! c'est trop de faibles-se ah! c'est trop de faibles-se
Tempo I°
Leggiero
-vran - te trop heureu - - - se ser-van-te le Ciel comble mes
non non plus de fai-bles - se oui, va-t'en sors de ces
je sors de mon i-vres - se oui va-t'en sors de ces

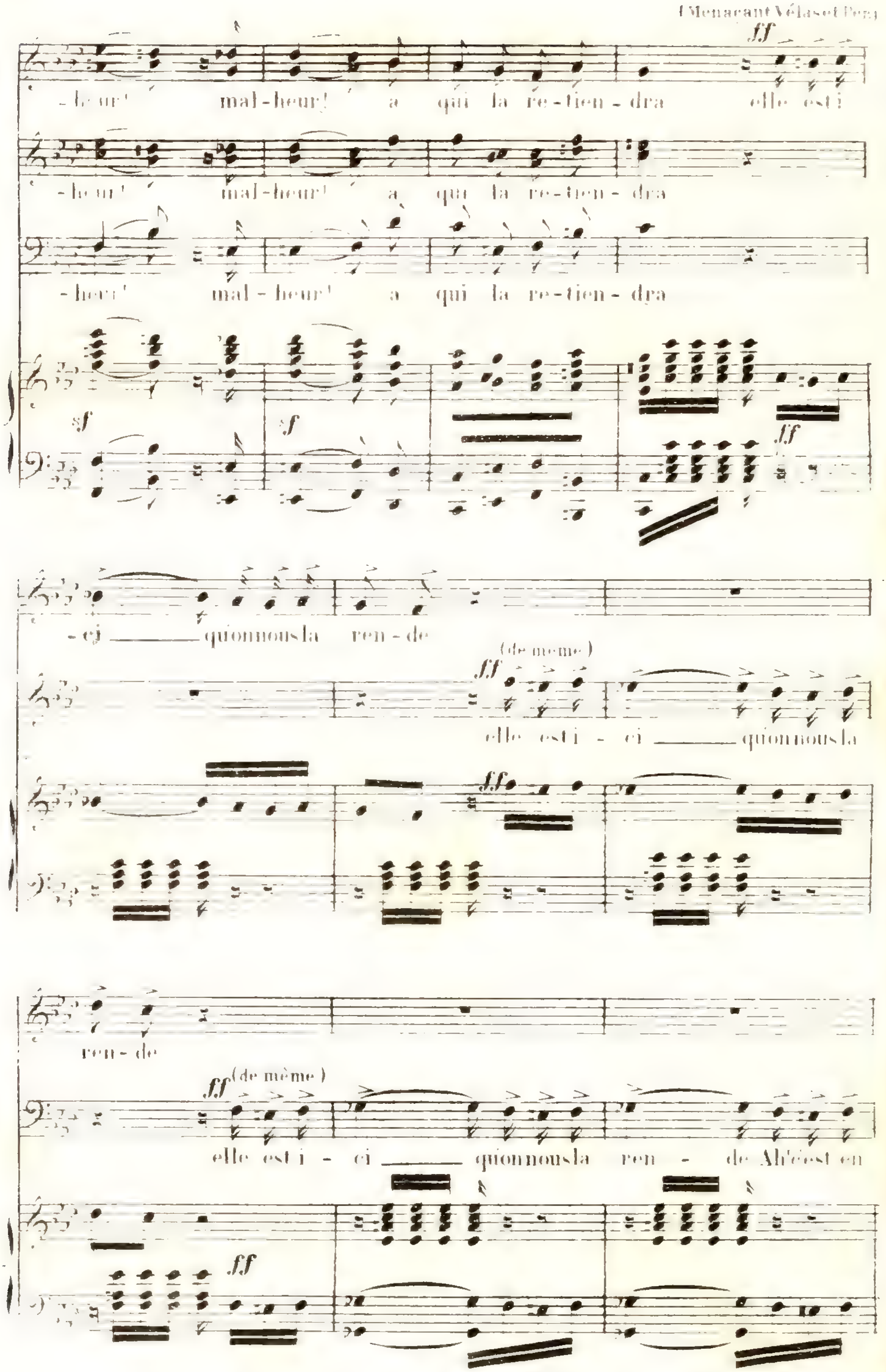

ô fureur qui m'enchan - te ô colère e-ni-
lieux plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
lieux ah! c'est trop de fai-blesse ah! c'est trop de fai-blesse
leggiero.
vran - - te trop heureu - - se ser - van-te le ciel com-ble mes
non non plus de fai-bles-se oui-va-t'en sors de ces
je sors de mon i - vres - se oui va-t'en sors de ces
Poco più lento.
voeux doux rê - ve dont l'i - vres - se me char-me-ra sans
lieux per-fi - de! perfi - de! in - - fi -
Stacc marcato.
lieux un autre a sa tendresse un autre a
Poco più lento.

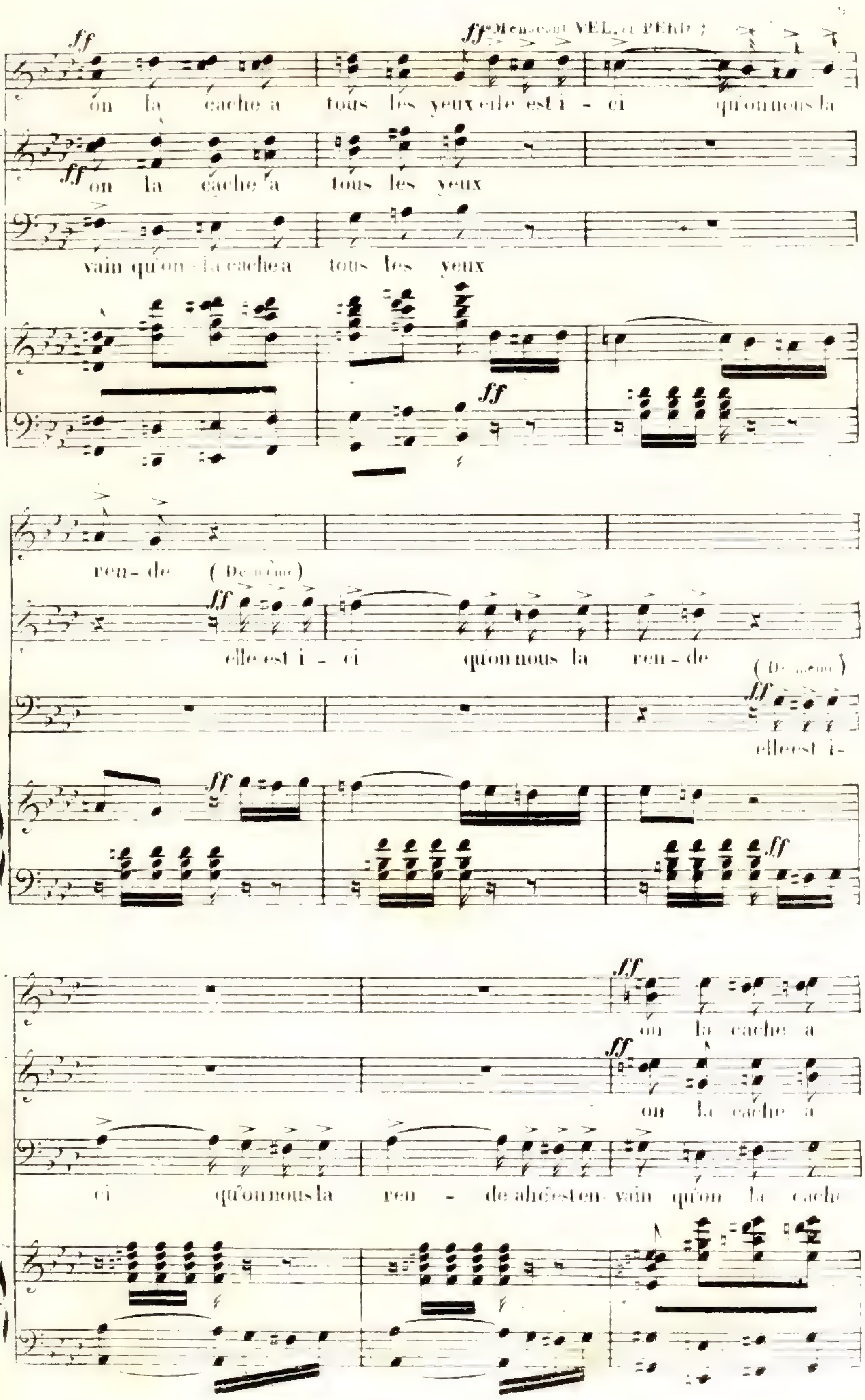

Riten
ces - se com-me dame et maî - tres - se je res-te dans ces
per-fi - de! per-fi - de! fuis loin de ces
sa ten-dres-se va - ten fuis loin de ces
riten.
Tempo
Cres - cen - do
lieux ah!
Cres - cen - do
lieux ah!
Cres - cen - do
lieux ah!
(ils s'avancent tous deux vers Palom.)
Tempo.
Cres - cen - do.
ô fureur qui m'en-chan - te ô co-lère e-nn
plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
Ah! c'est trop de faiblesse Ah! c'est trop de faiblesse

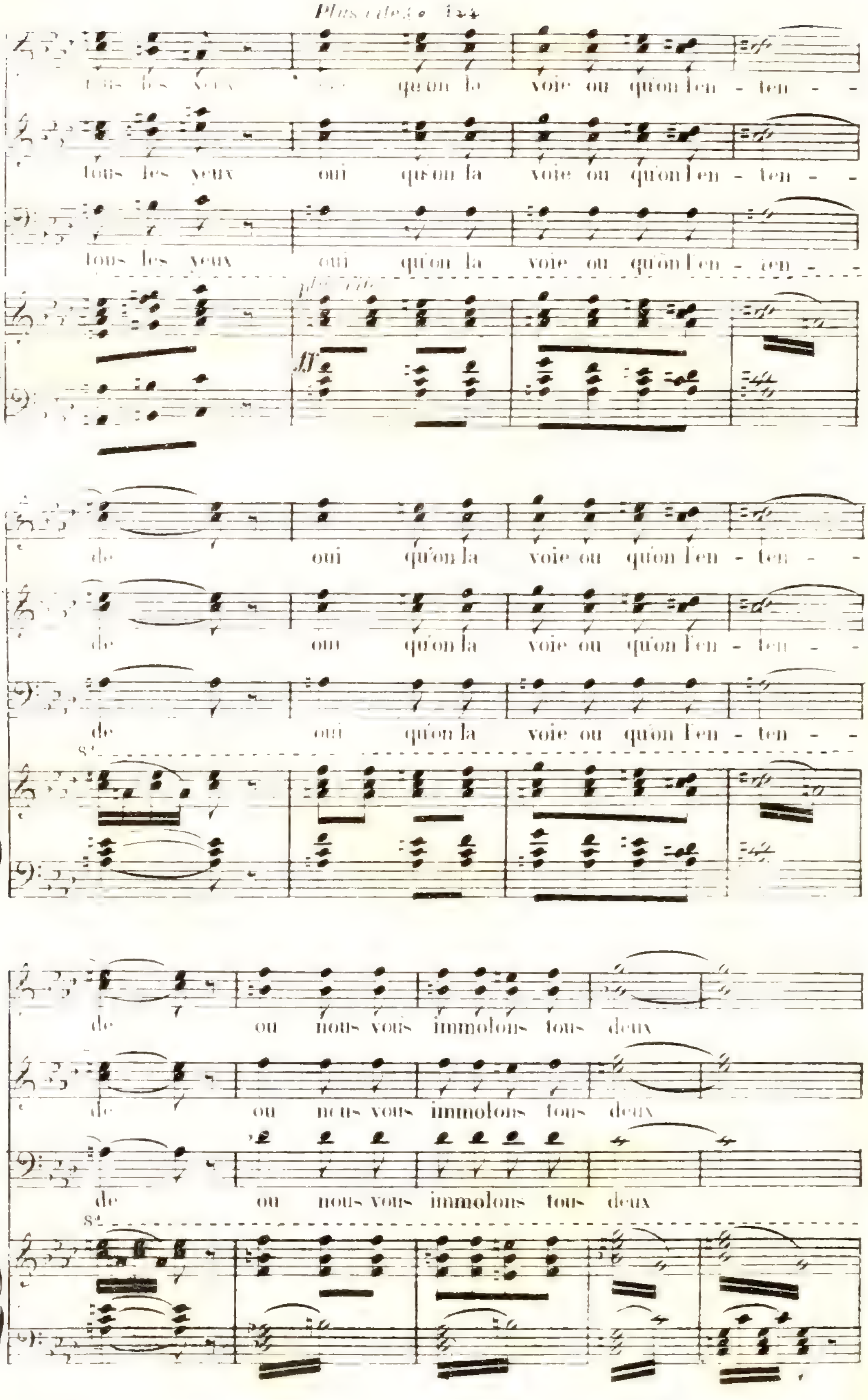

-vran - te trop heureu - - se ser - van te le Ciel comble mes
non non plus de faibles-se oui va-t' en sors de ces
je sors de mon i-vres-se oui va-t' en sors de ces
sf
voeux ô fureur qui m'en-chan - te ô co-lère e-ni-
lieux plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
lieux ah! c'est trop de fai-bles-se ah! c'est trop de fai-bles-se
p
Cres.
-vran - te trop heureu - se ser - van - te le Ciel comble tous mes
non non plus de fai-bles-se non plus d'a - mour sors de ces
je sors de mon i-vres-se ah! va - t'en sors de ces
Rit. Mesuré.
Cres
ff
Suivez.
8a

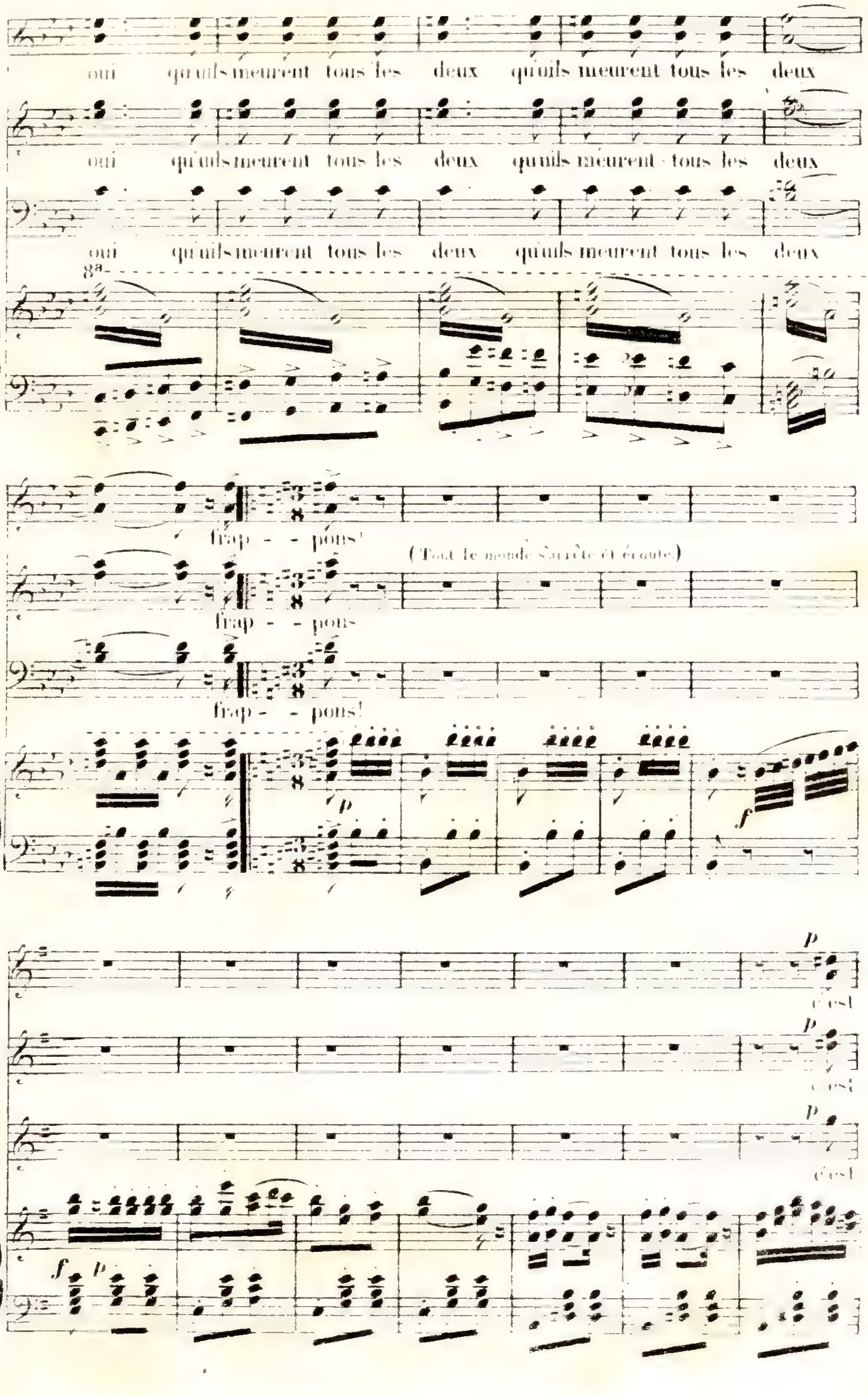

Animez
voeux dé - sor - mais je reste en ces lieux
Animez
lieux va - t'-en va - t'-en sors de ces lieux
Animez
lieux va - t'-en va - t'-en sors de ces lieux
Animez
pour moi quel sort heu - - reux!
va - t'-en sors de ces lieux!
va - t'-en sors de ces lieux!
ff
CHOEUR. En dehors
SOPR.
Laza-ril-la
TEN.
Laza-ril-la
BASS.
Laza-ril-la
L'altro tempo
p

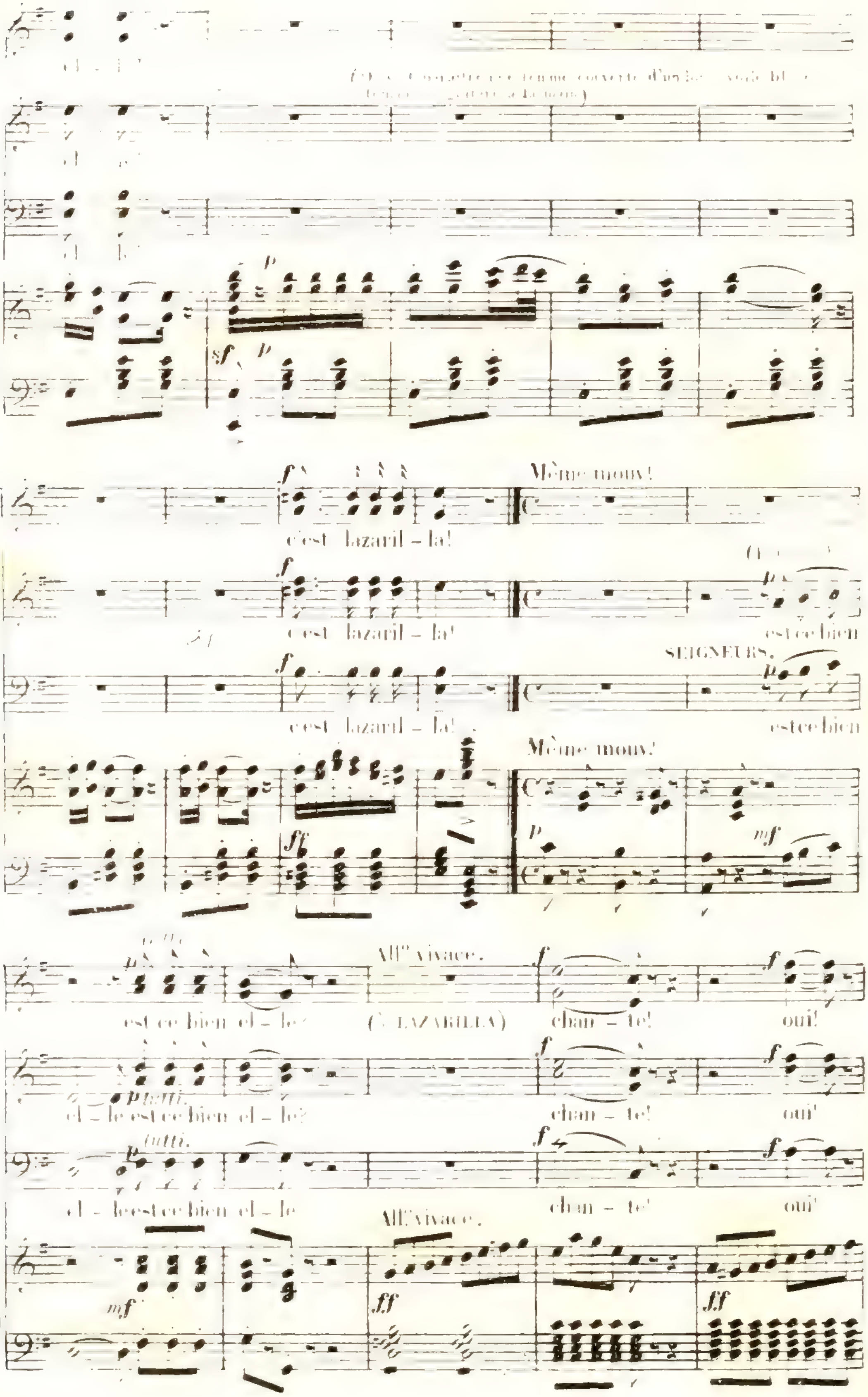

Lazaril-la!
(Ils entrent.)
Lazaril-la!
Lazaril-la!
Elle est i-
Elle est i-
Elle est i-
-ci qu'on nous la ren-de elle est i-ci qu'on nous la ren-de mal
-ci qu'on nous la ren-de elle est i-ci qu'on nous la ren-de mal
-ci qu'on nous la ren-de elle est i-ci qu'on nous la ren-de mal


(Menaçant Vélas et Pera)
ff
-heur! mal-heur! a qui la re-tien-dra elle est i
-heur! mal-heur! a qui la re-tien-dra
-heur! mal-heur! a qui la re-tien-dra
sf
sf
ff
-ci quionnousla ren-de
(de même)
ff
elle est i - ci quionnousla
ff
ren-de
ff (de même)
elle est i - ci quionnousla ren - de Ah!c'est en
ff

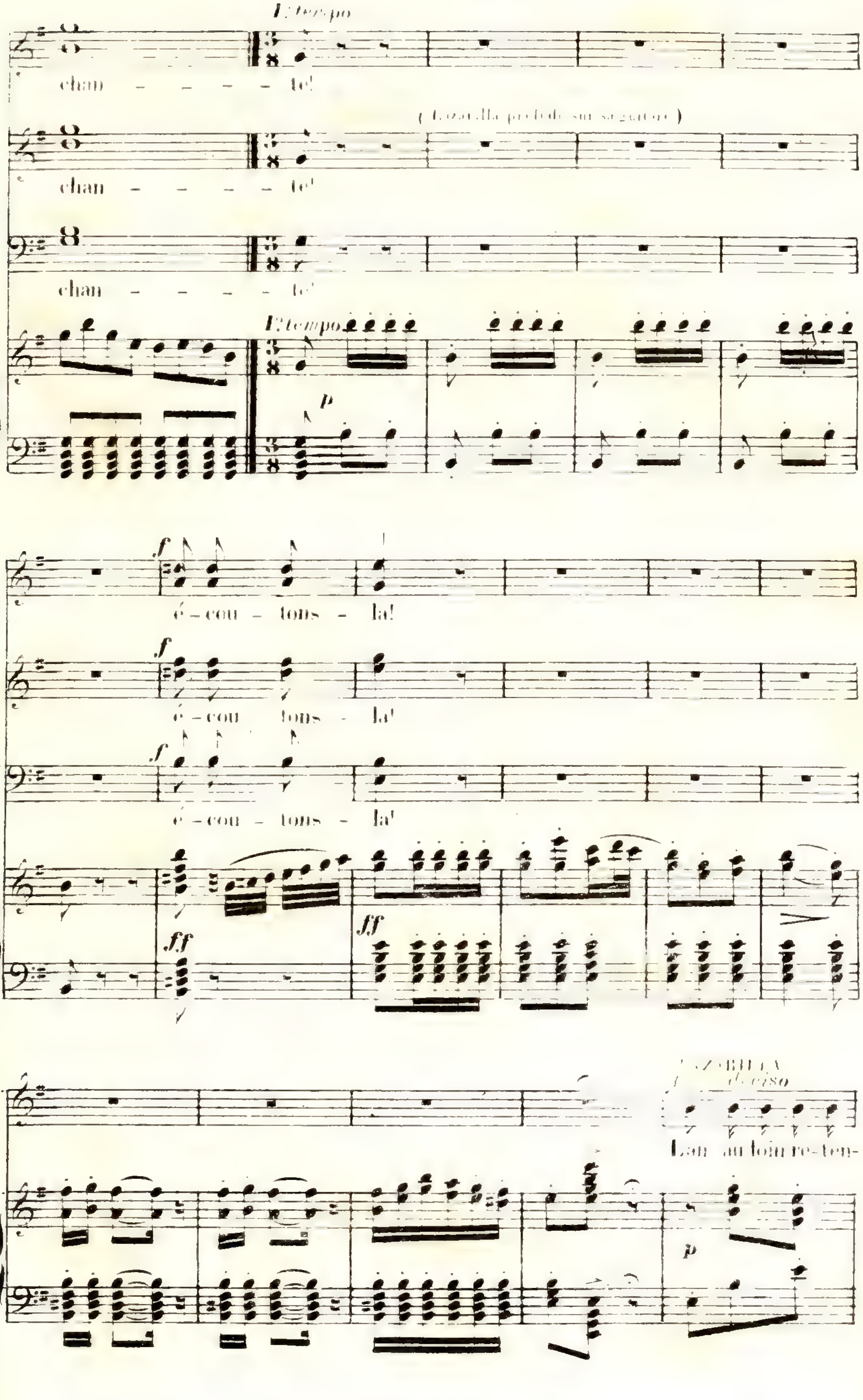

on la cache a tous les yeux elle est i - ci qu'on nous la
on la cache a tous les yeux
vain qu'on la cache a tous les yeux
ren - de (De même)
elle est i - ci qu'on nous la ren - de
(De même)
elle est i-
on la cache a
on la cache a
ci qu'on nous la ren - de ah! c'est en vain qu'on la cache

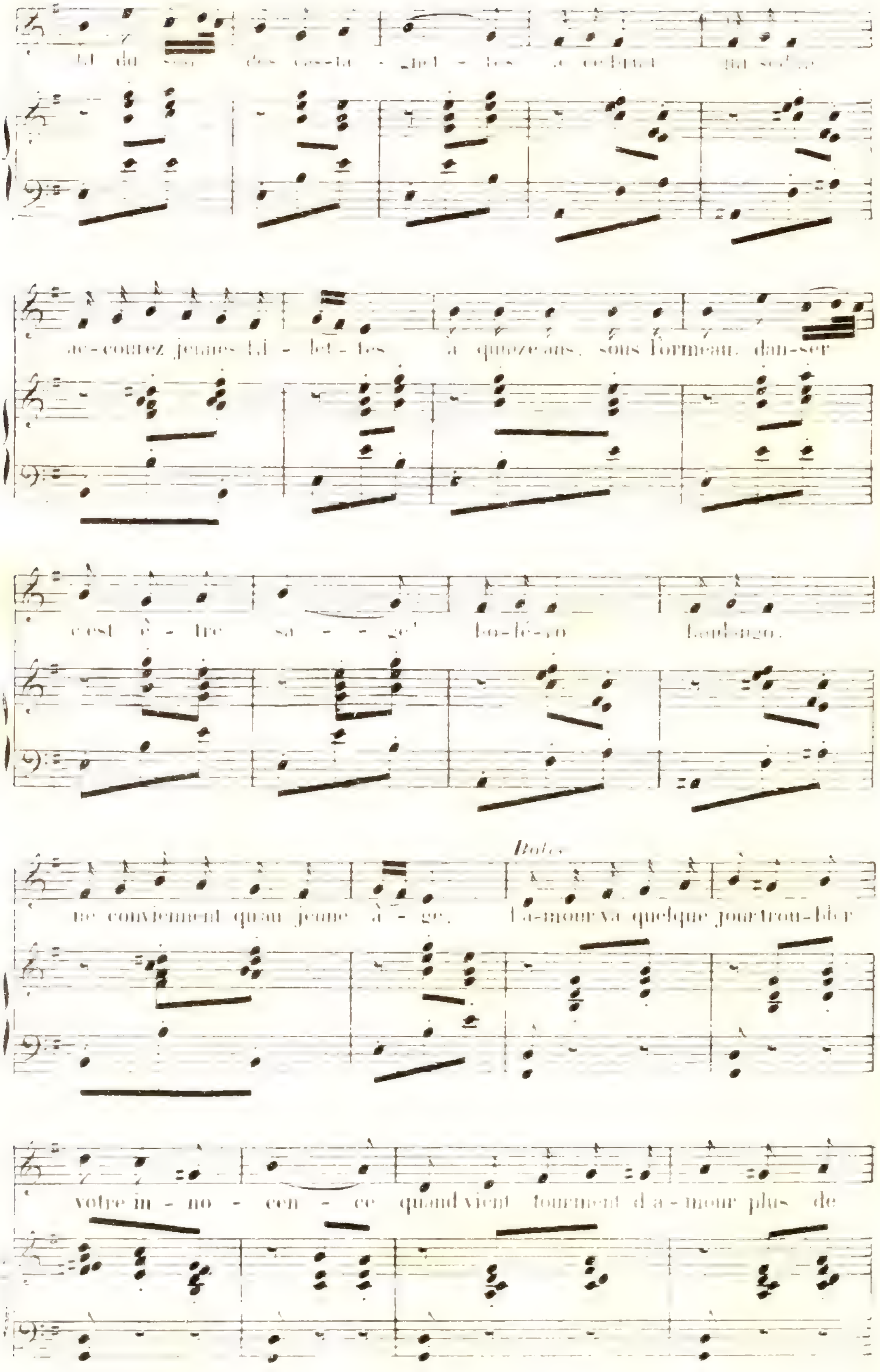

Plus vite
tous les yeux qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
tous les yeux oui qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
tous les yeux oui qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de oui qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de oui qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de oui qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de ou nous vous immolons tous deux
de ou nous vous immolons tous deux
de ou nous vous immolons tous deux

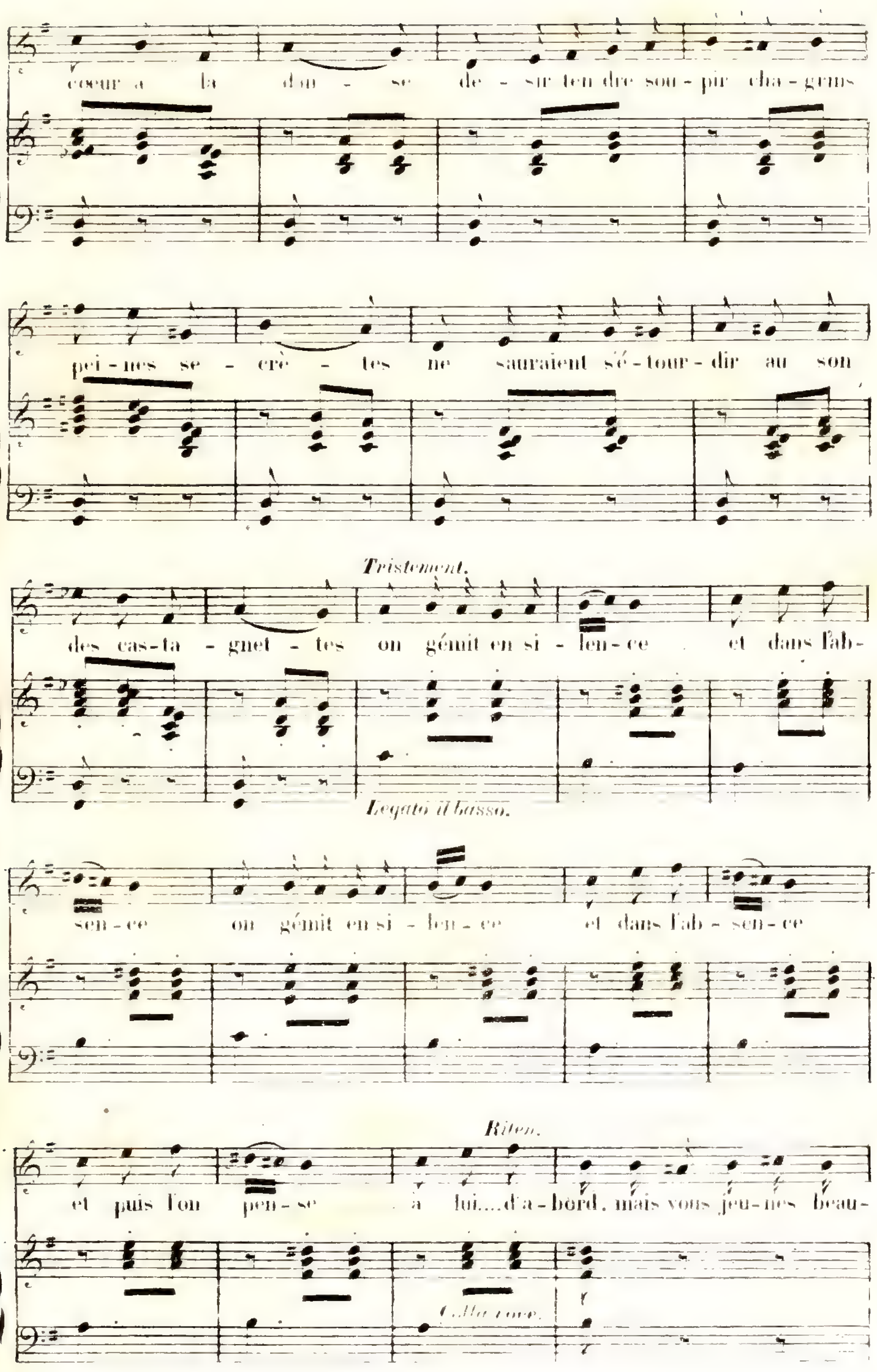

oui qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux
oui qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux
oui qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux
frap - - pons!
(Tout le monde s'arrête et écoute.)
frap - - pons
frap - - pons!
c'est
c'est
c'est

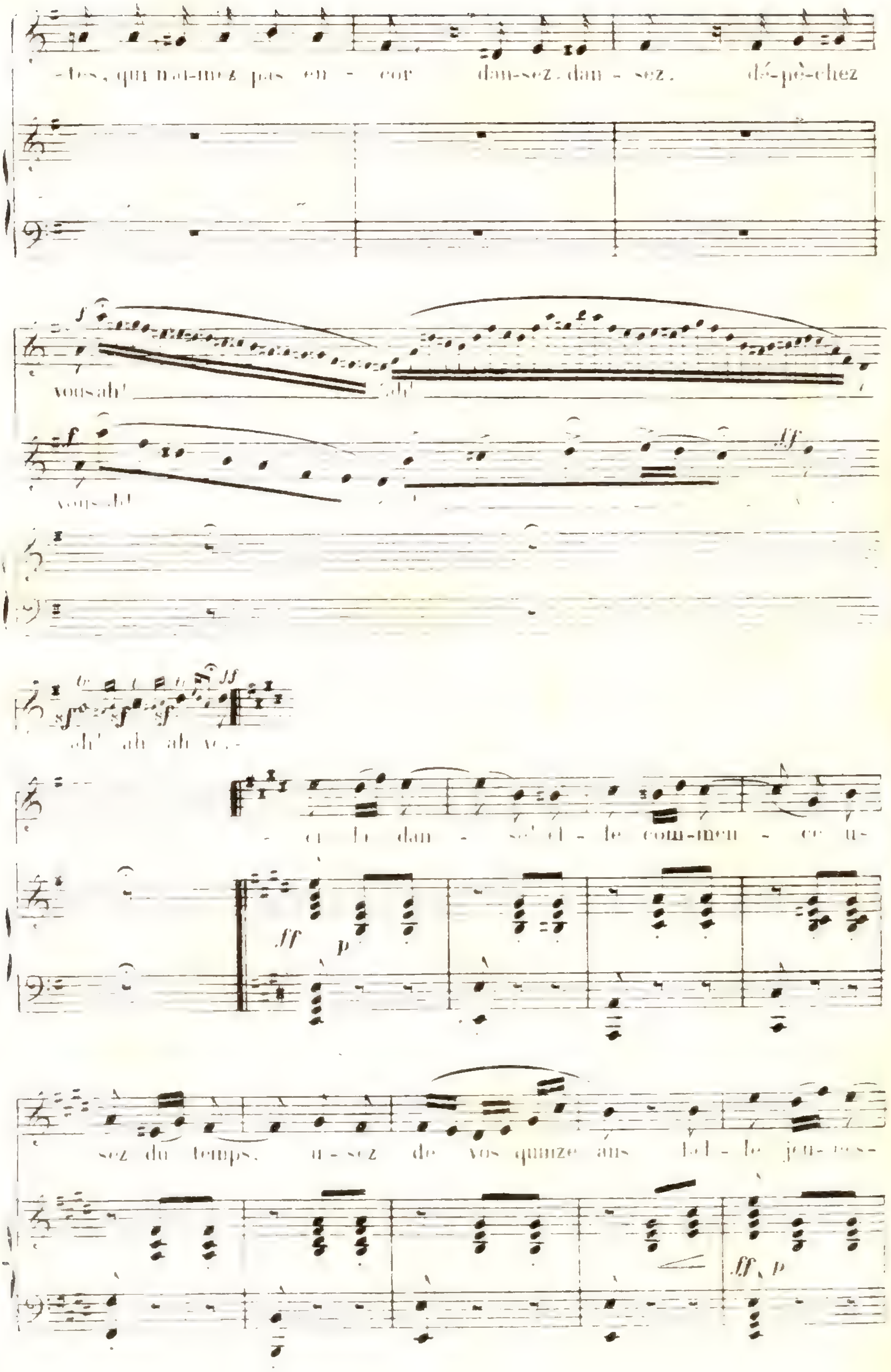


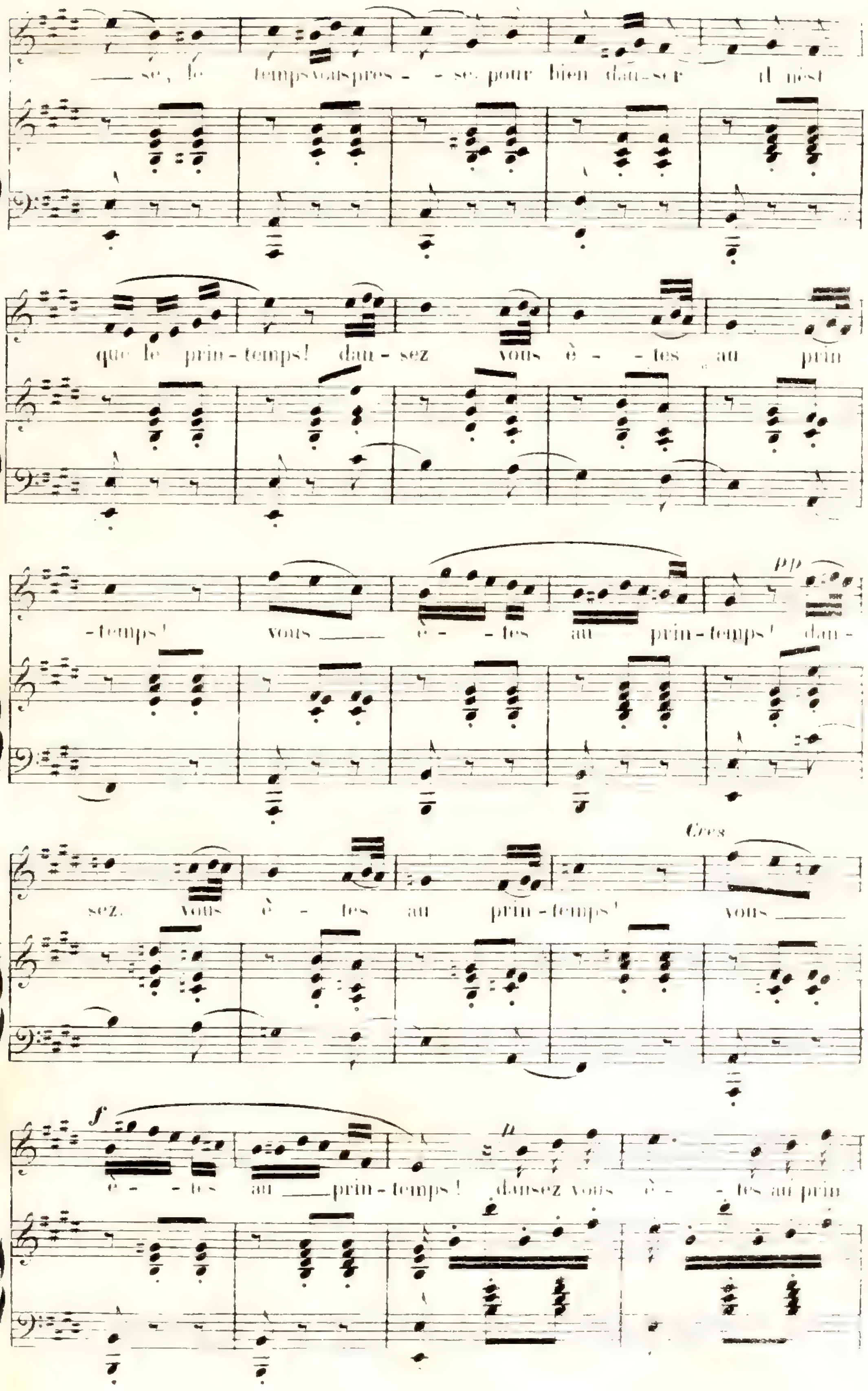
c'est lazaril - la!
c'est lazaril - la!
c'est lazaril - la!
Même mouv!
est ce bien
SEIGNEURS.
est ce bien
Même mouv!
est ce bien el - le?
All^o vivace.
chan - te!
oui!
el - le est ce bien el - le?
chan - te!
oui!
tutti.
el - le est ce bien el - le
chan - te!
oui!
All^o vivace.

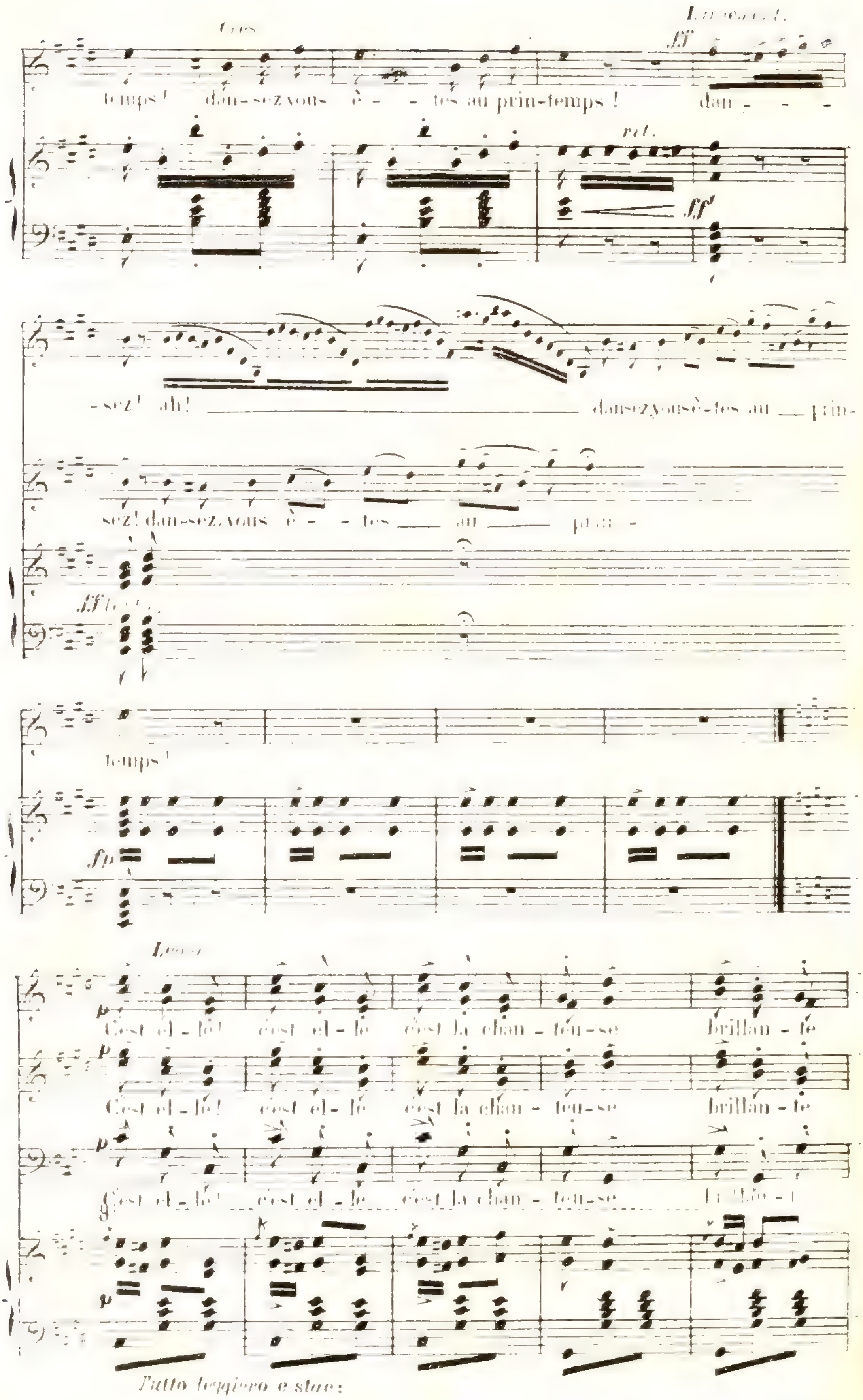

I.º tempo
chan - - - - - te!
chan - - - - - te!
chan - - - - - te!
I.º tempo
p
f
é - cou - tons - la!
f
é - cou - tons - la!
f
é - cou - tons - la!
ff
ff
p
Lan au loin re-ten-

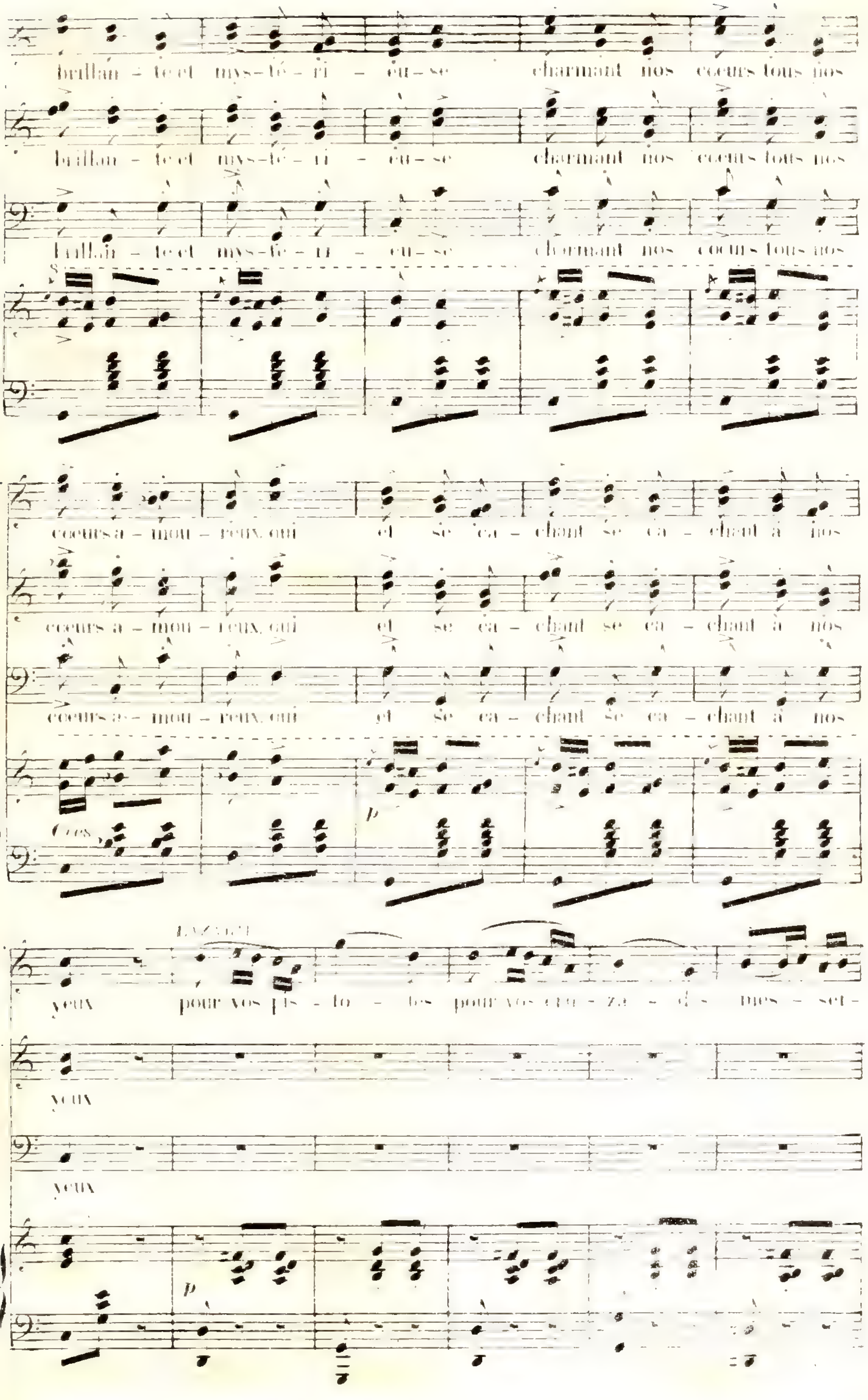

ac-courez jeunes fil - let-tes à quinze ans, sous l'ormeau dan-ser
c'est ê - tre sa - - ge! bo-lé-ro fandango.
Bolero
ne conviennent qu'au jeune â - ge. L'a-mour va quelque jour trou-bler
votre in - no - cen - ce quand vient tourment d'a-mour plus de


coeur à la dan - se de - sir ten-dre sou - pir cha - grins
pei - nes se - crè - tes ne sauraient s'é - tour - dir au son
Tristement.
des cas - ta - gnet - tes on gémit en si - len - ce et dans l'ab-
Legato il basso.
sen - ce on gémit en si - len - ce et dans l'ab - sen - ce
Riten.
et puis l'on pen - se à lui....d'a - bord, mais vous jeu-nes beau-
Colla voce.

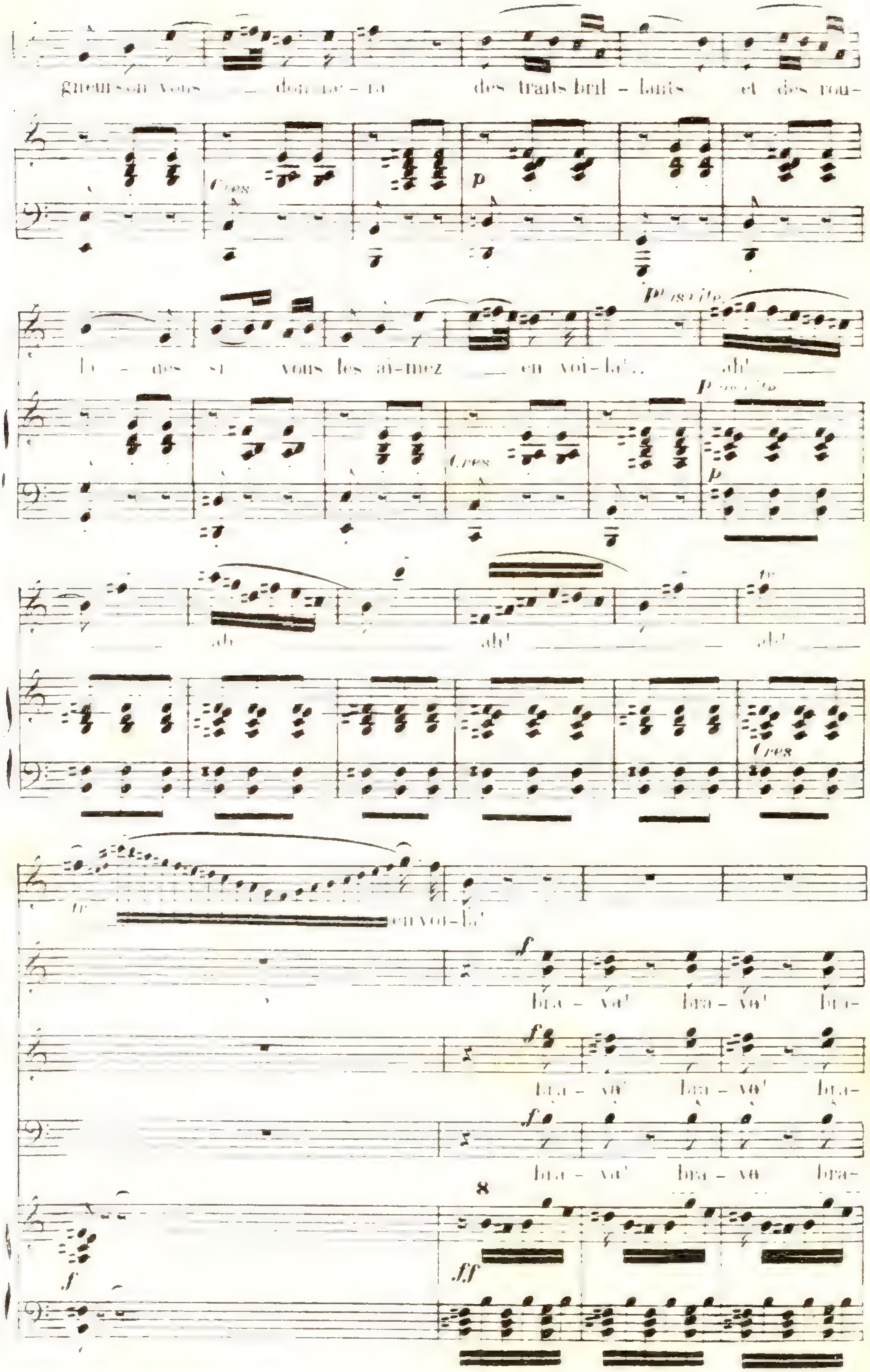

-tes, qui n'ai-mez pas en - cor dan-sez, dan - sez, dé-pê-chez
vous ah! ah!
vous ah!
ah! ah! ah! vo-
- yez la dan - se! el - le com-men - ce u-
sez du temps, u - sez de vos quinze ans bel - le jeu-nes-

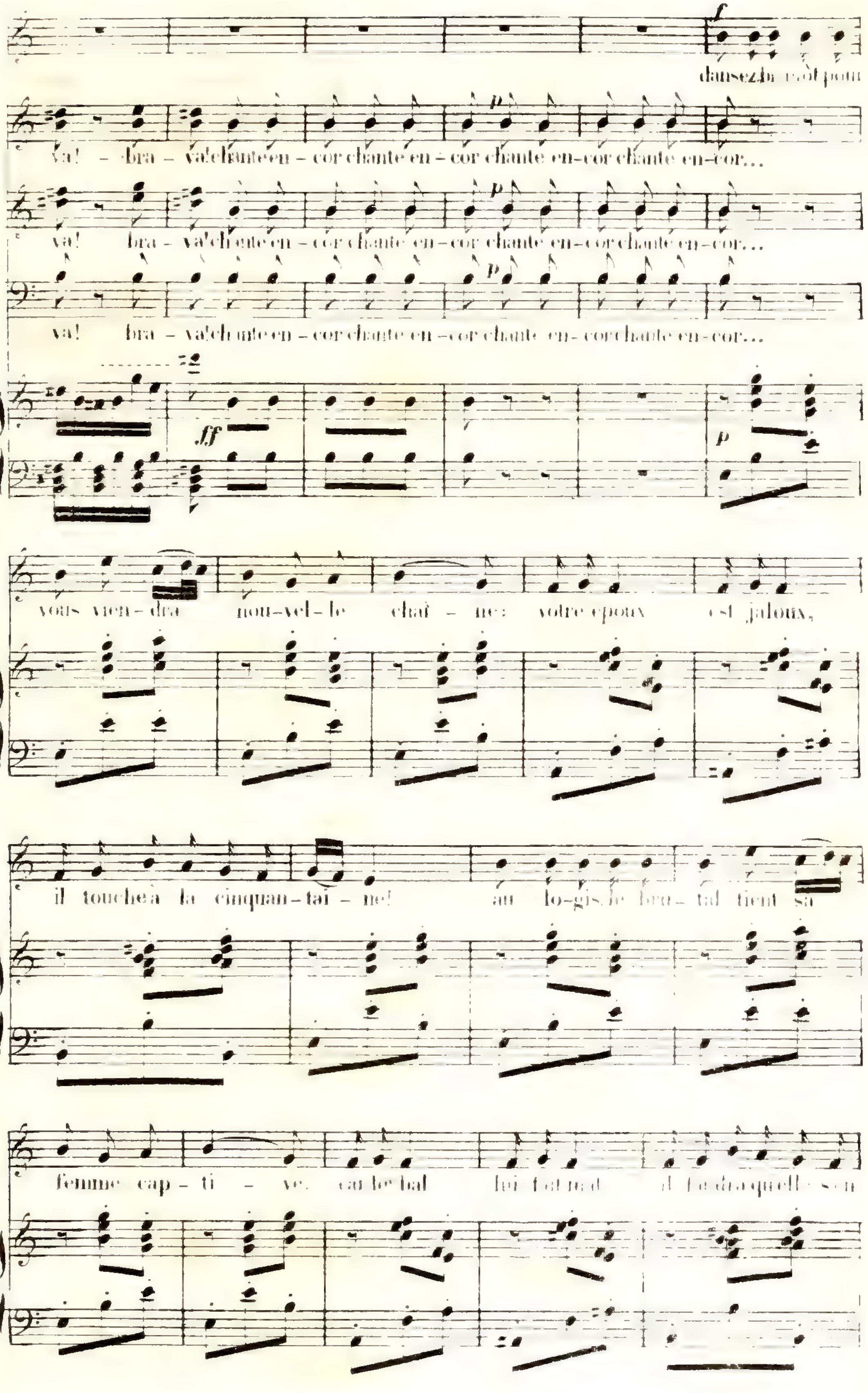

—sè, le temps vous pres - - se pour bien dan-ser il n'est
que le prin-temps! dan-sez vous è - - tes au prin
-temps! vous — è - - tes au prin-temps! dan-
pp
sez vous è - tes au prin-temps! vous —
Cres
è - - tes au — prin-temps! dansez vous è - - tes au prin
f

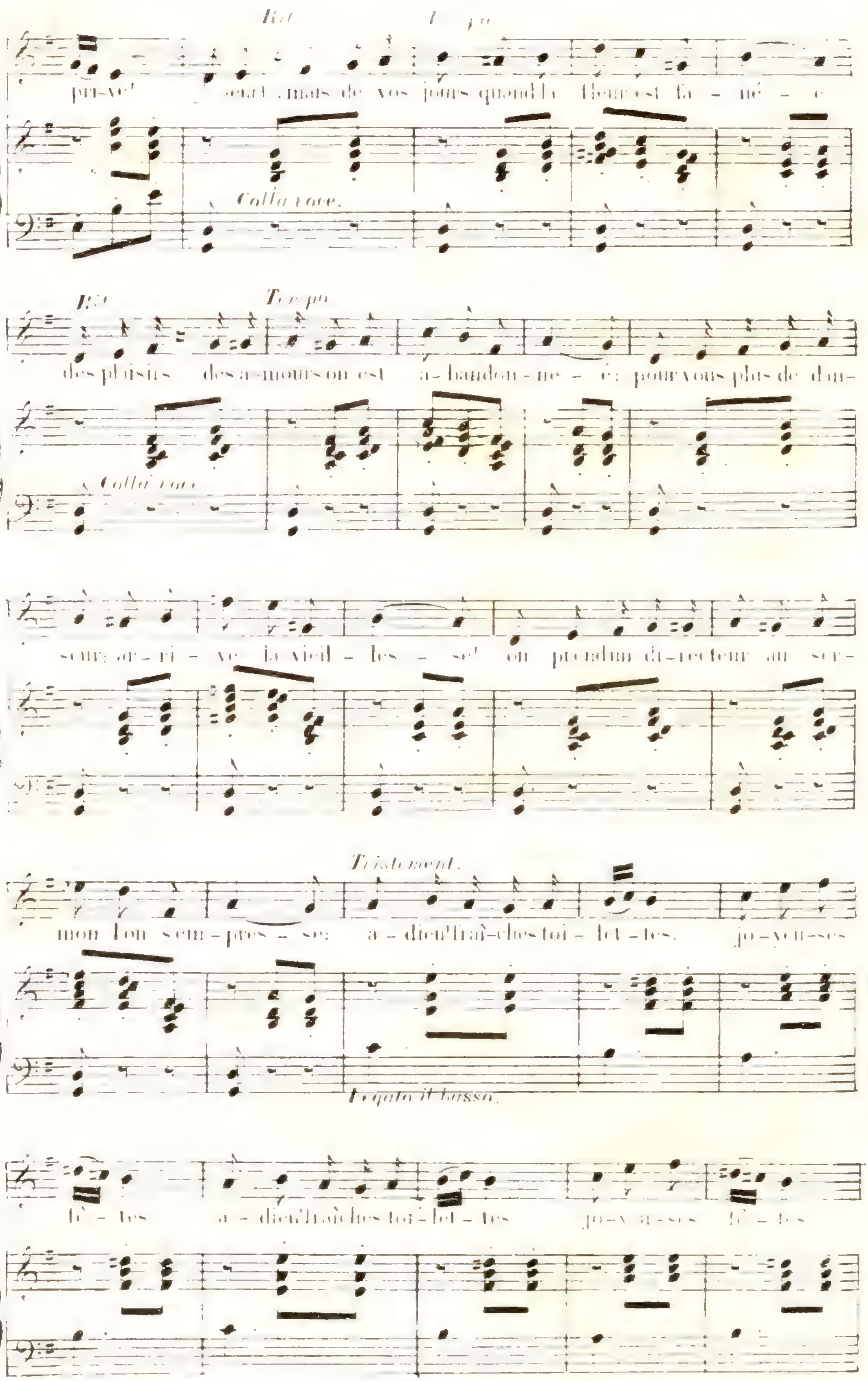

temps! dan-sez vous è - - tes au prin-temps! dan - - -
rit.
-sez! ah! dansez vous è-tes au prin-
sez! dan-sez vous è - - tes au prin -
temps!
C'est el-le! c'est el-le c'est la chan-teu-se brillan-te
C'est el-le! c'est el-le c'est la chan-teu-se brillan-te
C'est el-le! c'est el-le c'est la chan-teu-se
Tutto leggiero e stac:

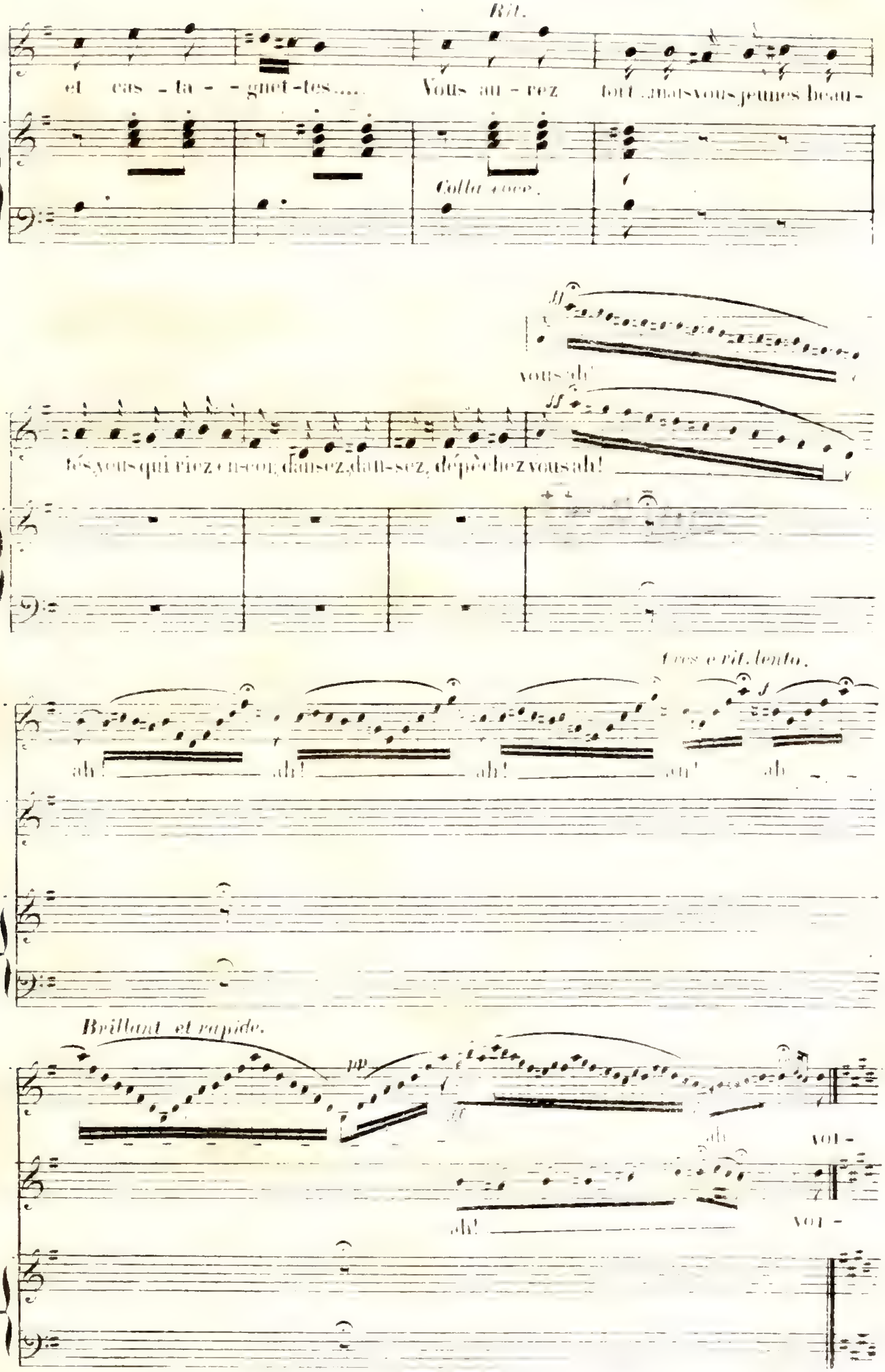


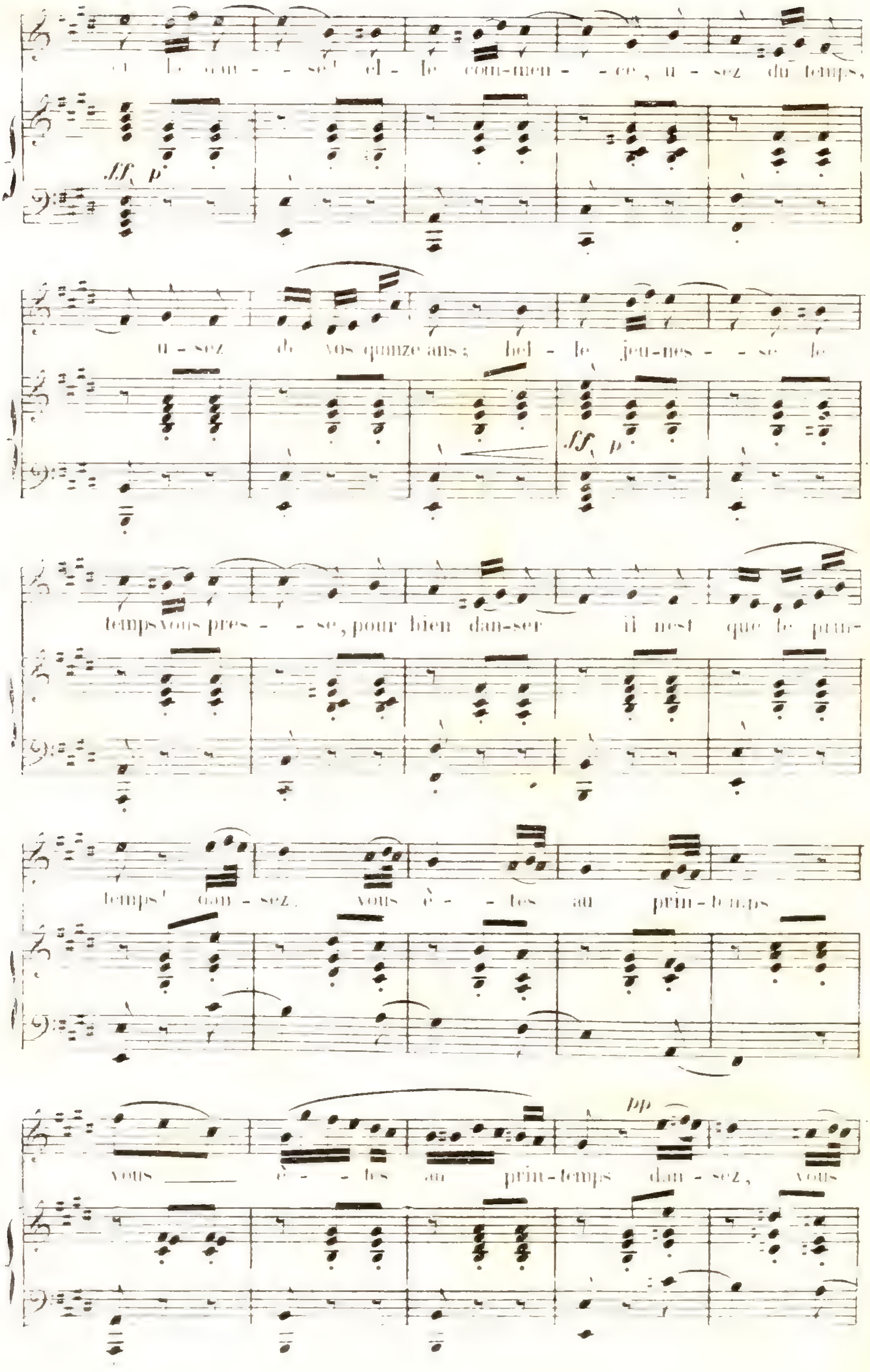
brillan - te et mys - té - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
brillan - te et mys - té - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
brillan - te et mys - té - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
cœurs a - mou - reux, oui et se ca - chant se ca - chant à nos
cœurs a - mou - reux, oui et se ca - chant se ca - chant à nos
cœurs a - mou - reux, oui et se ca - chant se ca - chant à nos
Cres.
p
yeux pour vos pis - to - les pour vos cru - za - d - mes - set-
yeux
yeux
p

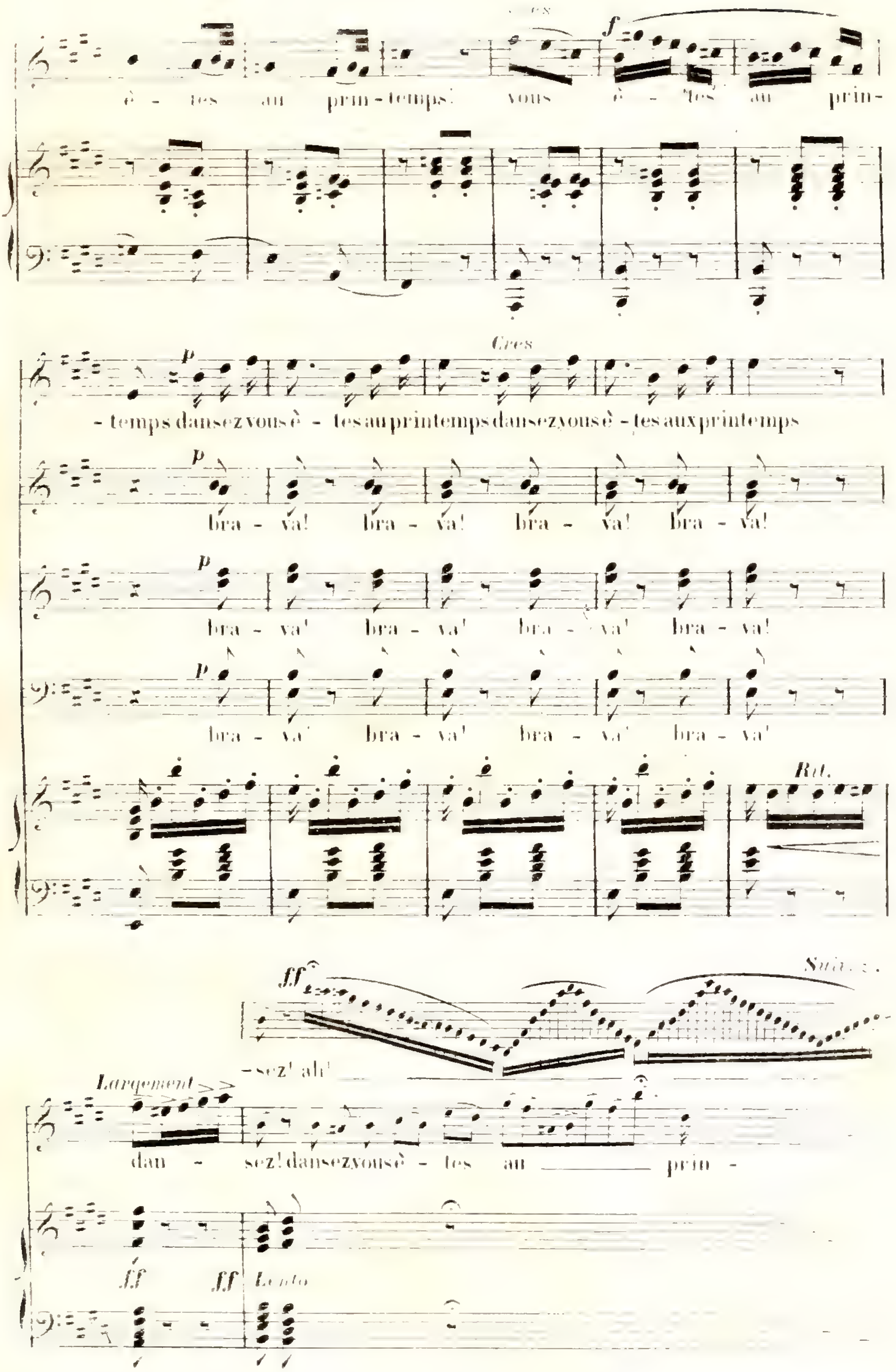

gneur son vous — don-ne-ra des traits bril-lants et des rou-
Cres
p
la-des si vous les ai-mez — en voi-la!.. ah! —
P° subito
Cres
p
ah! ah! ah!
Cres
tr
en voi-la!
f
bra-vo! bra-vo! bra-
bra-vo! bra-vo! bra-
bra-vo! bra-vo bra-
8
f
ff


va! - bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en-cor chante en-cor...
va! bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en-cor chante en-cor...
va! bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en-cor chante en-cor...
vous vien-dra nou-vel-le chaî - ne: votre époux est jaloux,
il touche à la cinquan-tai - ne! au lo-gis le bru- tal tient sa
femme cap - ti - ve.

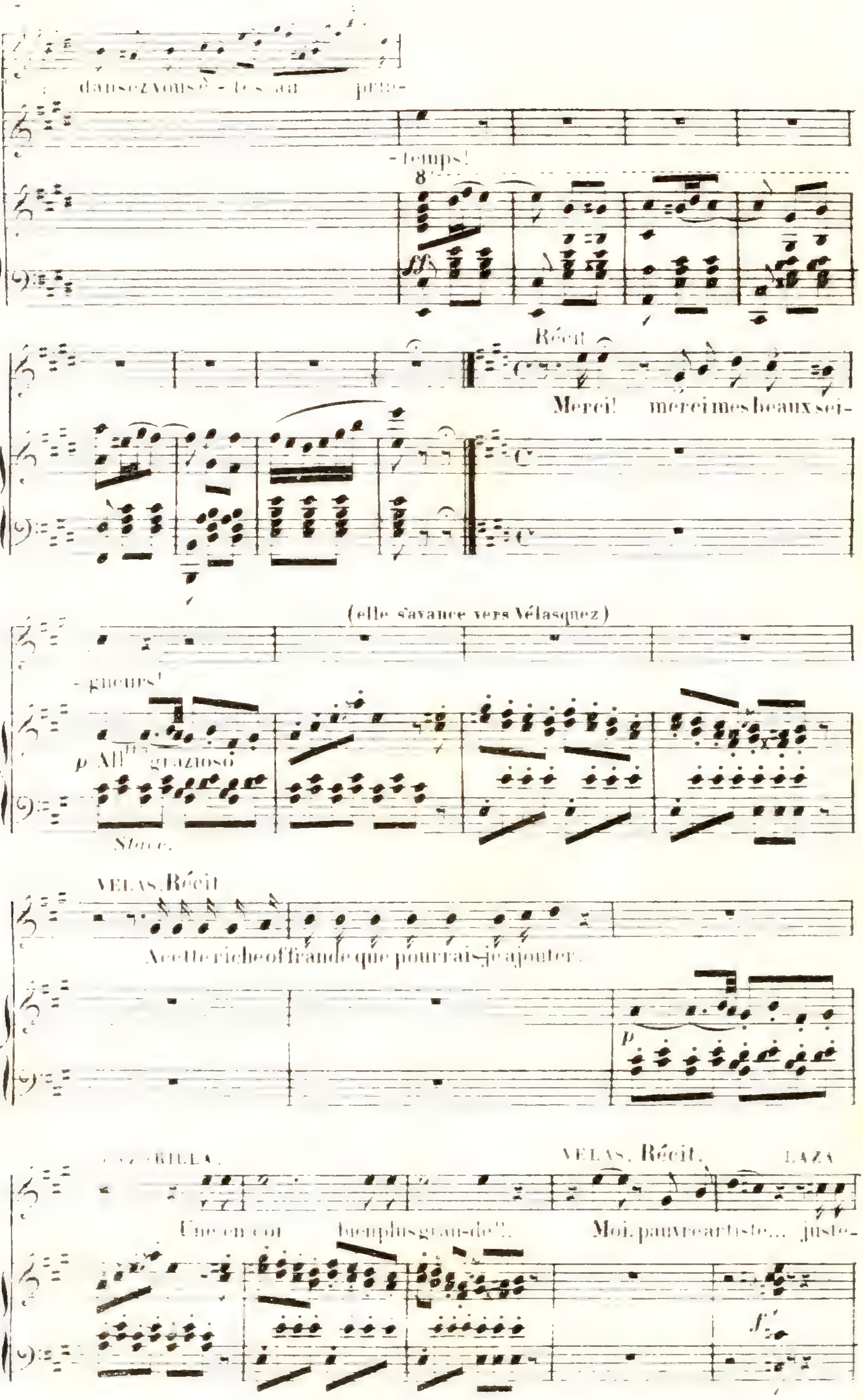

Rit.
Tempo
pri-vé! mais de vos jours quand la fleur est fa - né - e
Colla voce.
Rit.
Tempo
des plaisirs des amours on est a - bandon - né - é: pour vous plus de dou-
Colla voce
seur; ar - ri - ve la vieil - les - se! on prend un di - recteur au ser-
Tristement.
mon bon sem - pres - se; a - dieu fraî - ches toi - let - tes, jo - yeu - ses
Legato il basso.
fê - tes a - dieu fraî - ches toi - let - tes jo - yeu - ses fê - tes

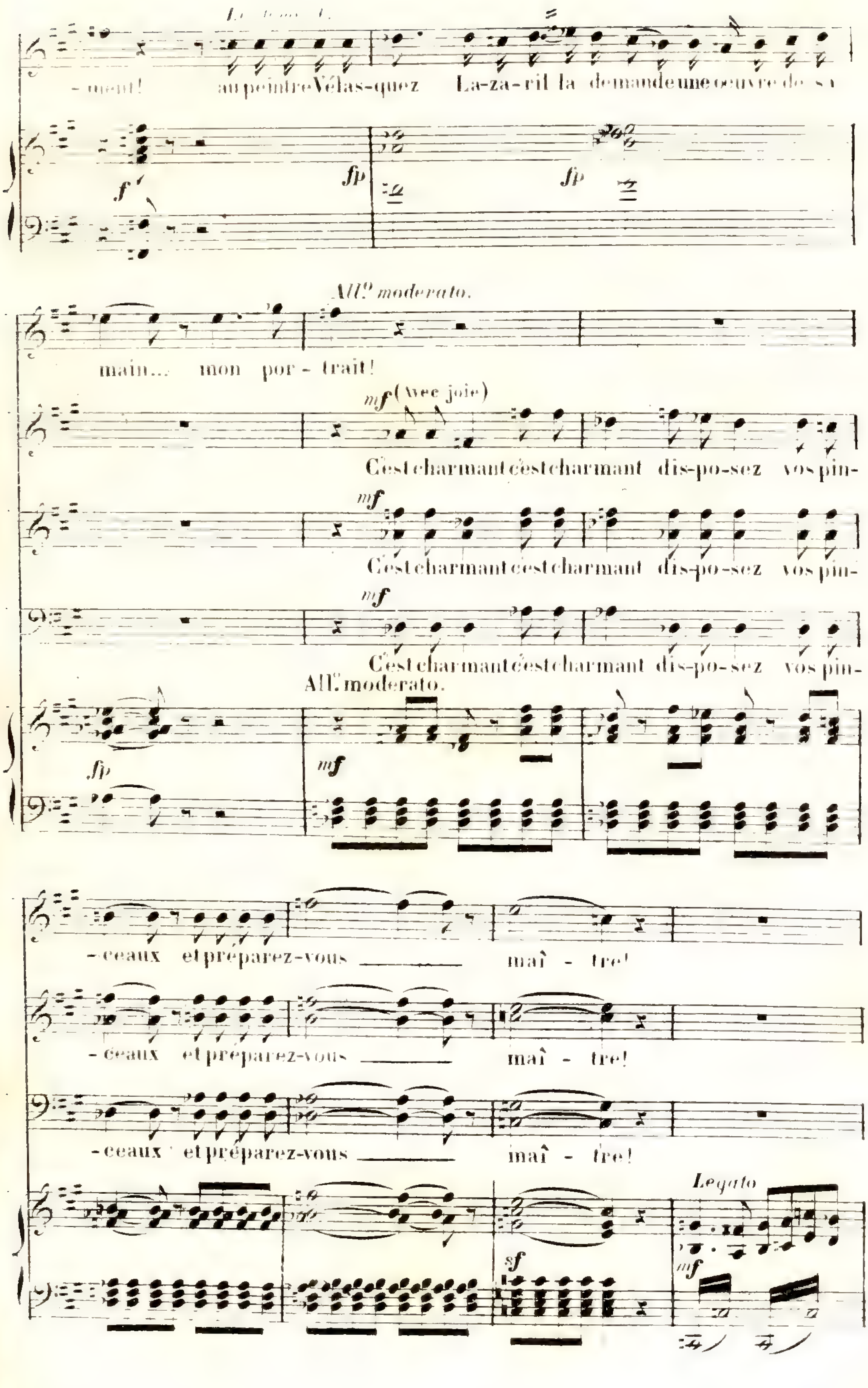

Rit.
et cas - ta - - gnet-tes....
Vous au - rez tort, mais vous jeunes beau-
Colla voce.
vous ah!
tés, vous qui riez encor, dansez, dan-sez, dépêchez vous ah!
ah! ah! ah!
ah
Brillant et rapide.
pp
ah
vo-
ah!
vo-


el - le com-men - - ce, u - sez du temps,
u - sez de vos quinze ans; bel - le jeu-nes - - se le
temps vous pres - - se, pour bien dan-ser il n'est que le prin-
temps! dan - sez, vous ê - - tes au prin-temps
vous ê - - tes au prin-temps dan - sez, vous

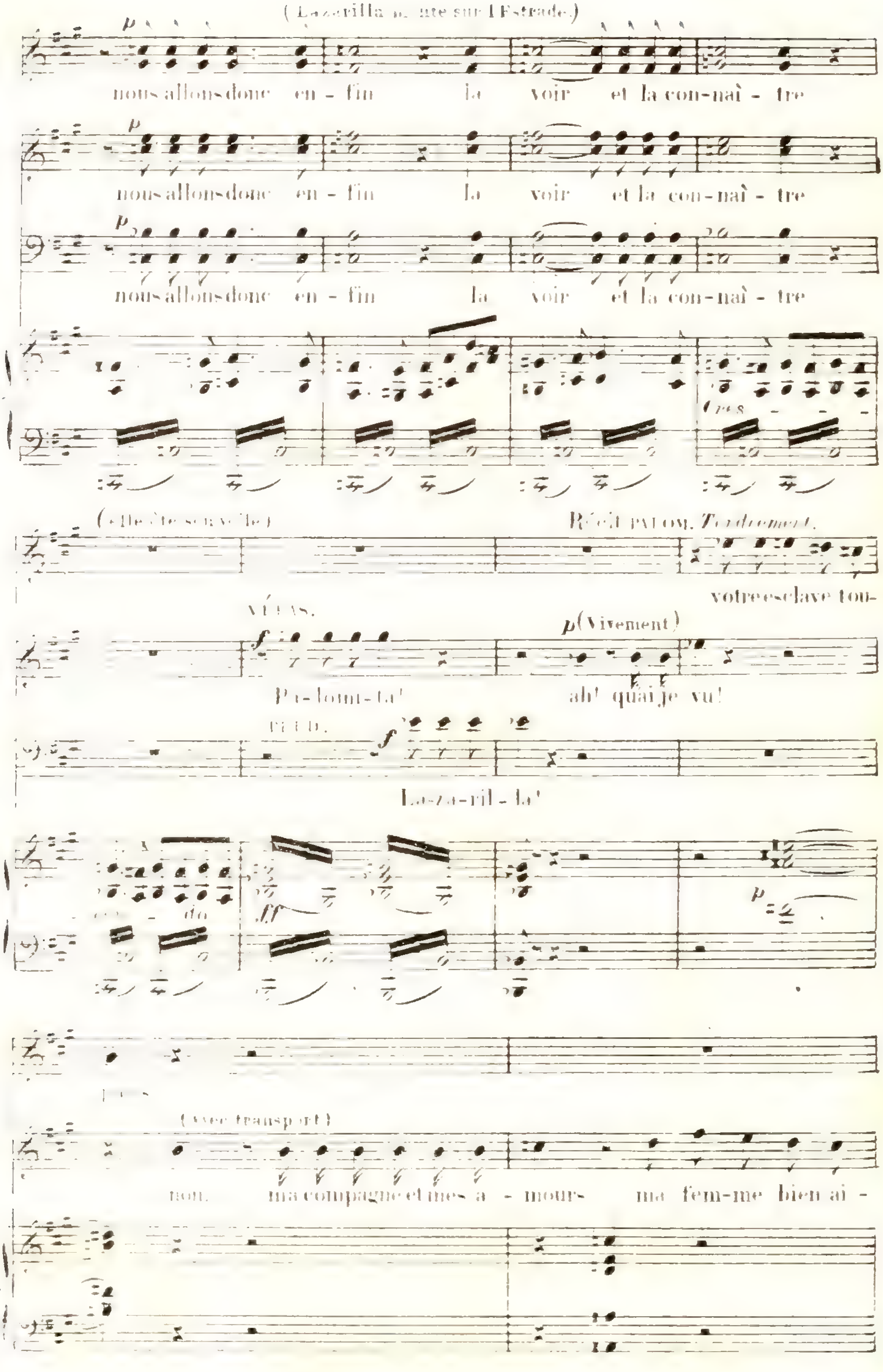


Cres
f
è - tes au prin-temps! vous è - tes au prin-
Cres
p
- temps dansez vous è - tes au printemps dansez vous è - tes aux printemps
bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!
bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!
bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!
Rit.
ff
-sez! ah!
Largement
dan - sez! dansez vous è - tes au prin -
ff
ff
Lento

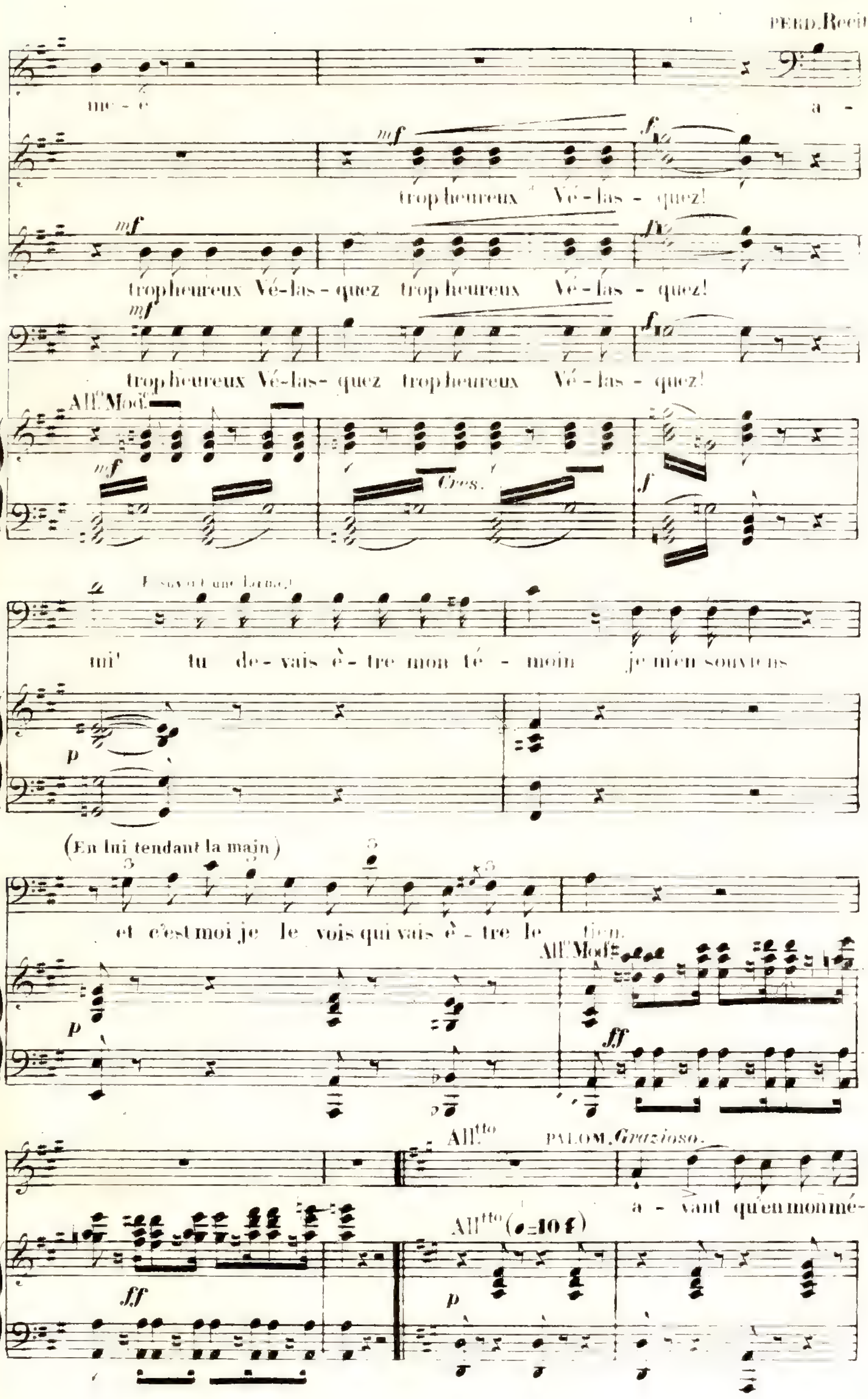

dansez vous s'é - te s au prin-
-temps!
8
ff
Récit
Merci! merci mes beaux sei-
(elle s'avance vers Vélasquez)
-gneurs!
p All^tto grazioso
Stacc.
VELAS. Récit
A cette riche offrande que pourrais-je ajouter.
p
RILLA.
Une en cor bien plus gran-de!!
VELAS. Récit.
LAZA
Moi, pauvre artiste... juste-



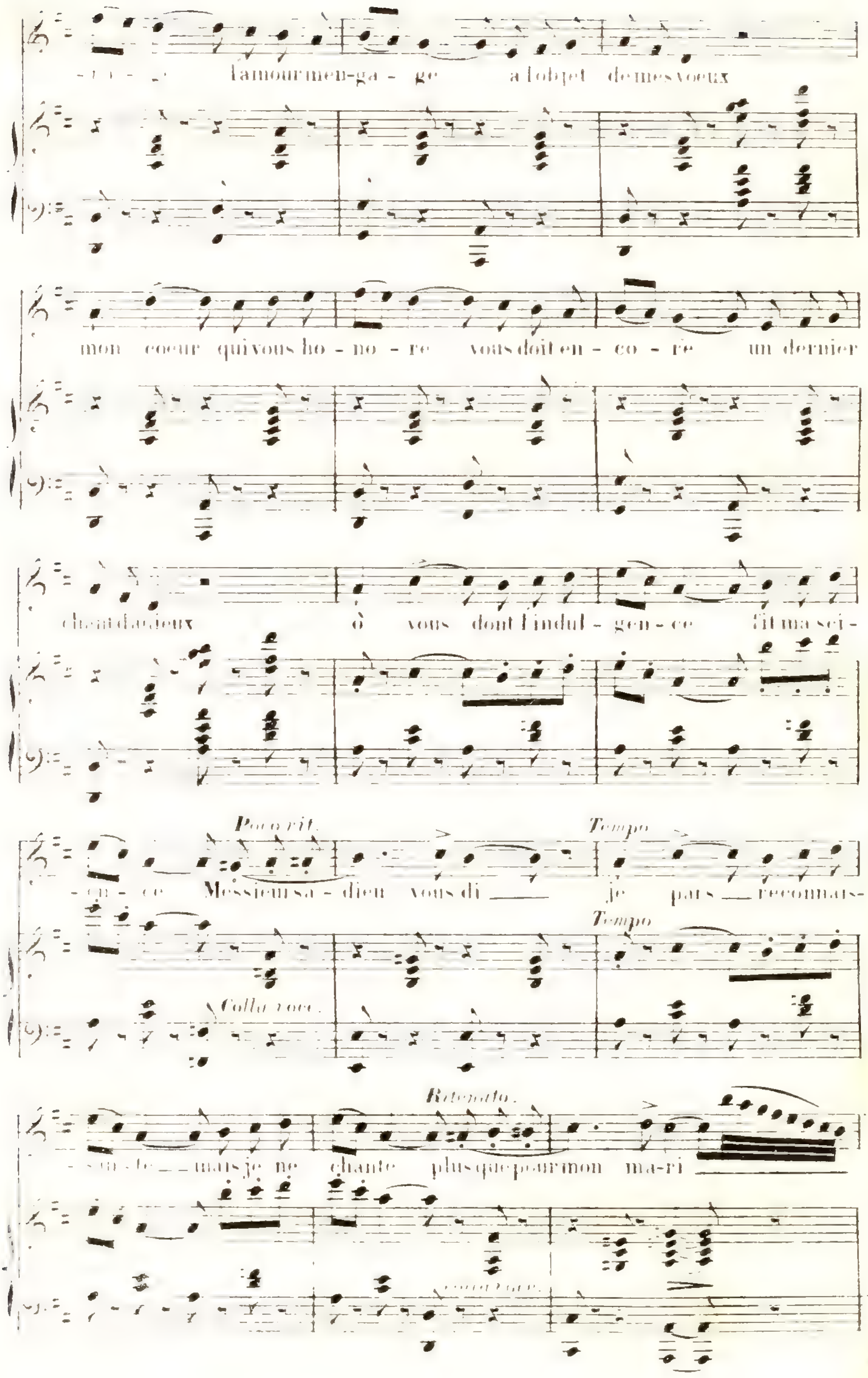
-ment! au peintre Vélas-quez La-za-ril la demande une oeuvre de sa
fp
fp
f
main... mon por-trait!
All° moderato.
mf (Avec joie)
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-
mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-
mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-
All° moderato.
fp
mf
-ceaux et préparez-vous maî-tre!
-ceaux et préparez-vous maî-tre!
-ceaux et préparez-vous maî-tre!
Legato
sf
mf



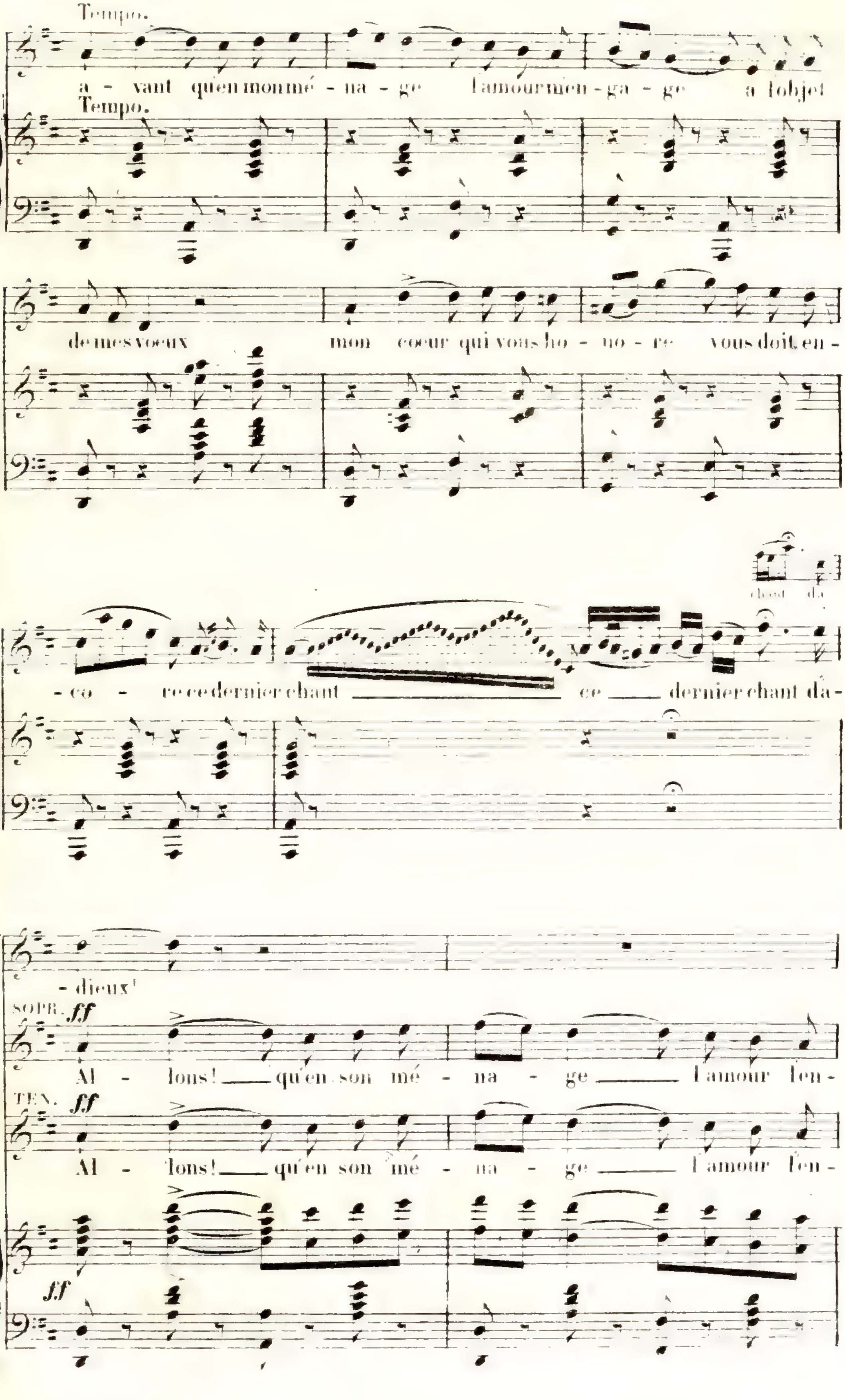
(Lazarilla monte sur l'Estrade.)
nous allons donc en - fin la voir et la con-naî - tre
nous allons donc en - fin la voir et la con-naî - tre
nous allons donc en - fin la voir et la con-naî - tre
cres
(elle ôte son voile)
Récit PALOM. Tendrement.
votre esclave tou-
VÉLAS.
p(Vivement)
Pa-lom-ta! ah! qu'ai je vu!
PEDRO.
La-za-ril - la!
ff
(Avec transport)
non. ma compagne et mes a - mours ma fem-me bien ai -

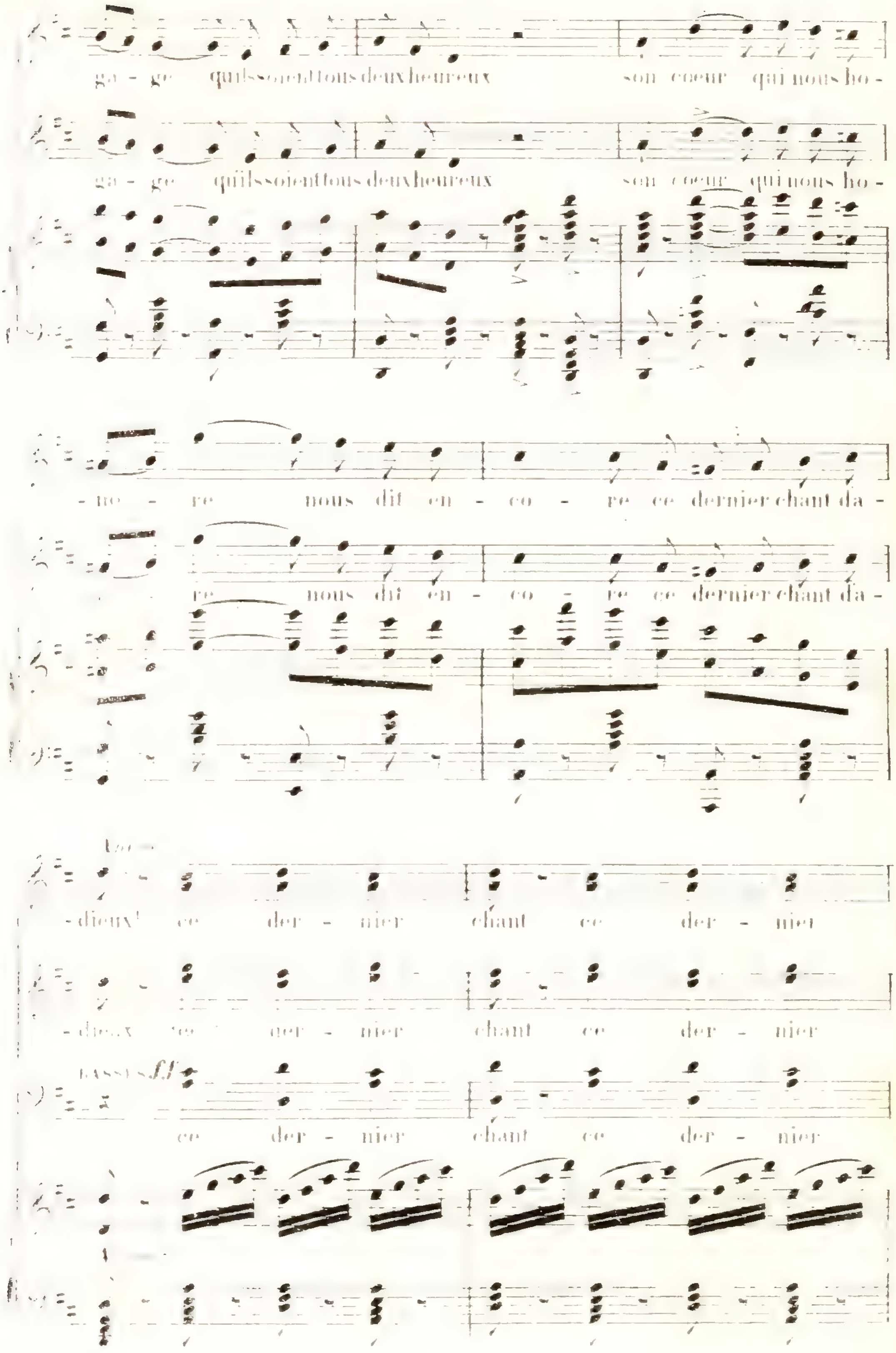


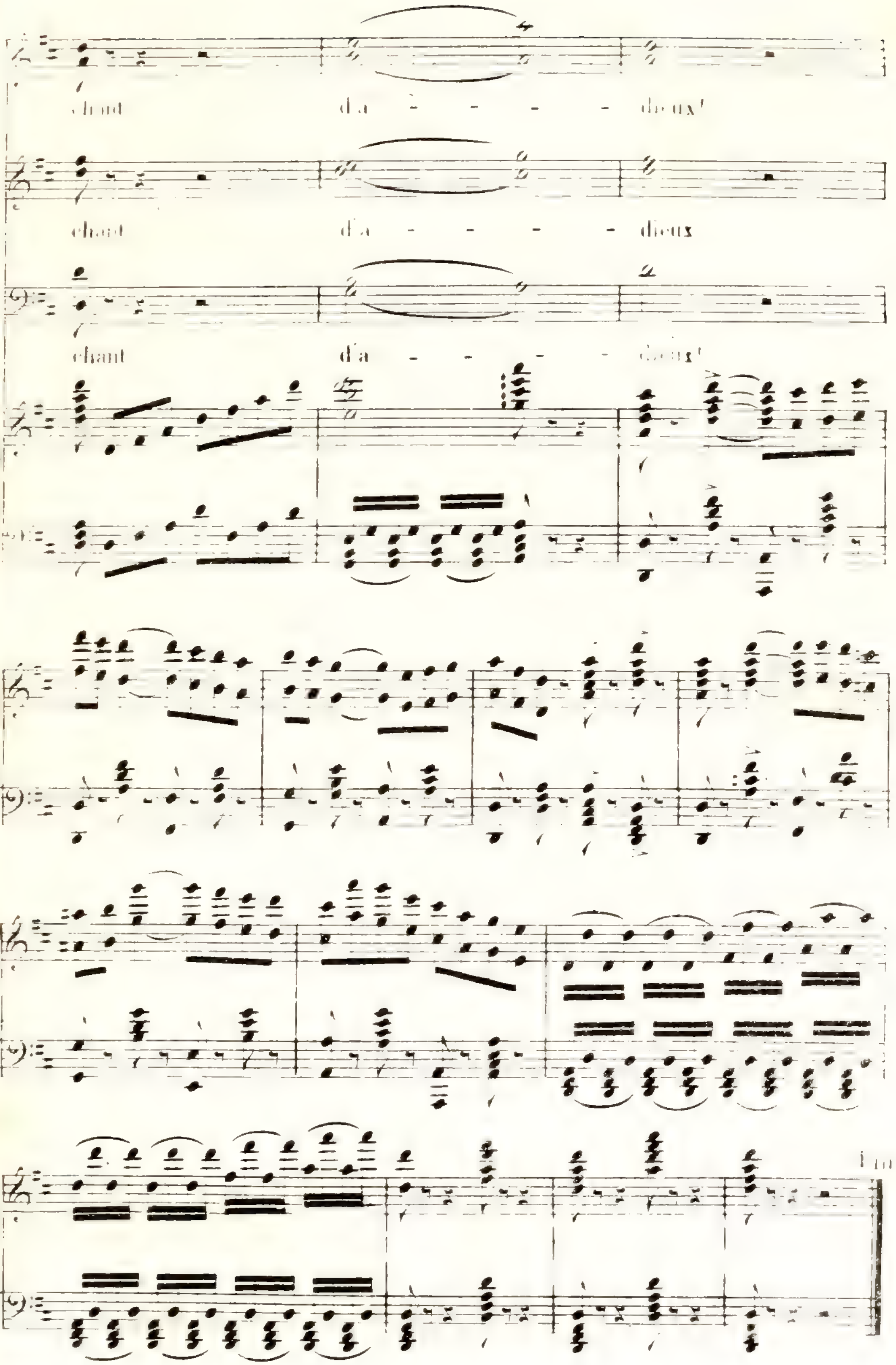
PERD. Récit
me - é
a -
trop heureux Vé-las - quez!
trop heureux Vé-las-quez trop heureux Vé-las - quez!
trop heureux Vé-las- quez trop heureux Vé-las - quez!
All.° Mod.°
mf
f
Cres.
mi' tu de-vais ê-tre mon té - moin je m'en souviens
p
(En lui tendant la main)
et c'est moi je le vois qui vais ê - tre le tien.
All.° Mod.°
ff
All.tto
PALOM. Grazioso.
a - vant qu'en mon mé-
All.tto (♩=104)
p



l'amour m'en-ga - ge a l'objet de mes voeux
mon coeur qui vous ho - no - re vous doit en - co - re un dernier
chant d'adieux ô vous dont l'indul - gen - ce fit ma sci-
Poco rit.
Tempo
-en - ce Messieurs a - dieu vous di je pars reconnais-
Tempo
Colla voce.
Retenuto.
-san - te mais je ne chante plus que pour mon ma-ri
colla voce.


Tempo.
a - vant qu'en mon mé - na - ge l'amour m'en - ga - ge a l'objet
Tempo.
de mes voeux mon coeur qui vous ho - no - re vous doit en -
- co - re ce dernier chant ce dernier chant d'a-
chant d'a
- dieux!
SOPR. ff
Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour l'en -
TEN. ff
Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour l'en -
ff


ga - ge qu'ils soient tous deux heureux son coeur qui nous ho -
ga - ge qu'ils soient tous deux heureux son coeur qui nous ho -
- no - re nous dit en - co - re ce dernier chant da -
re nous dit en - co - re ce dernier chant da -
- dieux! ce der - nier chant ce der - nier
- dieux ce der - nier chant ce der - nier
BASSES ff
ce der - nier chant ce der - nier


chant d'a - - - - dieux!
chant d'a - - - - dieux
chant d'a - - - - dieux!